



COLLATIO CODICUM

LEWISIANI ET CURETONIANI

LONDINI

APUD HENRICUM FROWDE



NOVI EBORACI

APUD A. MACMILLAN ET SOCIOS

COLLATIO

CODICIS LEWISIANI RESCRIPTI

EVANGELIORUM SACRORUM SYRIACORUM

CUM

CODICE CURETONIANO

(MUS. BRIT. ADD. 14,451)

CUI ADIECTAE SUNT

LECTIONES E *PESHITTO* DESUMPTAE

AUCTORE

ALBERTO BONUS, A.M.

E COLL. PEMB. OXON.

OXONII

E PRELO CLARENDONIANO

M DCCC XCVI

OXONII

Excudebat Horatius Hart

Typographus academicus

PRAEFATIO

OMNIBUS qui litteris sacris, praecipue syriacis, student notum est, codicem syriacum palimpsestum maximam partem quattuor Evangeliorum continentem in monasterio Sanctae Catharinae apud montem Sinai a sororibus doctis, Agnete Smith Lewis et Margareta Dunlop Gibson, A. D. MDCCCXCII inventum esse.

Rem enarrare non huius loci est, praesertim cum omnia narraverint satis feliciter inventrices in libello, cui titulus est, *How the Codex was found*[1].

Codex ipse, magno labore tum sororum praedictarum tum virorum doctorum R. L. Bensly, J. R. Harris, F. C. Burkitt, qui eas adiuverunt, transscriptus, dein typis expressus, iam omnium criticorum qui litteras syriacas curant prae manibus est[2].

Nemo qui hunc codicem diligenter legat exploretque dubitare potest quin exemplar sit alterum versionis sive recensionis quae vulgo Curetoniana nuncupatur; quamquam haud paucis in locis magnopere a textu Curetoniano distet. Favent certe huic sententiae viri docti quotquot adhuc de hoc codice scripserunt, nec videtur esse ulla ratio gravis quae contra pugnet.

Hunc scilicet palimpsestum (qui in sequentibus Lewisianus appellabitur, seu compendio Lp.) veram cognationem cum textu Syriaco Curetoniano (Sc.) habere, rationibus permultis probari potest; e quibus hic sex visum est quam brevissime notare.

i. Versus plurimos ambo codices habent in quibus ad verbum immo ad litteram concinunt, ubi versio quae nuncupatur Peshitto longe discrepat. ii. Cola sunt permulta in quibus Sc. et Lp., Peshitto dissentiente, eundem ordinem verborum habent, licet in reliqua parte versus non consentiant, ita ut legenti vix dubium sit quin codices ambo ex uno aliquo textu syriaco originem deducant. iii. Sc. et Lp. haud raro in versuum ordine congruunt ubi Peshitto alium habet ordinem. iv. Sc. et Lp. in versibus omittendis contra Peshitto saepe conspirant. v. Sc. et Lp. in usu vocabulorum consentiunt quae a sermone versionis Peshitto prorsus sunt aliena. vi. Sc.

[1] *How the Codex was found.* Cambridge. Macmillan and Bowes. 1893.
[2] *The Four Gospels in Syriac,* transcribed from the Sinaitic Palimpsest. Camb. University Press. 1894.

et Lp. quibusdam in locis uno eodemque vocabulo utuntur, ubi Peshitto aliud exhibet vocabulum. Sunt insuper alia argumenta, et ea non levis ponderis, quibus demonstrari potest codices Sc. et Lp. unam eandemque versionem, vel saltem recensionem, exhibere: quae tamen non operae mihi est hac in praefatione tractare.

Maximas gratias agere debent critici tum sororibus tum viris doctis, quorum labore, cura, studio codex tam pretiosus, per tot saecula ignotus, nunc demum typis nitidissime impressus in lucem prodiit. Agnoscunt certe omnes uno consensu qui in arte critica versantur hunc codicem maximi esse momenti ad textum Evangeliorum syriacum immo etiam ad textum graecum investigandum.

Quaestiones criticae quas hic codex in mentibus virorum doctorum movebit haud paucae sunt, quae nonnisi longo tempore et summa et diuturna diligentia criticorum solvi possint. Liceat mihi pauca notare. Quaeri potest exempli gratia, (*a*) Quae sit aetas textus syriaci quem codex Lp. conservat: sitne antiquior textu quem codex Sc. exhibet an posterior? (*b*) Quorumnam in usum scriptus sit codex, orthodoxorum an heterodoxorum? (*c*) Quae sit affinitas textus Lp. cum Tatiani harmonia, cum textu Curetoniano, cum textu versionis Peshitto? (*d*) Exhibeatne Lp. textum illi similem quo utebantur Aphraates et alii patres syriaci? (*e*) Quemnam textum graecum habeat Lp. pro fonte? (*f*) Quatenus faveat Lp. horum vel illorum sententiis qui de vero textu disputavere? Haec et quae sunt generis eiusdem non mihi est in votis ut nunc temporis discutiam: viris doctis relinquo expendenda et caute pedetentimque solvenda.

II. In hoc meo opere unum illud in me suscepi, quod in primis utile futurum spero, nempe, ut discrepantias omnes inter codices Sc. et Lp. luculenter exhibeam. Collationem igitur institui codicis Curetoniani cum codice Lewisiano ea lege ut omnes lectiones dissentientes, quantulumcunque esset discrimen, necnon paragraphorum seu pericoparum discrepantias accurate notarem; quas omnes lector studiosus sine ulla, ut spero, omissione descriptas inveniet.

Quamquam vero, ut supra dixi, non mihi in animo est eas quaestiones discutere quas collatio mea movere possit, visum est tamen de iis pauca dicere quae collatio ipsa ponat ante oculos.

i. Extra omnem dubitationem textus syriacus quem exhibet Lp. brevior est et contractior quam textus Curetonianus. Cuius rei quaenam sit ratio non est temere statuendum. Adfirmabunt alii, ut opinor, textum Curetonianum interpolatum esse, Lewisianum magis integrum et ab eo unde ambo fluxerint propius abesse: alii textum Curetonianum antiquiorem esse contendent, Lewisianum, quocunque sit scriptus tempore, textum reformatum et quasi castigatum exhibere. Ego hac de re nihil statuo. Illud vero criticis notandum est, versionem Peshitto, cum textum ut omnes sciunt paulo breviorem quam Curetonianus habeat, longiorem quam Lewisianus exhibere. Huius rei nemo oblivisci debebit qui qualem inter se nexum habeant tres hi textus, Sc., Lp., P., quaerere voluerit.

ii. Diversitatum multitudo inter lectiones codicum Sc. et Lp. quaestiones multas graves immo difficiles movebit. Etsi enim, ut supra dixi, cognationem veram habet Lp. cum Sc., sexcenties tamen, ut ita dicam, inter se discrepant, tum in rebus minutis tum etiam in magnis. Cuius diversitatis quae sit ratio docti viderint: codices certe Sc. et Lp. multo magis quam codices versionis Peshitto, quod sciam, inter se discrepant.

iii. Illud, fateor, nonnullis palimpsesti fidem in suspicionem vocare potest, quod non solum multa omittit quae Curetonianus exhibet, sed etiam multa quae perpauci codices, versiones, patres omittunt, immo multa quae nusquam fere alibi desunt. Plurimis certe in locis ea absunt palimpsesto quae textus Curetonianus, quae Peshitto, quae textus Graeci editores recentissimi (Tischendorfium, Westcottum Hortiumque, dico) summo consensu exhibent. Sint sane qui eo meliores esse codices putent quo breviorem textum habeant: non omnibus tamen placet haec sententia. Mihi quidem multum diuque considerandum esse videtur, annon brevitas paene singularis huius textus de fide libri aliquid detrahat. Memoria certe tenenda erit haec palimpsesti nostri consuetudo cum de locis celeberrimis agetur, quales sunt S. Mc. xvi. 9–20, S. Luc. xxii. 43, 44, xxiii. 34, quas omnes Lewisianus omittit, paucis codicibus Graecis, sed antiquis, adstipulantibus.

iv. Lectiones quae peculiare aliquid habent multas exhibet Lewisianus, tum alibi, tum in iis partibus codicis ubi textus Curetonianus non deficit. Eas dico lectiones peculiare aliquid habere quae nusquam alibi inveniuntur.

v. Non abs re hic est notare Lewisianum ܡܫܝܚܐ pro ܝܫܘܥ persaepe legere, et hoc quidem plurimis in locis contra alios testes omnes. Quanam de causa hoc factum sit viderint eruditi. Certe res huiusmodi, quamvis parva, minime, ut censeo, praetermittenda erit si quaeretur utrum textus verus alibi (e.g. S. Mat. i. 16, 25) perverse vel saltem mera voluntate scribae immutatus sit.

vi. Concedent ii libenter qui sese conferendis et perscrutandis libris manu scriptis addixerint, necesse esse observare paragraphos seu pericopas, item interpunctiones maiores, librorum qui investigentur. Quamobrem in mea collatione loca illa omnia fideliter notavi ubi his in rebus dissentiunt Lewisianus et Curetonianus. Adposui quoque paragraphos et interpunctiones versionis Peshitto, editione Widmanstadii usus. Videbit lector studiosus Peshitto modo cum Lewisiano modo cum Curetoniano congruere[1].

vii. Codex Lp., ut libris fere omnibus manu scriptis contigit, erroribus librarii maculatus est: quos tamen omnes accurate describere curavi, cum nullam inter hos codices discrepantiam praeterire voluerim.

viii. Sunt quaedam *ὀρθογραφίας* varietates tum in Curetoniano tum in Lewisiano, quas omnes descripsi, quamquam lectionibus variis vix adnumerari possint.

ix. Alia insuper res est quam collatio plane demonstrat, nimirum, multis in locis Lewisianum cum Peshitto contra Curetonianum congruere. Haec res, ni fallor, maximi est momenti si quis inquirere velit quae sit trium horum

[1] Suspicor tamen Widmanstadium sectionum intervalla non semper expressisse.

cognatio—Curetoniani, Lewisiani, Peshitto. Eruditi omnes qui Tetraevangelii syriaci originem investigabunt, consensionem, quam monstraturus sum, inter Lewisianum et Peshitto debebunt ponderare. Sunt qui adfirmant versionem Peshitto pro fonte sive origine habere versionem Curetonianam, illud argumenti loco, qualecunque sit, inter alia proferentes, quod cognatio indubitata Vulgatae Latinae cum Veteris Latinae relliquiis cognationi cuidam haud dissimili Peshitto cum Curetoniano fidem adstruat. Hac de quaestione quae viros doctos in castra hostilia, ut ita dicam, divisit, nihil hic dicere visum est. Attamen minime est praetermittendum, multis in locis in quibus critici quidam censuerunt textum Peshitto reformatum esse, et pro recensione Curetoniani habendum, Lewisianum cum Peshitto contra Curetonianum manifesto consentire. Crediderunt nonnulli qui de Lewisiano scripserunt, textum quem conservet Lewisianus eundem esse ac textum illum Evangeliorum syriacum, qualiscunque fuerit, qui A. D. CL, ut volunt, vulgo legeretur. Quid veri in hac insit sententia tempus forsitan monstrabit: nihil certe in re tam difficili temere adfirmandum est.

Hae res omnes, quas supra memoravi, quomodocumque se habere videantur, critici, ut opinor, libenter consentient, quaestiones quas codex Lp. moveat difficiles esse et multiplices, nec nisi cautissime atque lentissime, omnibus subsidiis undecumque adhibitis, tractari debere.

III. *De operis ratione et subsidiis.* Imprimis sollicite enixeque rogo lectores qui hac collatione utantur ut operis mei consilium semper habeant in memoria, nempe ut discrepantiae quotcunque sint inter codices Sc. et Lp. demonstrentur: lectiones e Peshitto desumptas ideo solum adieci ut has discrepantias illustrarent: hoc dico ne quis credat significari versionem Peshitto quod ad cetera aut cum Sc. aut cum Lp. congruere. Sed de hac re plura sunt infra dicenda.

Discrepantias omnes[1] in columnis disposui, quam rationem valde commodam esse arbitror, quippe quae lectiones quae conferri debeant quasi uno conspectu legenti ostendat. Hic notandum est me loca ubi Sc. et Lp. conspirant non descripsisse, praeter vocabula pauca quae in locis quibusdam necessaria iudicaveram ut sensus luculentius exprimeretur. Asterisci inter vocabula dispositi vel cola indicant vel verba quae cum in iis Sc. et Lp. consentirent non opus erat ut exscriberentur. Exempli gratia: descripsi S. Mat. xvii. 25, Lp. ܐܡܪ * * ܥܠ ܠܒܝܬܗ * * ܡܬܚܙܐ | Sc. ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ * * ܟܕ ܥܠܘ ܠܒܝܬܐ * * ܡܬܚܙܝܐ pro: Lp. ܐܡܪ ܐܝܢ ܘܟܕ ܥܠ ܠܒܝܬܗ ܩܕܡܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܡܬܚܙܐ | Sc. ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܐܝܢ. ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܒܝܬܐ ܩܕܡܗ ܝܫܘܥ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܡܬܚܙܝܐ. Lacunas notavi ne lector, quibuscunque in locis nullas varietates notatas invenerit, ibi omnino congruere Sc. et Lp. arbitretur. Quoties ergo repererit lector talia verba qualia sunt 'lacunae,' 'lacuna,' vel 'nonnullae lacunae,' in columnis scripta, incertum esse velim intelligat utrum necne, si loca illa integra essent, lectiones variae oculis occurrissent.

In columna prima lectiones et paragraphos notavi e codice Lewisiano

[1] Sed vide infra de codice '40.'

ubi a lectionibus et paragraphis Curetonianis discrepant. In lectionibus citandis editione usus sum quam supra memoravi, a viris doctis Cantabrigiensibus edita, cui praefata est Agnes Smith Lewis[1]. Paucis in locis videbit lector adnotatiunculas ad calcem paginae, quibus adiectae sunt litterae J. R. H. vel F. C. B. His litteris indicantur duo editores palimpsesti, J. Rendel Harris et F. C. Burkitt, quorum adnotationes, quotiescunque ad rem meam faciebant, referre visum est. In columna secunda omnes lectiones, et omnes paragraphos, quibus Curetonianus a Lewisiano discrepat, descripsi. In his describendis editione usus sum quam clarus vir Willelmus Cureton A. D. MDCCCLVIII in lucem protulit. Memoria tenendum est Curetono fragmenta tantum codicis antiqui ad manum fuisse, non integrum codicem. Tria alia folia eiusdem codicis clarus vir Henricus Brugsch ex Oriente Berolinum attulit, edidit Aemilius Roediger A. D. MDCCCLXXII in '*Monatsberichte*' Academiae Regiae Scientiarum Berolini: eadem parvula editione typis mandavit W. Wright[2], cuius editione usus sum: nunc in Bibliotheca Regia Berolini asservantur: continent S. Luc. xv. 22–xvi. 12; xvii. 1–23; S. Ioh. vii. 37–viii. 19: ea in sequentibus compendio ScB. signantur. In columna tertia lectiones e Peshitto desumptas quae lectionibus Sc. et Lp. respondent collocavi. Hic revocandum est id quod supra indicavi, lectiones versionis Peshitto non eo animo adhiberi ut significetur versionem illam quod ad cetera aut cum Curetoniano aut cum Lewisiano omnino congruere. Saepe enim in iis locis in quibus vel P. et Sc. vel P. et Lp. in verbis quibusdam consentiunt iidem quod ad cetera dissentiunt: haud raro etiam ubi in vocabulis utendis congruunt in ordine vocabulorum discrepant. Monitum velim idcirco lectiones e Peshitto allatas esse: (i) quia, ut omnes facile agnoscent, cognationem plurimis in locis inter Sc. et Lp. illustrant; (ii) quia lectori magno usui fore arbitror lectiones versionis Peshitto lectionibus Sc. et Lp. respondentes ante oculos semper habere; (iii) quia magni est momenti loca omnia in quibus P. aut cum Sc. aut cum Lp. consentit sedulo perscrutari: quam consensionem, qualiscunque sit, columna tertia demonstrabit. Constat enim, etsi non in omnibus tamen plurimis in locis P. modo eandem ac Sc. modo eandem ac Lp. exhibere lectionem. In citandis lectionibus versionis Peshitto editione principe usus sum quam edidit Albertus Widmanstadius, Viennae Austriacae, A. D. MDLV. De editionibus Novi Foederis syriaci non est ad rem nunc scribere; illud unum dixerim in editione satis vulgata, quae a Leusdeno et Schaafio curata est, tum epistolas S. Petri ii, S. Iohannis ii et iii, S. Iudae, et Apocalypsin, comprehensas esse quas ecclesia Syriaca antiqua nunquam in canonem recepit, tum ut alia mittam S. Lucae xxii. 17, 18, S. Iohannis i. v. 7 legi, quae loca versio Peshitto vera non exhibet. Insuper editio a Lee A. D. MDCCCXVI curata, etsi textum (canonem non item) fidelius quam editio Schaafiana conservat, non nisi cautissime citanda est,

[1] Contuli etiam lectiones additionales quas edidit A. S. Lewis, 1896. [Some pages of the Four Gospels retranscribed from the Sinaitic palimpsest. Camb.]

[2] *Fragments of the Curetonian Gospels*, edited by W. Wright, LL. D. Gilbert and Rivington, London, 1872. [Only one hundred copies printed for private circulation.]

quia non satis liquet quibus libris manu scriptis in textu constituendo usus sit editor nec quas rationes criticas secutus[1]. De editione Alberti Widmanstadii consulat lector, inter alia alibi testimonia, ea quae disseruit vir Reverendus G. H. Gwilliam (*Studia Biblica*, voll. i, ii, iii), cuius editionem criticam Tetraevangelii versionis Peshitto omnes sollicite exspectant.

Ad calcem quarundam paginarum reperiet lector adnotatiunculas et lectiones quibus adiectus est numerus '40,' de cuius significatione pauca dicenda sunt.

Codex pretiosus Tetraevangelii secundum versionem Peshitto, anno Graecorum DCCCLIX qui anno Domini DXLVIII respondet exaratus, in Bibliotheca Vaticana asservatur. Hunc codicem, cuius una pagina in vol. ii operis supra memorati efficta est, numero '40' signavit G. H. Gwilliam (*The Materials for the Criticism of the Peshitto New Testament*, *Stud. Bib.* vol. iii); quo signo libenter utor. Huius codicis collationem, a Doctoribus Guidi et Ugolini factam, a Delegatis Preli Clarendoniani impensis suis comparatam, benigne mihi communicavit G. H. Gwilliam. Omnes lectiones huius codicis diligenter contuli cum lectionibus e Widmanstadii editione citatis, et ubicunque dissentirent, lectionem codicis Vaticani ad calcem paginae, signo '40' adiecto, posui. De praestantia et indole huius codicis dicant ii qui de versione Peshitto scribent: mihi satis est tria verba proferre. (i) Suspicati sunt non pauci qui de editionibus versionis Peshitto impressis disseruere non fideliter conservare eas antiquum textum versionis, sed multimodis mutatum exhibere. De editionibus Plantiniana Trostiana Guthberiana aliisque nihil hic definio: quod vero ad Widmanstadianam attinet, collatio codicis '40' procul dubio demonstrat eam mira fidelitate, saltem in iis locis quos citavi, textum illum exhibere qui saeculo sexto legebatur; rarissime enim cod. '40' a textu Widmanstadiano discrepat. (ii) Quae cum ita sint, lector in tertia columna huius operis non solum textum Widmanstadianum A. D. MDLV impressum habet ante oculos, sed perpaucis lectionibus exceptis textum A. D. DXLVIII exscriptum, quocum conferre possit lectiones Curetoniani Lewisianique codicum. (iii) Non dubito quin eo tempore quo exaratus est codex Curetonianus, et eo quo Lewisianus, textus quem ostendit Widmanstadius, paucis lectionibus exceptis, iam exstaret.

Restat ut grates persolvam iis qui me in hoc opere absolvendo adiuverunt. Imprimis Delegatorum Preli Clarendoniani benevolentiam agnosco, qui libentissime hoc opus typis mandandum curaverunt. Dubito equidem an tali auxilio destitutus libellum hunc in lucem prodere unquam ausus essem. Gratias ago viro reverendo Bartolomaeo Price, S.T.P., Collegii Pembrochiensis apud Oxonienses Magistro et Ecclesiae Cathedralis Gloucestriensis Canonico, cuius consilium non paucis in rebus mihi fuit utilissimum: viro reverendo G. H. Gwilliam, S.T.B., Collegii Hertfordensis apud Oxonienses socio, qui comiter mihi collationem codicis '40' communicavit, nec gravatus

[1] Vide Scrivener, *Introduction*, ed. 4, vol. ii. p. 12; etiam, *A Supplement to the Authorized English Version of the New Testament*, p. 66. William Pickering, 1845.

unquam est, si quid ab eo quaererem, respondere: viro reverendo Edwardo Gilliat, A. M., in Schola Harroviana Magistro, qui huius praefationis schedas benigne perlegit.

Denique hanc collationem theologorum manibus commendo, quibus non solum ad textus syriacos investigandos, sed etiam, id quod maius est, ad Evangelia sacra exploranda, aliquantulo subsidio fore speraverim.

A. BONUS

ALPHINGTONIAE PROPE ISCAM DAMNONIORUM.
A. D. MDCCCXCVI

SIGLORUM EXPLICATIO

Lp. = Codex Lewisianus palimpsestus
Sc. = Codex Curetonianus, Mus. Brit. Add. 14.451
ScB. = Fragmenta Berolinensia codicis Sc., secundum editionem Wrightianam
P. = Peshitto, secundum textum Widmanstadii A.D. MDLV impressum
40 = Codex Vaticanus Tetraevangelii A.D. DXLVIII scriptus
J. R. H. = J. Rendel Harris, unus ex editoribus codicis Lewisiani
F. C. B. = F. C. Burkitt, unus ex editoribus codicis Lewisiani
lin. interr., lin. non interr. = lineam interrumpit, lineam non interrumpit

---

CORRIGENDA

Editio cod. Sc. Curetoniana, qua usus sum, S. Luc. vii. 34 ܘܕܚ̈ܛܝܐ et xxi. 21 ܘܕܟ̈ܡܘܪܐ habet. Codex autem ipse, quem, paginis meis impressis, inspexi, ܘܕܚ̈ܛܝܐ et ܕܟ̈ܡܘܪܐ legit.

COLLATIO
CODICIS LEWISIANI PALIMPSESTI
EVANGELIORUM SACRORUM SYRIACORUM
CUM
CODICE CURETONIANO.

S. Mat. I. 1.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
I. 1	ܕܬܘܠܕܬܐ	ܕܬܘܠܕܬܗ	ܕܝܠܝܕܘܬܗ
2	ܘܐܚܘܗܝ	ܘܠܐܚܘܗܝ	ܘܠܐܚܘܗܝ.
5	ܠܥܘܒܕ ܡܢ ܪܥܘܬ ܥܘܒܕ	ܠܥܘܒܕ ܡܢ ܐܪܥܘܬ ܥܘܒܕ	ܠܥܘܒܝܕ ܡܢ ܪܥܘܬ. ܥܘܒܝܕ
6	ܠܫܠܝܡܘܢ	ܠܫܠܝܡܘܢ	ܠܫܠܝܡܘܢ
7	ܫܠܝܡܘܢ	ܫܠܝܡܘܢ	ܫܠܝܡܘܢ
8	ܠܝܘܫܦܛ ܝܘܫܦܛ	ܠܝܗܘܫܦܛ ܝܗܘܫܦܛ	ܠܝܗܘܫܦܛ. ܝܗܘܫܦܛ
	ܠܝܘܪܡ ܝܘܪܡ ܐܘܠܕ	ܠܝܗܘܪܡ ܝܗܘܪܡ ܐܘܠܕ	ܠܝܘܪܡ. ܝܘܪܡ ܐܘܠܕ
	om.	ܠܐܚܙܝܐ ܐܚܙܝܐ ܐܘܠܕ ܠܝܘܐܫ ܝܘܐܫ ܐܘܠܕ ܠܐܡܘܨܝܐ ܐܡܘܨܝܐ ܐܘܠܕ	om.
11	·ܘ· lin. interr.	lin. non interr.	:: lin. non interr.
14, 15	ܠܐܠܝܘܕ· ܐܠܝܘܕ	ܠܐܠܝܘܕ ܐܠܝܘܕ	ܠܐܠܝܘܕ܆ ܐܠܝܘܕ
16	ܝܘܣܦ ܕܡܟܝܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ.	ܗܘ ܕܡܟܝܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ	ܓܒܪܗ ܕܡܪܝܡ.
	ܐܘܠܕ ܠܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ	ܗܝ ܕܝܠܕܬ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ	ܕܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ

Incipit **40** post voc. ܕܒܒܠ vs. 12 : versus priores manu recentiori suppleti sunt.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
I. 17	ܗܟܢ	ܗܟܝܠ	ܗܟܝܠ
	ܫܪܒܬܐ * * ܡܫܝܚܐ * * ܫܪܒܬܐ	ܘܫܪܒܬܐ * * ܗܘܘ ܡܫܝܚܐ * * ܘܫܪܒܬܐ	ܫܪܒܬܐ * * ܡܫܝܚܐ * * ܫܪܒܬܐ
19	ܒܥܠܗ̇	om.	ܒܥܠܗ̇
	ܡܛܠ ܕܟܐܢ ܗܘܐ * * ܘܐܬܪܥܝ	ܡܛܠ ܕܟܐܢܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܨܒܐ * * ܘܐܬܪܥܝ ܗܘܐ	ܟܐܢ ܗܘܐ. * * ܘܐܬܪܥܝ[1]
20	om.	ܒܚܠܡܐ * * ܕܒܟܠܐ	om.
	ܠܡܣܒ ܠܡܪܝܡ ܐܢܬܬܟ	ܠܡܣܒܗ ܠܡܪܝܡ ܡܟܝܪܬܟ	ܠܡܣܒ ܠܡܪܝܡ ܐܢܬܬܟ.
	om.	ܕܒܗ̇	om.
21	ܘܬܐܠܕ * * ܠܥܡܗ	ܘܝܠܕܐ * * ܠܥܠܡܐ	ܘܬܐܠܕ * * ܠܥܡܗ
22	ܕܐܬܐܡܪܬ * * ܒܐܝܕ ܢܒܝܐ	ܕܐܬܐܡܪ * * ܒܦܘܡ ܐܫܥܝܐ	ܕܐܬܐܡܪ * * ܡܢ ܡܪܝܐ.
23	ܘܢܩܪܘܢ * * ܕܡܬܦܫܩ	ܘܬܩܪܐ * * ܕܡܬܦܫܩ	ܘܢܩܪܘܢ * * ܕܡܬܦܫܩ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	♦ lin. non interr.
24	ܐܝܟ * * ܘܕܒܪ ܠܐܢܬܬܗ	ܐܝܟܢܐ * * ܘܕܒܪܗ̇ ܠܡܪܝܡ	ܐܝܟܢܐ * * ܘܕܒܪܗ̇ ܠܐܢܬܬܗ
25	ܘܝܠܕܬ ܠܗ ܒܪܐ ܘܩܪܐ	ܘܕܟܝܬ ܥܡܪ ܗܘܐ ܥܡܗ̇ ܥܕܡܐ ܕܝܠܕܬܗ ܠܒܪܐ ܘܩܪܬ	ܘܠܐ ܚܟܡܗ̇ ܥܕܡܐ ܕܝܠܕܬܗ ܠܒܪܗ̇ ܒܘܟܪܐ ܘܩܪܬ
II. 2	ܘܐܡܪܘ ܐܝܟܐ * * ܠܡܣܓܕ ܠܗ ܡܢ ܡܕܢܚܐ	ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܐ * * ܣܓܕܬܗ ܒܡܕܢܚܐ.	ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܘ * * ܣܓܕܬܗ ܒܡܕܢܚܐ
	lin. non interr.	⊙ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
3	ܐܬܕܠܚ	ܐܬܬܙܝܥ.	ܘܐܬܬܙܝܥ.
4	ܡܢܗܘܢ * * ܕܐܬܝܠܕ	ܠܡܢܗܘܢ * * ܐܝܟܐ	ܡܢܗܘܢ * * ܕܐܝܟܐ
6	ܘܐܦ * * ܗܘܐ * * ܩܕܝܠܐ	ܐܦ * * ܗܘܝܘ * * ܡܕܒܪܢܘܬܐ	ܐܦ * * ܗܘܝܘ * * ܕܩܕܝܠܐ
8	om.	ܫܟܚܬܘܗܝ.	ܫܟܚܬܘܗܝ
	ܚܘܘܢܝ	ܚܘܐܘܢܝ.	ܚܘܐܘܢܝ.
9	ܕܡܕܢܚܐ * * ܥܠ ܐܬܪ ܕܐܝܬܘܗܝ	ܡܢ ܡܕܢܚܐ * * ܘܩܡ ܠܥܠ ܡܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ	ܡܢ ܡܕܢܚܐ * * ܩܡ ܠܥܠ ܡܢ ܐܝܟܐ
11	ܘܩܪܒܘ ܘܩܘܪܒܢܐ ܠܗ.	ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܠܗ.	ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܠܗ.
12	ܠܗ * * ܐܬܪܗܘܢ	ܠܘܬ * * ܐܬܪܗܘܢ ܗܘܘ	ܠܘܬ * * ܐܬܪܗܘܢ
13	ܡܛܠ	ܡܛܠ	ܓܝܪ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
14	ܩܡ ܝܘܣܦ	ܩܡ ܘܝܘܣܦ	ܩܡ ܝܘܣܦ

[1] 40 post ܘܐܬܪܥܝ addit ܗܘܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
II. 15	ܘܬܡܢ ܗܘܐ * * ܕܐܬܡܠܠ * * ܒܦܘܡ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ. * * ܡܢ	ܘܗܘܐ ܬܡܢ * * ܕܢܬܡܠܐ * * ܡܢ ܢܒܝܐ * * ܕܐܡܪ	ܘܗܘܐ ܬܡܢ * * ܕܢܬܡܠܐ * * ܒܢܒܝܐ * * ܕܐܡܪ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum[1], lin. non interr.
16	ܡܓܘܫܐ * * ܛܠܝܐ ܟܘܠ ܕܐܝܬ * * ܘܒܬܚܘܡܝܗ	ܗܝܕܝܢ ܡ̈ܓܘܫܐ. * * ܠܟܠܗܘܢ ܛ̈ܠܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ * * ܘܒܟܠܗܘܢ ܬ̈ܚܘܡܝܗ.	ܡܓ̈ܘܫܐ. * * ܛܠܝ̈ܐ ܟܠܗܘܢ * * ܘܒܟܠܗܘܢ ܬܚܘܡܝܗ.
	om.	ܗܟܢ	om.
17	ܕܐܡܪ ܗܘܐ	ܗܘ ܕܐܡܪ	ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ
18	ܕܒܟܝܐ ܗܘܬ * * ܪܒܐ ܗܘܬ * *	ܕܒܟܝܐ * * ܪܒܐ * * ܐܝܬ ܐܢܘܢ.	ܒܟܝܐ * * ܪܒܐ * * ܐܝܬܝܗܘܢ ::
	lin. interr. ܐܝܬܝܗܘܢ	lin. non interr.	[2] lin. interr.
19, 20	ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܚܠܡܐ ܩܘܡ ܫܩܘܠ * * ܘܐܙܠ	ܒܚܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܕܒܪ * * ܘܐܙܠ	ܒܚܠܡܐ ܠܝܘܣܦ ܒܡܨܪܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܕܒܪ * * ܘܐܙܠ
	om.	ܠܡܨܪܝܢ.	om.
21	ܘܐܬܐ	ܘܐܬܐ ܠܗ	ܘܐܬܐ
	lin. non interr.	● lin. interr.	:: lin. non interr.
22	om.	ܒܝܗܘܕ.	ܒܝܗܘܕ:
	ܠܓܠܝܠ * * ܘܐܬܚܙܝܐ (sic) ܒܚܠܡܐ	ܕܓܠܝܠ * * ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܚܙܘܐ	ܕܓܠܝܠ * * ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܚܠܡܐ
23	om.	ܚܙܐ	om.
	punctum, lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	:: lin. interr.
III. 1	ܒܗܘܢ * * ܕܝܗܘܕ.	ܘܒܗܘܢ * * ܕܝܗܘܕ	ܒܗܘܢ * * ܕܝܗܘܕ
3	ܗܢܐ	ܗܢܘ ܓܝܪ	ܗܢܘ ܓܝܪ
	om.	ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܡܕܒܪܐ.	ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܚܘܪܒܐ:
	ܕܛܝܒܘ	ܛܝܒܘ	ܛܝܒܘ
	om.	ܘܐܬܪܨܘ ܡܫܒܠܘܗܝ ܕܐܠܗܢ.	ܘܐܫܘܘ ܠܡܫܒܝܠܘܗܝ.
4	ܒܣܥܪܗ ܕܓܡܠܐ ܘܡܐܣܪܗ * * ܘܕܒܫܐ ܕܒܪܐ.	ܕܓܡܠܐ ܣܥܪܘܗܝ. ܘܡܐܣܪܗ ܕܡܫܟܐ ܗܘܬ * * ܘܕܒܫܐ	ܣܥܪܐ ܕܓܡܠܐ ܥܠ ܚܨܘܗܝ. ܘܡܐܣܪܗ * * ܘܕܒܫܐ
	lin. non interr.	ܕܒܪܐ. lin. non interr.	ܕܒܪܐ ::[3] lin. non interr.
5	ܝܗܘܕ * * ܟܪܐ ܕܝܘܪܕܢ	ܝܗܘܕ. * * ܟܪܐ ܕܚܕܪܝ ܝܘܪܕܢ	ܝܗܘܕ. * * ܐܬܪܐ ܕܚܕܪܝ ܝܘܪܕܢ.
6	ܡܥܡܕܝܢ ܗܘܘ	ܡܥܡܕܐ ܗܘܐ	ܡܥܡܕܝܢ
7	ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܝܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܗ	ܣܦܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܘܙܕܘܩܝܐ	ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܢ

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. non interr. [3] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
III. 7	ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܙܕܘܩܝܐ * *	ܕܐܬܝܢ ܠܡܥܡܕܘ ܡܢܗ. * *	ܘܙܕܘܩܝܐ ܕܐܬܝܢ ܠܡܥܡܕ.
	ܕܐܬܝܢ ܠܡܥܡܕܝܬܐ	ܕܐܬܐ.	* * ܕܐܬܐ.
9	om.	ܒܢܦܫܟܘܢ	ܒܢܦܫܟܘܢ:
	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܟܐܦܐ	ܐܡܪܢܐ * * ܟܐ̈ܦܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܟܐ̈ܦܐ
10	ܠܥܩܪ̈ܝܗܘܢ * * ܘܟܠ	ܠܥܩܪܗܘܢ * * ܟܠ	ܠܥܩܪܐ * * ܟܠ
	om.	ܗܟܝܠ * * ܦܐܪ̈ܐ	ܗܟܝܠ * * ܦܐܪ̈ܐ
	ܘܒܢܘܪܐ ܢܦܠ	ܘܠܢܘܪܐ ܐܙܠ.	ܘܢܦܠ ܒܢܘܪܐ.
11	om.	ܗܐ	om.
	ܡܥܡܕܢܐ * * ܗܘ * * ܐܢܐ	ܡܥܡܕ ܐܢܐ * * ܒܡܝܐ * *	ܡܥܡܕ ܐܢܐ * * ܒܡܝܐ * *
	ܕܠܐ ܫܘܐ * * ܒܪܘܚܐ ܘܒܢܘܪܐ	ܘܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ * * ܒܪܘܚܐ	ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ * * ܒܪܘܚܐ
	ܕܩܘܕܫܐ	ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܢܘܪܐ.	ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܢܘܪܐ.
12	ܠܐܕܪܗ	ܠܐܕܪ̈ܘܗܝ.	ܠܐܕܪ̈ܘܗܝ:
13	ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܕܢܥܡܕܝܘܗܝ	ܠܝܘܪܕܢܢ. ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ	ܠܝܘܪܕܢܢ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ
	ܠܝܘܪܕܢܢ	ܕܢܥܡܕܝܘܗܝ.	ܕܢܥܡܕ
14	ܣܢܝܩܐ * * ܠܘܬܝ	ܣܢܩ ܐܢܐ * * ܠܘܬܟ	ܣܢܝܩ ܐܢܐ * * ܠܘܬܝ
15	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ * * ܗܫܐ	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ * * ܘܠܐ * *	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܥܢܐ ܘܐܡܪ
	* * ܦܐܐ ܠܗ * * ܕܢܥܡܕ	ܦܐܐ * * ܠܡܥܡܕܘ.	ܠܗ. * * ܗܫܐ * * ܦܐܐ
16	ܘܡܢ ܕܥܡܕ ܘܣܠܩ ܡܢ	ܘܥܡܕ ܗܘܐ ܝܫܘܥ. ܘܡܢ ܕܥܡܕ.	ܟܕ ܥܡܕ ܕܝܢ ܝܫܘܥ: ܡܚܕܐ
	ܡܝܐ * * ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܘܢܐ	ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܣܠܩ ܝܫܘܥ	ܣܠܩ ܡܢ ܡ̈ܝܐ: * * ܐܝܟ
		ܡܢ ܡ̈ܝܐ. * * ܐܝܟ ܝܘܢܐ	ܝܘܢܐ
17	ܘ ܘ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	܀ lin. interr.
IV. 1	om.	ܕܢܬܢܣܐ	ܕܢܬܢܣܐ
	ܐܟܠ ܩܪܨܐ.	ܣܛܢܐ.	ܐܟܠܩܪܨܐ.[1]
2	ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܠܝܘܢ	om.	ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܠܝ̈ܢ.
3	ܡܢܣܝܢܐ * * ܠܗܠܝܢ * *	ܗܘ ܕܡܢܣܐ * * ܕܗܠܝܢ * *	ܗܘ ܕܡܢܣܐ * * ܕܗܠܝܢ * *
	ܕܢܗܘܘܢ	ܢܗܘܘܢ	ܢܗܘ̈ܘܢ
4	om.	ܗܘܐ	ܗܘܐ
	ܚܝܐ ܒܪ ܐܢܫܐ	ܚܝܐ ܒܪܢܫܐ.	ܚܝܐ ܒܪܢܫܐ.
5	ܟܢܦܐ	ܩܪܢܐ	ܟܢܦܐ
6	ܫܘܪ ܡܢ ܗܪܟܐ ܟܬܝܒ ܗܘ	ܐܪܡܐ ܢܦܫܟ ܠܬܚܬ. ܟܬܝܒ	ܫܕܝ ܢܦܫܟ ܠܬܚܬ. ܟܬܝܒ
	ܕܢܦܩܘܕ	om.	om.
	ܘܥܠ ܕܪ̈ܥܝܗܘܢ ܢܫܩܠܘܢܟ	ܕܥܠ ܕܪ̈ܥܝܗܘܢ ܢܫܩܠܘܢܟ.	ܘܥܠ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ[2] ܢܫܩܠܘܢܟ:
	om.	ܡܛܠܬܟ	om.

[1] 40. ܐܟܠ ܩܪܨܐ.

[2] 40. ܕܪ̈ܥܝܗܘܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 7	om.	ܬܘܒ	ܬܘܒ
	ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ.	ܠܡܪܟ ܘܠܐܠܗܟ.	ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ..
8	ܕܒܪܗ ܘܐܣܩܗ ܐܟܠܩܪܨܐ ܥܡܗ ܠܛܘܪܐ * * ܘܚܘܝܗ	ܐܟܠ ܩܪܨܐ ܠܛܘܪܐ * * ܘܚܘܝܗ	ܐܟܠܩܪܨܐ[1] ܠܛܘܪܐ * * ܘܚܘܝܗ
	ܗܘܐ	om.	om.
	om.	ܘܫܘܒܚܗܝܢ.	ܘܫܘܒܚܗܝܢ.
9	ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܒܚܝܗܝܢ ܣܛܢܐ ܠܟ ܐܬܠ ܐܢܐ ܠܟ ܬܦܠ ܬܣܓܘܕ ܠܝ؟	ܘܐܡܪ ܟܠܗܝܢ ܠܟ ܐܬܠ ܐܢ ܗܘ ܕܬܦܠ ܘܬܣܓܘܕ ܠܝ؟	ܘܐܡܪ ܟܠܗܝܢ ܠܟ ܐܬܠ ܐܢ ܬܦܠ ܬܣܓܘܕ ܠܝ؟
10	ܐܠܐ ܠܒܠܚܘܕܘܗܝ * * ܬܦܠܘܚ * * ܠܡܪܝܐ	ܐܠܐ ܠܗ ܠܒܠܚܘܕܘܗܝ * * ܬܦܠܘܚ ܗܘ * * ܕܠܡܪܝܐ	ܐܠܐ ܠܗ * * ܬܦܠܘܚ * * ܕܠܡܪܝܐ
11	ܗܝܕܝܢ ܫܠܡ ܟܠܗ ܢܣܝܘܢܐ * * ܘܩܪܒܘ ܡܠܐܟܐ	ܫܒܩܗ ܐܟܠ ܩܪܨܐ * * ܘܗܐ ܡܠܐܟܐ ܩܪܒܘ	ܫܒܩܗ ܐܟܠܩܪܨܐ[1] ܘܗܐ ܡܠܐܟܐ ܩܪܒܘ
	lin. interr.	● ● ○ ● lin. interr.	:: lin. interr.
12	ܘܟܕ	ܟܕ	ܟܕ
	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
	ܐܬܐܚܕ ܝܘܚ	ܐܫܬܠܡ. ܐܙܠ	ܐܫܬܠܡ: ܝܘܚ
13	ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܥܠ ܓܢܒ ܝܡܐ ܒܬܚܘܡܝ ܙܒܘܠܘܢ ܘܒܢܦܬܠܝ	ܘܐܬܐ ܥܡܪ ܒܟܦܪܢܚܘܡ. ܕܥܠ ܝܕ ܝܡܐ. ܒܬܚܘܡܐ ܕܙܒܘܠܘܢ ܘܕܢܦܬܠܝ.	ܘܐܬܐ ܥܡܪ ܒܟܦܪܢܚܘܡ. ܕܥܠ ܝܕ ܝܡܐ. ܒܬܚܘܡܐ ܕܙܒܘܠܘܢ ܘܕܢܦܬܠܝ.
14	ܕܢܬܡܠܐ ܡܠܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܒܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ[2] ܕܐܡܪ	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ.	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ:
15	ܕܐܪܥܐ * * ܘܥܒܪܗܘܢ	ܕܐܪܥܐ * * ܥܒܪܗܘܢ	ܕܐܪܥܐ * * ܥܒܪܗܘܢ
16	ܕܥܡܐ * * ܢܘܗܪܐ ܚܙܐ ܘܕܝܬܒܝܢ ܒܐܬܪܐ ܘܒܛܠܠܐ ܕܡܘܬܐ	ܕܥܡܐ ܗܘܐ * * ܚܙܐ ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܛܠܠܐ ܕܡܘܬܐ.	ܕܥܡܐ * * ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ ܚܙܐ ܘܐܝܠܝܢ[3] ܕܝܬܒܝܢ ܒܐܬܪܐ ܘܒܛܠܠܐ ܕܡܘܬܐ:
	om.	ܪܒܐ	om.
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	:: lin. non interr.[4]
17	ܡܢ ܗܘܐ * * ܘܐܡܪ ܕܩܪܒܬ	ܡܢ * * ܘܠܡܐܡܪ. ܩܪܒܬ	ܡܢ * * ܘܠܡܐܡܪ. ܬܘܒܘ ܩܪܒܬ
18	ܘܐܡܟ ܕܗܘ ܗܘܐ ܥܠ ܓܢܒ	ܘܟܕ ܡܗܠܟ ܗܘܐ ܗܘ ܥܠ	ܘܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ

[1] 40. ܐܟܠ ܩܪܨܐ.

[2] Punctum forsitan post ܢܒܝܐ ponendum: ut J. R. H. monet.

[3] 40. ܘܐܠܝܢ.

[4] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 18	ܫܦܬܗ ܕܝܡܐ * * ܫܡܥܘܢ ܘܐܢܕܪܐܘܣ * * ܡܬܩܢܝܢ ܡܨܝܕܬܗܘܢ ܘܪܡܝܢ ܗܘܘ ܒܝܡܐ ܡܛܠ ܕܨܝܕܐ ܗܘܘ ܕܢܘܢܐ	ܣܦ ܝܡܐ ܕܓܠܝܠܐ. * * ܠܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ. ܘܠܐܢܕܪܐܘܣ * * ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ ܡܨܝܕܬܗܘܢ ܒܝܡܐ ܡܛܠ ܕܨܝܕܐ ܗܘܘ.	ܕܓܠܝܠܐ. * * ܫܡܥܘܢ ܕܐܬܩܪܝ ܟܐܦܐ. ܘܐܢܕܪܐܘܣ[1] * * ܕܪܡܝܢ ܡܨܝܕܬܐ ܒܝܡܐ· ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܨܝܕܐ.
19	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
20	ܗܢܘܢ ܕܝܢ * * ܘܐܬܘ	ܘܗܢܘܢ * * ܘܐܙܠܘ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ * * ܘܐܙܠܘ
	punctum, lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum[2], lin. non interr.
21	ܘܥܒܪ ܬܡܢ ܘܚܙܐ ܬܪܝܢ	ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܬܡܢ. ܚܙܐ ܠܬܪܝܢ ܐܚܝܢ ܩܠܝܠ ܐܚܪܢ.	ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܬܡܢ. aliter.
	om.		aliter.
	ܡܬܩܢܝܢ	ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ	aliter.
	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.[3]
22	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܒܩܘ ܠܐܒܘܗܘܢ ܒܣܦܝܢܬܐ	ܘܗܢܘܢ ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܫܒܩܘ ܡܨܝܕܬܗܘܢ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܚܕܐ ܫܒܩܘ ܠܐܠܦܐ
23	ܘܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܝܫܘܥ	ܘܗܘ ܡܬܟܪܟ ܗܘܐ om.	ܘܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܝܫܘܥ
	ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ * * ܟܠ ܟܐܒܐ ܘܟܠ ܟܘܪܗܢ ܕܒܥܡܐ	ܒܟܢܘܫܬܐ. * * ܟܠ ܠܟܐܒܝܢ ܘܟܠ ܟܘܪܗܢܝܢ ܒܥܡܐ	ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ. * * ܟܠ ܟܐܒ ܘܟܘܪܗܢ ܒܥܡܐ.
24	ܘܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܪܝܗܐ ܕܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܐܣܝܘ ܟܐܒܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܒܟܠ ܘܟܠ	ܘܐܫܬܡܥ ܛܒܗ ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫ ܒܝܫ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܕܝܦܝܢ ܒܟܘܪܗܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܟܐܒܐ ܩܫܝܐ. ܘܫܐܕܢܐ ܕܩܛܠܝܢ ܪܕܝܦܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܘܕܒܪ ܐܓܪܐ. ܘܗܘ ܟܠ	ܘܐܫܬܡܥ ܛܒܗ ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫ ܒܝܫ ܠܗܘܢ ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܫܚܠܦܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܬܫܢܝܩܐ. ܘܕܝܘܢܐ ܘܕܒܪ ܐܓܪܐ. ܘܡܫܪܝܐ ܘܐܣܝ
	·ܘ̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
25	ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܡܢ * * ܝܗܘܕ * * ܠܥܒܪܗ	ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܢ * * ܝܗܘܕ. * * ܠܥܒܪܐ	ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܢ * * ܝܗܘܕ. * * ܠܥܒܪܐ
V. 1	ܟܕ ܚܙܐ ܠܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܣܠܩ ܠܗ ܠܛܘܪܐ ܘܟܕ ܝܬܒ ܩܪܒܘ	ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܠܟܢܫܐ. ܣܠܩ ܝܬܒ ܠܗ ܠܛܘܪܐ. ܘܩܪܒܘ	ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܟܢܫܐ. ܣܠܩ ܠܛܘܪܐ. ܘܟܕ ܝܬܒ. ܩܪܒܘ

[1] 40. ܘܐܢܕܪܐܘܣ.   [2] 40 lin. interr.   [3] 40 om. ܝܫܘܥ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
V. 2	ܘܡܠܦ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܘ̇	ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܡܠܦ ܗܘܐ	ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܡܠܦ ܗܘܐ
	lin. interr.	lin. interr. • ܘ̇ • ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ	ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ::
			lin. non interr.
4	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܒܝܠܐ ܕܗܢܘܢ	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܟܝܟܐ ܕܗܢܘܢ	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܒܝܠܐ. ܕܗܢܘܢ
	lin. interr. ܘ̇ ܢܬܒܝܐܘܢ	ܢܐܪܬܘܢ ܠܐܪܥܐ •• ܘ̇ ••	lin. non interr.[1] :: ܢܬܒܝܐܘܢ
		lin. interr.	
5	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܟܝܟܐ ܕܗܢܘܢ	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܒܝܠܐ ܕܗܢܘܢ	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܟܝܟܐ ܕܗܢܘܢ
	ܢܐܪܬܘܢ ܐܪܥܐ.	lin. interr. • ܘ̇ • ܢܬܒܝܐܘܢ	ܢܐܪܬܘܢ ܐܪܥܐ[2] ::
	lin. non interr.		[3] lin. non interr.
6	ܠܟܐܢܘܬܐ	ܠܙܕܝܩܘܬܐ	ܠܟܐܢܘܬܐ
8	ܢܚܙܘܢܗ	ܢܚܙܘܢܝܗ	ܢܚܙܘܢ
11	ܡܐ [4] ܢܗܘܢ ܡܢܝܢ * * ܘܪܕܦܝܢ	ܡܐ ܕܪܕܦܝܢ * * ܘܡܚܣܕܝܢ	ܐܡܬܝ ܕܢܚܣܕܘܢܟܘܢ * * ܘܢܪܕܦܘܢ
	ܠܟܘܢ ܘܡܠܐ ܕܐܡܪܝܢ	ܠܟܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܝܟܘܢ	ܠܟܘܢ. ܘܢܐܡܪܘܢ ܥܠܝܟܘܢ
	ܥܠܝܟܘܢ ܕܒܝܫ ܡܛܠ	ܟܠ ܡܕܡ ܕܒܝܫ ܒܕܓܠܘܬܐ	ܟܠ ܡܠܐ ܒܝܫܐ ܡܛܠܬܝ[5]
	ܫܡܝ ܕܝܠܝ.	ܡܛܠ ܫܡܝ.	ܒܕܓܠܘܬܐ.
12	ܚܕܘ ܗܘܘ * * ܐܒܗܝܟܘܢ	ܚܕܘ * * ܐܒܗܬܟܘܢ	ܚܕܘ * * om.
	om.	ܐܝܟܢ ܕܪܕܦܘܢ ܗܘܘ.	ܕܗܟܢ ܪܕܦܘܢ.
	ܘ̇ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum [6], lin. non interr.
13	ܡܠܚܗ	ܡܠܚܐ	ܡܠܚܐ
	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	om.	ܘܬܬܠܓܐ	om.
	ܕܬܬܕܝܫ	ܕܢܕܘܫܘܢܗ	ܕܬܬܕܝܫ
15	ܫܪܓܐ * * ܠܥܠ ܡܢ ܡܢܪܬܐ	ܫܪܓܐ. * * ܥܠ ܡܢܪܬܐ.	ܫܪܓܐ. * * ܥܠ ܡܢܪܬܐ. ܘܡܢܗܪ
	ܘܠܟܠ ܕܐܝܬ ܒܒܝܬܐ	ܘܡܢܗܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ	ܠܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܝܬܐ
	ܡܢܗܪ.	ܕܒܒܝܬܐ ܐܝܬ.	ܐܝܬ.
16	ܠܩܕܡ	ܩܕܡ .	ܩܕܡ
	• ܘ̇ • lin. interr.	• lin. non interr.	:: lin. non interr.
17	ܠܡܫܪܐ	ܕܐܫܪܐ	ܕܐܫܪܐ
	om.	ܐܢܐ (a)	om.
18	ܥܕܡܐ	ܕܥܕܡܐ	ܕܥܕܡܐ
	om.	ܐܘ ܚܕܐ ܣܪܛܐ	ܐܘ ܚܕ ܣܪܛܐ.

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܠܐܪܥܐ. [3] 40 lin. interr. [4] De vocabulo dubitat F. C. B., conjicit ܢܗܘܢ. [5] 40. ܡܛܠܬܝ. [6] 40 lin. interr.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
V. 18	ܕܟܠܗ	ܕܟܠ ܡܕܡ	ܕܟܠ
19	ܘܡܢ ܕܢܫܪܐ * * ܚܕ ܐܢܫܐ * *	ܟܠ ܕܢܫܪܐ ܗܟܝܠ * * ܠܟܠܗܘܢ	ܟܠ ܡܢ ܕܢܫܪܐ[1] ܗܟܝܠ * *
	ܘܟܠ	ܐܢܫܐ. * * ܟܠ	ܠܒܢܝܢܫܐ[2] * * ܟܠ
	ܗܘܐ (b)	om.	om.
20	ܛܝܒܘܬܟܘܢ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܣܦܪܐ	ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܣܦܪܐ	ܛܝܒܘܬܟܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܣܦܪܐ
	* * ܠܡܠܟܘܬܐ	ܘܦܪܝܫܐ. * * ܠܡܠܟܘܬܐ	ܘܦܪܝܫܐ * * ܠܡܠܟܘܬܐ
		ܕܫܡܝܐ.	ܕܫܡܝܐ.
21	ܠܐ	ܕܠܐ	ܠܐ
22	ܐܡܪܢܐ * * ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܪܓܙ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܪܓܙ * *	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܪܓܙ
	* * ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܘܡܢ * *	ܠܐܚܘܗܝ. ܘܡܢ * * ܢܗܘܐ	* * ܠܐܚܘܗܝ. ܘܟܠ * *
	ܚܝܒ ܗܘ ܠܟܢܘܫܬܐ.	ܚܝܒ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܠ	ܚܝܒ ܗܘ ܠܟܢܘܫܬܐ.[3]
	ܘܡܢ * * ܚܝܒ ܗܘ	ܡܢ * * ܢܗܘܐ ܚܝܒ	ܘܟܠ ܡܢ * * ܚܝܒ ܗܘ
	lin. interr.	● lin. non interr.	:: lin. non interr.
23	ܐܢ * * ܩܘܪܒܢܟ * * ܬܡܢ * *	ܐܡܬܝ * * ܕܩܘܪܒܢܟ * * ܡܕܡ	ܐܢ ܗܘ[4] * * ܕܩܘܪܒܢܟ * * ܬܡܢ
	ܕܐܚܘܟ ܐܚܝܕ ܒܠܒܗ ܐܟܠܐ	* * ܕܡܕܡ ܐܚܝܕ ܐܚܘܟ ܒܠܒܗ	* * ܕܐܚܝܕ ܒܠܒܗ ܐܚܘܟ ܐܟܠܐ
		ܐܟܠܐ.	ܡܕܡ:
24	ܬܡܢ ܡܕܒܚܐ * * ܩܪܒ	ܩܕܡܘܗܝ ܕܡܕܒܚܐ. * *	ܬܡܢ[5] ܡܕܒܚܐ. * * ܩܪܒ
		ܘܩܪܒ	
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum, lin. non interr.
25	om.	ܘܕܝܢܐ ܢܫܠܡܟ ܠܫܡܫܐ.	ܘܕܝܢܐ ܢܫܠܡܟ ܠܫܡܫܐ.
27	om.	ܠܩܕܡܝܐ	om.
	ܠܐ	ܕܠܐ	ܕܠܐ[6]
28	ܐܡܪܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ
29	ܥܝܢܟ ܝܡܝܢܐ	ܥܝܢܟ ܕܝܡܝܢܐ	ܥܝܢܟ ܕܝܡܝܢܐ
	⁘ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
30	om.	ܘܐܢ ܐܝܕܟ ܕܝܡܝܢܐ ܡܟܫܠܐ	ܘܐܢ ܐܝܕܟ ܕܝܡܝܢܐ ܡܟܫܠܐ
		ܠܟ ܦܣܘܩ ܫܕܝܗ ܡܢܟ.	ܠܟ: ܦܣܘܩ ܫܕܝܗ ܡܢܟ.
		ܦܩܚ ܠܟ ܓܝܪ ܕܢܐܒܕ ܚܕ	ܦܩܚ ܠܟ ܓܝܪ ܕܢܐܒܕ ܚܕ
		ܡܢ ܗܕܡܝܟ. ܘܠܐ ܟܠܗ	ܡܢ ܗܕܡܝܟ: ܘܠܐ ܟܠܗ
		ܦܓܪܟ ܢܐܙܠ ܠܓܗܢܐ.	ܦܓܪܟ ܢܦܠ ܒܓܗܢܐ.

[1] 40. ܗܟܝܠ ܕܢܫܪܐ. [2] 40. ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. [3] 40 post ܠܟܢܘܫܬܐ habet ܘܡܢ pro ܘܟܠ ܡܢ.
[4] 40. ܐܢ ܗܘ. [5] 40. ܩܕܡ. [6] 40. ܠܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
V. 31	ܕܢܫܒܘܩ * * ܕܕܘܠܐ	ܕܫܪܐ * * ܕܕܘܟܠܐ.	ܕܫܪܐ * * ܕܕܘܟܠܐ.
32	ܐܡܪܢܐ * * ܕܢܣܒ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܫܩܠ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܫܩܠ
	.ȯ. lin. interr.	◉ lin. non interr.	:: lin. non interr.
33	om.	ܠܗܘܢ * * ܠܩܕܡܝܐ.	ܠܗܘܢ * * ܠܩܕܡܝܐ:
	ܕܠܐ ܬܬܕܓܠ ܡܘܡܬܟ ܡܘܡܪܐ * * ܡܘܡܬܐ	ܠܐ ܬܬܕܓܠ ܡܘܡܬܐ ܕܡܘܡܪܐ. * * ܡܘܡܬܟ.	ܕܠܐ ܬܕܓܠ ܒܡܘܡܬܟ. * * ܡܘܡܬܟ
35	ܘܠܐ ܒܐܪܥܐ ܕܟܘܒܫܐ ܗܝ ܬܚܝܬ * * ܘܠܐ * * ܡܛܠ	ܘܐܦ ܠܐ ܒܐܪܥܐ ܡܛܠ ܕܟܘܒܫܐ ܗܝ ܕܬܚܝܬ * * ܘܐܦ ܠܐ * * ܡܛܘܠ	ܘܠܐ ܒܐܪܥܐ ܕܟܘܒܫܐ ܗܝ ܕܬܚܝܬ * * ܐܦܠܐ * * ܡܛܠ om.
36	ܘܠܐ ܒܪܫܟ	ܘܐܦܠܐ ܒܪܫܟ	ܐܦܠܐ ܒܪܫܟ[1]
37	om.	ܕܝܢ	om.
39	ܐܡܪܢܐ * * ܠܡܩܒܠ * * ܦܟܟ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܠܘܩܒܠ * * [ܐܦܠܐ][2]	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܠܘܩܒܠ * * ܐܦܠܐ
40	ܘܢܣܒ	ܘܢܫܩܘܠ	ܘܢܫܩܘܠ
	om.	ܫܩܠ	om.
41	ܡܢ ܕܡܫܚܪ ܠܟ * * ܐܙܠ ܠܘܬܗ	ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܟ * * ܙܠ om.	ܡܢ ܕܡܫܚܪ ܠܟ * * ܙܠ • om.
42	ܠܡܙܕܦ * * ܬܟܠܝܘܗܝ	ܕܢܙܕܦ * * ܬܟܠܝܘܗܝ.	ܕܢܙܕܦ * * ܬܟܠܝܘܗܝ.
	o ọ̇ ọ̇ o lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum[3], lin. non interr.
43	om.	ܠܩܕܡܝܐ.	om.
	ܕܬܪܚܡ * * ܘܬܣܢܐ	ܕܪܚܡ * * ܘܣܢܐ	ܕܪܚܡ * * ܘܣܢܐ
44	ܕܬܪܚܡܘ	ܕܐܚܒܘ	ܐܚܒܘ
46	ܠܡܚܒܝܟܘܢ ܐܢܬܘܢ	ܡܚܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܚܒܝܢ	ܡܚܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܚܒܝܢ
	ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕܝܢ.	ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܐܦ ܡܟܣܐ ܥܒܕܝܢ.	ܠܐ ܗܐ ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܝ ܗܕܐ ܥܒܕܝܢ:
47	om.	ܘܐܢ ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܟܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܡܢܐ ܗܘ ܝܬܝܪܘܬܟܘܢ. ܠܐ ܗܐ ܐܦ ܚܢܦܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕܝܢ ◦◦◦	ܘܐܢ ܫܐܠܝܬܘܢ[4] ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܟܘܢ ܒܠܚܘܕ: ܡܢܐ ܝܬܝܪ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܐ ܗܐ ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܝ ܗܕܐ ܥܒܕܝܢ:

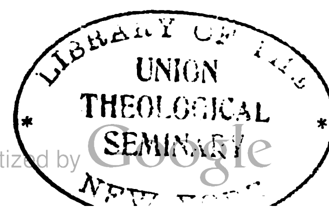
[1] 40. ܐܦ ܠܐ ܒܪܫܟ.
[2] Sic Cureton. In cod. vocabulum manu recentiori scriptum est, super vocabulo, nescio quo, deleto.
[3] 40 lin. interr.
[4] 40. ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
V. 48	ܐܝܟܢܐ	om.	ܐܝܟܢܐ
VI. 1	ܘܠܐ ܠܥܒܕܝܢ ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ * * ܐܝܟ	ܐܙܕܗܪܘ ܕܠܐ ܠܥܒܕܝܢ ܡܘܗܒܬܟܘܢ * * ܐܝܟܢܐ	ܚܘܪܘ ܕܝܢ ܒܙܕܩܬܟܘܢ܆ ܕܠܐ ܠܥܒܕܝܢܗ̇ * * ܐܝܟ
2	ܡܐ ܕܥܒܕ * * ܐܝܟ * * ܢܣ̈ܒܝ * * ܘܒܫܩܩܐ. (sic)	ܐܡܬܝ ܗܟܝܠ ܕܥܒܕ * * ܐܝܟܢܐ * * ܢܣ̈ܒܝ * * ܘܒܫܘ̈ܩܐ.	ܐܡܬܝ ܗܟܝܠ ܕܥܒܕ * * ܐܝܟ * * ܢܣ̈ܒܝ * * ܘܒܫܘ̈ܩܐ.
	om.	ܐܝܟܢܐ	ܐܝܟ
3	ܣܡܠܟ ܠܐ ܬܕܥ	ܠܐ ܬܕܥ ܣܡܠܟ	ܠܐ ܬܕܥܝܗ̇[1] ܣܡܠܟ
4	ܘܐܒܐ	ܘܐܒܘܟ	ܘܐܒܘܟ
	ܒܓܠܝܐ.	om.	ܒܓܠܝܐ.
5	om.	ܘܡܐ ܕܡܨܠܐ ܐܢܬ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܢܣ̈ܒܝ ܒܐܦ̈ܐ. ܕܪܚܡܝܢ ܕܢܩܘܡܘܢ ܒܟܢܘ̈ܫܬܐ ܘܒܙܘ̈ܝܬܐ ܕܫܘ̈ܩܐ ܠܡܨܠܝܘ. ܕܢܬܚܙܘܢ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܩܒܠܘ ܐܓܪܗܘܢ.	ܘܡܐ ܕܡܨܠܐ ܐܢܬ܆ ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܢܣ̈ܒܝ ܒܐܦ̈ܐ ܕܪܚܡܝܢ ܠܡܩܡ ܒܟܢܘ̈ܫܬܐ ܘܒܙܘ̈ܝܬܐ ܕܫܘ̈ܩܐ ܠܡܨܠܝܘ܆ ܕܢܬܚܙܘܢ[2] ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܆ ܕܩܒܠܘ ܐܓܪܗܘܢ.
6	ܡܐ	ܐܢܬ	ܐܢܬ
	om.	ܒܐܦܝ.	om.
	ܗܘ	om.	om.
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
7	ܘܡܐ * * ܬܗܘܘܢ ܐܡܪܝܢ ܒܗܕܓܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܚܢ̈ܦܐ	ܘܐܢܬ * * ܗܘܝܬܘܢ ܡܦܩܩܝܢ ܐܝܟ ܢܣ̈ܒܝ ܒܐܦ̈ܐ.	ܘܡܐ * * ܗܘܝܬܘܢ ܡܦܩܩܝܢ ܐܝܟ ܚܢ̈ܦܐ.
	om.	ܓܝܪ	ܓܝܪ
	ܗܘ	om.	om.
8	ܬܬܕܡܘܢ * * ܥܕ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܬܫܐܠܘܢܝܗܝ ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ	ܬܬܕܡܘܢ * * ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ ܥܕܠܐ ܬܫܐܠܘܢܝܗܝ.	ܬܬܕܡܘܢ * * ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ܆ ܥܕܠܐ ܬܫܐܠܘܢܝܗܝ.
9	ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܨܠܝܢ .܀. lin. interr.	ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܡܨܠܝܢ. lin. non interr.	ܗܟܢܐ ܨܠܘ ܐܢܬܘܢ.[3] lin. non interr.
10	ܘܬܐܬܐ	ܬܐܬܐ	ܬܐܬܐ

[1] 40. ܬܕܥ. [2] 40. ܐܝܟ ܕܢܬܚܙܘܢ. [3] 40. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܨܠܘ ܐܢܬܘܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
	deest usque ad viii. 3		
VIII. 3	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
4	ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ * * ܐܠܐ * *	ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. * * ܐܠܐ * *	ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. * * ܐܠܐ
	lin. interr. ܣܗܕܘܬܐ	●○● lin. interr. ܠܣܗܕܘܬܐ	* * ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ
			♦ [1] lin. non interr.
5	om.	ܟܕ ܥܠ ܠܟܦܪܢܚܘܡ.	ܟܕ ܥܠ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܟܦܪܢܚܘܡ.
	ܩܢܛܪܘܢܐ	ܩܢܛܪܘܢܐ ܚܕ.	ܩܢܛܪܘܢܐ ܚܕ.
6	om.	ܘܡܬܟܫܦ ܠܗ	om.
	ܘܡܪܝ	ܘܐܡܪ	ܡܪܝ
7	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
8	ܠܩܢܛܪܘܢܐ * ܘܐܡܪ	ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܘܐܡܪ ܠܗ	ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܘܐܡܪ ܠܗ
	om.	ܠܡܪܗ	ܠܡܪܗ
9	om.	ܕܐܢܫ ܡܫܥܒܕ.	ܕܐܢܫ ܡܫܥܒܕ
	ܕܐܢܫ * * ܘܡܫܥܒܕܘܬܐ * * ܕܐܝܬ	ܘܐܢܫ * * ܐܢܐ. ܘܫܠܝܛܘܬܐ * * ܕܐܝܬ	ܘܐܢܫ * * ܐܫܬܥܒܕܘܬܐ.[2] * * ܕܐܝܬ
	ܐܡܪܢܐ (b)	om.	om.
10	ܡܪܢ * * ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ * * ܐܝܟ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܫܟܚܬ ܒܐܝܣܪܝܠ	ܝܫܘܥ * * ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ * * ܒܬܪܗ ܒܐܝܣܪܝܠ ܐܫܟܚܬ ܐܝܟ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ.	ܝܫܘܥ. * * ܠܐܝܠܝܢ * * ܒܐܝܣܪܝܠ [3] ܐܫܟܚܬ ܐܝܟ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ.
11	ܐܡܪܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ
	om.	ܕܝܢ.	ܕܝܢ܇
12	ܘܢܦܩܘܢ	ܘܢܦܠܘܢ	ܘܢܦܠܘܢ
13	ܡܪܢ ܠܩܢܛܪܘܢܐ * * ܐܙܠ	ܝܫܘܥ ܠܩܢܛܪܘܢܐ * * ܙܠ	ܝܫܘܥ ܠܩܢܛܪܘܢܐ * * ܘܐܙܠ
14	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
15	punctum, lin. non interr.	○○ ○○ ○○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
16	ܠܗ * * ܕܒܠܒܐ * * ܠܟܠܗܘܢ	ܩܪܒܘ * * ܕܒܠܒܐ. * * ܠܟܠܗܘܢ ܐܣܝ ○○○	ܩܪܒܘ * * ܕܒܠܒܐ. * * ܠܟܠܗܘܢ ܐܣܝ ○○○
17	ܕܐܬܐܡܪ * * ܟܘܪܗܢܝܢ	ܟܡܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ * * ܘܐܬܝ.	ܟܡܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ * * ܘܐܡܪ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum [4], lin. non interr.
18	ܡܪܢ ܟܢܫܐ	ܝܫܘܥ ܟܢܫܐ	ܝܫܘܥ ܟܢܫܐ

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܐܫܬܥܒܕܘܬܐ. [3] 40. ܒܐܝܣܪܝܠ ܐܫܟܚܬ. [4] 40 lin. interr.



	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
VIII. 18	om.	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	om.
	ܠܗܘܢ	om.	om.
19	ܪܒܝ	ܡܠܦܢܐ	ܪܒܝ܆
20	ܐܡܪ ܡܪܢ * * ܘܠܒܪܗ * * ܪܫܗ	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. * * ܠܒܪܗ ܕܝܢ * * ܪܫܗ.	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. * * ܠܒܪܗ ܕܝܢ * * ܪܫܗ.[1]
21	om.	ܡܪܝ	ܡܪܝ܆
22	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
		post ܒܬܪܝ deest usque ad x. 32	•
X. 32	om.	ܗܟܝܠ * * ܩܕܡ ܒܢܝ ܐܢܫܐ.	ܗܟܝܠ * * ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ.
	ܐܦ ܐܘܕܐ ܒܗ ܩܕܡ ܐܒܝ	ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܘܕܐ ܒܗ ܩܕܡ ܐܒܐ	ܐܘܕܐ ܒܗ ܐܦ ܐܢܐ ܩܕܡ ܐܒܝ
33	om.	ܘܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ.	om.
34	ܠܐ ܬܣܒܪܘܢ ܕܫܝܢܐ ܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ ܒܐܪܥܐ	om.	ܠܐ ܬܣܒܪܘܢ ܕܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ ܫܝܢܐ ܒܐܪܥܐ.
	om.	ܒܐܪܥܐ. (b)	om.
	ܚܪܒܐ	ܦܠܓܘܬܐ ܕܪܥܝܢܐ ܘܚܪܒܐ.	ܚܪܒܐ.
35	ܕܐܦܠܓ	ܕܐܦܠܓ	ܕܐܦܠܓ
36	punctum, lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum, lin. non interr.
37	ܘܠܐܡܗ	ܐܘ ܠܐܡܗ	ܐܘ ܐܡܐ
38	ܙܩܝܦܗ	ܨܠܝܒܗ	ܙܩܝܦܗ
39	ܟܠ ܕܢܫܟܚ * * ܘܟܠ	ܡܢ ܕܡܫܟܚ * * ܘܡܢ	ܡܢ ܕܐܫܟܚ * * ܘܡܢ
40	ܡܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ.	ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܡܩܒܠ.	ܠܡܢ ܕܫܠܚܢܝ ܡܩܒܠ
41	ܫܡܐ	om.	om.
	ܡܩܒܠ	ܢܣܒ.	ܢܣܒ.
42	ܟܣܐ ܕܡܝܐ ܩܪܝܪܐ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ	ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܟܣܐ ܕܡܝܐ ܩܪܝܪܐ	ܘܟܠ ܕܢܫܩܐ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܟܣܐ ܕܩܪܝܪܐ
XI. 1	ܕܟܕ ܫܠܡ ܡܪܢ	ܟܕ ܫܠܡ ܝܫܘܥ	ܕܟܕ ܫܠܡ ܝܫܘܥ
2	ܕܡܪܢ	ܕܝܫܘܥ.	ܕܡܫܝܚܐ܆
3	ܐܢܬ	ܐܢܬ ܗܘ	ܐܢܬ ܗܘ
5	lacuna		
	om.	ܘܡܣܟܢܐ ܡܣܬܒܪܝܢ.	ܘܡܣܟܢܐ[2] ܡܣܬܒܪܝܢ܀

[1] 40. ܪܫܗ.

[2] 40. ܘܡܣܟܢܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 6	ܠܟܠܡܢ ܕܠܐ	ܐܠܐ	ܠܐܢܫ ܕܠܐ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦ lin. non interr.
7	ܘܫܪܝ ܠܡܐܡܪ ܗܘ ܝܫܘܥ ܥܠ ܝܘܚܢܢ	ܟܕ ܐܙܠܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ.	ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ܆ ܫܪܝ ܝܫܘܥ
	** ܡܕܒܪܐ ** ܕܒܪܘܚܐ ܡܬܬܙܝܥܐ	ܫܪܝ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ** ܡܕܒܪܐ	** ܡܕܒܪܐ ** ܕܡܢ ܪܘܚܐ
		** ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܡܬܬܙܝܥ.	ܡܬܬܙܝܥ܆
8	ܡܐ	ܡܢܐ	ܡܢܐ
9	ܕܡܝܬܪ ** ܢܒܝܐ	ܕܝܬܝܪ ** ܢܒܝܐ.	ܘܝܬܝܪ ** ܢܒܝܐ.
10	ܕܥܠܘܗܝ ܟܬܝܒ ** ܡܫܕܪܢܐ	ܕܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ. ** ܡܫܕܪ	ܕܥܠܘܗܝ ܟܬܝܒ܆ ** ܡܫܕܪ
	** ܐܦܝܟ	ܐܢܐ ** ܦܪܨܘܦܟ.	ܐܢܐ ** ܦܪܨܘܦܟ܆
12	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ [1]
	ܥܕܡܐ	ܘܥܕܡܐ	ܘܥܕܡܐ
	lacuna		
13	om.	ܘܐܘܪܝܬܐ	ܘܐܘܪܝܬܐ܆
15	om.	ܠܡܫܡܥ	ܕܢܫܡܥ
16	ܫܪܒܬܐ	ܠܫܪܒܬܐ	ܠܫܪܒܬܐ
17	om.	ܘܐܡܪܝܢ.	ܘܐܡܪܝܢ.
18	ܐܬܐ ܓܝܪ ܠܟܘܢ ܝܘܚܢܢ ܠܐ ܐܟܠ	ܐܬܐ ܓܝܪ ܠܘܬܟܘܢ ܝܘܚܢܢ ܟܕ	ܐܬܐ ܓܝܪ ܝܘܚܢܢ ܕܠܐ ܐܟܠ ܘܠܐ
	ܘܠܐ ܫܬܐ ܘܐܡܪܝܬܘܢ ܫܐܕܐ	ܠܐ ܐܟܠ ܘܐܦܠܐ ܫܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ	ܫܬܐ܆ ܘܐܡܪܝܢ ܕܫܐܕܐ ܐܝܬ
	ܠܗ	ܐܢܬܘܢ ܫܐܕܐ ܠܗ.	ܠܗ.[2]
19	ܘܐܡܪܝܢ ** ܘܫܬܐ	ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ** ܫܬܐ	ܘܐܡܪܝܢ
20	ܬܒܘ	ܬܒ.	ܬܒܘ.
21	ܒܨܝܕܘܢ	ܘܒܨܝܕܢ	ܘܒܨܝܕܢ
22	ܘܠܨܝܕܘܢ ܢܗܘܐ ܦܫܝܩ	ܘܠܨܝܕܢ ܢܗܘܐ ܢܝܚ	ܘܠܨܝܕܢ ܢܗܘܐ ܢܝܚ
23	lacunae		
	ܕܐܬܬܪܝܡܬܝ ** ܫܝܘܠ ܕܚܬܝܢ	ܐܬܬܪܝܡܬܝ. ** ܫܝܘܠ ܐܚܬܝܢ	ܐܬܬܪܝܡܬܝ܆ ** ܫܝܘܠ ܐܚܬܝܢ
	ܐܚܝܢܘ ܩܘܝܡܐ ܗܘܐ ܠܝܘܡܢܐ	ܕܗܘܘ ܒܟܝ. ܩܘܝܡܐ ܗܘܬ	ܕܗܘܘ ܒܟܝ܆ ܩܘܝܡܐ ܗܘܬ
		ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.	ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.
24	om.	ܡܛܠ ܗܢܐ	ܒܪܡ
	ܕܠܟܝܢ	ܕܠܟܝ	ܠܟܝ
25	om.	ܕܝܢ	om.
27	ܟܠ ** ܘܠܐ	ܟܘܠ ** ܘܐܦ ܠܐ	ܟܠ ** ܘܠܐ

[1] 40 habet in alio loco quam Widmanstadius.

[2] 40. ܠܗ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 27	ܐܝܢ ܕܨܒܐ (b)	om.	ܐܝܢ ܕܨܒܐ (b)
	ܕܓܠܐ	ܕܢܓܠܐ	ܕܓܠܐ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum[1], lin. non interr.
28	om. * * ܐܬܘ	ܬܘ * * ܡܫܬܢܬܐ	om. * * ܬܘ
29	ܡܟܝܟ	ܘܡܟܝܟ	ܘܡܟܝܟ
30	punctum, lin. interr.	● ○ ● lin. interr.	♦ [2]lin. non interr.
XII. 1	ܒܗܘ * * ܒܫܘܒܐ ܕܫܒܬܐ	ܘܒܗܘ * * ܒܫܒܬܐ * *	ܒܗܘ * * ܒܫܒܬܐ * *
	* * ܘܟܦܢܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܘܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܟܦܢܘ.	ܘܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܟܦܢܘ :
.	om.	ܘܦܪܟܝܢ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ	om.
2	ܠܡܢܐ ܬܠܡܝܕܝܟ ܥܒܕܝܢ	ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܝܟ	ܗܐ ܬܠܡܝ̈ܕܝܟ ܥܒܕܝܢ
3	lacuna		
	4–6 lacunae		
6	ܪܒ	ܕܪܒ	ܕܪܒ
7	lacuna unius voc.		
8	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦ lin. interr.
9	ܐܬܐ	ܘܐܬܐ	ܘܐܬܐ
10	ܘܐܝܕܗ * * ܗܘܘ ܡܫܐܠܝܢ	ܕܐܝܕܗ * * ܗܘܘ ܕܡܫܐܠܝܢ	ܐܝܕܗ. * * ܡܫܐܠܝܢ
	om.	ܒܫܘܒܐ ܕܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ.	ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ.
11	ܒ - - ܐ	ܒܫܒܬܐ	ܒܫܒܬܐ
13	lin. non interr.	○○ ○○ ○○ lin. interr.	punctum[3], lin. non interr.
14	ܢܘܒܕܘܢܝܗܝ	ܕܢܘܒܕܘܢܝܗܝ.	ܕܢܘܒܕܘܢܝܗܝ.
15	ܘܝܫܘܥ * * ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܣܝ	ܘܝܫܘܥ ܟܕ ** ܘܐܣܝ ܠܟܠܗܘܢ.	ܘܝܫܘܥ ܟܕ * * ܘܐܣܝ ܠܟܠܗܘܢ.[4]
16	ܘܟܐܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܗܘܢ ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ	ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܕܗܘܢ ܠܐܢܫ ܠܐ ܢܓܠܘܢܝܗܝ.	ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܢܓܠܘܢܝܗܝ.
17	ܒܐܫܥܝܐ	ܒܦܘܡ ܐܫܥܝܐ	ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ
18	ܗܐ * * ܐܬܪܥܝܬ	ܕܗܐ * * ܕܐܬܪܥܝܬ	ܗܐ * * ܕܐܬܪܥܝܬ
	lacunae		
19	om.	ܒܫܘܩܐ.	ܒܫܘܩܐ.
20	ܠܙܟܘ	ܠܙܟܘܬܐ.	ܠܙܟܘ.
21	ܘܒܫܡܗ ܢܣܒܪܘܢ ܥܡܡܐ	ܘܒܫܡܗ ܥܡܡܐ ܢܣܒܪܘܢ	ܘܒܫܡܗ ܥܡ̈ܡܐ ܢܣܒܪܘܢ

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. interr. [3] 40 lin. interr. [4] 40. ܐܢܘܢ.

XII.	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
21	lin. non interr.	● ○ ◉ lin. interr.	♦ lin. interr.
22	ܒܗ * * ܒܗ	ܡܦܩܗܘܢ * * ܒܟܠܗܘܢ	aliter * * ܒܗ
	lacunae		
	ܘܡܡܠܠ post ܗܘ	ܘܚܙܐ ܘܡܡܠܠ post ܗܘ.	aliter ; om. ܡܡܠܠ
23	ܡܬܕܡܪܝܢ	ܘܡܬܕܡܪܝܢ	ܘܡܬܕܡܪܝܢ[1]
	om.	ܟܠܗܘܢ ܥܡܐ.	ܟܢܫܐ (sic) ܟܠܗܘܢ
	ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܡܐ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܕܠܡܐ	ܘܐܡܪܝܢ. ܕܠܡܐ
24	ܗܢܐ ܠܐ ܡܦܩ	ܠܐ ܡܦܩ ܗܢܐ	ܠܐ ܡܦܩ ܗܢܐ:
25	ܬܪܥܝܬܗܘܢ	ܪܥܝܢܗܘܢ	ܡܚܫܒܬܗܘܢ
	25–30 multae lacunae		
30	ܠܐ	ܘܠܐ	ܘܠܐ
31	ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܢܐ * * ܕܥܘܠ	ܡܛܠܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܠ	ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܠ
	ܡܢ	om.	aliter
	om.	ܕܩܘܕܫܐ	om.
33	ܥܒܕ (bis) * * ܦܐܪ[2] ܢܬܝܕܥ	ܥܒܕܘ (bis) * * ܕܝܢ ܡܬܝܕܥ	ܥܒܕܘ (bis) * * ܦܐܪܗ ܡܬܝܕܥ
34	ܕܚܘܘܬܐ * * ܠܬܘܬܪܐ ܗܘ	ܕܐܟܕܢܐ. * * ܠܬܘܬܪܗܘܢ	ܕܐܟܕ̈ܢܐ: * * ܠܬܘܬܪ̈ܐ
36	ܒܛܠܬܐ ܕܡܡܠܠܝܢ * *	ܒܛܝܠܐ ܕܢܐܡܪܘܢ * * ܢܬܠܘܢ	ܒܛܝܠܐ ܕܢܐܡܪܘܢ * * ܢܬܠܘܢ
	ܦܬܓܡܐ ܢܬܠܘܢ	ܒܒܗ ܦܬܓܡܐ	ܦܬܓܡܗ̇
38	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ	ܩܪܒܘ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܣ̈ܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.	ܥܢܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܘܡܢ ܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.
39	om.	ܗܕܐ	om.
	ܒܥܝܐ ܐܬܐ ܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ ܠܗ	ܐܬܐ ܒܥܝܐ ܘܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ ܠܗ	ܐܬܐ ܒܥܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ ܠܗ
40	ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ	ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ	ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ
	ܝܘܢܐ	om.	om.
	ܐܝܡܡܐ ܬܠܬܐ ܘܠܠܘܬܐ ܬܠܬܐ ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ	ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܠܘ̈ܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܗܘܐ	ܬܠܬܐ ܐܝܡܡܝܢ[3] ܘܬܠܬܐ ܠܠܘ̈ܢ: ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
41	ܢܩܘܡܘܢ * * ܒܟܪܘܙܘܬܗ	ܘܢܩܘܡܘܢ. * * ܒܟܪܘܙܘܬܗ	ܘܢܩܘܡܘܢ: * * ܒܟܪܘܙܘܬܗ
42	ܗܘܬ * * ܚܟܡܬܐ	ܒܕܝܢܐ * * ܚܟܡܬܗ	ܒܕܝܢܐ * * ܚܟܡܬܗ
43	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	ܕܛܢܦܘܬܐ	ܛܢܦܬܐ	ܛܢܦܬܐ

[1] 40. ܡܬܕܡܪܝܢ.

[3] 40. ܝܘ̈ܡܝܢ.

[2] Sic in editione 1894. ܦܐܪܗ procul dubio legendum est, ut monet A. S. Lewis.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XII. 43	om.	ܠܗ̇	om.
44	om.	ܗܝܕܝܢ	ܗܝܕܝܢ
	ܟܕ ܗܦܟܐ ܘܡܫܟܚܐ	ܕܗܦܟܐ ܘܫܟܚܐ	ܕܗܦܟܐ ܘܡܫܟܚܐ
45	om.	ܥܡܗ̇	ܥܡܗ̇
	ܫܒܥ ܪ̈ܘܚܐ ܕܒܝܫܢ ܡܢܗ	ܫܒܥ ܪ̈ܘܚܝܢ ܐ̄ܚܪ̈ܢܝܢ ܕܒܝܫܢ ܡܢܗ̇.	ܫܒܥ ܪ̈ܘܚܐ[1] ܐ̄ܚܪ̈ܢܝܢ ܕܒܝܫܢ ܡܢܗ̇:
	om.	ܗܘ	ܗܘ
46	ܡܡܠܠ * * ܗܘܐ * * ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ ܘܒܥܝܢ	ܡܡܠܠ ܗܘܐ * * ܘܗܘܐ * * ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ	ܡܡܠܠ * * ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ ܘܒܥܝܢ
48	ܕܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܘ * * ܐܘ ܐܚܝ̈	ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܗܝ * * ܘܡܢ ܐܚܝ̈	ܠܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܗܝ * * ܘܡܢ ܐܚܝ̈
49	ܗܠܝܢ ܐܚܝ̈ ܐܡܝ ܘܐܚܝ̈.	ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ ܐܚܝ̈.	ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ ܐܚܝ̈.
50	ܟܠ * * ܗܘܝܘ	ܟܠ * * ܗܢܐ ܗܘ	ܟܠܢܫ[2] * * ܗܘܝܘ
XIII. 1	ܒܗܘ * * ܢܦܩ * * ܗܘܐ * * ܝܬܒ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ	ܘܒܗܘ * * ܢܦܩ * * ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܝܬܒ ܠܗ ܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ.	ܒܗܘ * * ܢܦܩ * * ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܝܬܒ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ.
2	ܘܟܘܠܗ	ܘܟܠܗ	ܘܟܠܗ
3	ܘܡܡܠܠ * * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܪܘܚܐ.	ܘܡܠܠ * * ܘܐܡܪ.	ܡܡܠܠ * * ܘܐܡܪ.
		om.	om.
4	ܘܐܬܐ ܚܝܘܬ ܦܪܚܐ ܠܩܛܦܬܗ	ܘܐܬܐ ܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܟܠܬܗ.	ܘܐܬܐ ܦܪܚܬܐ ܘܐܟܠܬܗ.
5	ܘܐܚܪܢ ܕܢܦܠ * * ܘܡܣܩܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܥܦܪܐ ܣܓܝܐܐ ܒܪ ܥܠܬܗ ܗܘܐ	ܐ̄ܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ * * ܥܠ ܫܘܥܐ ܗܘܐ ܠܥܦܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܪ ܫܥܬܐ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܥܘܡܩܐ ܕܐܪܥܐ ܣܓܝܐܐ.	ܘܐ̄ܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܐܝܟܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܦܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܗܘܐ.
6	ܟܕ ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ ܥܘܡܩܐ ܒܐܪܥܐ ܝܒܫ	ܟܕ ܕܢܚ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ ܥܘܩܪܐ ܒܐܪܥܐ ܝܒܫ.	ܫܡܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܘܩܪܐ ܝܒܫ.
7	ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܘܣܠܩܘ * * ܘܚܢܩܘܗܝ	ܐ̄ܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܘܣܠܩܘ * * ܘܚܢܩܘܗ̇.	ܘܐ̄ܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܘܣܠܩܘ * * ܘܚܢܩܘܗܝ.
8	ܘܐ̄ܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ * * ܘܝܗܒ	ܘܐ̄ܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ * * ܘܝܗܒ ܦܐܪܐ ܘܝܗܒ.	ܘܐ̄ܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܘܝܗܒ
	om.		om.

[1] 40. ܪ̈ܘܚܝܢ. [2] 40. ܟܠ ܐܢܫ.

XIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
9	ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܢܫܡܥ	ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܠܡܫܡܥ ܢܫܡܥ	ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ.
10	ܡܛܠ ܗܘ ܕܒܦܠܐܬܐ	ܒܡܬܠܐ ܦ̈ܠܐܬܐ	ܒܡܬܠܐ ܒܦܠܐܬܐ
11	ܗܘ ܕܝܢ * * ܡܬܝܗܒ	ܘܗܘ * * ܡܬܝܗܒ	ܗܘ ܕܝܢ * * ܡܬܝܗܒ om.
	om.	ܕܫܡܝܐ. * * ܠܗܢܘܢ. (b)	ܕܫܡܝܐ. * * ܠܗܢܘܢ om.
12	om.	ܠܗ (a) * * ܘܢܬܬܘܣܦ ܠܗ.	ܠܗ (a) * * ܘܢܬܝܬܪ ܠܗ.
	ܘܐܦ ܗܘ	ܐܦ ܗܘ	ܘܐܦ ܗ̇ܘ [1]
14	ܕܬܫܬܠܡ ܒܗܘܢ * * ܡܫܡܥ * * ܘܡܚܙܐ	ܘܬܫܬܠܡ * * ܕܡܫܡܥ * * ܘܚܙܘ	ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܗܘܢ * * ܕܡܫܡܥ * * ܘܡܚܙܐ
15	om.	ܘܢܬܦܢܘܢ ܘܐܣܐ ܐܢܘܢ.	ܘܢܬܦܢܘܢ ܘܐܣܐ ܐܢܘܢ.
	܀ ܀ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
16	ܫܡܥܝܢ (b)	ܘܫܡܥ	om.
17	ܠܡܚܙܐ * * ܕܐܢܬܘܢ ܚܙܝܢ * * ܕܐܢܬܘܢ ܫܡܥܝܢ	ܕܚܙܝܢ * * ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ * * ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܕܚܙܝܢ * * ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ * * ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
18	ܗܫܐ	ܕܝܢ	ܕܝܢ
19	ܗܢܘ	ܗܢܐ ܗܘ	ܗ̇ܢܘ ܗܘ
20	ܗܢܘ	ܗܢܐ ܗܘ	ܗ̇ܘ ܗܘ
	om.	ܡܚܕܐ ܩܒܠܗ̇	ܘܒܪ ܫܥܬܗ
21	ܡܬܟܫܠ (a)	ܘܡܬܟܫܠ (a)	om.
	ܒܗ (a)	om.	ܒܗ.
	ܩܐܡ * * ܪܕܘܦܝܐ	ܡܫܡܠܐ * * ܐܪܕܘܦܝܐ	ܗ̇ܘ * * ܪܕܘܦܝܐ
22	ܗܢܘ * * ܘܨܒܝܢ * * ܘܗܠܟܝܢ ܚܢܩܝܢ * * ܦܐܪܝܢ	ܗܢܐ ܗܘ * * ܘܨܒܘܬܐ * * ܘܗܘܝܢ ܚܢܩܝܢ * * ܦܐܪܐ	ܗ̇ܘ ܗܘ * * ܘܨܒܘܬܐ * * ܚܢܩܝܢ * * ܦܐܪܐ
23	ܘܗܘܝܢ ܝܗܒ * * ܘܥܒܕ	ܘܝܗܒ	ܘܝܗܒ * * ܘܥܒܕ.
24	ܬܘܒ ܐܡܬܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ ܐܚܪܢܐ	ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܬܠܐ ܐܡܬܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.	ܐܚܪܢܐ ܡܬܠܐ ܐܡܬܠ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ.
26	om.	ܗܝܕܝܢ	ܗܝܕܝܢ
27	ܩܪܒܘ ܥܒܕܐ ܠܘܬ ܡܪܗܘܢ * * ܠܐ * * ܡܢ ܐܡܟܢܐ ܒܗ	ܘܩܪܒܘ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܐ ܒܝܬܐ * * ܠܐ ܗܘܐ * * ܐܡܟܢܐ ܐܝܬ ܒܗ	ܘܩܪܒܘ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܐ ܒܝܬܐ * * ܠܗ * * ܡܢ ܐܡܟܢܐ ܐܝܬ ܒܗ
28	om.	ܗܘ ܕܝܢ	ܗܘ ܕܝܢ

[1] 40 om. ܘܐܦ, habet ܘܗܘ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIII. 28	ܢܠܩܘܛ	ܢܠܩܛ	ܢܓܒܐ
30	om.	ܕܝܠܝ	om.
31	ܙܪܥܗ	ܘܙܪܥܗ	ܙܪܥܗ
32	ܘܙܥܘܪܐ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ	ܘܗܘ ܙܥܘܪܐ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ	ܘܗܘ ܙܥܘܪܐ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
	ܙܪ̈ܥܘܢܐ. * * ܕܟܠܗܘܢ	ܙܪ̈ܥܘܢܐ. * * ܟܠܗܘܢ	ܙܪ̈ܥܘܢܐ * * ܟܠܗܘܢ
	om.	ܕܫܡܝܐ	ܕܫܡܝܐ
	: lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦[1] lin. non interr.
33	ܕܫܩܠܬ ܐܢܬܬܐ ܛܡܪܬ ܬ̈ܠܬ	ܕܫܩܠܬ ܐܢܬܬܐ ܛܡܪܬܗ.	ܕܫܩܠܬ ܐܢܬܬܐ ܛܡܪܬ ܒܬܠܬ
	ܣܐܝܢ ܩܡܚܐ * * ܕܟܠܗ	ܘܛܡܪܬ ܒܩܡܚܐ * * ܟܠܗ	ܣܐܝܢ ܕܩܡܚܐ: * * ܕܟܠܗ
	ܚܡܝܥܐ	ܚܡܥ	ܚܡܥ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦[2] lin. non interr.
34	ܠܟܢܫܐ ܒܡܬ̈ܠܐ	ܒܡܬ̈ܠܐ ܠܟܢ̈ܫܐ.	ܒܡܬ̈ܠܐ ܠܟܢ̈ܫܐ.
35	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܡܠܠ * *	ܕܬܫܠܡ ܡܠܬܐ ܕܐܬܐܡܪܬ * *	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ * *
	ܦܘܡܝ * * ܘܐܡܪ	ܦܘܡܝ * * ܘܐܡܠܠ	ܦܘܡܝ * * ܘܐܒܥ
36	om.	ܦܫܩܗܘ	ܠܒܝܬܗ
38	ܒܥܠܡܐ ܗܘ. ܘܙܪܥܐ	ܒܥܠܡܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܙܪܥܐ	ܒܥܠܡܐ. ܙܪܥܐ ܕܝܢ
39	ܘܙܪܘܥܗܘܢ	ܘܙܪܘܥܐ	ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܢ ܕܙܪܥ
	om.	ܗܘ * * ܐܢܘܢ.	om.
41	ܡܠܐܟܘܗܝ ܘܢܠܩܛܘܢ * *	ܠܡܠܐܟܘܗܝ. ܕܢܠܩܛܘܢ * *	ܡܠܐܟܘܗܝ: ܘܢܠܩܛܘܢ * *
	ܟܠܗܘܢ ܟܠܠ ܘܟܠܗܘܢ	ܟܠܗܘܢ ܬܘܩ̈ܠܐ. ܘܟܠܗܘܢ	ܟܠܗܘܢ ܡܟܫܘܠܐ ܘܟܠܗܘܢ
	ܥܒ̈ܕܝ	ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ	ܥܒ̈ܕܝ
43	ܘܗܝܕܝܢ * * ܢܢܗܪܘܢ	ܗܝܕܝܢ * * ܢܢܗܪܘܢ	ܗܝܕܝܢ * * ܢܢܗܪܘܢ
	om.	ܐܝܟ ܫܡܫܐ	ܐܝܟ ܫܡܫܐ
	ܒܡܠܟܘܬܐ * * ܕܐܒܘܗܘܢ	ܒܡܠܟܘܬܗ * * ܠܐܒܘܗܘܢ	ܒܡܠܟܘܬܐ[3] * * ܕܐܒܘܗܘܢ
44	ܕܗܝ ܕܐܫܟܚܗ * * ܘܒܚܕܘܬܗ.	ܘܟܕ ܐܫܟܚܗ ܓܒܪܐ * * ܘܡܢ	ܗܘ ܕܐܫܟܚܗ ܓܒܪܐ * * ܘܡܢ
	* * ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܙܒܢ	ܚܕܘܬܗ. * * ܟܠ ܡܕܡ	ܚܕܘܬܗ: * * ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ
	ܠܗ ܠܚܩܠܐ ܗܘ	ܕܐܝܬ ܠܗ. ܘܙܒܢܗ ܠܗ	ܘܙܒܢܗ ܠܚܩܠܐ ܗܘ
		ܚܩܠܐ ܗܘ	
45	om.	ܬܓܪܐ.	ܬܓܪܐ.
46	ܚܕܐ	om.	ܚܕܐ
	ܙܒܢ ܟܠ ܡܐ	ܘܙܒܢ ܟܠ ܡܕܡ	ܙܒܢ ܟܠ

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. interr. [3] 40. ܒܡܠܟܘܬܗ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIII. 46	om.	ܘܐܙܠ	om.
48	ܟܕ ܡܠܬܗ ܕܝܢ ܢܓܕܘܗ̇	ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܠܬ ܐܣܩܘܗ̇ ܥܠ	ܘܟܕ ܡܠܬ: ܐܣܩܘܗ̇ ܠܣܦܬܗ
	ܠܣܦܬܗ * * ܘܕܒܝܫܝܢ	ܣܦܬܗ * * ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܝܢ	* * ܘܒܝܫܐ
50	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦ [1] lin. non interr.
51	om.	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ
		ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	
52	ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ	ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬܐ	ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬܐ
	* * ܡܪܒܝܬܐ	ܕܫܡܝܐ. * * ܡܪܐ ܒܝܬܐ	ܫܡܝܐ: * * ܡܪܐ ܒܝܬܐ:
	punctum, lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦ ♦ lin. interr.
54	om.	ܝܫܘܥ	om.
	ܐܝܟ * * ܘܐܡܪܝܢ * * ܗܕܐ	ܐܝܟܢܐ * * ܘܗܘܘ ܐܡܪܝܢ * *	ܐܝܟܢܐ * * ܘܢܐܡܪܘܢ. * *
	ܚܟܡܬܐ ܠܗ ܘܚܝܠܐ	ܚܟܡܬܐ ܗܕܐ ܘܚܝܠܐ ܗܠܝܢ.	ܚܟܡܬܐ ܗܕܐ ܘܚ̈ܝܠܐ.
55	om.	ܢܓܪܐ.	ܕܢܓܪܐ:
56	om.	ܐܝܢ.	ܐܢܝܢ.
	ܡܢ	om.	om.
57	ܝܫܘܥ ܕܝܢ * * ܐܠܐ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ * * ܐܠܐ ܐܢ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ * * ܐܠܐ ܐܢ
XIV. 1	ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ	ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ	ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ:
	ܪܫܐ ܕܪܒܥܐ	ܛܛܪܪܟܐ	ܛܛܪܪܟܐ
	lacuna		
2	ܡܥܡܕܢܐ	ܗܘ ܡܥܡܕܢܐ	ܡܥܡܕܢܐ.
	ܗܪܘܕܣ ܩܡ	ܗܘ ܩܡ ܗܪܘܕܣ	ܗܘ ܕܝܢ [2] ܗܪܘܕܣ
3	om.	ܘܐܣܪܗ.	ܘܐܣܪܗ
	ܦܝܠܝܦܘܣ	ܦܝܠܝܦܘܣ	ܦܝܠܝܦܘܣ
4	ܠܡܣܒܗ.	ܕܬܗܘܐ ܠܟ ܐܢܬܬܐ.	ܕܬܗܘܐ (sic) ܠܟ ܐܢܬܬܐ.
5	om.	ܠܗܘܢ.	om.
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum, lin. non interr.[3]
6	om.	ܡܨܥܬ ܡܣܡܟܐ. * * ܠܗ	ܩܕܡ ܡܣܡܟ̈ܐ: * * ܠܗ
7	ܘܐܘܡܝ	ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܘܡܝ	ܡܛܠ ܗܢܐ * * ܝܡܐ
	8, 9 nonnullae lacunae		
10	ܫܕܪ * * ܦܣܩ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ	ܦܣܩܗ * * ܒܝܬ ܐܣܝ̈ܪܐ.	ܦܣܩܗ * * ܒܝܬ ܐܣܝ̈ܪܐ.
11	ܠܗ	om.	om.

[1] 40 lin. interr.   [2] 40. ܩܡ.   [3] 40 lin. interr.

XIV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
11	om.	ܛܠܝܬܐ	om.
12	ܘܫܩܠܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܠܕܗ	ܘܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ	ܘܩܪܒܘ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܫܩܠܘ
	ܘܩܒܪܘܗܝ	ܘܫܩܠܘ ܫܠܕܗ ܘܩܒܪܘܗܝ.	ܫܠܕܗ ܩܒܪܘ.
	lacuna		
	ܝܫܘܥ	ܘܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
13	ܫܢܝ * * ܒܠܚܘܕܘܗܝ * *	ܫܢܝ ܠܗ * * ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ.	ܫܢܝ * * ܒܠܚܘܕܘܗܝ. * *
	ܐܬܠܘܡ * * ܐܪܓܠܐ lacunae	om. * * ܐܪܓܠܐ * *	om. * * ܐܪܓܠܐ
	lacuna usque ad 15		
15	ܕܢܙܒܢܘܢ	ܘܢܙܒܢܘܢ	ܘܢܙܒܢܘܢ
16	ܐܡܪ * * ܠܡܟܠܟܘܢ	ܘܐܡܪ * * ܠܡܐܟܠ.	ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ * * ܠܡܐܟܠ.
	16, 17, 18 multae lacunae		
19	ܕܢܣܬܡܟܘܢ ܥܠ ܥܣܒܐ * *	ܠܡܣܬܡܟܘ ܥܠ ܥܣܒܐ.	ܠܡܣܬܡܟܘ ܥܠ ܐܪܥܐ. * *
	ܠܗܠܝܢ ܚܡܫ * *	* * ܗܠܝܢ ܚܡܫܐ * *	ܗܢܘܢ ܚܡܫܐ * * ܘܗܢܘܢ
	ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܘܗܢܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܠܟܢܫ̈ܐ
20	lacunae		
	ܡܠܝܢ ܗܘܘ	ܟܕ ܡܠܝܢ.	ܟܕ ܡܠܝܢ.
	lacunae usque ad 23		
23	ܣܠܩ	ܣܠܩ ܠܗ	ܣܠܩ
	lacuna		
24	lacunae		
	ܣܦܝܢܬܐ * * ܘܐܬܛܪܦܬ	ܘܣܦܝܢܬܐ * * ܘܡܬܛܪܦܐ ܗܘܬ	ܘܐܠܦܐ * * ܡܢ ܡܬܛܪܦܐ
	ܡܚܝܐ	om.	om.
25	lacunae		
26	ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܗܠܟ * * ܘܐܡܪܝܢ	ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܘܚܙܐܘܗܝ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ
		ܕܡܗܠܟ * * ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ	ܕܡܗܠܟ * * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
27	ܘܡܚܕܐ ܡܚܝܐ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܡܠܠ	ܗܘ ܕܝܢ ܡܚܕܐ ܒܫܥܬܗ
	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܥܡܗܘܢ. ܐܬܠܒܒܘ	ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪ.
			ܐܬܠܒܒܘ:
28	ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ.	ܘܥܢܐ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ:
	ܠܗ * * ܐܢܬ ܕܐܬܐ	ܡܪܝ * * ܐܢܬ ܠܝ ܐܬܐ	* * ܦܩܘܕ ܠܝ ܐܬܐ
29	ܗܘ ܕܝܢ	om.	ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ
30	ܟܕ * * ܕܠܛܒܥ	ܘܟܕ * * ܕܢܛܒܥ ܗܘܐ.	ܘܟܕ * * ܕܢܛܒܥ:
31	ܝܫܘܥ ܡܚܕܐ ܐܘܫܛ ܐܝܕܗ * *	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܐܘܫܛ ܝܫܘܥ	ܘܒܗ ܒܫܥܬܗ ܦܫܛ ܐܝܕܗ
	ܐܡܪ ܙܥܘܪ ܗܝܡܢܘܬܐ	ܐܝܕܗ * * ܙܥܘܪ ܗܝܡܢܘܬܐ	ܡܢܗ * * ܐܡܪ ܙܥܘܪ ܗܝܡܢܘܬܐ

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIV. 31	lacuna unius voc.		
	ܣܠܩܘ * * ܘܫܠܝܬ	ܣܠܩ * * ܫܠܝܬ	ܣܠܩܘ * * ܫܠܝܬ
33	ܐܢܬ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ	ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ.	ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ.
	lin. interr.	lin. non interr.	lin. non interr.[1]
34	ܣܠܩܘ	ܣܠܩ	aliter
	ܐܬܘ	ܐܬܘ ܠܗܘܢ	ܘܐܬܘ
35	ܫܕܪܘ ܠܐܬܪܘܗܝ ܘܩܪܒܘ ܠܗ * * ܟܪܝܗܝܢ ܗܘܘ	ܘܫܕܪܘ ܠܟܠܗܝܢ ܟܘܪܝ ܕܠܗܘܢ. ܘܩܪܒܘ ܩܕܡܘܗܝ * * ܟܪܝܗܝܢ.	ܘܫܕܪܘ ܠܟܠܗܝܢ ܩܘܪܝܐ ܕܚܕܪܝܗܘܢ. ܘܩܪܒܘ ܠܗ * * ܟܪܝܗܝܢ.
36	ܠܟܢܦܐ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܠܒܫܗ ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܚܝܝܢ ܗܘܘ	ܠܒܫܗ ܠܟܢܦܬܐ ܕܐܣܛܠܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܘ ܗܘܘ ܐܬܐܣܝܘ ܗܘܘ	ܠܟܢܦܐ ܠܒܫܗ ܕܠܒܘܫܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܘ ܐܬܐܣܝܘ
XV. 1	ܩܪܒܘ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ	ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ	ܩܪܒܘ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܦܪܝܫܐ ܘܣܦܪܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ[2]
2	om.	ܟܕ	om.
2, 3	ܘܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ * * ܐܦ * * ܡܛܠ ܫܘܫܠܡܬܟܘܢ	ܡܐ ܕܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ. * * ܘܐܦ * * ܡܛܠ ܕܐܫܠܡܬܘܢ ܫܘܫܠܡܬܟܘܢ.	ܡܐ ܕܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ. * * ܐܦ **ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܟܘܢ:
4	ܘܠܐܒܘܗ ܡܡܬ ܢܡܘܬ.	ܐܘ ܠܐܡܗ ܢܬܩܛܠ.	ܘܠܐܡܗ ܡܡܬ ܢܡܘܬ.
5	ܕܡܢ ܕܢܐܡܪ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ ܩܘܪܒܢ ܠܝ ܬܬܗܢܐ ܘܗܘܐ ܠܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐ ܠܐܡܗ ܡܝܩܪ.	ܐܢܫ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ. ܩܘܪܒܢ ܬܬܗܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܝܩܪ ܠܐܒܘܗܝ.	ܟܠ ܡܢ ܕܢܐܡܪ ܠܐܒܐ ܐܘ ܠܐܡܐ: ܩܘܪܒܢܝ ܡܕܡ ܕܬܬܗܢܐ ܘܠܐ ܢܝܩܪ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ[3] ܠܐܡܗ.
7	om.	ܕܐܡܝܢܘܗܝ	om.
9	ܡܠܦܝܢ * * ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ	ܘܡܠܦܝܢ * * ܕܒܢܝܢܫܐ ◦ ◦	ܡܢ ܡܠܦܝܢ * * ܕܒܢܝܢܫܐ.[4]
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
11	ܗܘ ܡܛܡܐ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ (b)	ܗܘ ܗܘ ܡܛܡܐ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ. (b)	ܗܘ ܗܘ ܡܛܡܐ ܠܒܪܢܫܐ.[5] (b)
12	ܝܕܥܬ	ܝܕܥ ܐܢܬ	ܝܕܥ ܐܢܬ
13	om.	ܠܗܘܢ.	ܠܗܘܢ.
	ܟܠ * * ܕܐܒܐ	ܟܘܠ * * ܕܐܒܝ	ܟܠ * * ܐܒܝ

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܐܘܪܫܠܡ. [3] 40 om. ܐܘ, habet : ܘܠܐܡܗ.
[4] 40. ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. [5] 40. ܠܒܪ ܐܢܫܐ.

XV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
14	ܕܣܡܝܐ.	ܣܡܝܐ.	ܕܣܡܝܐ.
17	ܕܥܐܠ	ܕܥܠ	om.
18	ܘܡܕܡ ܕܡܢ ܠܒܐ ܢܦܩ ܡܢ ܦܘܡܐ ܗܘ ܢܦܩ ܘܗܘ * * ܠܒܪ ܐܢܫܐ	ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܘܡܐ ܡܢ ܠܒܐ ܗܘ ܢܦܩ. ܘܗܘ ܗܘ * * ܠܒܪܢܫܐ.	ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܡܢ ܦܘܡܐ ܢܦܩ ܡܢ ܠܒܐ ܢܦܩ. ܘܗܘܝܘ * * ܠܒܪܢܫܐ.[1]
19	ܘܕܓܘܕܦܐ	ܘܓܘܕܦܐ	ܓܘܕܦܐ
20	ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ	ܠܒܪܢܫܐ.	ܠܒܪܢܫܐ.[2]
	ܒܪ ܐܢܫܐ lin. non interr.	● lin. interr. om.	:: lin. interr. om.
22	om.	ܚܕܐ	om.
	ܗܢܘܢ ܘܩܥܝܐ ܘܐܡܪܐ ܚܘܣ ܥܠܝ ܡܪܝ * *	ܗܠܝܢ. ܘܩܥܝܐ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ. ܐܬܪܚܡ * * ܡܪܝ ܒܪܗ ܥܠܝ.	ܗܢܘܢ: in reliquo versu aliter
23	ܗܘ ܕܝܢ * * ܘܒܥܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ	ܘܗܘ * * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ	ܗܘ ܕܝܢ * * ܒܥܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ.
24	ܠܐܠܐ * * ܕܐܒܕܝܢ * * ܐܝܣܪܝܠ	ܠܐܦ * * ܕܐܒܕܝ * * ܐܝܣܪܝܠ	ܠܐܠܐ * * ܕܐܒܕܘ * * ܕܐܝܣܪܝܠ.
25	ܗܝ ܕܝܢ	ܗܝܕܝܢ ܗܝ	ܗܝ ܕܝܢ
	ܠܘܬܗ (a)	ܠܗ (a)	ܠܗ
26	ܘܪܡܝܢ	ܘܠܡܪܡܝܘ	ܘܠܡܪܡܝܘ
27	om.	ܡܪܝ	om.
	om.	ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܕܡܪܝܗܘܢ	ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܕܡܪܝܗܘܢ
28	ܗܝܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ: * * ܕܨܒܝܬܝ. ܘܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ ܐܬܐܣܝܬ ܒܪܬܗ	ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. * * ܕܨܒܝܐ ܐܢܬܝ. ܘܐܬܐܣܝܬ ܒܪܬܗ ܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ	ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ * * ܕܨܒܝܐ ܐܢܬܝ. ܘܐܬܐܣܝܬ ܒܪܬܗ ܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ
	lin. non interr.	● lin. interr.	♦ [3] lin. non interr.
29	ܘܫܢܝ ܠܗ ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ * * ܝܡ	ܘܫܢܝ ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܡܢ. * * ܘܐܬܐ	ܘܫܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ: * * ܘܐܬܐ
30	ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܝܬ ܥܡܗܘܢ ܚܓܝܪܐ ܘܣܡܝܐ ܘܚܓܝܪܐ ܘܚܪܫܐ ܘܩܛܝܥܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܫܕܘ ܐܝܟ ܠܘܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ	ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܚܓܝܪܐ ܘܣܡܝܐ ܘܚܪܫܐ ܘܩܛܝܥܐ. ܘܟܐܒܐ ܕܣܓܝܐܐ ܐ̄ܚܪܢܐ. ܘܐܪܡܝܘ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ.	ܘܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܚܓܝܪܐ ܘܣܡܝܐ. ܘܚܪܫܐ ܘܩܛܝܥܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܪܡܝܘ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ

[1] 40. ܠܒܪ ܐܢܫܐ.   [2] 40. ܠܒܪ ܐܢܫܐ.   [3] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XV. 31	ܕܚܙܝܢ * * ܕܐܝܣܪܝܠ	ܗܘܘ. ܗܘ ܚܙܝܢ ܗܘܘ * * ܕܐܝܣܪܝܠ.	ܗܘܘ܆ ܕܚܙܝܢ * * ܕܐܝܣܪܝܠ
	♦ lin. non interr.	punctum, lin. non interr.	[1] ♦ ♦ lin. interr.
32	ܘܗܘ ܝܫܘܥ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܩܪܐ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ܆ ܩܪܐ
	om.	ܠܗܘܢ.	ܠܗܘܢ.
	ܘܩܪܐ ܠܬܠܡܝ**ܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ * * ܗܐ ܝܘܡܝܢ ܠܐ ܐܟܠܘ.	ܘܩܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. * * ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܗܐ ܝܘܡܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܟܠܘ.	ܘܩܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ܆ * * ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܗܐ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܠܐ ܐܟܠܘ.
33	ܠܚܡܐ ܒܚܘܪܒܐ ܠܡܣܒܥܘ	ܒܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ ܠܚܡܐ ܠܡܣܒܥܘ	ܒܚܘܪܒܐ ܠܚܡܐ܆ ܕܢܣܒܥ
34	om.	ܠܗ	ܠܗ
	ܫܒܥ ܓܪ̈ܝܨܢ ܘܙܥܘܪܝܢ ܩܠܝܠ	ܫܒܥܐ ܠܚܡܝܢ. ܘܙܥܘܪܐ ܐܢܘܢ.	ܫܒܥܐ. ܘܩܠܝܠ ܢܘܢܐ ܙܥܘܪܐ.
36	ܘܢܣܒ ܠܗܠܝܢ ܫܒܥ ܓܪ̈ܝܨܢ	ܘܢܣܒ ܫܒܥܐ ܠܚܡܐ ܠܚܡܝܢ	ܘܢܣܒ[2] ܠܗܘܢ ܫܒܥܐ ܠܚܡܝܢ ܘܠܢܘ̈ܢܐ܂ ܘܒܪܟ * * ܘܩܨܐ[3]
	ܘܢܘ̈ܢܐ. ܘܒܪܟ * * ܘܩܨܐ	ܘܢܘ̈ܢܐ. ܘܒܪܟ * * ܘܩܨܐ	
37	ܘܣܒܥܘ * * ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܠܟܢܫܐ ܫܒܥܐ ܣܦܝ̈ܕܝܢ	ܘܣܒܥܘ * * ܫܪܟܢܐ ܕܩܨܝܐ ܫܒܥܐ ܐܣܦܪܝ̈ܕܝܢ	ܘܣܒܥܘ * * ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܩܨܝܐ ܡܠܐ ܫܒܥܐ ܐܣܦܪܝ̈ܕܝܢ܆
38	ܗܘܘ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܟܠܘ	ܘܗܘܘ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝܢ ܕܐܟܠܘ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܟܠܘ ܗܘܘ ܗܘܘ
	om.	ܓܒܪ̈ܝܢ.	ܓܒܪ̈ܐ.[4]
	ܢܫܐ ܘܛܠܝܐ lin. non interr.	ܛܠܝܐ ܘܢܫܐ. ● ○ ● lin. interr.	ܢܫܐ ܘܛܠܝ̈ܐ. lin. non interr.
39	ܕܡܓܕܠ lin. interr.	ܕܡܓܕܘܢ. lin. non interr.	ܕܡܓܕܘ ♦ ♦ lin. interr.
XVI. 1	ܡܢܣܝܢ	ܘܡܢܣܝܢ ܗܘܘ	ܡܢܣܝܢ
2	ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ.	ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
5	ܕܢܣܒܘܢ ܥܡܗܘܢ	ܕܢܣܒܘܢ ܠܗܘܢ	ܕܢܣܒܘܢ ܥܡܗܘܢ
7	ܗܢܘܢ * * ܥܡܗܘܢ	ܘܗܢܘܢ * * ܠܗܘܢ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ * * aliter
8	ܘܐܡܪ * * ܡܗܝܡܢܘܬܐ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܡܗܝܡܢܘܬܐ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܡܗܝܡܢܘܬܐ.
9	ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܡܣܬܟܠܝܢ * * ܠܐ ܥܗܕܝܢ * * ܘܚܡܫܐ * * ܠܗܘܢ * * ܡܗܝܡܢܘܬܐ	ܥܕܟܝܠ ܡܣܬܟܠܝܢ ܠܐ * * ܘܠܐ ܥܗܕܝܢ * * ܐܘ ܠܚܡܫܐ * * ܡܢܗܘܢ * * ܡܗܝܡܢܘܬܐ	ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܡܣܬܟܠܝܢ * * ܠܐ ܥܗܕܝܢ * * om. * * ܕܚܡܫܐ * * ܡܗܝܡܢܘܬܐ܆

[1] 40 lin. non interr. [2] 40. ܘܢܣܒ ܗܠܝܢ. [3] 40. ܘܩܨܐ. [4] 40. ܓܒܪ̈ܝܢ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
XVI. 10	ܐܦܠܐ	ܘܐܦ ܠܐ	ܘܠܐ
	lacuna unius voc.		
	ܐܪܒܥܐ * * ܕܐܠܦܝܢ * * ܘܟܡܐ ܣܦܪܝܕܝܢ ܢܣܒܬܘܢ ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ	ܕܐܪ̈ܒܥܐ * * ܐܠܦܝܢ * * ܘܟܡܐ ܕܡܢ ܐܣܦܪܝܕܝܢ ܢܣܒܬܘܢ.	ܕܐܪܒܥܐ * * ܘܟܡܐ ܐܣܦܪܝܕܝܢ ܢܣܒܬܘܢ܃
11	ܐܙܕܗܪܘ	ܕܐܙܕܗܪܘ	ܕܬܙܕܗܪܘܢ
12	ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܐܡܪ ܠܡܙܕܗܪܘ ܐܠܐ ܡܢ ܝܘܠܦܢܗܘܢ	ܕܠܐ ܚܡܝܪܐ ܕܦܬܘ̈ܬܐ ܘܙܕܘܩܝܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܙܕܗܪܘ. ܐܠܐ ܡܢ ܝܘܠܦܢܗܘܢ	ܐܡܪ ܕܢܙܕܗܪܘܢ ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܠܚܡܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ
	punctum, lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦ ♦ lin. interr.
13	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	ܠܬܚܘܡܐ * * ܐܡܪ̈ܝܢ ܥܠܝ ܐܢܫܐ	ܠܐܬܪܐ * * ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܥܠܝ ܕܐܢܐ.	ܠܐܬܪܐ * * ܐܡܪܝܢ ܥܠܝ ܐܢܫܐ ܕܐܢܐ
14	om.	ܠܡܥܡܕܢܐ.	om.
	ܕܐܪܡܝܐ * * ܕܚܕ ܡܢ ܢܒܝܐ	ܐܪܡܝܐ * * ܚܕ ܡܢ ܢܒܝܐ	ܐܪܡܝܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܢܒܝܐ.
15	ܐܢܬܘܢ	ܘܐܢܬܘܢ	ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
	deest usque ad xvii. 11 ܡܕܡ		
XVII. 12	ܕܐܦ ܐܠܝܐ * * ܘܥܒܕܘ ܕܐܢܫܐ * * ܕܢܚܫ	ܕܐܠܝܐ * * ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ * * ܕܢܣܝܒ	ܕܗܐ ܐܠܝܐ * * ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ * * ܕܢܚܫ
13	ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܀	ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܐܣܬܟܠܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܕܐ.	ܗܝܕܝܢ ܐܣܬܟܠܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ
	lin. interr.	lin. non interr.	♦ ♦ lin. interr.
14	ܢܦܠ	ܘܢܦܠ	ܘܒܪܟ
15	ܘܐܡܪ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ ܥܠ ܒܪܝ ܕܐܚܝܕ ܒܪ ܐܓܪܐ ܘܡܫܬܢܩ ܒܥܠܝܐ ܘܦܥܡܐ ܣܓܝܐܢ	ܘܒܟܐ ܗܘܐ ܩܕܡܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ. ܒܪܝ ܒܪ ܐܓܪܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܒܝܫܐܝܬ ܡܫܬܢܩ. ܦܥܡܐ ܓܝܪ ܣܓܝܐܢ	ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ: ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ. ܒܪܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܓܪܐ ܘܒܝܫܐܝܬ ܥܠܝܗ. ܦܥܡܐ ܓܝܪ ܣܓܝܐܢ
16	ܐܝܬܝܬܗ	ܐܝܬܝܬ	ܐܝܬܝܬܗ
17	ܘܐܡܪ ܐܘ * * ܥܕܡܬܝ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܘ * * ܥܕܡܐ.	ܘܐܡܪ. ܐܘ * * ܥܕܡܐ.
18	ܘܟܐܐ * * ܗܘ ܫܐܕܐ	ܘܟܐܪ * * ܫܐܕܐ ܗܘ.	ܘܟܐܐ * * ܫܐܕܐ
19	ܩܪܒܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܥܡܗܘܢ ܥܡܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܢܐ	ܩܪܒܘ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ	ܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܐ. ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
XVII. 19	ܠܐ ܐܫܟܚܢ ܐܢܚܢ ܠܡܐܣܝܘܬܗ܂	ܒܝܢܘܗܝ ܘܠܗ. ܠܡܢܐ ܚܢܢ ܠܐ ܐܫܟܚܢ ܠܡܦܩܘܬܗ.	ܠܡܢܐ ܚܢܢ ܠܐ ܐܫܟܚܢ ܠܡܐܣܝܘܬܗ.
20	ܕܠܝܬ ܠܟܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. * * ܘܐܠܘ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ * * ܐܡܪܬܘܢ ܕܡܢ * * ܕܐܬܥܩܪܝ* * ܠܐ ܢܫܬܟܚܢ lin. non interr.	ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. * * ܐܢ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ * * ܬܐܡܪܘܢ * * ܕܫܢܐ ܡܢ ܗܪܟܐ * * ܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ ● ○ ● lin. interr.	ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. * * ܐܢ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ * * ܬܐܡܪܘܢ * * ܕܫܢܐ ܡܕܡ * * ܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ. lin. non interr.
22	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
23	ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܢܩܘܡ lin. non interr.	ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. ● ● lin. interr.	ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. punctum, lin. non interr.[1]
24	ܘܐܬܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܫܡܥܘܢ om.	ܩܪܒܘ ܗܢܘܢ ܕܫܩܠܝܢ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܪܒܟܘܢ	ܩܪܒܘ ܗܢܘܢ ܕܫܩܠܝܢ ܕܝܢܪܐ ܕܪܫܐ[2] ܠܘܬ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܪܒܟܘܢ
25	ܐܡܪ * * ܥܠ ܠܒܝܬܗ * * ܡܟܣܐ	ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ * * ܟܕ ܥܠ ܠܒܝܬܐ * * ܡܟܣܐ	ܐܡܪ * * ܥܠ ܟܐܦܐ ܠܒܝܬܐ: * * ܡܟܣܐ
26	om.	ܫܡܥܘܢ	ܫܡܥܘܢ.
27	ܐܠܐ ܐܪܡܐ ܨܢܪܐ ܒܝܡܐ * * ܗܒ ܚܠܦܝ punctum, lin. non interr.	ܐܠܐ ܠܝܡܐ ܘܐܪܡܐ ܨܢܪܐ. * * ܚܠܦܘ ܘܚܠܦܘ ● ○ ● lin. interr.	ܐܠܐ ܠܝܡܐ ܘܐܪܡܐ ܚܟܬܐ. * * ܗܒ ܘܚܠܦ[3] ♦ lin. interr.
XVIII. 1	ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܩܪܒܘ * * ܐܡܪܝܢ	ܘܒܗܘ ܝܘܡܐ ܩܪܒܘ ܗܘܘ * * ܕܢܫܐܠܘܢ ܘܐܡܪܝܢ	ܒܗܝ ܫܥܬܐ. ܩܪܒܘ * * ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪܝܢ.
2	ܩܪܐ * * ܛܠܝܐ	ܘܩܪܐ * * ܠܛܠܝܐ	ܘܩܪܐ * * ܛܠܝܐ:
3	ܕܐܠܐ * * ܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܛܠܝܐ.	ܕܐܢ ܠܐ * * ܘܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܛܠܝܐ.	ܕܐܢ[4] ܠܐ * * ܘܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܛܠܝܐ:
4	ܕܢܡܟ * * ܛܠܝܐ ܗܢܐ ܗܘ ܢܗܘܐ ܪܒ	ܕܡܡܟܟ * * ܗܢܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܪܒ	ܕܢܡܟܟ[5] * * ܗܢܐ ܛܠܝܐ: ܗܘ ܢܗܘܐ ܪܒ
6	ܘܟܠ om. ܕܢܟܫܠ * * ܒܙܥܘܪܐ ܕܡܗܝܡܢ . ܒܝ. lin. interr.	ܘܟܠܡܢ ܐܝܢܐ ܠܚܕ * * ܒܙܥܘܪܐ ܗܠܝܢ lin. non interr. ܕܡܗܝܡܢ.	ܘܟܠ om. ܠܚܕ * * ܒܙܥܘܪܐ ܗܠܝܢ lin. non interr.[6] ♦ ܕܡܗܝܡܢ

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܪܫܐ. [3] 40. ܘܚܠ. [4] 40. ܕܐܠܐ. [5] 40. ܕܢܡܟܟ.
[6] 40 lin. interr.

XVIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
7	ܠܗ ܠܥܠܡܐ * * ܕܡܬܬܠܝܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ	ܠܥܠܡܐ * * ܐܢܢܩܐ ܗܘ ܓܝܪ	ܠܥܠܡܐ * * ܐܢܢܩܐ ܓܝܪ
	om.	ܡܟܫܘܠܐ. (c)	ܡܟܫܘܠܐ. (c)
8	ܐܢ (b) [1]	om.	om.
	ܚܓܝܣ * * ܐܘ ܠܬܪܝܢ ܩܛܝܥܝܢ ܘܠܐܙܠ ܠܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ.	ܚܓܝܣ ܐܘ * * ܘܠܬܪܬܝܢ ܩܛܝܥܝܢ ܠܓܘ ܓܗܢܐ ܕܢܘܪܐ.	ܚܓܝܣ: * * ܐܘ in hoc loco ܠܬܪܬܝܢ ܩܛܝܥܝܢ: ܠܓܘ ܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ.
9	ܐܢ ܥܝܢܟ * * ܣܪܝܐ	ܘܐܢ ܗܘ ܕܥܝܢܟ * * ܣܪܝܐ	ܘܐܢ ܗܘ ܕܥܝܢܟ * * ܣܪܘܚܐ
	ܟܝܢ	om.	om.
	om.	ܠܚܝ̈ܐ. (b) * * ܟܕ ܬܪ̈ܬܝܢ	ܠܚܝ̈ܐ * * ܟܕ ܬܪ̈ܬܝܢ
	ܕܬܐܙܠ	ܠܬܐܙܠ	ܠܓܘ
	lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
10	om.	ܐܢܫ ܕܡܢ ܙܥܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ. * * ܒܫܡܝܐ [2] (a)	om.
	ܐܦܘܗܝ	ܦܪܨܘܦܗ	ܦܪܨܘܦܗ
11	om.	ܘܐܬܐ ܓܝܪ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܢܚܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ ● ○ ●	ܐܬܐ ܓܝܪ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܕܢܚܐ ܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ.
		lin. interr.	lin. non interr.
12	ܐܢܫܐ * * ܢܗܘܘܢ ܠܓܒܪܐ ܡܐܐ ܥܢܐ ܘܛܥܬ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܘܠܐ * * ܘܐܙܠ * * ܒܛܘܪܐ ܕܬܥܐ	ܐܢܫܐ ܕܝܢ * * ܢܗܘܘܢ ܠܐܢܫ ܡܐܐ ܥܢ̈ܢ ܘܬܛܥܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ. ܠܐ * * ܘܐܙܠ * * ܒܛܘܪܐ ܕܬܥܐ.	ܡܢܐ * * ܢܗܘܘܢ ܠܐܢܫ ܡܐܐ ܥܢ̈ܢ: ܘܬܛܥܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ: ܠܐ * * ܘܐܙܠ * * ܒܛܘܪ̈ܐ ܕܬܥܐ.
13	ܗܕܝܐ * * ܘܐܡܝܢ ܕܠܐ ܛܥܘ	ܘܗܝ * * ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܛܥܘ.	om. * * ܘܐܡܝܢ ܕܠܐ ܛܥܘ.
14	ܐܒܝ	ܐܒܘܟܘܢ	ܐܒܘܟܘܢ
15	ܢܣܟܠ	ܐܣܟܠ	ܐܣܟܠ [3]
	om.	ܒܠܚܘܕ.	ܒܠܚܘܕ:
	ܠܬܪܐ	ܠܬܪܐ	ܠܬܪܐ
16	ܐܢ ܕܝܢ	ܘܐܢ	ܘܐܢ
17	ܠܟܢܘܫܬܐ (bis) * * ܢܫܡܥ	ܠܥܕܬܐ (bis) * * ܢܫܡܥ ܗܘܐ ܢܫܡܥ	ܠܥܕܬܐ (bis) * * ܢܫܡܥ ܗܘܐ
18	ܡܕܡ	ܘܟܠ ܡܐ	ܘܟܠ ܡܐ

[1] Dicit F. C. B. vocabulum e MS. ablutum videri.

[2] 40 habet (a) ܒܫܡܝܐ.

[3] 40. ܢܣܟܠ.

XVIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
19	om.	ܘܐܢ ܬܪܝܢ ܡܢܟܘܢ	ܘܐܢ ܬܪܝܢ ܡܢܟܘܢ
	ܥܠ ܐܪܥܐ ܥܠ ܟܠ ܨܒܘ ܡܕܡ	ܒܐܪܥܐ ܥܠ ܟܠ	ܒܐܪܥܐ ܥܠ ܟܠ ܨܒܘ
20	ܠܝܬ ܓܝܪ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܒܫܡܝ. ܕܠܐ ܐܢܐ ܒܡܨܥܬܗܘܢ	ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܟܢܝܫܝܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܒܫܡܝ. ܬܡܢ ܐܢܐ ܒܡܨܥܬܗܘܢ	ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܟܢܝܫܝܢ ܒܫܡܝ؛ ܬܡܢ ܐܢܐ ܒܡܨܥܬܗܘܢ.
21	om.	ܟܐܦܐ * * ܠܗ.	ܟܐܦܐ * * ܠܗ.[1]
	ܐܢ ܢܣܟܠ	ܐܢ ܗܘ ܕܢܣܟܠ	ܐܢ ܐܣܟܠ[2]
	om.	ܐܫܒܘܩ. (b)	ܐܫܒܘܩ؛ (b)
22	ܐܫܒܘܩ .	om.	ܐܫܒܘܩ
23	ܚܫܒܢܐ	ܚܘܫܒܢܐ	ܚܘܫܒܢܐ
24	om.	ܚܘܫܒܢܐ.	om.
	ܩܪܒ ܠܗ ܕܚܝܒ * * ܒܪܒܘ ܟܟܪܝܢ	ܩܪܒ ܩܕܡܘܗܝ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܚܝܒ * * ܪܒܘ ܟܟܪܝܢ.	ܩܪܒܘ ܠܗ ܚܕ ܕܚܝܒ ܪܒܘ ܟܟܪܝܢ.
25	ܕܢܙܒܢܘܢܗ ܠܗ ܘܠܐܢܬܬܗ ܘܠܒܢܘܗܝ * * ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ	ܕܢܙܕܒܢ ܗܘ ܘܐܢܬܬܗ ܘܒܢܘܗܝ. * * ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ.	ܕܢܙܕܒܢ ܗܘ ܘܐܢܬܬܗ ܘܒܢܘܗܝ؛ ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ
26	ܢܦܠ	ܘܢܦܠ	ܘܢܦܠ
	ܘܡܬܟܫܦ ܐܦܝܗ	ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.	ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.
27	ܐܬܪܚܡ * * ܘܐܦ	ܘܐܬܪܚܡ * * ܡܪܗ * * ܐܦ	ܘܐܬܪܚܡ ܡܪܗ
28	ܢܦܩ ܗܘ ܥܒܕܐ * * ܚܕ ܡܢ ܟܢܘܬܗ * * ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܗ ܟܠ	ܘܢܦܩ ܥܒܕܐ ܗܘ * * ܠܚܕ ܡܢ ܟܢܘܬܗ. * * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܦܪܘܥܝܢܝ ܡܕܡ	ܢܦܩ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܗܘ؛ * * ܠܚܕ ܡܢ ܟܢܘܬܗ * * ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܒ ܠܝ ܡܕܡ
29	ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܟܢܬܗ ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ * * ܦܪܘܥܢܝ˙	ܘܢܦܠ ܗܘ ܟܢܬܗ ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. * * ܦܪܥ ܐܢܐ.	ܘܢܦܠ ܗܘ ܟܢܬܗ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ ܒܥܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪ.[3] * * ܦܪܥ[4] ܐܢܐ
30	om.	ܐܠܐ	ܐܠܐ
	ܕܢܦܪܘܥ ܟܠ	ܕܢܦܪܥܘܢܗ ܡܕܡ	ܕܢܬܠ ܠܗ ܟܠ
31	om.	ܟܕ.	ܟܕ.
	ܐܫܬܥܝܘ * * ܟܠ ܡܕܡ	ܘܐܘܕܥܘ * * ܟܠ ܡܕܡ	ܐܘܕܥܘ * * ܟܠ[5] ܟܠ
32	ܗܘ * * ܡܪܗ ܕܥܒܕܐ	ܗܘ * * ܡܪܗ ܕܥܒܕܐ	ܗܘ * * ܕܥܒܕܐ

[1] 40 om. [2] 40. ܢܣܟܠ. [3] 40 post ܘܐܡܪ addit ܠܗ.
[4] 40. ܦܪܘܥ, om. ܘܟܠ ܡܕܡ. [5] 40 om. ܟܠ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XVIII. 33	om.	ܐܦ[1] ܐܢܬ	om.
34	ܡܐ ܕܚܒ.	ܟܠܗ ܚܘܒܬܐ.	ܟܠ ܡܕܡ ܕܚܝܒ ܠܗ.
35	ܠܒܟܘܢ	ܠܒܘܬܟܘܢ	ܠܒܟܘܢ
XIX. 1	ܕܟܕ	ܟܕ	ܕܟܕ
2	ܘܐܬܘ	ܘܐܬܐ	ܘܐܬܘ
	om.	ܬܡܢ	ܬܡܢ.
3	ܠܗ ܬܡܢ * * ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܢ ܫܠܝܛ * * ܟܠ	ܠܘܬܗ * * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܢ ܗܘ ܕܫܠܝܛ * * ܟܠ	ܠܘܬܗ * * ܘܐܡܪܝܢ. ܐܢ ܫܠܝܛ * * ܠܟܠ
4	om.	ܡܢ ܒܪܫܝܬ	ܡܢ ܒܪܫܝܬ[2]:
5	ܡܛܠ	ܘܐܡܪ ܕܡܛܠ.	ܘܐܡܪ ܡܛܠ
6	om.	ܗܟܝܠ	ܗܟܝܠ
	ܒܪ ܐܢܫܐ	ܒܪܢܫܐ	ܒܪܢܫܐ[3]
7	ܡܢܘ ܕܡܘܫܐ ܦܩܕ	ܠܡܢܐ ܗܟܝܠ ܦܩܕ ܡܘܫܐ	ܠܡܢܐ ܗܟܝܠ ܡܘܫܐ ܦܩܕ:
8	ܡܘܫܐ ܕܠܒܟܘܢ * * om.	ܡܘܫܐ ܠܒܟܘܢ * * ܗܘܐ (b)	ܡܘܫܐ ܠܒܟܘܢ * * om.
9	ܕܢܫܐ * * ܙܢܝܘܬܐ	ܕܫܒܩ * * ܡܠܬܐ ܕܙܢܝܘܬܐ	ܕܫܒܩ * * ܙܢܝܘܬܐ
	om.	ܠܗ.	om.
10	ܥܠ ܓܒܪܐ	ܥܡ ܓܒܪܐ	ܥܡ ܓܒܪܐ
11	om.	ܝܫܘܥ.	ܗܘ
	om.	ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܐ.	om.
12	ܐܝܬ (b) * * ܡܛܠ	ܘܐܝܬ (b) * * ܡܛܘܠ	ܘܐܝܬ (b) * * ܡܛܠ
	ܟܠ lacuna ܕܡܨܐ	ܡܢ ܕܡܨܐ ܕܝܢ	ܡܢ ܕܡܫܟܚ
14	om.	ܕܐܬܘܢ ܠܘܬܝ.	om.
15	om.	ܡܢ ܬܡܢ.	ܡܢ ܬܡܢ܀
16	ܕܛܒ	om.	ܕܛܒ
17	om.	ܝܫܘܥ * * ܐܠܗܐ.	aliter vero, ܗܘ * * ܐܠܗܐ.
	ܐܢ ܨܒܝܬ ܕܝܢ ܕܬܐܬܐ * * ܛܪ	ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܝܢ ܕܬܥܘܠ * * ܛܪ	ܐܢ ܕܝܢ ܨܒܐ[4] ܐܢܬ ܕܬܥܘܠ * * ܛܪ
	lacuna		
18	ܠܐ (b)	ܘܠܐ (b)	ܘܠܐ
	om.	ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ.	ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ.
19	ܘܐܝܩܪܝ	ܘܐܝܩܪ	ܘܐܝܩܪ

[1] 40 habet. [2] 40. ܒܪܫܝܬ. [3] 40. ܒܪ ܐܢܫܐ. [4] 40. ܨܒܝܬ pro ܨܒܐ ܐܢܬ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIX. 20	ܘܟܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ
	om.	ܡܢܐ ܠܘܬ ܚܣܝܪܐ.	ܡܢܐ ܚܣܝܪ ܐܢܐ.
21	ܓܡܝܪܐ ** ܦܘܫ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟ	ܓܡܝܪܐ ܐܢܬ ** ܡܣܟܢ	ܓܡܝܪܐ ܐܢܬ ** ܡܣܟܢ
	om.	ܘܗܒ ܓܠܝܢ	om.
	ܘܐܬܐ	ܘܬܐ	ܘܬܐ
22	ܟܕ ** ܗܘ ܥܠܝܡܐ	ܘܟܕ ** ܥܠܝܡܐ ܗܘ	om. ** ܗܘ ܥܠܝܡܐ
	ܡܛܠ ܕܥܬܝܪ ܗܘܐ ܒܢܟܣܐ	ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܩܢܝܢܐ	ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܩܢܝܢܐ
	ܣܓ lacuna	ܣܓܝܐܐ.	ܣܓܝܐܐ:
23	ܟܕ ܚܙܐ ܝܫܘܥ **	ܝܫܘܥ ܕܝܢ **	ܝܫܘܥ ܕܝܢ **
	ܐܡܪܢܐ ** ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ ** ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ.	ܐܡܪ ܐܢܐ ** ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ.
24	ܐܡܪܢܐ ** ܕܢܥܘܠ	ܐܡܪ ܐܢܐ ** ܕܢܥܒܪ	ܐܡܪ ܐܢܐ ** ܠܡܥܠ[1]
25	ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܐ	ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ	ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ:
	ܐܬܕܡܪܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ ܡܢ	ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ	ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ.
	** ܠܡܚܝܐ	ܘܕܚܠܘ ܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ	ܡܢܘ ** ܕܚܐ.
	.	ܗܘܘ ܡܢܘ ** ܠܡܚܝܐ.	
26	ܗܢ	ܚܝܪ	ܚܘܪ
27	ܐܚܢܢ ܫܒܩܢ ܟܠܗ ܡܕܡ	ܗܐ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܟܠ ܡܕܡ	ܗܐ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܟܠܡܕܡ[2]
28	ܠܗ ** ܒܥܘܠܡܐ ** ܐܦ **	ܠܟܘܢ ** ܬܪܬܥܣܪ ** ܘܐܦ	ܠܟܘܢ ** ܬܪܬܥܣܪ[3] ** ܐܦ
	ܠܬܪܬܥܣܪܐ ** ܐܝܣܪܝܠ.	** ܠܬܪܬܥܣܪܐ ** ܐܝܣܪܝܠ.	ܫܒܛܝܢ ** ܕܐܝܣܪܝܠ.
29	ܐܘ ܐܚܐ	ܘܐܚܐ.	ܐܘ ܐܚܐ
	om.	ܐܘ ܐܢܬܬܐ. ** ܕܝܠܗ.	ܐܘ ܐܢܬܬܐ
	ܚܕ ܒܡܐܐ ܢܣܒ ܘܝܪܬ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.	ܢܣܒ ܚܕ ܒܡܐܐ. ܘܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܝܪܬ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.	ܚܕ ܒܡܐܐ ܢܣܒ: ܘܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܝܪܬ.
30	ܓܝܪ	ܕܝܢ	ܕܝܢ
XX. 1	om.	ܕܝܢ	ܓܝܪ
	ܡܪܒܝܬܐ	ܡܪܐ ܒܝܬܐ.	ܡܪܐ ܒܝܬܐ
2	om.	ܥܡ ܦܥܠܐ.	ܥܡ ܦܥܠܐ
3	ܕܩܝܡܝܢ ** ܘܒܛܝܠܝܢ	ܟܕ ܩܝܡܝܢ ** ܘܒܛܝܠܝܢ.	ܕܩܝܡܝܢ ** ܘܒܛܝܠܝܢ.
4	ܐܡܪ ** ܐܦ ** ܘܥܠܘ ܕܙܕܩ	ܘܐܡܪ ** ܘܐܦ ** ܘܡܕܡ ܕܘܠܐ	ܘܐܡܪ ** ܐܦ ** ܘܡܕܡ ܕܘܠܐ
5	om.	ܘܐܙܠܘ.	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܙܠܘ.
	om.	ܬܘܒ. (b)	sed (a) omittitur, (b) ܬܘܒ:

[1] 40. ܕܢܥܘܠ. [2] 40. ܟܠ ܡܕܡ. [3] 40. ܬܪܥܣܪ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XX. 6	ܘܚܙܐ * * ܕܩܝܡܝܢ ܐܡܪ	ܘܐܫܟܚ * * ܟܕ ܩܝܡܝܢ. ܘܐܡܪ	ܘܐܫܟܚ * * ܕܩܝܡܝܢ. * * ܘܐܡܪ
	ܗܪܟܐ	om.	om.
	ܘܒܛܝܠܝܢ ܟܠܗ ܝܘܡܐ	ܘܒܛܝܠܝܢ ܝܘܡܐ ܟܠܗ.	ܝܘܡܐ ܟܠܗ ܘܒܛܝܠܝܢ
7	ܠܐ ܐܢܫ ܐܓܪܢ	ܐܢܫ ܠܐ ܐܓܪܢ.	ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܓܪܢ.
	ܕܡܠܟ	om.	om.
	om. lin. non interr.	ܘܡܐ ܕܙܕܩ ܐܬܠ ܠܟܘܢ. lin. non interr.	ܘܡܕܡ ܕܘܠܐ ܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ♦ lin. non interr.
8	ܕܝܢ	om.	ܕܝܢ
	ܡܪܐ ܠܪܒܝܬܗ ܩܪܝ ܐܢܘܢ ܠܦܥܠܐ * * ܘܗܒ	ܡܪܐ ܟܪܡܐ ܠܪܒ ܒܝܬܗ. ܩܪܝ ܠܗܘܢ ܦܥܠܐ * * ܘܗܒ	ܡܪܐ ܟܪܡܐ ܠܪܒܝܬܗ.[1] ܩܪܝ ܠܦܥܠܐ[2] * * ܘܗܒ
9	ܘܟܕ ܐܬܘ ܗܢܘܢ * * ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ·	ܟܕ ܐܬܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ * * ܕܝܢܪܐ ܕܝܢܪܐ.	ܘܐܬܘ ܗܢܘܢ * * ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ
10	ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ	ܕܝܢܪܐ ܕܝܢܪܐ.	ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ
11	ܟܕ ܢܣܒܘ ܕܝܢ ܪܛܢܝܢ ܥܠ ܡܪܒܝܬܐ	ܘܟܕ ܢܣܒܘ ܪܛܢܘ ܥܠ ܡܪܐ ܒܝܬܐ	ܘܟܕ ܫܩܠܘ: ܪܛܢܘ ܥܠ ܡܪܐ ܒܝܬܐ
12	om.	ܠܗ.	om.
	ܕܚܕܐ ܗܘ ܫܥܐ * * ܐܫܘܝܬ	ܚܕܐ ܫܥܐ * * ܘܐܫܘܝܬ	ܚܕܐ ܫܥܐ * * ܘܐܫܘܝܬ
	om.	ܥܡܢ	om.
	ܒܫܘܒܐ.	ܘܫܘܒܐ.	ܘܫܘܒܗ:
13	ܠܐ ܡܥܘܠ ܐܢܐ ܠܟ * * ܕܒܕܝܢܪ ܩܨܬ ܥܡܝ.	ܠܐ ܛܠܡܬܟ. * * ܕܒܕܝܢܪܐ ܩܨܬ ܥܡܝ.	ܠܐ ܡܥܘܠ ܐܢܐ ܠܟ. * * ܕܒܕܝܢܪ ܩܨܬ ܥܡܝ:
14	ܣܒ ܕܝܠܟ ܘܙܠ ܠܟ ܨܒܐ ܕܝܢ	ܣܒ ܕܝܠܟ ܘܙܠ. ܘܠܝ ܨܒܐ ܐܢܐ	ܣܒ ܕܝܠܟ ܘܙܠ. ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ
15	ܒܕܝܠܝ ܕܐܥܒܕ ܡܐ	ܕܐܥܒܕ ܒܕܝܠܝ ܡܕܡ	ܕܡܕܡ ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܒܕܝܠܝ.
	om.	ܕܨܒܐ	om.
16	om.	ܢܗܘܘܢ (b) ܓܒܝܢ[3]	om.
17	ܕܒܪ * * ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܠܗ	ܕܒܪ ܗܘܐ * * ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܠܗܘܢ.	ܘܕܒܪ * * ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܠܗܘܢ
18	ܐܢܚܢ * * ܘܢܫܬܠܡ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ	ܚܢܢ * * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ	ܚܢܢ * * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ
19	ܠܥܡܡܐ	ܠܥܡ̈ܡܐ.	ܠܥܡ̈ܡܐ
20	ܠܗ	ܠܘܬܗ	ܠܗ
21	ܨܒܝܢ. * * ܕܬܪܝܢ	ܨܒܐ ܐܢܐ. * * ܕܬܪܝܗܘܢ	ܨܒܐ ܐܢܬܝ. * * ܕܬܪܝܢ

[1] 40. ܠܪܒܝܬܗ.   [2] 40. ܦܥܠܐ.   [3] 40 habet ܓܒܝܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XX. 21	om.	ܘܒܡܠܟܘܬܟ.	om.
22	ܠܗܘܢ	ܠܗ.	om.
	om.	ܗܝܐ	om.
23	ܟܣܝ[1] ܫܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܒܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܡܢ ܣܡܠܝ ܗܕܐ ܠܐ ܗܘܬ ܠܝ ܕܐܬܠ ܠܟܘܢ ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܛܝܒ ܠܗܘܢ ܐܒܝ.	ܕܬܫܬܘܢ ܟܣܐ ܗܘ ܡܫܬܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܬܬܒܘܢ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܚܕ ܡܢ ܣܡܠܝ. ܗܕܐ ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ ܕܐܬܠ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܛܝܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܝ.	ܟܣܝ ܬܫܬܘܢ. ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܢܐ ܥܡܕ ܐܢܐ ܬܥܡܕܘܢ. ܕܬܬܒܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܡܢ ܣܡܠܝ. ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ ܕܐܬܠ. ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒܐ ܡܢ ܐܒܝ.
24	ܟܕ * * ܪܛܢܘ	ܘܟܕ * * ܐܬܚܡܬܘ	ܟܕ * * ܐܬܚܡܬܘ
	post ܐܚܝܢ deest usque ad xxi. 20		
XXI. 20	ܠܬܠܡܝܕܐ * * ܘܐܡܪܝܢ	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ * * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ	ܠܬܠܡܝܕܐ * * ܘܐܡܪܝܢ:
	ܗܝ.	ܗܕܐ.	om.
21	ܬܬܠ * * ܘܢܗܘܐ ܗܟܢܐ.	ܕܬܬܠ * * ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܗܟܢܐ.	ܕܬܬܠ * * ܬܗܘܐ.
22	ܘܟܠ ܡܐ	ܘܟܘܠ ܡܕܡ	ܘܟܠ ܡܕܡ
23	om.	ܠܗ. (b)	ܠܗ. (b)
	ܐܡܪ ܠܗ	om.	om.
	ܘܡܢܘ	ܘܡܢ	ܘܡܢܘ
24	ܘܐܦ * * ܚܕܐ * * ܡܘܠܟܢ	ܐܦ * * ܗܕܐ * * ܡܘܠܟܢܐ	ܐܦ * * ܚܕܐ. * * ܡܘܠܟܢܐ
25	ܡܬܚܫܒܝܢ * * ܘܐܡܪܝܢ	ܡܬܪܥܝܢ * * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.	ܡܬܪܥܝܢ * * ܘܐܡܪܝܢ.
	om.	ܠܗ	om.
26	ܡܢܗܘܢ ܓܝܪ	ܡܢܗܘܢ ܓܝܪ ܐܝܟ	ܡܢܗܘܢ ܓܝܪ
27	ܘܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܝܫܘܥ.	ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ	ܘܥܢܘ[2] ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ
	ܐܦ ܗܘ	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܐܦܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪܢܐ * * ܡܘܠܟܢ ܒܚܪܢܐ ܗܠܝܢ	ܘܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܘܠܟܢܐ ܒܗܝܢ ܐܢܐ ܗܠܝܢ ⁘	ܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܘܠܟܢܐ ܗܠܝܢ ܒܐܝܢ ܐܢܐ܀
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. interr.
28	ܕܝܢ (b)	om.	om.
	ܐܬܠ	ܬܠ	ܬܠ

[1] ܟܣܝ in ܟܣܐ a librario mutatum est, ut notat F. C. B.

[2] 40. ܥܢܘ.

XXI.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
28	om.	ܝܘܡܢܐ	ܝܘܡܢܐ
29	ܨܒܐ ܘܒܚܪܬܐ	ܨܒܐ ܐܢܐ. ܐܚܪܝܬ ܕܝܢ	ܨܒܐ ܐܢܐ. ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ
31	ܡܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܨܒܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ. * * ܐܚܪܝܐ. * * ܢܩܕܡܘܢܟܘܢ	ܡܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܫܡܠܝܬ ܠܐܒܘܗܝ ܕܥܒܕ ܨܒܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ. * * ܩܕܡܝܐ. * * ܡܩܕܡܝܢ ܠܟܘܢ	ܡܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪܝܗܘܢ ܥܒܕ ܨܒܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ. * * ܩܕܡܝܐ. * * ܩܕܡܝܢ ܠܟܘܢ
32	ܘܗܝܡܢܘܗܝ[1] ܒܗ. * * ܘܗܝܡܢܘܗܝ * * ܟܕ ܚܙܝܬܘܢ ܒܙܢܝܬܐ ܬܘܬܘܢ ܢܦܫܟܘܢ ܕܬܗܝܡܢܘܢ[1] ܒܗ lin. non interr.	ܘܗܝܡܢܬܘܢܝܗܝ. * * ܘܗܝܡܢܘ ܒܗ. * * ܐܦ ܠܐ ܟܕ ܚܙܝܬܘܢ ܬܘܬܘܢ ܢܦܫܟܘܢ ܐܚܪܝܬ ܕܬܗܝܡܢܘܢܝܗܝ ● ○ ● lin. interr.	ܘܗܝܡܢܬܘܢܝܗܝ. * * ܘܗܝܡܢܘܗܝ. * * ܐܦ ܠܐ ܟܕ ܚܙܝܬܘܢ ܐܬܬܘܝܬܘܢ ܒܚܪܬܐ ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܒܗ[2] ◆ lin. non interr.
33	ܡܪܒܝܬܐ**ܘܢܨܒ**ܘܟܪܡ ܒܗ	ܡܪܐ ܒܝܬܐ * * ܢܨܒ * * ܘܐܚܕܪܗ	ܡܪܐ ܒܝܬܐ. ܘܢܨܒ * * ܘܐܚܕܪܗ
34	ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ	ܘܟܕ ܡܛܐ	ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܐ
	ܡܢ	om.	ܡܢ
35	ܦܠܚܐ * * ܘܐܝܠܢ (a) * * ܕܩܛܠܘܗܝ ܘܐܝܠܢ ܕܪܓܡܘܗܝ	ܐܢܘܢ ܦܠܚܐ ܗܢܘܢ * * ܐܝܠܢ (a) * * ܕܪܓܡܘܗܝ. ܘܐܝܠܢ ܕܩܛܠܘܗܝ.	ܦܠܚܐ * * ܘܐܝܠܢ (a) * * ܕܪܓܡܘܗܝ: ܘܐܝܠܢ ܕܩܛܠܘܗܝ.
36	ܣܓܝܐܐ ܐܚܪܢܐ	ܣܓܝܐܐ ܝܬܝܪ	ܣܓܝܐܐ[3] ܐܚܪܢܐ
37	ܠܐܚܪܝܬܐ	ܒܐܚܪܝܬܐ	ܐܚܪܝܬ
38	ܦܠܚܐ ܕܝܢ * * ܐܡܪܝܢ * * ܝܪܬܐ * * ܘܢܗܘܐ ܝܘܪܬܢܐ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܠܚܐ * * ܐܡܪܘ ܒܝܢܝܗܘܢ. * * ܝܪܬܗ * * ܘܢܗܘܐ ܠܢ ܝܘܪܬܢܐ	ܦܠܚܐ ܕܝܢ * * ܐܡܪܘ ܒܝܢܝܗܘܢ. * * ܝܪܬܐ aliter
39	ܘܐܚܕܘ ܐܦܩܘܗܝ	ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܐܦܩܘܗܝ	ܘܐܚܕܘ ܐܦܩܘܗܝ
40	ܠܗܢܘܢ ܦܠܚܐ	ܠܗܢܘܢ ܠܦܠܚܐ ܗܠܟܘܢ.	ܠܦܠܚܐ ܗܢܘܢ.
41	ܢܬܠ	ܢܫܠܡ	ܢܘܒܕ
	om.	ܐܚܪܢ	ܐܚܪܢ
42	om.	ܡܡܬܘܡ * * ܗܘ (a)	ܡܢ[4] ܡܬܘܡ
	ܟܐܦܐ ܗܝ * * ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܗܝ ܒܒܢܝܢ	ܟܐܦܐ ܕܐܣܠܝܘܗ. * * ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܠܪܝܫ ܙܘܝܬܐ ܕܒܢܝܢ.	ܟܐܦܐ[5] ܕܐܣܠܝܘܗ: * * ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܠܪܝܫ ܙܘܝܬܐ ܒܒܢܝܢ.
43	ܐܡܪܢܐ * * ܕܢܬܠ ܦܐܪܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ.
44	om.	ܟܠ ܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܗܝ ܟܐܦܐ	ܘܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܟܐܦܐ ܗܕܐ

[1] ܘܗܡܢܘܗܝ et ܕܬܗܡܢܘܢ notat J. R. H. esse menda scribae pro ܘܗܝܡܢܘܗܝ et ܕܬܗܝܡܢܘܢ.
[2] 40 lin. interr. [3] 40. ܣܓܝܐܐ ܐܚܪܢܐ. [4] 40 om. ܡܢ. [5] 40. ܟܐܦܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXI. 44		ܢܬܪܥܐ. ܘܟܠ ܕܬܦܠ ܥܠܘܗܝ ܠܡܫܚܩܘܗܝ.	ܢܬܪܥܥ. ܘܟܠ ܡܢ ܕܗܝ ܬܦܠ ܥܠܘܗܝ ܬܕܪܝܘܗܝ ◆
		lin. non interr.	lin. non interr.[1]
45	ܦܠܐܬܗ	ܦܠܐܬܐ.	ܡܬܠܘܗܝ :
46	ܘܒܥܘ ܠܡܐܚܕܗ	ܘܒܥܘ ܗܘܘ ܕܢܐܚܕܘܢܗ	ܘܒܥܘ ܠܡܐܚܕܗ
	om.	ܡܛܘܠ	ܡܛܠ
XXII. 3	ܠܥܒܕܘܗܝ * * ܕܩܪܝܢ ܗܘܘ	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ * * ܕܡܙܡܢܝܢ	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ * * ܠܡܙܡܢ̈ܐ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	∴ lin. non interr.
4	ܕܩܪܝܢ ܗܘ ܟܠ ܡܕܡ ܡܛܝܒ ܗܘ ܐܬܘ ܠܒܝܬ ܡܫܬܘܬܐ	ܕܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܗܐ ܐܫܬܘܬܝ ܡܛܝܒܐ. ܬܘܪ̈ܝ ܦܛܝܡ̈ܝ ܢܟܝܣܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܠܡܕܡ ܡܛܝܒ ܗܘ ܬܘ ܠܒܝܬ ܡܫܬܘܬܐ.	ܠܡܙܡܢ̈ܐ. ܕܗܐ ܚܫܡܝ ܡܛܝܒ. ܘܬܘܪ̈ܝ ܘܡܦܛܡ̈ܝ ܢܟܝܣܝܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܡܛܝܒ ܬܘ ܠܒܝܬ ܡܫܬܘܬܐ.
5	ܠܦܪܕܝܣܗ. * * ܠܬܐܓܪܬܐ.	ܠܦܪܕܝܣܐ. * * ܠܬܐܓܘܪܬܐ.	ܕܠܦܪܕܝܣܗ * * ܕܠܬܐܓܘܪܬܗ.
6	ܘܫܪܟܐ * * ܘܨܥܪܘ ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ	ܫܪܟܐ * * ܘܨܥܪܘ ܐܢܘܢ ܘܩܛܠܘ.	ܫܪܟܐ * * ܘܨܥܪܘ ܘܩܛܠܘ.
7	ܗܘ ܡܠܟܐ * * ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܘܐܘܒܕ ܠܩܛܘܠܐ ܗܢܘܢ ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܘܩܕ ܒܢܘܪܐ	ܡܠܟܐ ܗܘ * * ܒܚܝܠܗ. ܘܐܘܒܕ ܐܢܘܢ ܠܩ̈ܛܘܠܐ ܗܠܝܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܘܩܕ ܒܢܘܪܐ ● ○ ●	ܡܠܟܐ * * ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܐܘܒܕ ܠܩܛܘ̈ܠܐ ܗܢܘܢ : ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܘܩܕ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
8	ܕܩܪܝܢ	ܕܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ	ܕܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ
9	ܘܟܠܗܘܢ * * ܩܪܘܘܗܝ	ܘܟܠ ܡܢ * * ܩܪܘ	ܘܟܠ ܡܢ * * ܩܪܘ
10	ܟܘܠ	ܟܠ	ܟܠ
11	ܘܚܙܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܠܓܒܪܐ * * ܚܙܐ * * ܠܒܘܫ ܗܘܐ	ܘܚܙܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܕܠܐ * * ܘܚܙܐ * * ܠܒܘܫ	ܘܚܙܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܕܠܐ * * ܘܚܙܐ * * ܠܒܘܫ
12	ܘܐܡܪ * * ܠܗܠܝܢ * * ܗܘ ܕܝܢ	ܚܒܪܝ * * ܐܝܟܢ * * ܘܗܘ	ܚܒܪܝ: * * ܗܟܢܐ * * ܗܘ ܕܝܢ
16	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ * * ܐܢܫ * * ܘܐܘܪܚܗ * * ܒܐܦ̈ܝ ܒܢܝ ܐܢܫܐ	ܠܬܠܡܝ̈ܕܝܗܘܢ * * ܥܡ * * ܘܐܘܪܚܐ * * ܒܐܦ̈ܐ ܕܐܢܫ.	ܠܬܠܡܝ̈ܕܝܗܘܢ * * ܡܫܒܚܝܢ * * ܘܐܘܪܚܐ * * ܒܐܦ̈ܐ ܕܐܢܫܐ.
17	ܐܡܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܠܟ. ܘܠܐ	ܐܡܪ ܠܢ ܡܢܐ ܡܬܚܙܐ ܠܟ.	ܐܡܪ ܠܢ ܗܟܝܠ ܐܡܢܐ

[1] 40 lin. interr.

XXII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
17	ܠܡ ܕܢܬܠ ܟܣܦ ܪܫܐ	ܡܫܠܛ ܠܡܬܠ ܟܣܦ ܪܫܐ	ܫܠܝܛ ܠܢ. ܡܫܠܛ ܠܡܬܠ ܟܣܦ ܪܫܐ[1]
18	ܒܝܫܘܬܗܘܢ ܐܡܪ	ܡܚܫܒܬܗܘܢ ܘܐܡܪ	ܒܝܫܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ.
19	ܚܘܐܘܢܝ * * ܪܫܐ ܘܐܝܬܝܘ	ܚܘܐܘܢܝ * * ܪܫܐ. ܘܗܢܘܢ ܩܪܒܘ	ܚܘܐܘܢܝ * * ܪܫܐ.[1] ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܪܒܘ
20	ܐܡܪ * * ܕܡܢܘ	ܘܐܡܪ * * ܕܡܢ.	ܘܐܡܪ * * ܕܡܢܘ
23	ܘܒܗܘ	ܒܗܘ	ܒܗܘ
	om.	ܦܪܨܘܦܗܘܢ	om.
	ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܨܕܘܩܝܐ ܘܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ	ܘܠܘܬ ܨܕܘܩܝܐ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.	ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܨܕܘܩܝܐ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.
24	ܕܐ ܐܢܫ ܢܡܘܬ ܘܠܝܬ ܠܗ ܒܪܐ	ܕܐܢ ܗܘ ܕܢܡܘܬ ܐܢܫ ܡܢ ܠܝܬ ܠܗ ܒܢܝܐ.	ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܡܘܬ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ ܒܢܝܐ.
	om.	ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ.	ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ.
25	ܘܫܒܥܐ ܐܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ. ܘܢܣܒ ܩܕܡܝܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܘܡܝܬ ܒܪܐ	ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܘܬܢ ܫܒܥܐ ܐܚܝܢ. ܩܕܡܝܐ ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܘܡܝܬ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܒܢܝܐ.	ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܘܬܢ ܐܚܐ ܫܒܥܐ. ܩܕܡܝܐ ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܘܡܝܬ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ:
26	ܘܐܦ (a)	ܐܦ (a)	ܐܦ (a)
27	ܘܚܪܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܝܬܬ	ܘܐܚܪܬ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܡܝܬܬ ܐܦ ܗܝ	ܚܪܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܝܬܬ
28	post ܐܢܬܬܐ v. 27, ܚܪܬܐ sequitur.		
	lacuna	ܒܩܝܡܬܐ ܗܟܝܠ	ܒܩܝܡܬܐ ܗܟܝܠ.
	ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ * * ܗܝ ܐܢܬ ܟܠܗܘܢ ܢܣܒܘܗ	ܠܡܢܘ * * ܗܝ ܐܢܬ ܠܫܒܥܬܗܘܢ ܗܘ ܗܘܬ.	ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ * * ܟܠܗܘܢ ܐܢܬ ܢܣܒܘܗ.
29	ܘܠܐ	ܐܦܠܐ	ܘܠܐ
30	om.	ܓܒܪܐ	om.
	ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ	ܡܠܐܟܐ ܐܢܘܢ ܕܒܫܡܝܐ.	ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ.
31	ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ	ܘܥܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܡܝܬܐ	ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܡܝܬܐ:

[1] 40. ܪܫܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXII. 31	ܡܕܡ	om.	ܡܕܡ
	ܕܐܢܐ	ܕܐܢܐ ܐܢܐ	ܕܐܢܐ ܐܢܐ
32	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum, lin. non interr.
35	ܘܫܐܠ ܗܘܐ	ܘܫܐܠܗ ܗܘܐ	ܘܫܐܠܗ
	om.	ܣܦܪܐ	ܕܝܕܥ ܢܡܘܣܐ
36	om.	ܘܡܪܢ	om.
37	ܒܟܘܠܗ (ter)	ܒܟܠܗ (ter)	ܒܟܠܗ
38	ܗܢܘ * * ܘܪܒܐ	ܗܢܐ ܗܘ * * ܘܩܕܡܝܐ.	ܗܢܘ * * ܘܩܕܡܝܐ.
39	ܘܕܒܬܪܗ ܗܘ	ܘܕܒܬܪܗ	ܘܕܬܪܝܢ
41	ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ	ܟܢ̈ܝܫܝܢ	ܟܢܝܫܝܢ
	ܝܫܘܥ	om.	ܝܫܘܥ
42	ܡܣܬܒܪ ܠܟܘܢ	ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
43	ܘܐܝܟܢܐ	ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ	ܘܐܝܟܢܐ
	om.	ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ	ܒܪܘܚ
	lacuna		
44	ܕܬܒ	ܬܒ	ܕܬܒ[1]
	lacunae		
45	ܘܐܢ ܕܘܝܕ ܡܪܝܐ ܩܪܐ	ܐܢ ܗܟܝܠ ܕܘܝܕ ܡܪܝ ܩܪܐ	ܐܢ ܗܟܝܠ ܕܘܝܕ ܩܪܐ ܠܗ ܡܪܝܐ:
46	ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܠܘܢ * * ܐܦܠܐ	ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܫܟܚ ܕܢܬܠ * * ܘܐܦܠܐ	ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܫܟܚ ܕܢܬܠ * * ܘܠܐ
XXIII. 3	ܘܟܠ ܡܐ * * ܥܒܕܘܢ	ܡܕܡ ** ܛܪܘܢ ܘܥܒܕܘܢ.	ܟܠ ܡܕܡ * * ܛܪܘ ܘܥܒܕܘ.
4	ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܩܪܒܝܢ ܠܗܘܢ	ܘܗܢܘܢ ܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܗܘܢ ܠܐ ܩܪܒܝܢ ܠܗܘܢ.	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܨܒܥܬܗܘܢ ܠܐ ܨܒܝܢ ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܗܘܢ.
5	ܘܟܠ	ܟܠ	ܘܟܠܗܘܢ
6	ܒܡܫܬܝܐ * * ܡܘܬܒܐ	ܘܐܫܬܡܟܬܐ. * * ܡܬܒܐ	ܒܚܫܡܝܬܐ. ܘܪܝܫ[2]
8	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	ܚܕ ܗܘ ܡܠܦܢܟܘܢ ܘܐܢܬܘܢ ܟܠܟܘܢ ܐܚܐ	ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܪܒܟܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܐܚܐ ܐܢܬܘܢ.	ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܪܒܟܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܟܠܟܘܢ ܐܚܐ ܐܢܬܘܢ.
10	ܘܐܦܠܐ	ܘܠܐ	ܘܠܐ
11	ܘܕܪܒܐ	ܘܡܢ ܕܪܒܐ	aliter
12	ܟܠ ܕܢܪܝܡ ܓܝܪ ܢܦܫܗ	ܟܠ ܐܢܫ ܓܝܪ ܕܢܪܝܡ ܢܦܫܗ	ܡܢ ܓܝܪ ܕܢܪܝܡ ܢܦܫܗ

[1] 40. ܬܒ[ܕ]: extremum folium conteritur. [2] 40. ܘܪܫ.

XXIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
12	ܢܬܡܟܟ ܘܟܠ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܢܬܪܝܡ :ܘ: lin. interr.	ܢܬܡܟܟ. ܘܡܢ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܢܬܪܝܡ ● ○ ● lin. interr.	ܢܬܡܟܟ. ܘܡܢ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܢܬܪܝܡ܀ lin. interr.
13	ܘܝ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ ܐܚܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ κ.τ.λ. ∴ post hoc com. lin. interr.	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦ̈ܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ (14) ܢܣܒ̈ܝ ܒܐܦ̈ܐ. ܕܐܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ κ.τ.λ. ● ○ ● post hoc com. lin. interr.	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦ̈ܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܢܣܒ̈ܝ ܒܐܦ̈ܐ. ܕܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܒܥܠܬܐ ܕܡܘܪܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܨܠܘܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܬܩܒܠܘܢ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ܀ lin. non interr.
14	om.	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦ̈ܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ (13) ܢܣܒ̈ܝ ܒܐܦ̈ܐ. ܕܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܒܥܠܬܐ ܕܡܘܪܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܨܠܘܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܬܩܒܠܘܢ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ○○ ○○ ○○ lin. interr.	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦ̈ܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܢܣܒ̈ܝ ܒܐܦ̈ܐ. ܕܐܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ κ.τ.λ. punctum post hoc com. lin. interr.[1]
16	ܘܠܟܘܢ * * ܕܐܡܪܝܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ * * ܐܡܪܝܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ * * ܕܐܡܪܝܢ
17	ܘܥܘܪ̈ܐ	ܥܘܪ̈ܐ	ܘܣܡ̈ܝܐ
18	ܘܡܢ ܕܝܡܐ ܒܡܕܒܚܐ ܠܐ ܡܕܡ	om.	ܘܡܢ ܕܝܡܐ ܒܡܕܒܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ.
22	lin. non interr.	·ܼ· lin. interr.	punctum, lin. non interr.
23	ܘܠܟܘܢ * * ܦܘܕܢܐ * * ܫܒ̈ܬܐ	ܘܝ ܠܟܘܢ * * ܢܢܥܐ * * ܫܒ̈ܬܐ	ܘܝ ܠܟܘܢ * * ܢܢܥܐ * * ܫܒ̈ܬܐ
25	ܘܠܟܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ
		Post vocabulum ܠܟܘܢ reliquum Evangelii S. Mat. deest.	

Evangelii S. Marci in codice Curetoniano vocabula perpauca extant; quae continentur in cap. xvi., scilicet a versu 17 ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܠܝܢ usque ad finem versus 20. Evangelium S. Marci in codice Lewisiano finem habet verbis ܡܛܠ ܕܕܚܠܢ ܗܘܝ cap. xvi. 8.

Evangeliorum ordo in codice Lewisiano hic est: S. Mat., S. Marc., S. Luc., S. Joh. Codex autem Curetonianus hunc habet ordinem: S. Mat., S. Marc., S. Joh., S. Luc. In hac collatione priorem ordinem sequimur.

[1] 40 lin. non interr.

S. Luc.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
		Incipit cap. ii. 48, vocabulo ܒܥܡܠܐ; versus priores desunt.	
II. 48	ܐܒܘܟ ܘܐܢܐ ܒܫܘܓܫܐ	ܐܚܝܢ ܒܥܡܠܐ ܘܒܫܘܓܫܐ	ܐܢܐ[1] ܘܐܒܘܟ ܒܫܘܓܫܐ
49	ܗܘܝܬܘܢ (bis) ** ܐܒܝ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܝ	ܐܢܬܘܢ (bis) ** ܐܒܐ ܘܠܐ ܠܝ	ܗܘܝܬܘܢ ** ܐܢܬܘܢ ** ܐܒܝ ܘܠܐ ܠܝ
51	ܗܠܝܢ ܡܠܐ	ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ** ܒܠܒܗ.	ܟܠܗܝܢ ܡ̈ܠܐ ܒܠܒܗ.
52	ܘܩܢܐ ܗܘܐ ** ܘܛܝܒܘܬܗ	ܘܩܢܐ ** ܘܒܛܝܒܘܬܗ.	ܘܒܛܝܒܘܬܐ:
III. 1	ܕܛܒܪܝܘܣ ** ܒܗܓܡܘܢܘܬܐ	ܕܛܒܪܝܘܣ ** ܘܒܗܓܡܘܢܘܬܐ	ܕܛܒܪܝܘܣ[2] ** ܒܗܓܡܘܢܘܬܐ[3]
	** ܒܝܗܘܕ ** ܪܒܥܝܐ	** ܒܝܗܘܕ. ** ܐܪܒܥܝܐ	** ܒܝܗܘܕ. ** ܪܒܥܝܐ
	** ܪܝܫܐ (b) ** ܒܐܝܛܘܪܝܐ	** ܪܝܫܐ (b) ** ܕܐܝܛܘܪܝܐ.	** ܪܝܫܐ[4] (b) ** ܕܐܝܛܘܪܝܐ.
	** ܪܝܫܐ (c) ** ܕܐܒܝܠܝܢܐ	** ܪܝܫܐ (c) ** ܕܐܒܝܠܝܢܐ.	** ܪܝܫܐ[4] (c) ** ܕܐܒܝܠܢܐ.[5]
4	ܒܟܬܒܐ ** ܫܒܝܠܘ ** ܘܬܪܘܨܘ	ܒܟܬܒܗ ** ܗܢܘ ** ܘܐܬܪܘܨܘ	ܒܟܬܒܐ ܕܡ̈ܠܐ ** ܫܒܝܠܘ ** ܘܬܪܘܨܘ
5	ܛܘܪܐ	ܘܟܠܗܘܢ ܛܘ̈ܪܐ	ܘܟܠܗܘܢ ܛܘ̈ܪܐ
6	ܘܢܚܙܘܢܝܗܝ	ܘܢܚܙܘܢܗ	ܘܢܚܙܐ
	om.	ܡܛܠ ܕܦܘܡܗ ܕܡܪܝܐ ܡܠܠ	
7	ܠܗ ܠܡܥܡܕ ** ܕܥܬܝܕ	ܠܘܬܗ. ** ܕܐܬܐ.	ܠܘܬܗ ܠܡܥܡܕ. ** ܕܥܬܝܕ.
8	ܐܝܬ ܠܢ ܐܒܐ ** ܢܩܝܡ	ܕܐܒܐ ܐܝܬ ܠܢ ** ܠܡܩܡܘ	ܕܐܒܐ ܐܝܬ ܠܢ ** ܠܡܩܡܘ
9	ܘܟܠ ܐܝܠܢܐ ܗܘܟܠ ܠܐ ܥܒܕ ܦܐܪܐ ܛܒܐ	ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܕܝܢ ܕܦܐܪ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܠܐ ܥܒܕ	ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܗܘܟܠ ܕܦܐܪ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܠܐ ܥܒܕ:
	punctum, lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum, lin. non interr.
10	om.	ܘܢܚܐ.	om.
11	om.	ܡܚܝܢ	om.
12	ܘܐܡܪܝܢ	ܐܡܪܝܢ	ܘܐܡܪܝܢ
13	ܠܐ ܬܒܥܘܢ	ܠܐ ܬܒܥܘܢ	ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ
14	ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܐܡܪܝܢ ** ܠܐܢܫ ** ܣܦܩܢ ܢܗܘܝܢ ܠܟܘܢ	ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ** ܘܠܐܢܫ ** ܘܣܦܩܢ ܠܟܘܢ	ܦܠܚܝ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܐܡܪܝܢ. ** ܠܐܢܫ ** ܘܢܣܦܩܢ ܠܟܘܢ
15	ܒܠܒܘܬܗܘܢ ܥܠ ܝܘܚܢܢ	ܒܠܒܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܐ ܗܘ	ܒܠܒܗܘܢ ܕܠܡܐ ܗܘܝܘ

[1] 40. ܐܒܘܟ ܘܐܢܐ. [2] 40. ܕܛܒܪܝܘܣ. [3] 40. ܒܗܓܡܘܢܘܬܐ. [4] 40. ܪܝܫܐ.
[5] 40. ܕܐܒܝܠܢܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
III. 15	ܘܡܬܪ̈ܥܝܢ ܕܠܡܐ ܗܘܝܘ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.	ܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ.	ܡܫܝܚܐ:
16	ܥܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܥܢܐ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
		a versu 16, ܒܡ̈ܝܐ, usque ad vii. 33, ܐܟܠ, deest.	
VII. 33	ܠܐ ܐܟܠ ܠܚܡܐ	ܠܐ ܠܚܡܐ.	ܠܐ ܐܟܠ ܠܚܡܐ.
34	ܘܫܬܐ	ܘܫ̈ܬܐ.	ܘܫܬܐ.
35	ܡܢ ܟܠܗܘܢ	om.	ܡܢ ܟܠܗܘܢ
36	ܥܡܗ * * ܥܡ	ܠܘܬܗ. * * ܘܥܡ	ܥܡܗ.
37	ܘܥܡ	ܥܡ	ܘܥܡ
38	ܕܪܝܫܗ	ܕܪܝܫܗ̇	ܕܪܝܫܗ̇[1]
39	ܗܘ ܦܪܝܫܐ * * ܡܢܘ ܘܡܢܐ	ܦܪܝܫܐ ܗܘ * * ܡܢ ܗܝ. ܐܘ ܡܢܐ	ܦܪܝܫܐ ܗܘ * * ܡܢ ܗܝ ܘܡܢܐ
40	ܪܒܝ	ܪܒܝ.	ܪܒܝ:
41	ܠܡܪܐ ܡܘܙܦܐ * * ܚܡܫܝܢ ܘܚܕ ܕܝܢܪܐ ܚܡܫܡܐܐ	ܠܚܕ ܡܪܐ ܚܘܒܐ. * * ܚܡܫܡܐܐ. ܘܚܕ ܕܝܢܪ̈ܐ ܚܡܫܝܢ.	ܠܚܕ ܡܪܐ ܚܘܒܐ. * * ܚܡܫ[2] ܡܐܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܚܡܫܝܢ.
42	ܟܠ	ܠܐ ܐܟܠ	ܘܕܟܠ
43	ܕܐܫܬܒܩ ܠܗ ܝܬܝܪ.	ܕܣܓܝ ܐܫܬܒܩ ܠܗ.	ܕܐܫܬܒܩ ܠܗ ܝܬܝܪ.
44	ܚܙܐ * * ܗܕܐ ܕܥܠܬ ܠܒܝܬܟ ܠܪܓܠܝ ܐܝܟ ܘܒܣܥܪ̈ܐ ܕܪܝܫܗ̇	ܚܙܐ ܐܢܬ * * ܗܝ ܕܥܠܬ ܠܒܝܬܟ ܡ̈ܝܐ ܠܪܓܠܝ. ܘܒܣܥܪܗ̇ ܕܪܝܫܗ̇	ܚܙܐ ܐܢܬ * * ܗܕܐ ܕܥܠܬ ܠܒܝܬܟ ܡ̈ܝܐ ܠܪܓܠܝ. ܘܒܣܥܪܗ̇
46	ܪ̈ܓܠܝ ܡܫܚܬ	ܡܫܚܬ ܪ̈ܓܠܝ.	ܪ̈ܓܠܝ ܡܫܚܬ.
47	ܐܡܪܢܐ ܡܫܬܒܩܝܢ * * ܡܛܠܕ * * ܩܠܝܠ ܡܚܒ	ܐܡܪܢܐ ܠܟ ܕܫܒܝܩܝܢ * * ܡܛܠܕ * * ܩܠܝܠ ܗܘ ܡܚܒ.	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܫܒܝܩܝܢ * * ܡܛܠܕ * * ܩܠܝܠ ܡܚܒ.
48	ܘܐܡܪ ܠܗ̇	ܐܡܪ ܠܗ̇ ܠܗ̇ ܐܢܬܬܐ.	ܘܐܡܪ ܠܗ̇ ܐܢܬܬܐ
VIII. 1	ܘܬܪܥܣܪܬܗ ܥܡܗ ܘܡܣܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ	ܘܡܣܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܬܪܥܣܪܬܗ ܥܡܗ.	ܘܡܣܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܬܪܥܣܪܬܗ ܥܡܗ.
2	ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢܗ̇.	ܐܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ̇.	ܢܦܩܘ ܡܢܗ̇.
3	ܡܫܡܫܢ lin. non interr.	ܡܢܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ⁘ lin. interr.	ܡܫܡ̈ܫܢ ::[3] lin. non interr.

[1] 40. ܪܝܫܗ̇.   [2] 40. ܚܡܫܡܐܐ.   [3] 40 lin. interr.

VIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܡܬܟܢܫܝܢ * * ܡܢܝ ܠܡܕܝܢܢ:	ܐܬܟܢܫܘ * * ܐܡܪ:	ܟܕ ܗܘܐ: * * ܐܡܪ:
5	ܙܪܥ ܗܘܐ.	ܙܪܥ.	ܙܪܥ:
6	ܢܦܠܗ	ܢܦܠ	ܢܦܠ
	om.	ܠܗ	ܠܗ
7	ܘܐܚܪܢܐ * * ܘܚܢܩܘܗܝ.	ܐܚܪܢܐ * * ܘܝܠܕ ܥܡܗ ܘܚܢܩܘܗܝ.	ܘܐܚܪܢܐ**ܘܝܠܕܘ ܥܡܗ ܟܘ̈ܒܐ ܘܚܢܩܘܗܝ.
8	ܘܐܚܪܢܐ * * ܘܣܠܩ ܘܝܗܒ ܦܐܪܐ	ܘܐܚܪܢܐ * * ܘܝܗܒܬ ܦܐܪܐ. ܘܣܠܩ ܘܝܗܒ ܦܐܪܐ.	ܘܐܚܪܢܐ * * ܘܣܠܩ ܘܥܒܕ ܦܐܪܐ
	· lin. non interr.	○ ● ○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.[1]
	8, 9, 10, nonnullae lacunae		
10	ܠܗܘܢ (b) ܠܗܘܢ[2] ܠܚܪ̈ܢܐ.	ܠܗܘܢ ܠܚܪ̈ܢܐ.	aliter
11	ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ	ܡܠܬܗ ܗܝ ܕܐܠܗܐ.	ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.
	11, 12 lacunae		
12	ܫܡܥܝܢ	ܕܫܡܥܝܢ	ܕܫܡܥܝܢ
13	lacunae		
	ܕܫܡܥܝܢ * * ܒܚܕܘܐ * *	ܕܫܡܥܘܗ * * ܘܒܚܕܘܐ * *	ܕܫܡܥܘܗ * * ܘܒܚܕܘܐ * *
	ܚܐܪܝܢ (b)	ܘܚܐܪܝܢ (b)	ܘܚܐܪܝܢ (b)
14	lacunae		
	om.	ܡܠܬܐ.	ܡܠܬܐ:
	ܠܥܘܬܪܐ lacuna	ܘܥܘܬܪܐ	ܘܥܘܬܪܐ
	om.	ܕܥܠܡܐ.	ܕܥܠܡܐ
	———ܙܐ * * ܡܬܚܢܩܝܢ	ܕܒܘܣܡܐ * * ܡܬܚܢܩܝܢ	ܡܬܚܢܩܝܢ. aliter
15	ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ	ܘܗܘ ܕܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ.	ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ:
	lacunae		
	lin. non interr.	·⁘· lin. interr.	♦ lin. interr.
16	lacunae		
	om.	ܐܘ ܒܐܬܪܐ ܡܛܫܝܐ.	om.
	ܕܟܠ ܡܢ ܕܥܐܠ	ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܥܐܠ	ܕܟܠ ܕܥܐܠ
17	ܘܠܐ	ܘܐܦܠܐ	ܘܠܐ
18	om.	ܘܢܬܘܣܦ ܠܗ.	om.
	ܘܡܢ ܕܠܝܬ ܠܗ * * ܕܣܒܪ:	ܘܗܘ ܕܠܝܬ ܠܗ. * * ܕܣܒܪ:	ܘܡܢ ܕܠܝܬ ܠܗ: * * ܕܣܒܪ:

[1] 40 lin. interr.

[2] Sic in editione 1894: error forsitan, ut monet A. S. Lewis.

VIII.	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
18	* * ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ	ܗܘܐ * * ܢܫܬܩܠ ܠܗ	* * ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ.
	lin. interr.	ܡܢܗ. ·ܘ̇· lin. interr.	lin. non interr.[1]
19	ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ ܐܡܗ ܘܐܚ̈ܘܗܝ	ܘܐܬܘ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܕܢܚܙܘܢܗ	ܐܬܘ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܐܡܗ
	ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢ*ܘܢ	ܐܡܗ ܘܐܚ̈ܘܗܝ. ܘܡܫܟܚܝܢ	ܘܐܚ̈ܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
	ܠܘܬܗ ܡܛܠ ܟܢܫܐ	ܗܘܘ ܠܗ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ	ܗܘܘ ܕܢܡܠܠܘܢ ܥܡܗ
		ܗܘܘ ܕܢܩܪܒܘܢܗ. ܡܛܠ	ܡܛܠ ܟܢܫܐ.
		ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ.	
21	ܐܡܝ ܘܐܚ̈ܝ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ	ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܡܝ ܘܐܚ̈ܝ.	ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܡܝ ܘܐܚ̈ܝ:
	ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܗ	ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܗ	ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܗ
	ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܝܢ.	ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܝܢ ܠܗ.	ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܝܢ ܠܗ.
	lin. non interr.	lin. interr. ● ○ ●	lin. interr.
22	ܘܗܘܐ * * ܣܠܩ ܠܐܠܦܐ ܥܡܗ * *	ܘܗܘܐ ܗܘܐ * * ܣܠܩ ܠܐܠܦܐ ܗܘ.	ܗܘܐ ܕܝܢ * * ܣܠܩ ܠܐܠܦܐ: ܥܡܗ
	ܢܥܒܪ ܠܥܒܪܗ * * ܘܡܢ ܩܕܡ	ܥܡܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ * * ܢܥܒܪ	ܬܠܡܝܕܘܗܝ * * ܢܥܒܪ ܠܥܒܪܗ * *
	ܕܢܦܩ	ܠܗ ܠܥܒܪܗ * * ܘܡܢ ܩܕܡ	ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܢܦܩ ܠܗ ܗܘ
		ܗܘܘ ܒܝܡܐ ܕܢܦܩ ܠܗ.	ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
23	om.	ܡܢ ܥܠܠܐ.	om.
	ܘܡܬܡܠܝܢ ܗܘܘ	ܘܡܬܡܠܝܐ ܗܘܬ	ordo aliter ܘܡܬܡܠܝܐ ܗܘܬ
24	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܪܒܢ ܪܒܢ * *	ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܪܢ * * ܕܐܒܕܝܢ.	ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܢ ܪܒܢ * *
	ܕܡܬܐܒܕܝܢ		ܕܐܒܕܝܢ:
25	ܗܢܘ ܘܠܡܝܐ	ܘܠܡܝܐ ܗܢܘ	ܗܢܘ: ܘܠܡܚܫܘܠܐ ܘܠܡܝܐ
26	ܘܪܕܘ	ܘܪܕܘ ܗܘܘ	ܘܪܕܘ
27	ܟܕ ܗܠܟ	ܟܕ ܢܦܩ	ܘܟܕ ܢܦܩ
	ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ	om.	ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
	om.	ܘܡܐܢܐ ܡܟܣܐ ܡܢܐ ܗܘܐ.	om.
		ܘܡܫܟܢܗ ܗܘܐ ܢܦܫܗ	
		ܒܩܒܪ̈ܐ.	
28	ܟܕ * * ܒܥܐ	ܘܟܕ * * ܒܥܐ ܐܢܐ	ܟܕ * * ܒܥܐ ܐܢܐ
29	om.	ܓܝܪ	ܓܝܪ
	ܒܫܫ̈ܠܬܐ * * ܘܡܬܢܛܪ	ܒܫܫ̈ܠܬܐ * * ܘܡܬܢܛܪ ܗܘܐ	ܒܫܫ̈ܠܬܐ. * * ܘܡܬܢܛܪ ܗܘܐ
30	ܐܡܪ (b)	ܘܐܡܪ (b)	ܐܡܪ
31	om.	ܗܢܘܢ ܠܐܙܠ	

[1] 40 lin. interr.

VIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
31	ܘܠܐ ܢܦܩܘܕ ܠܗܘܢ ܠܡܐܙܠ ܠܬܗܘܡܐ.	ܘܠܐ ܢܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܓܗܢܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܢܘܢ.	ܘܠܐ ܢܦܩܘܕ ܠܗܘܢ ܠܡܐܙܠ ܠܬܗܘܡܐ.
32	om.	ܣܓܝܐ * * ܠܗܘܢ. (b)	om.
	om.	ܡܢܗ	ܡܢܗ:
	ܘܢܥܠܘܢ ܒܚܙܝܪܐ	ܠܡܥܠ ܗܘܘ ܒܩܪܐ ܕܚܙܝܪܐ.	ܕܒܚܙܝܪܐ ܢܥܠܘܢ.
33	ܒܩܪܐ ܟܠܗ	ܗܝ ܟܠܗ ܒܩܪܐ	ܒܩܪܐ[1] ܗܝ ܟܠܗ
35	ܘܢܦܩܘ * * ܡܠܒܫ	ܕܢܦܩܘ * * ܠܒܝܫ	ܕܢܦܩܘ * * ܠܒܝܫ
37	ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܟܘܠܗ ܥܡܐ ܕܓܕܪܐ ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܐܢܘܢ * * ܗܘ * * ܘܐܙܠ	ܘܐܠܨܝܢ ܕܢܦܩ ܠܗ ܒܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘ ܕܓܕܪܝܐ. ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܐܢܘܢ. * * ܗܘ ܠܗ * * ܘܗܦܟ	ܘܒܥܐ ܗܘܘ ܡܢܗ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܓܕܪ̈ܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ ܐܚܝܕܐ ܐܢܘܢ. * * ܗܘ * * ܘܗܦܟ
38	ܕܢܦܩܘ * * ܫܐܕܐ	ܓܒܪܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ * * ܗܘܢܝ ܫܐܕܐ.	ܓܒܪܐ ܕܢܦܩܘ * * ܫܐ̈ܕܐ܇ * *
	om.	ܠܗ.	ܠܗ.
39	om.	ܘܟܪܙ ܐܝܟܢ. * * ܠܗܘܢ	om.
	ܐܠܗܐ * * ܘܡܟܪܙ	ܡܪܝܐ. * * ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ	ܐܠܗܐ. * * ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ
40	ܡܢܗ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ:
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	; lin. non interr.
41	ܝܘܐܪܫ ܫܡܗ * * ܢܦܠ ܪܓܠܘܗܝ	ܝܘܐܪܫ ܫܡܗ ܗܘܐ. * * ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ	ܕܫܡܗ ܝܘܐܪܫ * * ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ
	om.	ܡܢܗ	ܡܢܗ
42	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ:
43	om.	ܘܟܠܗ ܩܢܝܢܗ ܐܦܩܬ ܥܠ ܐܣܘܬܐ.	ܗܝ ܕܒܝܬ ܐܣܘܬܐ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ ܐܦܩܬ܆
	om.	ܘܐܬܚܫܒܬ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪܐ. ܐܦ ܠܟܢܦܘܗܝ ܕܡܐܢܗ ܐܠܐ ܐܢܐ ܡܩܪܒܐ ܐܢܐ ܡܬܐܣܝܐ ܐܢܐ.	om.

[1] 40. ܒܩܪܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VIII. 44	om.	ܡܢ	ܡܢ
	ܕܠܒܘܫܗ. * * ܡܫܬܝܐ ܕܡܪܕܝܬܐ	ܕܣܠܩܗ. * * ܡܪܕܝܬܐ	ܕܡܚܕܐ. * * ܡܪܕܝܬܐ
45	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ * * ܐܠܘܬܝ ܘܫܬܩܘ ܟܠ.	ܘܐܬܦܢܝ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ * * ܫܬܩܘ ܟܠ ܘܐܡܪ.	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ * * ܐܠܘܬܝ ܟܠ ܘܫܬܩܘ:
46	ܗܝܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ.	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.	ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ
47	ܕܐܦ ܠܗ ܗܘܐ ܠܐ * * ܡܢ ܦܠܓܬܐ * * ܕܥܒܕܬ	ܕܐܦܠܐ ܗܘܐ * * ܡܢ ܕܣܠܩ ܘܦܠܓܬܐ * * ܕܥܒܕ	ܕܠܐ * * ܡܢ ܦܠܓܬܐ * * ܥܒܕܬܐ
	om.	ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܐܬܪܗܛ.	om.
48	ܗܝܕܝܢ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܐܡܪ
	·ܘ· ·ܘ· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	[1]· lin. non interr.
49	ܡܡܠܠ * * ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܪܒ	ܡܡܠܠ. * * ܕܒܝܬ ܪܒ ܟܢܘܫܬܐ	ܡܡܠܠ * * ܕܒܝܬ ܪܒ
	ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪܝܢ * * ܠܡܠܦܢܐ	ܘܐܡܪܝܢ * * ܠܡܠܦܢܐ	ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪ * * ܠܡܠܦܢܐ
50	om.	ܕܝܫܘܥ ܐܡܪ.	om.
	ܗܝܕܝܢ ܘܐܡܪ * * ܗܝܡܢ ܘܚܝܐ.	ܐܡܪ * * ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܗܝܡܢ ܘܚܝܐ ܒܪܬܟ.	ܘܐܡܪ * * ܗܝܡܢ ܘܚܝܐ.
51	ܠܒܝܬܐ	ܠܒܝܬܐ	ܠܒܝܬܗ
52	ܘܡܪܩܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܟܝܢ ܗܘܘ	ܘܒܟܝܢ ܐܝܟ ܕܒܟܝܢ ܗܘܘ	ܒܟܝܢ ܕܝܢ ܒܟܝܢ ܗܘܘ
	ܘܡܪܩܕܝܢ ܥܠܝܗ. ܘܗܘ	ܥܠܝܗ ܘܡܪܩܕܝܢ ܗܘܘ.	ܘܡܪܩܕܝܢ ܥܠܝܗ. ܝܫܘܥ
	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܬܒܟܘܢ. ܠܐ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܠܐ	ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐ ܬܒܟܘܢ: ܠܐ ܓܝܪ
	ܓܝܪ ܡܝܬܐ ܕܡܟܐ ܗܝ.	ܬܒܟܘܢ. ܛܠܝܬܐ ܓܝܪ ܠܐ	ܡܝܬܐ ܐܠܐ ܕܡܟܐ ܗܝ.
		ܡܝܬܐ. ܡܕܡܟ ܗܝ ܕܡܟܐ.	
54	ܘܐܡܪ	ܘܐܡܪ ܠܗ.	ܘܐܡܪ
IX. 1	ܘܩܪܐ ܕܝܢ * * ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ * * ܚܝܠܐ	ܘܩܪܐ ܝܫܘܥ * * ܚܝܠܐ
	ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ	ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠ ܪܘܚܐ	ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ
	ܫܐܕܐ	ܘܫܐܕܐ.	ܫܐܕ̈ܐ
2	ܠܡܣܒܪܘ	ܕܢܣܒܪܘܢ	ܠܡܣܒܪܘ
3	ܚܘܛܪܐ * * ܘܠܐ	ܡܚܛܐ * * ܘܠܐ (f)	ܡܚܛܐ * * ܘܠܐ (f)
4	ܘܠܒܝܬܐ ܐܝܢܐ	ܘܠܒܝܬ ܐܝܢܐ	ܘܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ
	ܠܗ	om.	ܠܗ:
5	ܐܦ * * ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܢܩܒܠܘܢ	ܘܐܦ * * ܡܢ. ܕܠܐ ܢܩܒܠܘܢ	ܐܦ * * ܡܢ ܕܠܐ ܢܩܒܠܘܢܟܘܢ

[1] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IX. 5	ܕܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ.	ܠܣܗܕܘܬܐ ● ● ○ ●	ܠܣܗܕܘܬܐ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
6	ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ** ܡܬܟܪܟܝܢ	ܘܟܕ ܢܦܩܘ ** ܘܡܬܟܪܟܝܢ **	ܘܢܦܩܘ ** ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ
	ܗܘܘ ** ܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ	ܘܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ	** ܘܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ
	•ܘ̇• lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum[1], lin. non interr.
7	ܗܟܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ.	ܟܠܗܝܢ
	om.	ܐ̄ܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ.	ܐܢܫܝܢ :
8	ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ** ܘܐܚܪܢܐ (b)	ܘܐܚܪ̈ܢܐ ** ܐ̄ܚܪܢܐ (b)	ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ** ܘܐܚܪ̈ܢܐ (b)
	om.	ܡܢ ܟܠ ܢܒܝ̈ܐ.	om.
9	ܘܐܡܪ ** ܗܪܘܕܢܐ	ܘܐܡܪ ܗܘܐ ** ܗܪܘܕܣ ܐܢܐ	ܘܐܡܪ ** ܗܪܘܕܣ ܐܢܐ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum, lin. non interr.[2]
10	ܘܥܠ ܥܡܗ ** ܠܚܘܕܝܗܘܢ	ܕܒܪܢܘܢ ** ܠܚܘܕܝܗܘܢ.	ܕܒܪܢܘܢ[3] ** ܠܚܘܕܝܗܘܢ
	ܘܐܙܠ ܠܩܪܝܬܐ ܕܚܘܪܒܐ	ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ.	ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ ܕܒܝܬ ܨܝܕܐ.
	ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܨܝܕܐ		
11	ܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܘ	ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܕܥܘ ܟܢܫܐ.	ܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܘ
	om.	ܠܣܢܝܩܝܗܘܢ ** ܟܠܗ (b)	ܠܣܢܝܩܝܗܘܢ ** ܟܠܗ (b)
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	:: lin. interr.
12	ܘܪܟܢ ** ܝܘܡܐ ܠܡܥܪܒ	ܘܟܕ ܪܟܢ ** ܠܡܥܪܒܝܢ	ܟܕ ܕܝܢ ܪܟܢ ܝܘܡܐ ܠܡܥܪܒ:
	** ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ	ܝܘܡܐ. ** ܬܠܡܝܕܘܗܝ	** ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ
	ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܐܝܟܢ ܫܪܝ	ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܒܚܘܪܒܐ	ܠܗ. ܫܪܝ ܠܟܢܫܐ ܕܢܐܙܠܘܢ
	ܟܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܢܐܙܠܘܢ **	ܐܝܟܢ. ܫܪܝ ܠܟܢܫܐ ܗܠܝܢ	** ܕܢܫܪܘܢ ܬܡܢ:
	ܕܢܫܪܘܢ	ܕܢܐܙܠܘܢ ** ܕܢܫܪܘܢ	
		ܬܡܢ.	
13	ܗܘ ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ	ܝܫܘܥ ܐܢܬܘܢ ܗܒܘ ܠܗܘܢ	ܝܫܘܥ. ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ
	lacuna		
	ܠܝܬ ܠܢ ܐܠܐ	ܠܝܬ ܐܠܐ ܠܢ	ܐܠܐ[4] ܘܐܙܠܝܢ
	lacuna		
	ܗܘܚܢܢ	ܚܢܢ	ܚܢܢ
14	ܗܘܝܢ	ܗܘܝܢ ܗܘܘ	ܗܘܝܢ ܗܘܘ
	lacuna		
	ܐܝܟ (b)	ܓܒܪܝܢ	ܐܢܫܝܢ

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. interr. [3] 40. ܘܥܠ ܥܡܗ. [4] 40. ܐܠܐ ܐܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IX. 15	ܡܟܠܗܘܢ	ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ.	ܠܟܠܗܘܢ.
16	ܠܗܘܢ lacuna ܘܗܘܢ ܢܘܢܝܢ	ܗܢܘܢ * * ܘܪܐܡ ܢܩܝܡ. * *	ܗܢܘܢ * * ܘܪܐܡ ܢܩܝܡ: * *
	lacunae * * ܠܟܠܗܘܢ * *	ܠܟܠܗܘܢ. * * ܟܢܫܐ.	ܠܟܢܫܐ. * * om.
	ܠܟܢܫܐ		
17	ܕܐܬܘܪܘ lacuna * * ܡܘܬܪܝܢ	ܩܨܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܘܪܘ * *	ܩܨܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܫܩܠܘ.[1] * *
	ܡܢ ܠ	ܡܘܬܪܝܢ. ܘܐܬܡܠܝܘ ܗܘܘ	ܡܘܬܪܝܢ
	lacuna ; omnia, quae in	ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܐܟܠܘ ܡܢ	
	Sc. leguntur, capta esse	ܠܚܡܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܣܩܦܐ	
	non possunt.	ܐܟܠܘ. ܗܠܝܢ ܡܢ	
	lin. non interr.	ܢܦܠ ܘܬܚܠ. ●○○ lin. interr.	♦ lin. interr.[2]
18	ܡܢ lacunae	ܘܡܢ	ܘܡܢ
19	ܘܐܡܪܝܢ lacunae	ܐܡܪܝܢ	ܘܐܡܪܝܢ
20	lacuna		
	ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ	ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
21	ܘܟܐܐ	ܘܗܘ ܟܐܐ	ܗܘ ܕܝܢ ܟܐܐ
22	lacunae		
	ܘܣܒܐ ܘܣܦܪܐ ܘܕܢܬܩܛܠ	ܘܩܫܝܫܐ ܘܪܒܝ ܟܗܢܐ. ܘܢܬܩܛܠ	ܘܩܫܝܫܐ ܘܣܦܪܐ. ܘܪܒܝ ܟܗܢܐ.
	lacuna ܠܬܠܬܐ ܢܩܘܡ	ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ	ܘܢܬܩܛܠ ܘܒܝܘܡܐ
			ܕܬܠܬܐ
23	ܒܬܪܝ * * ܙܩܝܦܗ	ܒܬܪܝ * * ܨܠܝܒܗ ܒܟܠܝܘܡ	ܒܬܪܝ * * ܙܩܝܦܗ ܒܟܠܝܘܡ[3]
26	ܘ lacuna ܕܡܢ	ܡܢ	ܡܢ
	lacuna		
	ܡܠܐܟܐ	ܘܕܡܠܐܟܘܗܝ	ܡܠܐܟܘܗܝ
27	om.	ܕܐܬܬ ܒܡܠܟܘܬܐ	om.
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	⁘ [4] lin. non interr.
28	ܘܣܠܩ	ܘܣܠܩܘ	ܘܣܠܩ
29	om.	ܐܝܟ ܬܠܓܐ.	om.
31	ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܒܚܐ	ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ.	ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ.
32	ܘܕܝܠܗ * * ܚܙܘ	ܘܫܘܒܚܗ ܕܝܠܗ * * ܚܙܘ	ܘܚܙܘ * * ܫܘܒܚܗ
	om.	ܥܡܗ.	om.
33	ܦܪܫܝܢ ܡܢܗ	ܦܪܫܘ ܡܢܗ ܗܘ	ܦܪܫܘ. ܡܢܗ ܗܘ

[1] 40. ܕܐܬܘܪܘ. [2] 40 lin. non interr. [3] 40. ܒܝܘܡ ܝܘܡ. [4] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IX. 33	om.	ܠܟܝ	om.
	ܡܛܠܠܝܢ	ܡ̈ܛܠܝܢ.	ܡ̈ܛܠܠܝܢ.
35	om.	ܗܘ ܕܐܡܪ.	ܕܐܡܪ:
	ܕܗܢܘ ܒܪܝ ܓܒܝܐ	ܗܢܘ ܒܪܝ ܘܚܒܝܒܝ	ܗ̇ܢܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ
36	ܫܬܩܘ ܘܠܐܢܫ ܐܢܫ * * ܕܚܙܘ	ܫܬܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܐܢܫ ܐܢܫ * * ܕܚܙܘ ܗܘܘ	ܫܬܩܘ. ܘܠܐܢܫ * * ܕܚܙܘ
	⁘ ⁘ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	⁘ lin. interr.[1]
37	om.	ܠܘܬ	ܕܒܬܪܗ
	ܒܗܘܢ	ܒܗ	ܒܗܘܢ
38	ܒܥܝܐ * * ܐܬܦܢܐ ܥܠ ܒܪܝ ܕܝܚܝܕܝܐ	ܒܥܐ ܐܢܐ * * ܐܬܪܚܡ ܥܠ ܒܪܝ. ܝܚܝܕܝܐ	ܒܥܐ ܐܢܐ * * ܐܬܦܢܐ[2] ܠܒܪܝ. ܒܪܝ ܕܝܚܝܕܝܐ[3]
39	ܡܢ * * ܘܪܘܚܐ	ܘܡܢ * * ܪܘܚܐ	ܘܡܢ
	ܘܡܚܒܛܐ ܒܗ	om.	ܘܡܚܪܩ ܫܢ̈ܘܗܝ
40	ܕܢܦܩܘܢܗ	om.	ܕܢܦܩܘܢܝܗܝ
	ܠܡܦܪܩܘܬܗ	ܠܡܐܣܝܘܬܗ ܘܠܡܦܩܘܬܗ.	om.
41	ܕܪܐ * * ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ * * ܩܪܒܝܗܝ ܠܟܐ ܠܒܪܟ	ܘܕܪܐ * * ܘܕܠܐ ܗܝܡܢܘ. * * ܩܪܒܝܗܝ ܠܗ ܠܒܪܟ ܠܟܐ.	ܕܪܐ * * ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ * * ܩܪܒܝܗܝ ܠܟܐ ܠܒܪܟ.
42	ܘܡܫܚܩ ܗܘܐ	ܘܡܫܚܩ ܗܘܐ	ܘܫܚܩܗ.
43	ܗܘܥܠ ܐܝܟ * * ܗܘܥܠ	ܗܘܟܠܗ * * ܥܠ	ܡܟܠܗ[4] * * ܥܠ
45	ܕܟܣܐ * * ܘܗܘܝ ܕܣܟܠܝܢ ܒܟܠܗ. ܥܠ ܡܠܬܐ ܗܕܐ	ܕܡܟܣܝܐ * * ܘܗܘܝ ܕܣܟܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܟܠܘܢ ܒܟܠܗ ܥܠ ܗܕܐ ܡܠܬܐ.	ܕܡܟܣܝܐ * * ܘܕܣܟܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܟܠܘܢ ܒܟܠܗ ܥܠ ܡܠܬܐ ܗܕܐ.
46	om.	ܗܕܐ	om.
47	ܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܗܘܢ * * ܛܠܝܐ * * ܠܘܬܗܘܢ	ܡܚܫ̈ܒܬܗܘܢ. * * ܛܠܝܐ ܚܕ * * ܠܘܬܗ	ܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܗܘܢ: * * ܛܠܝܐ * * ܠܘܬܗ:
48	ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܙܥܘܪ ܘܛܠܝܐ ܒܟܘܢ ܗܘܐ ܪܒ ܗܘ	ܐܝܢܐ ܕܙܥܘܪ ܓܝܪ ܒܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܛܠܝܐ ܗܢܘ ܪܒ.	ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܙܥܘܪ ܒܟܠܟܘܢ: ܗܘ ܢܗܘܐ ܪܒ.
49	ܥܢܐ	ܘܥܢܐ	ܘܥܢܐ
	ܪܒܢ	om.	ܪܒܢ:[5]
	ܚܕ * * ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܥܡܢ	ܓܒܪܐ ܚܕ * * ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܥܡܢ ܒܬܪܟ.	ܐܝܟ * * ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܥܡܢ ܒܬܪܟ.

[1] 40 lin. non interr. [2] 40. ܐܬܦܢ. [3] 40. ܕܐܝܚܝܕܝܐ. [4] 40. ܥܠ ܐܝܟ. [5] 40. ܪܒܝ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IX. 50	ܠܟܘܢ * * ܠܘܩܒܠܟܘܢ	ܠܗ * * ܠܘܩܒܠܟܘܢ	ܠܟܘܢ * * ܠܘܩܒܠܟܘܢ
	ܚܠܦܝܟܘܢ ܗܘ	ܚܠܦܝܟܘܢ ܗܘ.	ܚܠܦܝܟܘܢ ܗܘ
51	ܘܟܕ * * ܕܢܣܬܠܩ	ܘܗܘܐ ܟܕ * * ܕܢܣܬܠܩ ܠܗ	ܘܗܘܐ ܕܟܕ * * ܕܢܣܬܠܩ
52	ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ	ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ	ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
53	ܘܠܐ ܩܒܠܘܗܝ ܡܛܠ	ܘܠܐ ܩܒܠܘ ܐܢܘܢ. ܡܛܠ	ܘܠܐ ܩܒܠܘܗܝ. ܡܛܠ
55	ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ	ܘܗܘ ܐܬܦܢܝ ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ	ܘܐܬܦܢܝ ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ.
		ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ	ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܢܐ
		ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܢܐ ܐܢܬܘܢ ܪܘܚܐ.	ܐܢܬܘܢ ܪܘܚܐ.
56		ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܐܬܐ	ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܢܫܐ. ܠܐ ܐܬܐ
		ܠܡܘܒܕܘ ܢܦܫܬܐ. ܐܠܐ	ܠܡܘܒܕܘ ܢܦܫܬܐ ܐܠܐ
		ܠܡܚܝܘ.	ܠܡܚܝܘ.
	lin. non interr.	·ܼ· lin. interr.	lin. non interr.[1]
57	ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ	ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܡܪ ܠܗ.	ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ.
58	ܘܠܝ ܠܬܥܠܐ * * ܡܛܠ ܘܠܒܪܗ	ܠܬܥܠܐ**ܡܛܠܠܐ. ܠܒܪܗ ܕܝܢ	ܠܬܥܠܐ**ܡܛܠܠܐ. ܠܒܪܗ ܕܝܢ
59	ܐܬܐ	ܬܐ	ܬܐ
	om.	ܡܪܝ * * ܘܐܬܐ.	ܡܪܝ.
60	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
62	om.	ܥܘܠ	om.
	ܠܡܠܟܘܬܗ	ܠܡܠܟܘܬܐ	ܠܡܠܟܘܬܗ
X. 1	ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ	ܐܦ ܠܐܚܪܢܐ	ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ
2	om.	ܗܟܝܠ	ܗܟܝܠ
3	ܐܙܠܘ ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ	ܙܠܘ ܗܫܐ ܗܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ	ܙܠܘ. ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ
	3, 4 lacunae		
5	ܒܒܝܬܐ	ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ.	ܠܒܝܬܐ.[2]
6	ܐܢ * * ܐܢ	ܘܐܢ * * ܘܐܢ	ܘܐܢ * * ܘܐܢ
7	ܓܝܪ	om.	ܓܝܪ
	ܐܓܪܗ	ܡܣܒܪܢܘܬܗ.	ܐܓܪܗ.
8	om.	ܠܟ	om.
10	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	ܒܫܘܩܝܗܘܢ ܘܐܡܪܘ	ܘܐܡܪܘ ܒܫܘܩܐ.	ܒܫܘܩܐ[3] ܘܐܡܪܘ.
11	ܕܗܘܐ * * ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܟܘܢ	ܘܗܘ * * ܡܕܝܢܬܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ.	om. * * ܡܕܝܢܬܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ.

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܒܒܝܬܐ ܗܘ. [3] 40. ܫܘܩܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
X. 12	ܕܠܣܕܘܡܝܐ ܗܘ.	ܕܠܗܘܢ ܣܕܘܡܝܐ. ○ ○ ○	ܠܣܕܘܡܝܐ ܢܗܘܐ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
13	ܕܒܟܝ ܗܘܘ	ܕܗܘܘ ܒܟܝ.	ܕܗܘܘ ܒܟܝ܆
14	ܒܕܘܡܐ ܗܘ	ܒܕܘܡܐ ܕܕܝܢܐ.	ܒܕܘܡܐ[1] ܕܕܝܢܐ
15	ܘܐܢܬܝ ܟܦܪܢܚܘܡ	ܘܐܦ ܐܢܬܝ ܟܦܪܢܚܘܡ	ܘܐܢܬܝ ܟܦܪܢܚܘܡ
	om.	ܐܠܐ	om.
	ܠܫܝܘܠ	ܫܝܘܠ.	ܠܫܝܘܠ܀
16	ܡܢ ܕܫܡܥ ܠܟܘܢ * * ܠܡܢ	ܡܢ ܕܠܟܘܢ ܫܡܥ * * ܠܝ	ܡܢ ܕܠܟܘܢ ܫܡܥ * * ܠܝ
	ܕܫܕܪܢܝ ܫܡܥ ܘܡܢ ܕܠܝ	ܗܘ ܫܡܥ. ܘܡܢ ܕܠܝ ܫܡܥ	ܗܘ ܛܠܡ ܘܡܢ ܕܠܝ ܛܠܡ
	ܫܡܥ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܫܡܥ	ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܫܡܥ. ܘܡܢ	ܛܠܡ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ܀
	lin. non interr.	ܕܠܝ ܫܡܥ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ	lin. non interr.[2]
		ܫܡܥ ○ ○ ○ lin. interr.	
17	ܗܘܦܟܘ ܘܐܬܘ * * ܐܡܪܝܢ * * ܐܦ	ܗܦܟܘ * * ܘܐܡܪܝܢ * * ܘܐܦ	ܗܦܟܘ * * ܘܐܡܪܝܢ * * ܐܦ
	lacunae		
18	lacuna		
	ܠܣܛܢܐ * * om.	ܠܗ ܠܣܛܢܐ * * ܕܢܦܠ (b)	ܠܗ ܠܣܛܢܐ܆ * * om.
19	ܚܘܘܝܐ * * ܘܐܦ	ܚܘܘܬܐ * * ܘܟܠܗ	ܚܘܘܬܐ * * ܘܟܠܗ
20	ܕܝܢ	om.	om.
	ܕܫܡܗܐ * * ܕܐܬܟܬܒܘ	ܕܫܡܗܐ * * ܕܟܬܝܒܝܢ	ܕܫܡܗܐ * * ܐܬܟܬܒܘ
21	unum verb. deest		
22	ܐܒܐ ܘܡܢܘ ܝܕܥ ܠܒܪܐ ܐܠܐ ܐܒܐ	ܐܒܝ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܡܢܘ ܒܪܐ	ܐܒܝ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܡܢܘ ܒܪܐ
	ܘܡܢܘ ܝܕܥ ܠܐܒܐ ܐܠܐ ܐܢ	ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ. ܘܠܐ ܡܢܘ ܐܒܐ	ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ. ܘܡܢܘ ܐܒܐ ܐܠܐ
	ܒܪܐ	ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ.	ܐܢ ܒܪܐ.
23	ܡܐ ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܡܕܡ ܕܚܙܝܬܘܢ.	ܡܕܡ ܕܐܢܬܘܢ ܚܙܝܢ.
24	ܨܒܘ	om.	ܨܒܘ܆
	ܕܐܢܬܘܢ ܫܡܥܝܢ	ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܕܐܢܬܘܢ ܫܡܥܝܢ.
25	ܟܕ	ܘܟܕ	aliter.
26	ܩܪܐ ܐܢܬ	ܩܪܝܬ.	ܩܪܐ ܐܢܬ.
27	ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ * *	ܐܡܪ ܠܗ * * ܟܠܗ ܠܒܟ. * *	ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. * * ܟܠܗ
	ܘܟܠܗ ܠܒܟ * * ܢܦܫܟ * *	ܚܝܠܟ. * * ܢܦܫܟ. * * ܘܟܠܗ	ܠܒܟ * * ܢܦܫܟ. * * ܚܝܠܟ.
	ܚܝܠܟ * * ܟܠܗ ܪܥܝܢܟ	ܪܥܝܢܟ.	ܟܠܗ ܪܥܝܢܟ.

[1] 40 om. ܒܕܘܡܐ, habet ܒܝܘܡܐ.

[2] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
X. 30	om.	ܫܒܩܘܗܝ.	ܫܒܩܘܗܝ.
	ܘܢܦܠܘ ܓܝܣܐ	ܘܢܦܠ ܒܐܝܕܝ ܓܝ̈ܣܐ.	ܘܢܦܠܘ ܥܠܘܗܝ ܓܝܣܐ.
31	ܢܚܬ	ܢܚܬ ܗܘܐ	ܢܚܬ ܗܘܐ
32	ܘܗܟܢܐ ܐܦ	ܘܐܦ	ܘܗܟܢܐ ܐܦ
33	ܪܕܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܗ ܡܛܝܗ	ܪܕܐ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܛܝܗ	ܪܕܐ ܗܘܐ: ܐܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
34	ܘܩܪܒ ܚܒܫ ܡܚ̈ܘܬܗ. ܘܐܪܡܝ ܒܗܘܢ ܡܫܚܐ ܘܚܡܪܐ	ܘܐܬܩܪܒ ܘܚܒܫ ܡܚ̈ܘܬܗ. ܘܢܨܠ ܒܗܘܢ ܚܡܪܐ ܘܡܫܚܐ.	ܘܐܬܩܪܒ ܘܚܒܫ ܡܚ̈ܘܬܗ. ܘܢܨܠ ܒܗܘܢ ܚܡܪܐ ܘܡܫܚܐ.
35	ܘܗܘܝ * * ܘܡܐ ܕܗܦܟܬ ܠܗܘ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܠܟ ܥܠܘܗܝ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ	ܗܘܝ * * ܘܡܐ ܕܗܦܟܬ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܠܟ ܠܗܘ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.	ܗܘܝ * * ܘܐܢ ܡܕܡ ܬܘܣܦ ܠܗܘ: ܡܐ ܕܗܦܟ ܐܢܐ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.
36	ܩܪܝܒܗ	ܩܪܝܒܐ	ܩܪܝܒܐ
39	ܕܝܫܘܥ * * ܡܠܬܗ	ܕܡܪܢ. * * ܡ̈ܠܘܗܝ.	ܕܡܪܢ: * * ܡ̈ܠܘܗܝ
40	om.	ܬܫܡܫܬܐ.	ܬܫܡܫܬܐ.
	ܠܡܫܡܫܘ	ܕܐܫܡܫ.	ܠܡܫܡܫܘ:
41	ܥܢܐ ܝܫܘܥ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ	ܐܡܪ ܠܗ̇ ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ ܝܨܦܬܝ ܘܛܘܪܚܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܒܥܠܘܗܝ ܥܠ ܣܓܝ̈ܐܬܐ.	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ: ܝܨܦܬܝ ܘܪܗܛܬܝ ܥܠ ܣܓܝ̈ܐܬܐ.
42	ܡܪܝܡ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ ܓܒܬ ܠܗ ܕܠܐ ܬܫܬܩܠ ܡܢܗ	ܚܕܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܒܥܝܐ. ܡܪܝܡ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ ܓܒܬ ܠܗ̇ ܘܠܐ ܬܫܬܩܠ ܡܢܗ̇. ܀	ܚܕܐ ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܬܒܥܝܐ. ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ ܓܒܬ ܠܗ̇: ܗܝ ܕܠܐ ܬܫܬܩܠ ܡܢܗ̇ ܀
XI. 1	om.	ܕܝܢ	om.
	unum verb. deest		
	om.	ܡܠܦܢ	om.
2	ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܐܡܪ
3 4	Oratio Dominica	Oratio Dominica	Oratio Dominica
	ܐܒܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ ܘܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ ܘܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܐܡܝܢܐ ܕܟܠܝܘܡ ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܛܗܝܢ ܘܐܦ ܐܚܢܢ ܫܒܩܝܢ ܐܢܫ ܟܠ ܕܚܝܒ ܠܢ ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ	ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ. ܘܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ. ܘܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܐܡܝܢܐ ܕܟܠܝܘܡ. ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܛ̈ܗܝܢ. ܘܐܦ ܚܢܢ ܢܫܒܘܩ ܠܟܠ ܕܚܝܒ ܠܢ. ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ. ܐܠܐ ܦܨܢ	ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ: ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ. ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ. ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ. ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ. ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܝܘܡܢܐ. ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܛ̈ܗܝܢ. ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܫܒܩܝܢ ܠܟܠ

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
XI. 4		ܡܢ ܒܝܫܐ.	ܘܫܒܘܩ ܠܢ. ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ. ܐܠܐ ܦܪܘܩܝܢ[1] ܡܢ ܒܝܫܐ.
	lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.[2]
5	ܘܐܡܪ ܠܗܘ	ܘܢܗܘܐ ܠܗܘ	ܘܐܡܪ ܠܗܘ
6	ܡܛܠ ܕܪܚܡܐ ܚܒܝ ܠܝ	ܡܛܠܗ ܕܪܚܡܝ ܐܬܐ ܠܘܬܝ	ܡܛܠ ܕܪܚܡܐ ܐܬܐ ܠܘܬܝ
7	ܘܗܘ ܢܥܢܐ * * ܘܐܡܪ * * ܡܛܠ * * ܥܢܐ * * ܡܥܡܥ ܐܢܐ	ܘܢܥܢܐ * * ܘܢܐܡܪ * * ܡܛܠ * * ܘܬܘܢܐ * * ܡܥܡܥܢܐ	ܘܗܘ * * ܢܥܢܐ[3] ܘܢܐܡܪ * * ܕܠܐ * * ܘܒܢܝ * * ܡܥܡܥ ܐܢܐ
8	ܐܡܪܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ
	om.	ܢܥܘܩ (a)	om.
	ܘܡܛܠ ܚܨܝܦܘܬܗ	ܡܛܠ ܚܨܝܦܘܬܗ	ܡܛܠ ܚܨܝܦܘܬܗ[4]
9	ܒܥܘ ܘܬܫܟܚܘܢ	om.	ܒܥܘ ܘܬܫܟܚܘܢ.
10	ܟܘܠ * * ܘܟܘܠ ܕܢܩܫ	ܟܠ * * ܘܟܘܠ ܕܢܩܫ	ܟܠ * * ܘܕܢܩܫ
11	lacuna		
	ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܒܪܗ ܢܘܢܐ ܕܟܐܦܐ ܚܠܦ ܢܘܢܐ ܚܘܝܐ ܢܬܠ	ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܒܪܗ ܠܚܡܐ. ܟܐܦܐ ܗܘ ܡܘܫܛ ܡܘܫܛ ܠܗ. ܐܘ ܐܢ ܢܘܢܐ ܢܫܐܠܝܘܗܝ. ܕܟܐܦܐ ܚܠܦ ܢܘܢܐ ܚܘܝܐ ܢܬܠ ܠܗ.	ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܒܪܗ ܠܚܡܐ. ܟܐܦܐ ܠܡܐ ܡܘܫܛ ܠܗ: ܘܐܢ ܢܘܢܐ ܢܫܐܠܝܘܗܝ: ܟܐܦܐ ܚܠܦ ܢܘܢܐ ܚܘܝܐ ܡܘܫܛ ܠܗ:
12	ܐܢ	ܘܐܢ	ܘܐܢ
13	ܐܢܬܘܢ ܐܝܟܐ ܕܒܝܫܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܕܝܕܥܝܢ	ܐܢܬܘܢ ܐܝܟܐ ܡܢ ܒܝܫܐ. ܟܡܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ	ܐܢܬܘܢ[5] ܐܒܘܟܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܟܡܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
14	ܚܙܘ * * ܫܐܠܐ	ܗܘ ܚܙܘ * * ܫܐܠܐ ܗܘܢ.	ܗܘ ܚܙܘ * * ܫܐܠܐ.
15	ܚܙܘ lacuna ܡܢܗܘܢ	ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܚܙܘܐ.	ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܐܡܪܝܢ.
16	ܚܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ	ܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܚܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.	ܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܚܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
17	ܝܕܥ * * ܟܘܠ (a)	ܗܘ ܝܕܥ * * ܟܠ (a)	ܝܕܥ * * ܟܠ
18	ܢܦܠܝܢ	ܐܦܠܝܢ	ܐܦܠܝܢ:[6]

[1] 40. ܦܪܘܩܢ. [2] 40 lin. interr. [3] 40 eundem verborum ordinem habet ac cod. Lp.
[4] 40. ܚܨܝܦܘܬܗ. [5] 40. ܐܢܬܘܢ. [6] 40. ܡܦܠܝܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 19	lacunae		
20	ܡܠܟܘܬܐ	ܡܠܟܘܬܗ	ܡܠܟܘܬܗ
21	ܚܣܝܢܐ	ܕܚܣܝܢܐ	ܕܚܣܝܢܐ
23	lin. non interr.	● ○ ○ lin. interr.	lin. non interr.[1]
24	lacuna		
	ܡܢ ܗܪܟܐ	om.	om.
	ܒܗܘܢ * * ܐܢܝܚܐ	ܒܗܘܢ * * ܡܢ ܐܢܝܚܐ	ܒܗܘܢ. * * ܐܢܝܚܐ
25	ܡܛܐ * * ܐܡܨܒܬ	ܘܡܛܐ * * ܘܐܡܨܒܬ	ܘܐܢ * * ܐܡܨܒܬܗ
26	ܗܝܕܝܢ	om.	ܗܝܕܝܢ
	om.	ܪ̈ܘܚܝܢ	ܪ̈ܘܚܝܢ
	ܚܪܬܗ * * ܒܪ ܐܢܫܐ	ܕܚܪܬܗ * * ܒܪܢܫܐ	ܕܚܪ̈ܬܗ * * ܕܒܪܢܫܐ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	:: lin. interr.[2]
28	ܕܫܡܥܘ	ܕܫܡܥܝܢ	ܕܫܡܥܘ
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	lin. non interr.[3]
29	ܐܬܐ (b) * * ܠܗܘܢ	ܘܐܬܐ (b) * * ܠܗ.	ܘܐܬܐ (b) * * ܠܗ܆
	ܕܢܒܝܐ	om.	om.
	ܐܠܐ ܐܬܐ ܕܝܘܢܢ ܢܒܝܐ	om.	ܐܠܐ ܐܬܗ ܕܝܘܢܢ ܢܒܝܐ.
30	ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܐܬܐ ܠܢܝܢܘܝܐ	ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܐܬܐ ܠܢܝܢܘܝܐ.	ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܐܬܐ ܠܢܝ̈ܢܘܝܐ܆
32	ܢܝܢܘܝ	ܢܝܢܘܝܐ	ܢܝܢܘ̈ܝܐ
33	ܒܛܘܫܐ	ܠܬܚܝܬ ܣܐܬܐ. ܐܘ ܒܐܬܪ ܛܘܫܐ.	ܒܛܘܫܐ. ܐܘ ܠܬܚܝܬ ܣܐܬܐ.
34	ܘܟܠܗ * * ܦܓܪܟ ܚܫܘܟ ܗܘ	ܟܠܗ * * ܦܓܪܟ ܟܠܗ ܚܫܘܟ ܗܘ.	ܟܠܗ * * ܦܓܪܟ ܢܗܘܐ ܚܫܘܟ.
35	ܚܫܘܟ ܗܘ	ܚܫܘܟ ܒܟ.	ܚܫܘܟܐ ܗܘ.
36	ܐܢ ܦܓܪܟ ܗܟܝܠ ܟܠܗ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܡܚܫܟ ܗܘܐ ܚܫܘܟ. ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܢܗܝܪ ܗܘܐ ܢܗܪ ܡܢܗܪ ܠܟ.	ܘܐܢ ܢܘܗܪܐ ܕܒܟ ܚܫܘܟ ܗܘ. ܚܫܘܟܟ ܟܡܐ ܢܗܘܐ.	ܐܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܦܓܪܟ[4] ܢܗܝܪ ܗܘ[5]: ܘܠܝܬ ܒܗ ܡܢܬܐ ܡܕܡ ܚܫܘܟܐ܆ ܢܗܘܐ ܢܗܝܪ ܟܠܗ. ܐܝܟ ܕܫܪܓܐ ܒܠܡܥܘܗܝ ܡܢܗܪ ܠܟ.
37	ܘܡܢ ܐܫܬܠܡܘ	ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ.	ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ.

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. non interr. [3] 40 lin. interr. [4] 40. ܦܓܪܟ ܟܠܗ.
[5] 40 om.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
XI. 38	ܐܬܕܡܪ ܕܥܡܕܐ ܠܐ ܥܡܕ ܩܕܡ ܫܪܘܬܗ	ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܐܡܪ ܒܠܒܗ. ܕܥܡܕܐ ܠܐ ܥܡܕ ܡܢ ܩܕܡ ܫܪܘܬܗ.	ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܝܫܐ ܟܕ ܚܙܝܗ: ܐܬܕܡܪ ܕܠܐ ܥܡܕ ܩܕܡ ܡܢ ܩܕܡ ܫܪܘܬܗ.
39	ܡܪܢ ** ܠܗ ܗܘ ܝܫܘܥ ܕܦܫܐ	ܡܪܝ. ** ܠܗ ܗܘ ܕܦܫܐ	ܡܪܢ. ** ܠܗ ܗܘ ܕܦܫܐ
40	ܐܘ ܕܠܓܘ	ܘܐܘ ܕܠܓܘ	ܘܕܠܓܘ
41	ܠܙܕܩܬܐ	ܙܕܩܬܐ.	ܠܙܕܩܬܐ:
42	ܘܠܟܘܢ ܦܪܝܫܐ ** ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܬܫܒܩܘܢ ܘܐܘ ܗܠܝܢ ܠܐ ܬܫܒܩܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ. ** ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܡܥܒܕ ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܒܩܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ ܦܪܝܫܐ: ** ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܬܥܒܕܘܢ ܘܗܠܝܢ ܠܐ ܠܡܫܒܩܘ.
43	ܦܪܝܫܐ	ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ.	ܦܪܝܫܐ
44	ܕܠܐ ܝܕܝܥܝܢ ܐܢܘܢ	om.	ܕܠܐ ܝܕܝܥܝܢ.
	ܡܗܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܘܢ	ܡܗܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ.	ܡܗܠܟܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ.
45	ܐܘ	ܘܐܘ	ܘܐܘ[1]
46	ܐܘ ܠܟܘܢ ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܕܡܛܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܡܘܒܠܐ ܝܩܝܪܐ ܘܐܢܬܘܢ ܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܟܘܢ ܠܐ ܡܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ	ܐܘ ܠܟܘܢ ܘܝ ܣܦܪܐ. ܕܡܛܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܘܒܠܐ ܝܩܝܪܐ. ܘܡܫܩܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܟܠ ܩܛܥܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܟܘܢ ܡܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ.	ܐܘ[2] ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܝ. ܕܡܛܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ[3] ܡܘܒܠܐ ܝܩܝܪܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܟܘܢ ܠܐ ܡܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܘܒܠܐ.
47	ܘܠܟܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ.
48	ܕܗܢܘܢ ܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܘܐܢܬܘܢ ܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܘܐܢܬܘܢ ܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܢܘܢ ܩܛܠܘ.	ܕܗܢܘܢ ܩܛܠܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܢܬܘܢ ܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
49	ܕܐܫܕܪ	ܐܫܕܪ	ܐܢܐ ܐܫܕܪ
50	ܕܢܬܒܥܐ ** ܕܐܬܐܫܕ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ ܥܠܡܐ **	ܕܢܬܒܥܐ ** ܕܐܬܐܫܕ. ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ ܥܠܡܐ. **	ܕܢܬܒܥܐ ** ܕܐܬܐܫܕ. ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ ܥܠܡܐ **
51	ܠܙܟܪܝܐ	ܘܠܙܟܪܝܐ	ܠܙܟܪܝܐ
	om.	ܒܪ ܒܪܟܝܐ.	om.
	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܬܒܥܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ.	ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܬܒܥܐ ܡܢܗ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ.	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܬܒܥܐ[4] ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ⁘
	lin. non interr.	∘ ∘ ∘ ∘ lin. interr.	lin. non interr.

[1] 40. ܐܘ. [2] 40. ܘܐܘ. [3] 40. ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. [4] 40. ܘܡܬܒܥܐ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
XI. 52	ܘܟܠܝܬܘܢ * * ܕܥܐܠܝܢ	ܘܗ ܟܠܝܬܘܢ * * ܕܐܥܐܠܝܢ.	ܘܗ ܟܠܝܬܘܢ * * ܕܥܐܠܝܢ.
53	ܠܡܫܐܠܘܬܗ * * ܡܠܘܗ * *	ܠܡܫܐܠܘܬܗ * * ܘܡܠܘܗ * *	aliter
	ܘܒܦܬܓܡܐ	ܘܦܬܓܡܐ.	
54	om.	ܕܢܫܟܚܘܢ ܢܐܟܠܘܢ ܩܪܨܘܗܝ.	ܕܢܫܟܚܘܢ ܢܐܟܠܘܢ ܩܪܨܘܗܝ܀
XII. 1	ܕܢܕܘܫܘܢ	ܕܢܕܘܫܘܢ	ܕܢܕܘܫܘܢ
	om.	ܠܩܕܡ	ܠܩܕܡ
3	ܒܬܘܢܐ * * ܢܬܟܪܙܘܢ	ܒܬܘܢܘܬܐ * * ܢܬܟܪܙ ·ܗ̈·	ܒܬܘܢܐ * * ܢܬܟܪܙ.
	lin. non interr.	-lin. interr.	lin. non interr.
4	ܐܡܪ ܐܢܐ	ܐܡܪܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ
5	ܐܚܘܝܟܘܢ ܕܡܢ ܡܢ ܡܢ ܬܕܚܠܘܢ	ܐܚܘܝܟܘܢ ܕܡܢ ܡܢ ܡܢܗ	ܐܚܘܝܟܘܢ ܕܡܢ ܡܢ ܡܢ
	* * ܐܝ	ܬܕܚܠܘܢ. * * ܐܝܟ	ܬܕܚܠܘܢ. * * ܐܝܟ
	ܠܡܪܡܝܘ	ܘܠܐ ܠܡܪܡܝܘ.	ܕܚܠܘ.
6	ܓܝܪ	om.	om.
	ܒܬܪܝܢ ܐܣܪܝܢ	ܒܐܣܪ̈.	ܒܬܪܝܢ ܐܣܪ̈ܝܢ:
7	om.	ܠܗ.	om.
	ܣܥܪܐ ܪܫܟܘܢ ܡܢܝܢ ܐܢܘܢ	ܣܥܪܐ ܕܪܫܟܘܢ ܟܠܗ ܡܢܝܢ	ܣܥܪܐ ܕܪܫܟܘܢ ܟܠܗܝܢ
		ܐܢܘܢ.	ܐܢܝܢ.
8	ܓܝܪ * * ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ	ܕܡܢ * * ܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ.	ܕܡܢ: * * ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.
9	om.	ܘܐܝܢܐ ܕܟܦܪ ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝ	ܐܝܢܐ ܕܝܢ[1] ܕܟܦܪ[2] ܒܝ ܩܕܡ
		ܐܢܫܐ. ܢܟܦܪ ܒܗ ܩܕܡ	ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ:[3] ܢܟܦܪ ܒܗ ܩܕܡ
		ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.	ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.
11	ܘܠܟܢܘܫܬܐ * * ܡܢܐ * * ܬܐܡܪܘܢ	ܘܠܟܢܘܫܬܐ. * * ܕܐܝܢܐ * *	ܘܠܟܢܘܫܬܐ. * * ܐܝܢܐ * *
		ܬܡܠܠܘܢ.	ܬܐܡܪܘܢ.
12	ܕܝܢ	ܓܝܪ	ܓܝܪ
	om.	ܕܠܐ	ܕܠܐ
13	ܝܪܬܘܬܐ	ܐܒܘܢ ܘܝܪܬܘܬܐ.	ܝܪܬܘܬܐ.
14	ܡܢܘ	ܡܢ	ܡܢܘ
15	om.	ܩܢܝܢܐ	om.
16	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ ܗܢܐ.	ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܗܢܐ	ܘܐܡܪ ܡܬܠܐ ܠܗܘܢ.
		ܠܗܘܢ.	
18	ܐܠܐ ܘܠܐ ܟܝ ܕܐܣܬܘܪ ܟܠܗ	ܐܣܬܘܪ ܟܠܗ ܩܢܝܢܝ	ܘܐܡܪ[4] ܗܕܐ ܐܥܒܕ: ܐܣܬܘܪ
	ܩܢܝܢܝ		ܟܠܗ ܩܢܝܢܝ:

[1] 40. ܓܝܪ.

[2] 40. ܕܢܟܦܘܪ ut videtur.

[3] 40. ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ.

[4] 40 Tria ver. 17 verba postrema et ver. 18 omnia litteris parvis scripta sunt.

XII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
19	ܠܢܦܫܝ	ܠܢܦܫܝ.	ܠܢܦܫܝ.
20	om.	ܗܘ	om.
21	ܡܢ	ܗܘ ܡܢ	ܗܘ ܡܢ
22	ܐܡܪܢܐ * * ܕܢܦܫܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܢܦܫܟܘܢ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܠܢܦܫܟܘܢ
24	ܘܐܦ ܠܐ * * ܡܟܢܫܝܢ * * ܡܢ ܦܪܚܬܐ	ܘܐܦܠܐ * * ܡܬܪܣܝܢ * * ܡܢܗܘܢ.	ܡܬܪܣܐ * * ܡܢ ܦܪܚܬܐ.
27	ܒܫܘܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ * * ܘܐܡܪܢܐ * * ܠܟܘܢ	ܒܫܘܫܢܐ ܕܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ * * ܘܐܡܪ ܐܢܐ * * ܐܦܠܐ	ܒܫܘܫܢܐ * * ܕܠܐ * * ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܐܦܠܐ
28	ܠܥܡܒܪܐ * * ܢܦܠ * * ܟܡܐ	ܠܥܡܒܪܐ ܕܒܚܩܠܐ * * ܡܢܗ ܘܢܦܠ * * ܟܡܐ ܗܟܝܠ	ܠܥܡܒܪܐ * * ܢܦܠ * * ܟܡܐ
29	om.	ܘܠܐ ܬܬܦܠܓܘܢ ܒܗܠܝܢ.	ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ ܪܥܝܢܟܘܢ ܒܗܠܝܢ.
30	ܗܠܝܢ * * ܕܥܠܡܐ	ܗܠܝܢ * * ܕܐܪܥܐ	ܗܠܝܢ: * * ܕܥܠܡܐ
31	ܗܟܝܠ	ܡܟܝܠ	ܒܪܡ
	om.	ܡܢ ܠܥܠ	ܗܠܝܢ
	lin. non interr.	·܅· lin. interr.	♦ lin. interr.[1]
32	ܕܐܬܪܥܝ	ܕܨܒܐ	ܕܨܒܐ
33	ܘܣܝܡܬܐ * * ܟܝܣܐ ܟܝܣܝܢ ܐܦ ܠܐ ܚܣܪܐ	ܘܐܦ ܣܝܡܬܐ * * ܟܝܣܐ ܡܕܡ. ܘܐܦܠܐ ܚܣܪܐ	ܘܣܝܡܬܐ * * ܕܟܝܣܐ ܠܐ ܡܢܬ ܘܚܣܪܐ
34	ܘܐܬܪ ܕܣܝܡܬܟܘܢ ܐܦ	ܘܐܬܪ ܕܣܝܡܬܟܘܢ ܬܡܢ ܘܐܦ	aliter
36	ܕܐܡܬܝ ܢܦܢܐ * * ܡܫܬܘܬܐ	ܐܡܬܝ ܕܢܦܢܐ * * ܒܡܫܬܘܬܗ	ܕܐܡܬܝ ܢܦܢܐ * * ܡܫܬܘܬܐ
37	ܗܢܘܢ ܕܐܬܐ ܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܡܪܗܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܣܘܪ ܚܨܘܗܝ ܘܢܣܡܟ ܐܢܘܢ ܘܢܥܒܪ ܢܫܡܫ ܐܢܘܢ	ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐ ܡܪܗܘܢ ܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܣܘܪ ܚܨܘܗܝ ܘܢܣܡܟ ܐܢܘܢ ܘܢܫܡܫ.	ܗܢܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐ ܡܪܗܘܢ ܘܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܢܐܣܘܪ ܚܨܘܗܝ ܘܢܣܡܟ ܐܢܘܢ: ܘܢܥܒܪ ܢܫܡܫ ܐܢܘܢ.
38	ܘܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܕܪܡܫܐ ܐܘ ܕܠܨܦܪ ܢܐܬܐ ܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܗܟܢܐ ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܗܢܘܢ	ܘܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܢܐܬܐ ܘܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܛܘܒܝܗܘܢ ܕܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܘܢܫܡܫ. ܐܘ ܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܕܬܠܝܬܝܐ ܐܘ ܕܠܨܦܪ ܢܐܬܐ ܘܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܗܢܘܢ.	ܘܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܕܪܡܫܐ ܐܘ ܕܠܨܦܪ ܢܐܬܐ ܘܢܫܟܚ ܗܟܢܐ: ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥܒܕܐ ܗܢܘܢ.

[1] 40 lin. non interr.

XII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
39	ܐܠܐ ܗܘܐ	ܐܠܐ	ܐܠܐ
40	ܘܐܦ	ܐܦ	ܐܦ
41	ܘܐܦ * * ܠܟܠ ܐܢܫ.	ܡܐܦ. * * ܠܟܠܢܫ.	ܡܥܡܪܢ ܘܐܦ.** ܠܟܠ ܐܢܫ
42	ܡܫܐ	ܡܪܝ.	ܡܫܐ·
	om.	ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܛܒܐ.	ܘܡܗܝܡܢܐ
	ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ * * ܡܪܗ	ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ * * ܒܢܝ̈ ܒܝܬܗ.	ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ * * ܠܡܪܗ :
43	om.	ܚܕܐ	ܚܕܐ
44	ܐܡܪܢܐ * * ܕܢܫܠܛܝܘܗܝ ܥܠ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ ܥܠ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ ܥܠ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ.
45	ܠܥܒ̈ܕܐ	ܠܥܒ̈ܕܐ ܗܢܘܢ	ܠܥܒܕ̈ܐ
46	ܡܢܝܡ. ܘܢܦܠܓܝܘܗܝ ܡܢܬܗ ܘܢܣܝܡܝܘܗܝ ܥܡ ܗܢܘܢ	ܝܕܥ. ܘܢܦܠܓܝܘܗܝ. ܘܢܣܝܡ ܡܢܬܗ ܥܡ ܐܠܝܢ	ܝܕܥ: ܘܢܦܠܓܝܘܗܝ. ܘܢܣܝܡ ܡܢܬܗ ܥܡ ܗ̇ܢܘܢ
48	ܘܠܗ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ * * ܢܬܒܥܘܢܗ.	ܘܠܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ * * ܢܬܒܥܘܢܗ.	ܘܠܗܘ ܕܐܬܝܗܒ[1] ܠܗ * * ܢܬܒܥܘܢ
49	ܘܡܐ ܕܨܒܐ	ܘܡܐ ܨܒܐ ܐܢܐ	ܘܨܒܐ ܐܢܐ
50	ܡܥܡܘܕܝܬܐ * * ܐܥܡܕܝܢܐ * * ܕܐܬܛܒܥ	ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ * * ܐܥܡܕ ܐܢܐ * * ܕܐܬܛܒܥ.	ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ * * ܐܥܡܕ ܐܢܐ * * ܕܬܫܬܠܡ.
51	ܕܐܪܡܐ	ܕܐܬܝܬ	ܕܐܪܡܐ
53	om.	ܢܦܠܓܘܢ	ܢܦܠܓܘܢ
	ܐܡܐ ܥܠ ܟܠܬܗ	ܚܡܬܐ ܥܠ ܟܠܬܗ.	ܐܡܐ ܥܠ ܟܠܬܗ̇.
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	⬥ lin. non interr.[2]
54	ܐܡܪ * * ܠܟܢܫܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܘܐܡܪ * * ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܘܐܡܪ * * ܡܚܙܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
55	ܕܫܘܒܐ	ܕܡܛܪܐ	ܕܫܘܒܐ
56	ܕܝܢ * * ܕܐܢܫܐ	ܕܝܢ * * om.	ܢܣܒܝܢ * * om.
57	ܠܡܢܐ ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܠܐ ܕܝܢܝܢ	ܘܒܢܦܫܟܘܢ ܠܐ ܕܝܢܝܢ	ܠܡܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܠܐ ܕܝܢܝܢ
58	ܟܕ ܐܙܠ * * ܥܡ ܒܥܠܕܝܢܟ ܐܢܬ ܗܒ ܠܗ ܥܒܕܗ * * ܘܢܫܬܒܩ	ܟܠ ܕܐܙܠ * * ܥܡ ܚܒܪܟ ܐܢܬ ܒܥܠܕܝܢܟ ܗܒ ܠܗ ܗܢܝܢܗ * * ܘܕܚܠ ܢܫܬܒܩ	ܟܠ ܙܒܢ ܕܐܙܠ * * ܥܡ ܒܥܠܕܝܢܟ ܐܢܬ: ܗܒ ܐܬܦܨܝ * * ܘܕܚܠ ܢܫܬܒܩ

[1] 40. ܕܐܬܝܗܒ. [2] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XII. 59	ܕܬܦܪܥ	ܕܬܦܪܘܥ	ܕܬܬܠ
XIII. 1	ܐܢܫܐ ܐܡܪܘ * * ܓܠܝܠܝܐ	ܐܢܫܝܢ ܘܐܡܪܘ * * ܓ̈ܠܝܠܝܐ.	ܐܢܫܝܢ ܐܡܪܘ * * ܓ̈ܠܝܠܝܐ:
2	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ * *	ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. * *	ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
	ܓܠܝܠܝܐ * * ܡܢ ܟܠܗܘܢ	ܓ̈ܠܝܠܝܐ * * ܡܟܠܗܘܢ	* * ܓ̈ܠܝܠܝܐ: * * ܡܟܠܗܘܢ
	ܓܠܝܠܝܐ * * ܗܘܐ ܐܝܟ	ܓ̈ܠܝܠܝܐ * * ܓܕܫ ܠܗܘܢ.	ܓ̈ܠܝܠܝܐ: * * ܗܘܐ ܐܝܟ:
3	ܬܬܘܒܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܟܢܐ	ܬܬܘܒܘܢ ܗܟܢܐ	ܬܬܘܒܘܢ. ܗܟܢܐ
4	ܡܢ ܟܠܗܘܢ * * ܒܐܘܪܫܠܡ.	ܡܟܠܗܘܢ * * ܒܐܘܪܫܠܡ.	ܡܟܠܗܘܢ * * ܒܐܘܪܫܠܡ[1]:
5	ܬܬܘܒܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܟܢܐ ܬܐܒܕܘܢ	ܬܬܘܒܘܢ ܗܟܢܐ ܬܐܒܕܘܢ	ܬܬܘܒܘܢ ܟܠܟܘܢ ܐܟܘܬܗܘܢ
			ܬܐܒܕܘܢ
6	ܕܢܨܝܒܐ	om.	ܕܢܨܝܒܐ
	ܒܟܪܡ ܠܗ	ܒܟܪܡ ܒܗ̇	ܒܟܪܡ ܒܗ̇
7	ܐܬܐ ܘܒܥܐ * * ܡܫܟܚܢܐ ܐܠܐ	ܗܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ	ܐܬܐ ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ * * ܡܫܟܚ
	ܦܣܘܩܝܗ * * ܡܒܛܠܐ	ܒܗ̇ * * ܡܫܟܚ ܐܢܐ.	ܐܢܐ. ܦܣܘܩܝܗ̇. * * ܡܒܛܠܐ
		ܦܣܘܩܝܗ * * ܡܒܛܠܐ	
8	ܥܢܐ ܘܐܡܪ * * ܐܦܠܚܝܗ	ܐܡܪ * * ܘܐܦܠܚܝܗ.	ܐܡܪ * * ܘܐܦܠܚܝܗ̇.
10	ܡܠܦ	ܡܠܦ ܗܘܐ	ܡܠܦ
11	om.	ܠܡܦܫܛ	ܠܡܦܫܛ
13	ܒܗ ܫܥܬܐ	ܒܗ ܫܥܬܗ	ܘܡܚܕܐ
14	ܕܫܘܒܬܐ	ܕܫܒܬܐ.	ܕܫܒܬܐ.
15	ܘܐܙܠ ܡܫܩܐ ܠܗ ܒܫܘܩܐ	ܒܫܘܩܐ ܕܫܒܬܐ ܘܐܙܠ ܡܫܩܐ	ܒܫܒܬܐ: * * ܘܐܙܠ ܡܫܩܐ.
	ܕܫܒܬܐ	ܠܗ.	
16	ܘܒܪܬܗ ܗܝ ܕܐܒܪܗܡ	ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܒܪܬܗ ܗܝ ܕܐܒܪܗܡ.	ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܒܪܬܗ ܗܝ ܕܐܒܪܗܡ:
	ܣܛܢܐ	[illegible]	[illegible][2]
17	ܐܡܪ ܗܘܐ ܗܠܝܢ	ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ.	ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ.
	lacunae		
18	ܐܡܪ	ܘܐܡܪ	ܐܡܪ
19	lacunae		
	ܘܐܝܠܢܗ	ܘܐܝܠܢܐ	ܐܝܠܢܐ
21	ܕܢܣܒܗ	ܕܢܣܒܬܗ	ܕܢܣܒܗ
	lacuna		

[1] 40. ܒܐܘܪܫܠܡ.

[2] 40. [illegible].

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIII. 23	ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܫܐܠ * * ܘܐܡܪ ܠܗ	ܐܬܐ ܚܕ ܘܡܫܐܠ * * ܘܐܡܪ.	ܫܐܠܗ ܕܝܢ ܐܢܫ:
24	ܠܡܥܠ ܒܗ	ܠܡܥܠ	ܠܡܥܠ
25	ܟܕ	om.	om.
	ܡܪܗ * * ܘܬܬܩܫܩܫܘܢ * * ܡܪܢ * * ܝܕܥܢܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܝܡܟܐ	ܡܪܐ * * ܘܬܩܫܘܢ * * ܡܪܢ ܡܪܢ * * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܡܟܐ	ܡܪܐ * * ܘܬܩܫܘܢ * * ܡܪܢ ܡܪܢ * * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܡܟܐ
26	ܐܟܠܢ	ܘܟܠܢ.	ܐܟܠܢ.
27	ܘܢܐܡܪ * * ܡܢ ܐܝܡܟܐ	ܘܗܘܝܘ ܢܐܡܪ ܠܟܘܢ. * * ܐܝܡܟܐ	ܘܢܐܡܪ ܠܟܘܢ: * * ܐܝܡܟܐ
28	ܘܠܝܣܚܩ * * ܘܠܝܥܩܘܒ * * ܒܡܠܟܘܬܗ	ܘܠܐܝܣܚܩ * * ܘܠܝܥܩܘܒ * * ܒܡܠܟܘܬܐ	ܘܠܐܝܣܚܩ * * ܘܠܝܥܩܘܒ * * ܒܡܠܟܘܬܐ
	om.	ܘܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ ܡܦܩܝܢ ܠܒܪ.	ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܬܗܘܘܢ ܡܦܩܝܢ ܠܒܪ.
29	ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ	ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ.	ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ:
30	ܘܗܐ ܐܝܬ	ܘܐܝܬ	ܘܗܐ ܐܝܬ
31	ܐܙܠ	ܙܠ	ܙܠ
32	ܠܬܥܠܠܐ ܗܢ * * ܫܘܡܠܝܐ	ܠܬܥܠܐ ܗܢܐ. * * ܫܘܡܠܝܐ	ܠܬܥܠܐ ܗܢܐ: * * ܫܘܡܠܝܐ
33	ܘܠܐ ܗܘ ܠܝ * * ܘܠܝܘܡ ܡܚܪ ܐܙܠ	ܘܠܐ ܠܝ * * ܘܠܝܘܡ ܡܚܪ ܐܪܕܐ.	ܘܠܐ ܠܝ * * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܙܠ.
	० ० lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
34	ܕܩܛܠܬ ܢܒܝܐ * * ܠܕܫܠܝܚܝܢ ܒܢܝܟܝ ܐܝܟ ܬܪܢܓܘܠܬܐ * * ܦܪܘܓܗ	ܕܩܛܠܬ ܠܢܒܝܐ. * * ܠܕܫܠܝܚܝܢ ܠܒܢܝܟܝ. ܐܝܟ ܬܪܢܓܘܠܬܐ * * ܦܪܘܓܝܗ	ܩܛܠܬ ܢܒܝܐ * * ܠܕܫܠܝܚܝܢ ܒܢܝܟܝ: ܐܝܟ ܬܪܢܓܘܠܬܐ * * ܦܪܘܓܝܗ.
35	ܗܐ ܡܫܬܒܩ ܒܝܬܟܘܢ ܘܐܡܪ ܐܢܐ	ܗܐ ܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ ܚܪܒ. ܐܡܪ ܐܢܐ	ܗܐ ܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ ܚܪܒܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ
	om.	ܫܘܡܠܐ	om.
XIV. 1	ܘܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܡܢܐ ܢܥܒܕ	ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܕܢܚܙܘܢ ܡܢܐ ܥܒܕ.	ܘܗܢܘܢ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
2	ܘܓܒܪܐ ܗܕܪܘܦܝܩܘܣ	ܘܓܒܪܐ ܚܕ ܗܕܪܘܦܝܩܘܣ	ܘܗܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܟܪܝܗ ܗܘܐ ܡܝܐ
3	ܐܢ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ	ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܠܡܐܣܝܘ ܒܫܒܬܐ ܐܘ ܠܐ.	ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ.

XIV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܫܬܩܝܢ ܗܘܘ	ܫܬܝܩܝܢ ܗܘܘ.	ܫܬܩܘ.
5	ܬܘܪܗ ܐܘ ܚܡܪܗ	ܒܪܗ ܐܘ ܬܘܪܗ. ܐܘ ܚܡܪܗ	ܒܪܗ ܐܘ ܬܘܪܗ
	om.	ܡܚܝܐ	ܡܚܝܐ
6	punctum, lin. non interr. ʹ	● ○ ● lin. interr.	punctum, lin. non interr.
7	ܪ̈ܫ	ܪܫ	ܕܩܕܡܝܬܐ ܕܪܫ[1]
8	ܕܡܬܩܪܝܬ	ܕܡܬܩܪܝܬ	ܕܡܬܩܪܝܬ
	om.	ܬܬܟܠ	ܬܬܟܠ
	ܠܫܪܘܝ ܠܟ * * ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܝܩܪ	ܠܫܪܘܝ * * ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܕܡܝܩܪ	ܠܫܪܘܝ ܠܟ * * ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܕܡܝܩܪ
9	ܗܘ ܐܬܐ	ܕܗܘ ܕܩܪܟ	ܕܗܘ ܕܩܪܟ
10	ܐܣܬܡܟ ܟܘ * * ܐܚܪܝܐ * * ܗܘ ܕܩܪܝܟ * * ܠܡܣܬܡܟܐ	ܐܣܬܡܟ * * ܐܚܪܝܐ. * * ܗܘ ܡܢ ܕܩܪܝܟ. * * ܠܡܣܬܡܟܐ	ܐܣܬܡܟ ܒܚܪܬܐ. * * ܗܘ ܕܩܪܟ * * ܠܡܣܬܡܟܐ
	om.	ܥܡܗܘܢ.	ܥܡܗܘܢ
11	ܟܠ ܕܪܡܡ ܢܦܫܗ	ܟܠ ܢܦܫܗ ܕܪܡܡ	ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܪܡܡ
12	ܡܐ ܕܥܒܕ :ܐܢܬ[2]: ܐܢܬ ܐܚܫܡܝܬܐ ܠܐ ܬܩܪܐ ܠܪ̈ܚܡܝܟ ܘܐܦܠܐ ܠܐܚ̈ܝܟ ܘܠܐ ܠܐܚ̈ܝܢܝܟ ܘܠܐ ܠܫܒ̈ܒܝܟ ܥܬܝܪ̈ܐ ܕܕܠܡܐ * * ܦܘܪܥܢܐ ܗܘܐ	ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܫܪܘܬܐ ܐܘ ܐܚܫܡܝܬܐ. ܠܐ ܬܩܪܐ ܠܪ̈ܚܡܝܟ. ܐܦ ܠܐ ܠܐܚ̈ܝܟ. ܘܠܐ ܠܐܚ̈ܝܢܝܟ. ܘܠܐ ܠܫܒ̈ܒܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪ̈ܝܢ ܐܢܘܢ. ܕܠܡܐ * * ܦܘܪܥܢܐ.	ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܫܪܘܬܐ ܐܘ ܚܫܡܝܬܐ: ܠܐ ܬܗܘܐ ܩܪܐ ܠܪ̈ܚܡܝܟ. ܐܦܠܐ[3] ܠܐܚ̈ܝܟ ܐܘ ܠܐܚ̈ܝܢܝܟ. ܘܠܐ ܠܫܒ̈ܒܝܟ ܥܬܝܪ̈ܐ. ܕܠܡܐ * * ܦܘܪܥܢܐ ܗܘܐ.
13	ܐܚܫܡܝܬܐ ܩܪܝ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܘܠܡܚܒ̈ܠܐ ܘܠܡܚ̈ܓܝܣܐ ܘܠܡܣ̈ܡܝܐ ܘܠܡܫ̈ܚܠܐ ܘܐܝܬܝܐ ܗܠܝܢ	ܚܫܡܝܬܐ. ܩܪܝ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܘܠܟܘ̈ܡܪܐ ܠܚ̈ܓܝܣܐ ܘܠܡܣ̈ܡܝܐ.	ܩܘܒܠܐ: ܩܪܝ ܠܡܣ̈ܟܢܐ. ܡ̈ܚܒܠܐ. ܚ̈ܓܝܣܐ. ܣ̈ܡܝܐ.
14	ܼ̇ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	♦ lin. non interr.
15	om.	ܗܠܝܢ (a)	om.
	ܡܢ ܗܢܘܢ * * ܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܡܢ ܗܠܝܢ * * ܐܡܪ ܠܗ	ܡܢ ܗܢܘܢ * * ܐܡܪ ܠܗ:
16	ܝܫܘܥ * * ܘܐܡܪ ܗܘܐ	ܡܪܢ. * * ܘܐܡܪ	ܝܫܘܥ. * * ܘܐܡܪ
17	ܗܐ ܟܠ ܟܠ ܡܛܝܒ	ܗܐ ܟܠ ܢܦܫ ܟܠܗ ܡܛܝܒ	ܗܐ ܡܛܝܒ[4]
18	ܘܐܠܨܐ ܒܝ * * ܚܩܠܐ	ܘܐܠܨ ܐܢܐ * * ܚܩܠ ܐܢܐ	ܘܐܠܨ ܐܢܐ * * ܚܩܠ ܐܢܐ
19	ܘܐܙܠܐ * * ܚܩܠܐ	ܘܐܙܠ ܐܢܐ * * ܚܩܠ ܐܢܐ	ܘܐܙܠ ܐܢܐ * * ܚܩܠ ܐܢܐ

[1] 40. ܕܪܫ.   [2] Vocabulum in codice deletum, ut notat F. C. B.   [3] 40. ܐܘ ܠܐ.

[4] 40. ܟܠܗ, om. ܡܕܡ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIV. 20	ܐܢܬܬܐ	ܘܐܬܠܬܐ	ܐܢܬܬܐ
21	ܪܓܙ ܡܪܐ ܗܘ * * ܕܦܘܩ * * ܒܥܓܠ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܡܣܟܢܐ ܘܠܚܓܝܪܐ ܘܠܡܟܐܒܐ ܘܠܥܘܝܪܐ	ܪܓܙ ܡܪܐ * * ܦܘܩ * * ܒܥܓܠ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܡܚܓܝܪܐ ܘܠܟܐܒܐ ܘܠܥܘܝܪܐ.	ܪܓܙ ܡܪܐ * * ܦܘܩ * * ܒܥܓܠ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܡܟܐܒܐ. ܘܠܚܓܝܪܐ ܘܠܥܘܝܪܐ.
22	ܗܘܐ ܗܘ ܡܕܡ	ܗܘܐ ܡܕܡ	ܗܘܐ ܐܝܟ
23	om.	ܡܪܐ	ܡܪܐ
24	ܐܡܪܢܐ * * ܡܢ ܗܢܘܢ * * ܡܢ ܐܚܫܡܝܬܐ .	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܢ ܗܠܝܢ * * ܐܚܫܡܝܬܝ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܢ ܗܢܘܢ * * ܡܢ ܚܫܡܝܬܝ
25	ܣܓܝܐܐ	om.	ܣܓܝܐܐ:
	ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܘܐܡܪ
26	ܘܐܦ * * ܠܢܦܫܗ	ܐܦ * * ܠܢܦܫܐ	ܘܐܦ * * ܠܢܦܫܐ
	om.	ܠܝ.	ܠܝ.
27	om.	ܘܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ ܠܢܦܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ.	ܘܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ: ܠܢܦܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ.
28	ܢܦܩܬܐ ܕܐܝ ܐܝܬ ܠܗ	ܢܦܩܬܗ. ܕܐܢܗܘ ܐܝܬ ܠܗ	ܢܦܩܬܗ: ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ
29	ܫܡ	ܢܣܡ	ܢܣܡ
30	om.	ܡܫܟܚ.	om.
32	om.	ܡܢ ܟܕ ܪܚܝܩ.	ܡܢܗ:
33	ܟܘܠ ܐܢܫ	ܟܠ ܐܢܫ	ܟܠ[1] ܐܢܫ
34	om.	ܐܦ	ܐܦ
35	ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐ ܠܙܒܠܐ ܐܝܠܐ ܐܠܐ ܡܫܬܕܝܐ ܠܒܪ	ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܐܝܠܐ ܐܦܠܐ ܠܙܒܠܐ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܡܫܬܕܝܐ.	ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐ ܠܙܒܠܐ ܐܝܠܐ. ܠܒܪ ܫܕܝܢ ܠܗ.
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦ lin. non interr.[2]
XV. 1	ܠܘܬܗ	ܠܗ	ܠܘܬܗ
2	om.	ܓܒܪܐ	om.
3	om.	ܗܘ	ܝܫܘܥ
4	ܡܢܐ * * ܘܬܐܒܕ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ * * ܕܐܒܝܕ	ܡܢܗ * * ܘܐܒܕܐ ܚܕܐ. * * ܕܐܒܕ	ܡܢܗ * * ܘܐܒܕܐ ܚܕܐ: * * ܕܐܒܕ
5	ܫܩܠ	ܣܐܡ	ܘܫܩܠ

[1] 40. ܒܟܠܗ.

[2] 40 lin. interr.

XV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
6	ܘܠܫܒܒܘܗܝ ܘܐܡܪ * * ܕܐܒܝܕ	ܐܦ ܠܫܒ̈ܒܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܕܐܒܝܕ	ܘܠܫܒ̈ܒܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܕܐܒܝܕ
7	om.	ܕܝܢ	om.
	ܐܘ ܥܠ ܬܫ̈ܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܙܕܝܩܝܢ ܕܠܐ ܚܛܝܢ ܥܠ ܬܝܒܘܬܐ	ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܫ̈ܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܙܕ̈ܝܩܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܬܝܒܘܬܐ.	ܐܘ ܥܠ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܙܕ̈ܝܩܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܬܝܒܘܬܐ.
8	ܘܬܐܒܕ * * ܘܡܟܢܫܐ ܒܝܬܐ * * ܚܦܝܛܐܝܬ	ܘܬܘܒܕ * * ܘܟܢܫܐ ܒܝܬܐ. * * ܒܚܦܝܛܘܬܐ	ܘܬܘܒܕ * * ܘܡܟܢܫܐ ܒܝܬܐ: * * ܒܚܦܝܛܘܬܐ
10	om.	ܠܗܘܢ	ܠܗܘܢ:
11	ܐܡܪ	ܐܡܪ ܗܘܐ	ܘܐܡܪ ܗܘܐ
	om.	ܠܗܘ.	ܠܗܘ
	ܓܒܪܐ	ܠܓܒܪܐ	ܓܒܪܐ[1]
12	ܐܡܪ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܗܒ ܠܝ ܡܢܝܬܐ ܕܡܛܝܐ ܠܝ ܡܢ ܩܢܝܢܟ ܘܦܠܓ ܠܗ lacuna	ܐܡܪ ܠܗ ܙܥܘܪܐ. ܐܒܝ ܗܒ ܠܝ ܡܢܘܬܐ ܕܡܛܝܐ ܠܝ ܡܢ ܒܝܬܟ. ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ	ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܪܗ ܙܥܘܪܐ. ܐܒܝ: ܗܒ ܠܝ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܛܝܐ ܠܝ ܡܢ ܒܝܬܟ. ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ
13	ܘܒܬܪ * * ܟܘܠ ܡܕܡ * * ܦܙܪ ܩܢܝܢܗ ܡܛܠ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܦܚܙܐܝܬ ܥܡ ܙܢܝܬܐ.	ܘܡܢ ܒܬܪ * * ܟܠܡܕܡ * * ܦܙܪ ܩܢܝܢܗ ܒܩ̈ܘܪܝܬܐ ܐܟܠܝܢ ܕܠܐ ܩ̈ܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܦܚܙܐܝܬ ܥܡ ܙܢ̈ܝܬܐ.	ܘܡܢ ܒܬܪ * * ܟܠ ܡܕܡ * * ܦܙܪ ܩܢܝܢܗ ܟܕ ܚܝܐ ܦܚܙܐܝܬ.
14	ܟܘܠ * * ܟܦܢܐ	ܟܠ * * ܟܦܢܐ ܥܫܝܢܐ	ܟܠ * * ܟܦܢܐ ܪܒܐ
15	ܗܘ ܐܬܪܐ	ܐܬܪܐ ܗܘ.	ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ.
16	ܡܬܪܓܝܓ ܗܘܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܩܪ̈ܛܐ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܪ̈ܐ ܕܢܡܠܐ ܟܪܣܗ	ܘܡܬܪܓܝܓ ܗܘܐ ܠܡܣܒܥ ܡܢ ܚܪ̈ܘܒܐ ܗܠܝܢ ܕܢܡܠܐ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܪ̈ܐ.	ܘܡܬܪܓܝܓ ܗܘܐ ܠܡܡܠܐ ܟܪܣܗ ܡܢ ܚܪ̈ܘܒܐ ܗܠܝܢ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܪ̈ܐ
17	ܟܕ * * ܐܓܝܪ̈ܝܢ * * ܐܒܝܕ	ܘܟܕ * * ܐܓܝܪ̈ܐ * * ܐܒܕ ܐܢܐ	ܘܟܕ * * ܐܓܝܪ̈ܐ * * ܐܒܕ ܐܢܐ.
19	ܫܘܐ	ܫܘܐ ܐܢܐ	ܫܘܐ ܐܢܐ
21	ܡܟܝܠ	ܘܡܟܝܠ	om.
ScB.[2]			
22	ܠܥܒܕܘܗܝ.	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ.[3]	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ.

[1] 40. ܠܓܒܪܐ. [2] Vide Praef. vii.

[3] ܠܥܒܕܘܗܝ] In MSto ܕ puncto diacritico caret, ut monet Wright.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XV. 23	ܘܐܬܒܣܡܘ	ܘܐܬܒܣܡ	ܘܐܬܒܣܡ[1]
26	ܡܢܘ ܗܢܐ	ܡܢܘ ܗܢܐ ܩܠܐ ܕܙܡܪܐ ܫܡܥ ܐܢܐ.	ܡܢܘ[2] ܗܢܐ.
27	ܐܡܪ * * ܥܓܠܐ * * ܐܒܘܟ.	ܘܐܡܪ * * ܥܓܠܐ ܗܘ * * ܐܒܘܟ.	ܐܡܪ * * ܬܘܪܐ * * ܐܒܘܟ.
29	ܫܢܝܐ ܘܐܡܪ * * ܦܠܚ ܐܢܐ	ܐܡܪ * * ܦܠܚ ܐܢܐ	ܐܡܪ * * ܦܠܚ ܐܢܐ
31	ܒܟܠܙܒܢ ܥܡܝ ܐܢܬ. ܘܟܠ ܡܕܡ	ܐܢܬ ܒܟܠܙܒܢ ܥܡܝ ܐܢܬ. ܘܟܠܡܕܡ	ܐܢܬ ܒܟܠܙܒܢ ܥܡܝ ܐܢܬ. ܘܟܠܡܕܡ[3]
32	ܠܡܬܒܣܡܘ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܘܠܡܚܕܐ	ܠܡܬܒܣܡܘ ܕܝܢ ܘܠܡܚܕܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟ.	ܠܡܬܒܣܡܘ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܢ ܘܠܡܚܕܐ.
XVI. 1	om. ܗܘ ܪܒܝܬܐ	ܗܘܐ ܪܒܝܬܐ.[4]	om. ܪܒܝܬܐ.[5]
2	ܕܡܫܬܡܥܐ ܥܠܝܟ ܐܢܐ * * ܚܘܫܒܢܐ * * ܗܘܬ ܪܒܝܬܐ ܕܬܗܘܐ ܠܟ	ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܥܠܝܟ. ܠܐ * * ܚܘܫܒܢܐ * * ܕܗܘܬ ܪܒܝܬܐ ܬܗܘܐ ܠܟ.	ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܥܠܝܟ. * * ܚܘܫܒܢܐ * * ܕܪܒܝܬܘܬܟ ܪܒܝܬܐ[6] ܕܬܗܘܐ ܠܟ.
3	ܪܒܝܬܐ * * ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ ܘܠܡܚܦܪ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬ ܐܢܐ	ܗܘ ܪܒܝܬܐ * * ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ ܡܢܝ. ܕܐܦܠܘܚ ܠܐ ܡܫܟܚܢܐ. ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬܬܐ.	ܗܘ[7] ܪܒܝܬܐ * * ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ. ܕܠܡܚܦܪ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬ ܐܢܐ.
4	ܝܕܥ ܠܝ * * ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ	ܝܕܥܬ * * ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ	ܝܕܥܬ * * ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ
5	ܘܩܪܐ ܠܚܕ ܡܢ ܚܝܒܐ * * ܚܝܒ ܐܢܬ	ܘܩܪܐ ܡܪܐ ܠܚܕ ܚܕ[8] ܡܢ ܚܝ̈ܒܐ * * ܚܝܒܬ	ܘܩܪܐ ܠܚܕ[9] ܚܕ ܡܢ ܚܝ̈ܒܐ * * ܚܝܒ ܐܢܬ
6	om. ܘܬܒ ܟܬܘܒ ܚܡܫܝܢ	ܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ ܟܬܘܒ ܚܡܫܝܢ	ܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ. ܘܬܒ ܟܬܘܒ ܚܡܫܝܢ
7	ܘܠܐܚܪܢ lacuna * * ܠܗ ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܚܛܐ ܘܬܒ ܟܬܘܒ ܡܚܕܐ ܐܢܘܢ ܬܡܢܐܝܢ	ܘܡܢ ܠܐܚܪܢ * * ܠܡܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܚܛܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܟܬܘܒ ܐܢܘܢ ܬܡܢܐܝܢ ܟܘܪܝܢ.	ܠܡܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܚܛܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ. ܘܬܒ ܟܬܘܒ ܬܡܢܐܝܢ (sic) ܟܘܪܝܢ.
8	ܘܫܒܚ ܡܪܢܐ * * ܘܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܒܢܝ̈ܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܕܪܗܘܢ	ܘܫܒܚ ܡܪܐ * * ܒܢܝ̈ܗ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܒܫܪܒܬܗܘܢ	ܘܫܒܚ ܡܪܢ * * ܒܢܝ̈ܗ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ * * ܒܫܪܒܬܗܘܢ

[1] In cod. 40, vocabula ܘܡܣܐܢܐ v. 22 usque ad ܬܘܪܐ v. 23 characteribus minutioribus scripta sunt.

[2] 40. ܕܡܢܘ.

[3] 40. ܘܟܠ ܡܕܡ.

[4] Notat Wright verba ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܝܬܐ, item ܐ in ܗܘܐ praecedente, super aliquo deleto scripta videri, etsi a prima manu.

[5] 40. ܪܒܝܬܐ.

[6] 40. ܪܒܝܬܐ.

[7] 40. ܪܒܝܬܐ.

[8] Wright annotat: 'Vocabulum ܚܕ in exemplare meo deest. Prof. Rödiger autem vocabulum exhibet, quod sensus vindicat.'

[9] 40. ܚܕ ܡܢ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
XVI. 9	ܘܐܦ ܐܢܐ * * ܡܡܘܢܐ ܕܥܘܠܐ * * ܠܡܛܠܠܗܘܢ	ܘܐܢܐ * * ܡܡܘܢܐ ܗܢܐ ܕܥܘܠܐ. * * ܒܡܛܠܗܘܢ	ܘܐܦ ܐܢܐ * * ܡܡܘܢܐ ܗܢܐ ܕܥܘܠܐ. * * ܒܡܛܠܠܬܗܘܢ
10	ܡܗܝܡܢ (b)	ܡܗܝܡܢ ܗܘ. (b)	ܡܗܝܡܢ ܗܘ.
11	ܒܥܘܕ	lacuna [1]	ܗܟܝܠ
	ܒܡܡܘܢܐ	ܒܡܡܘܢܬܐ[2]	ܒܡܡܘܢܐ
	ܗܘܝܬܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܠܫܪܪܐ	ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܫܪܪܐ	ܡܗܝܡܢܐ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ܆ ܫܪܪܐ
12	ܘܐܢ ܒܕܠܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܕܝܠܟܘܢ ܡܢܘ ܢܬܠ ܠܟܘܢ	ܘܐܢ ܒܕܠܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ܂ ܕܝܠܟܘܢ ܡܢ ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܀ deest usque ad xvii. 1 ܠܗܘ	ܘܐܢ ܒܕܠܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬܘܢ ܡܗܝܡܢܐ܆ ܕܝܠܟܘܢ ܡܢܘ ܢܬܠ ܠܟܘܢ.
XVII. 1	om.	ܡܟܫܘܠܐ. (b)	om.
2	ܘܫܕܐ ܒܝܡܐ ܐܘ ܢܟܫܠ	ܘܢܫܬܕܐ ܒܝܡܐ. ܐܘ ܕܢܟܫܠ	ܘܫܕܐ ܒܝܡܐ܆ ܐܘ ܕܢܟܫܠ
3	ܐܢ ܢܚܛܐ ܐܚܘܟ ܟܐܐ ܒܗ	ܐܢ ܢܚܛܐ ܐܚܘܟ ܟܐܐ ܒܗ.	ܐܢ ܢܚܛܐ ܐܚܘܟ ܟܐܐ ܒܗ.
4	ܢܚܛܐ ܘܗܦܟ ܫܒܥ * * ܘܢܐܡܪ ܕܬܝܒܢܐ	ܢܚܛܐ ܒܟ. ܘܫܒܥ * * ܘܢܐܡܪ ܠܟ ܕܬܒܬ ܐܢܐ.	ܢܣܟܠ ܒܟ܆ ܘܫܒܥ * * ܘܢܐܡܪ ܕܬܒܬ ܐܢܐ.
5	ܫܠܝܚܘܗܝ ܠܡܪܢ	ܫܠܝܚܐ ܠܡܪܢ.	ܫܠܝܚܐ ܠܡܪܢ.
6	ܚܝܠ ܘܐܡܪ * * ܐܠܘ ܠܟܘܢ * * ܐܡܪܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܬܘܬܐ ܗܢܐ ܕܐܬܥܩܪ ܡܢ ܥܩܪܟܝ ܘܐܬܢܨܒܝ ܒܝܡܐ. ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ܂	ܐܡܪ * * ܐܠܘ ܗܘܐ ܠܟܘܢ * * ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܬܘܬܐ ܕܢܬܥܩܪ ܡܢ ܥܩܪܗ ܘܢܬܢܨܒ ܗܘܐ. ܘܠܬܘܬܐ ܕܐܬܥܩܪܝ ܘܐܬܢܨܒܝ ܒܝܡܐ ܘܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ܂	ܐܡܪ * * ܐܠܘ ܗܘܐ[3] ܠܟܘܢ * * ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܬܘܬܐ ܗܢܐ ܕܐܬܥܩܪ ܘܐܬܢܨܒ ܒܝܡܐ ܘܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ.
7	ܘܡܢܘ * * ܥܒܕܐ ܕܟܪܒ ܡܢ ܚܩܠܐ * * ܐܣܬܡܟ	ܡܢܘ * * ܥܒܕܐ ܕܟܕ ܡܢ ܚܩܠܐ. * * ܕܢܣܬܡܟ	ܡܢܘ * * ܘܐܢ ܐܬܐ ܡܢ ܚܩܠܐ܆ * * ܐܣܬܡܟ
8	ܢܫܡܫܢܝ * * ܘܒܬܪܟܢ ܐܦ	ܢܫܡܫܢܝ. * * ܘܒܬܪ ܗܢ ܘܐܦ	ܢܫܡܫܢܝ * * ܘܒܬܪܟܢ ܐܦ
9	ܛܝܒܘ ܐܝܬ * * ܕܦܩܕ	ܕܛܝܒܘ ܐܝܬ * * ܕܦܩܕ	aliter * * ܕܐܬܦܩܕ
10	om.	ܦܩܝܕܐ.	ܕܦܩܝܕܐ.
	lin. interr.	o o o lin. non interr.	lin. interr.
11	ܘܟܕ ܥܒܪ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ ܠܓܠܝܠܐ	ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܒܪ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ ܠܓܠܝܠܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.	ܟܕ ܗܘܐ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ ܠܓܠܝܠܐ.
12	ܩܡܝܢ ܗܘܘ	ܩܡܘ	ܘܩܡܘ
13	ܘܐܪܝܡܘ (sic)	ܘܐܪܝܡܘ	ܘܐܪܝܡܘ

[1] Notat Wright vocabulum hic derasum esse; conjicit ܒܥܘܕ. [2] 'Error librarii pro ܒܡܡܘܢܐ.' Wright. [3] 40. ܗܘܐ.

XVII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
14	ܘܟܕ * * ܟܕ	ܟܕ * * ܘܟܕ	ܘܟܕ * * ܘܟܕ
15	ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ * * ܗܦܟ ܗܘܐ ܠܗ ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ	ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ * * ܗܦܟ ܠܗ ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ	ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ * * ܗܦܟ ܠܗ. ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ
16	om.	ܐܪܥܐ	om.
17	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܥܣܪܐ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܐܬܕܟܝܘ ܐܝܟܐ ܐܢܘܢ ܬܫܥܐ	ܐܡܪ ܝܫܘܥ ܗܠܝܢ ܥܣܪܐ ܗܘܘ ܗܘܘ ܕܐܬܕܟܝܘ. ܬܫܥܐ ܐܝܟܐ ܐܢܘܢ.	ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܥܣܪܐ ܗܘܘ ܗܠܝܢ[1] ܕܐܬܕܟܝܘ: ܐܝܟܐ ܐܢܘܢ ܬܫܥܐ.
18	om.	ܕܝܢ	om.
	ܠܐ ܗܦܟ	ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܗܦܟ	ܠܡܐ ܦܪܫܘ ܕܢܐܬܘܢ
19	lacuna		
20	ܥܢܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܥܢܐ ܘܐܡܪ
21	ܘܠܐ ܐܡܪܝܢ * * ܐܘ	ܘܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܗܐ * * ܐܘ ܗܐ	ܘܠܐ ܐܡܪܝܢ ܗܐ * * ܘܗܐ
22	ܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܗ	ܠܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ	ܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ
23	ܗܐ (a) * * ܗܪܟܐ ܠܐ ܬܪܕܦܘܢ ܘܠܐ ܬܐܙܠܘܢ	ܕܗܐ (a) * * ܗܪܟܐ[2] ܗܘ. ܠܐ ܬܪܕܦܘܢ ܘܠܐ ܬܐܙܠܘܢ.	ܗܐ (a) * * ܗܪ[3] ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ.
24	ܐܝܟܢܐ * * ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܢܗܪܐ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡܗ	ܐܝܟܢܐ * * ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܢܗܪܐ ܘܢܗܘܐ ܒܝܘܡܗ.	ܐܝܟܢܐ * * ܡܢ ܫܡܝܐ: aliter
25	ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܢ	ܩܕܡ ܕܝܢ	ܩܕܡ ܕܝܢ
26	ܒܝܘܡܬܐ ܕܢܘܚ * * ܒܝܘܡܬܐ	ܒܝܘܡܝ ܢܘܚ. * * ܒܝܘܡܘܗܝ	ܒܝܘܡܬܗ ܕܢܘܚ: * * ܒܝܘܡܬܗ[4]
27	ܘܢܣܒܝܢ * * ܠܟܘܠܗ. * * ܠܟܠܗܘܢ	ܘܢܣܒܝܢ ܗܘܘ * * ܠܟܘܠܗ. * * ܠܟܠܗܘܢ.	ܘܢܣܒܝܢ * * ܠܟܘܠܗ: * * ܠܟܠܗܘܢ.
28	ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܠܘܛ	ܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܠܘܛ.	ܘܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܠܘܛ:
	om.	ܘܢܨܒܝܢ ܗܘܘ ܘܒܢܝܢ.	ܘܢܨܒܝܢ ܗܘܘ ܘܒܢܝܢ:
29	ܢܘܪܐ ܘܟܒܪܝܬܐ	ܢܘܪܐ	ܢܘܪܐ ܘܟܒܪܝܬܐ
31	ܠܡܣܒܗ	ܕܢܣܒܗ	ܕܢܣܒܗ
33	ܢܚܝܗ.	ܢܚܝܢܝܗ.	ܢܚܝܗ.
34	om.	ܕܝܢ	om.
35	ܛܚܢܢ ܚܕܐ ܐܚܪܬܐ. ܚܕܐ	ܛܚܢܢ ܚܕܐ ܕܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܚܕܐ	ܛܚܢܢ ܚܕܐ.[5] ܚܕܐ
37	ܠܐܝܟܐ * * ܢܬܟܢܫܘܢ	ܠܐܝܟܐ * * ܢܬܟܢܫܘܢ	ܠܐܝܟܐ * * ܢܬܟܢܫܘܢ
XVIII. 1	ܡܬܠܐ ܠܗܘܢ	ܡܬܠܐ	ܘܡܬܠܐ ܠܗܘܢ

[1] 40. ܗܢܘܢ. [2] ScB. vide Praef. vii. [3] 40. ܗܪܟܐ. [4] 40. ܒܝܘܡܘܗܝ.
[5] 40. ܐܚܪܬܐ.

XVIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
2	om.	ܚܕܐ.	ܚܕܐ܆
	ܒܪ ܐܢܫܐ	ܩܕܡ ܐܢܫܐ	ܒܢܝܢܫܐ[1]
3	ܘܐܪܡܠܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ	ܘܐܪܡܠܬܐ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ	ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ[2]
	om.	ܢܟܦܬܐ ܗܝܡܢܬܐ.	om.
4	ܒܬܪܟܢ	ܘܒܬܪܟܢ	ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ
	om.	ܗܘ ܕܝܢܐ.	om.
	ܒܪ ܐܢܫܐ	ܒܢܝܢܫܐ	ܒܢܝܢܫܐ
5	ܕܗܡܝܢܐ * * ܕܠܐ ܒܚܣܝܢܐ ܬܐܬܐ ܬܐܣܘܪ.	ܒܟܠܙܒܢ * * ܕܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܬܗܘܐ ܐܬܝܐ ܡܗܪܐ ܠܝ.	om. * * ܕܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܬܗܘܐ ܐܬܝܐ ܡܗܪܐ ܠܝ.
6	ܐܡܪ ܝܫܘܥ * * ܕܝܢܐ ܕܥܘܠܐ.	ܘܐܡܪ ܡܪܢ * * ܕܝܢܐ ܥܘܠܐ.	ܘܐܡܪ ܡܪܢ. * * ܕܝܢܐ ܕܥܘܠܐ.
7	ܘܡܦܝܣ	ܘܦܝܣ	ܘܡܦܝܣ
8	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܢܥܒܕ	ܐܡܪܢܐ * * ܘܢܥܒܕ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܘܢܥܒܕ
	lin. non interr.	oo oo oo lin. interr.	punctum, lin. non interr.
9	ܠܗܠܝܢ * * ܕܕܪܫܝܢ	ܠܗܠܝܢ * * ܕܕܝܢܐ	ܠܗܠܝܢ * * ܐܢܫܐ
11	ܗܘ * * ܩܐܡ * * ܡܨܠܐ ܡܘܕܐ * * ܐܘ ܒܒܥܠܐ ܐܘ ܓܝܪܐ	ܘܗܘ * * ܩܐܡ ܗܘܐ * * ܘܗܟܢ ܡܨܠܐ ܗܘܐ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ * * ܘܟܘܠܐ ܘܓܝܪܐ.	ܘܗܘ * * ܩܐܡ ܗܘܐ * * ܘܗܟܢ ܡܨܠܐ ܗܘܐ. * * ܡܘܕܐ ܐܢܐ * * ܘܒܒܥܠܐ ܘܓܝܪܐ.
13	ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܕܐܦܠܐ * * ܒܒܝܬ	ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܐܦܠܐ * * ܒܟܠ	ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐ
14	ܐܡܪܢܐ * * ܗܢܐ ܠܒܝܬܗ * * ܘܕܢܚܬ * * ܢܬܪܝܡ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܠܒܝܬܗ ܗܢܐ * * ܘܟܠ ܕܢܚܬ * * ܢܬܪܝܡ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܗܢܐ * * ܠܒܝܬܗ * * ܘܟܠ ܡܢ ܕܢܚܬ * * ܢܬܪܝܡ.
	punctum, lin. non interr.	o o o o o lin. interr.	lin. non interr.[3]
15	ܐܦ ܡܝܩܪܐ ܕܢܩܪܒ ܐܝܬܝܘ ܒܢܝܗܘܢ ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.	ܐܦ ܡܝܩܪܐ ܕܢܬܠ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܐܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ.	ܠܛܠܝܐ ܕܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ. ܘܚܙܘ ܐܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܟܐܘ ܒܗܘܢ.
16	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ * * ܛܠܝܐ ܐܬܝܢ * * ܕܐܝܟ	ܘܗܘ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܛܠܝܐ ܕܠܘܬܝ * * ܐܝܟ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܩܪܐ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܛܠܝܐ ܐܬܝܢ * * ܕܕܐܝܟ
17	ܐܡܪܢܐ * * ܡܠܟܘܬܐ * * ܕܡܠܟܘܬܐ * * ܛܠܝܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܠܟܘܬܐ * * ܕܐܠܗܐ * * ܗܢܐ ܛܠܝܐ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܠܟܘܬܐ * * ܕܐܠܗܐ * * ܛܠܝܐ
18	om.	ܕܪܫܝܐ	om.
19	om.	ܘܡܢܐ ܡܫܐܠ ܐܢܬ ܠܝ ܥܠ ܛܒܐ.	om.

[1] 40. ܩܕܡ ܐܢܫܐ. [2] 40. ܗܘܐ. [3] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XVIII. 20	om.	ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܚܝܐ ܠܥܠܡܐ.	om.
	ܠܐ ܬܓܢܘܒ	ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ.	ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ
21	ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܗܐ ܡܢ ܕܛܠܝ ܐܢܐ ܢܛܪܬ ܐܢܝܢ	ܐܡܪ ܠܗ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܪܬ ܐܢܝܢ ܗܐ ܡܢ ܕܛܠܝ ܐܢܐ.	ܐܡܪ ܠܗ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܪܬ ܐܢܝܢ ܡܢ ܛܠܝܘܬܝ.
22	ܐܝܟܢ	ܐܝܢ	ܐܝܢ
23	ܟܐܒ ܗܘܐ ܠܗ ܛܒ.	ܟܐܒ ܗܘܐ ܠܗ.	ܟܐܒ ܗܘܐ ܠܗ ܛܒ.
24	om.	ܗܘ	om.
25	ܓܝܪ	ܓܝܪ	om.
	om.	ܕܢܥܘܠ	om.
27	ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܫܟܚܢ ܕܢܗܘܝܢ	ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܫܟܚܢ.	ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܫܟܚܢ ܠܡܗܘܐ.
28	ܟܘܠ	ܟܠ	ܟܠ
29	ܐܡܪܢܐ ܠܟܘ ܕܠܝܬ ܕܫܒܩ	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܡܢ ܕܫܒܩ	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܝܬ ܐܢܫ ܕܫܒܩ
30	ܕܠܐ ܢܣܒ ܚܕ * * ܕܥܠܡܐ	ܢܣܒ ܚܕ * * ܕܐܬܐ	ܘܠܐ ܢܩܒܠ * * ܕܐܬܐ
31	ܫܠܡܝܢ ܐܢܝܢ	ܫܠܡܝܢ ܗܢܝܢ	ܫܠܡܝܢ
32	unum verb. deest		
	ܒܐܦܘܗܝ	ܒܐ̈ܦܘܗܝ.	ܒܐ̈ܦܘܗܝ.
34	lin. non interr.	○ ○ ○ lin. interr.	✦ lin. interr.
35	ܘܟܕ ܩܪܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܐܝܪܝܚܘ	ܘܟܕ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܡܥܠ ܠܐܝܪܝܚܘ.	ܘܟܕ ܩܪܒ[1] ܠܐܝܪܝܚܘ.
39	ܘܐܡܪ	om.	om.
40	ܘܩܡ ܕܢܝܬܘܢܗ	ܘܩܡ ܗܘܐ ܕܢܝܬܘܢܝܗܝ.	ܘܩܡ ܕܢܩܪܒܘܢܝܗܝ[2]
41	ܕܐܥܒܕ * * ܕܐܚܙܐ	ܠܟܕ * * ܕܬܦܬܚܝܢ ܥܝܢܝ ܘܐܚܙܐ.	ܐܥܒܕ * * ܕܐܚܙܐ.
42	ܚܙܐ	om.	ܘܚܙܐ
43	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܚܙܐ ܘܐܬܐ ܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ○ ○	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܚܙܐ ܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ. ·◈· ○	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܚܙܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ✦
XIX. 1	ܘܟܕ ܥܠ ܘܥܒܪ ܐܝܪܝܚܘ	ܘܟܕ ܥܠܗ ܘܥܒܪ ܒܐܝܪܝܚܘ.	ܘܟܕ ܥܠ ܝܫܘܥ ܘܥܒܪ ܒܐܝܪܝܚܘ.
2	ܘܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܙܟܝ	ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܙܟܝ.	ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ[3] ܙܟܝ:
3	ܡܢܘ * * ܡܛܠ ܟܢܫܐ	om.	ܕܡܢܘ. * * ܡܢ ܟܢܫܐ.
	om.	ܙܟܝ.	ܙܟܝ.

[1] 40 post ܩܪܒ habet ܝܫܘܥ.

[2] 40. ܕܢܝܬܘܢܝܗܝ.

[3] 40 om. ܗܘܐ.

XIX.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܠܩܕܡܘܗܝ * * ܡܛܘܠ	ܩܕܡܘܗܝ. * * ܡܛܠ	ܩܕܡܘܗܝ * * ܡܛܠ
	lacunae		
5	ܠܗ	om.	ܠܗ.
6	ܐܦ	om.	om.
7	ܚܙܘ ܗܘܘ	ܚܙܘ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ	ܚܙܘ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ:
	ܘܐܡܪܝܢ	om.	ܘܐܡܪܝܢ.
8	ܠܡܣܟܢܐ ** ܝܗܒܬ ** ܦܪܥܬ.	ܠܡܣܟܢܐ. * * ܝܗܒ ܐܢܐ * * ܦܪܥ ܐܢܐ.	ܠܡܣܟܢܐ. * * ܝܗܒ ܐܢܐ * * ܦܪܥ ܐܢܐ.
9	ܡܛܠ ܕܐܦ	ܘܐܦ	ܡܛܠ ܕܐܦ
10	ܡܢ ܕܐܒܝܕ ○	ܠܡܢ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ. ○ ○ ○	ܡܢ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ.
11	om.	ܠܡܡܠܠ	om.
	ܘܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܫܥܬܐ ܗܝ ܥܬܝܕܐ ܗܘܬ ܕܬܬܓܠܐ ܡܠܟܘܬܗ	ܘܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗ ܒܫܥܬܐ ܥܬܝܕܐ ܕܬܬܓܠܐ ܡܠܟܘܬܗ	ܘܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗ ܒܫܥܬܐ ܥܬܝܕܐ ܕܬܬܓܠܐ ܡܠܟܘܬܗ
12	ܕܒܪ ܛܘܗܡܐ	ܒܪ ܛܘܗܡܐ	ܒܪ ܛܘܗܡܐ
13	ܥܕܡܐ * * ܐܬܐ	ܥܕܡܐ * * ܐܬܐ ܐܢܐ.	ܥܕܡܐ * * ܐܬܐ ܐܢܐ.
14	ܡܕܝܢܬܐ	ܡܕܝܢܬܗ	ܡܕܝܢܬܗ
15	om.	ܘܟܕ ܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ	ܘܟܕ ܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ
	ܡܢܝܟ * * ܡܢܝܐ ܡܢܗ ܕܐܬܬܓܪܘ	ܠܡܢܝܟ * * ܡܢܝܐ ܐܬܬܓܪܘ.	ܡܢܝܟ * * ܡܢܝܐ[1] ܐܬܬܓܪ.
17	ܐܘ * * ܒܩܠܝܠ	ܐܘ * * ܕܒܩܠܝܠ	ܐܘ * * ܕܒܩܠܝܠ
18	ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ	ܕܬܪܝܢ ܐܡܪ	ܕܬܪܝܢ ܘܐܡܪ.
19	ܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬ	ܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܠܗܘ ܘܐܦ ܐܢܬ	ܐܡܪ ܐܦ ܠܗܢܐ. ܐܦ ܐܢܬ
20	ܗܘ * * ܡܢܝܟ	om.	om. * * ܡܢܝܟ:
22	om.	ܡܢܗ * * ܒܝܫܐ	om. * * ܒܝܫܐ.
	ܘܝܕܥܬ	ܘܝܕܥ ܐܢܬ	ܘܝܕܥ ܐܢܬ
23	ܠܡܢܐ ܠܐ	ܐܡܘ ܠܐ	ܠܡܢܐ ܠܐ
26	ܕܟܠ * * ܢܬܘܣܦ ܠܗ. * * ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ	ܕܟܠ * * ܢܬܝܗܒ ܠܗ ܘܢܬܘܣܦ ܠܗ. * * ܕܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ	ܕܟܠ * * ܢܬܝܗܒ ܠܗ. * * ܕܐܝܬ ܠܗ
28	lin. non interr. ܠܩܕܡ	lin. interr. ·܀· ܠܩܕܡ	◆ lin. non interr.
29	ܛܘܪ ܙܝܬܐ.	ܛܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܝܬ ܙܝܬܐ.	ܛܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܝܬ[2] ܙܝܬܐ.

[1] 40 habet ܡܢܝܐ post ܕܝܠܟ.

[2] 40. ܕ superadditum charactere minutiori ab eadem manu.

XIX.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
29	ܠܛܘܪ .	ܒܛܘܪ .	ܠܛܘܪ
30	ܕܠܘܩܒܠܢ * * ܐܫܟܚܘܢ ܥܝܠܐ	ܕܠܘܩܒܠܢ. * * ܐܫܟܚܘܢ.	ܕܠܘܩܒܠܢ. * * ܐܫܟܚܘܢ.
31	ܗܟܢܐ	om.	ܗܟܢܐ
32	ܐܫܟܚܘ ܗܟܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܠܚܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܘܐܫܟܚܘ ܗܟܢܐ.	ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܠܚܘ ܘܐܫܟܚܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ.
33, 34	ܘܡܢ ܫܪܝܢ ܠܗ. ܠܥܝܠܐ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܠܡܪܗ ܡܬܒܥܐ.	ܘܡܢ ܥܠܬܗ ܐܢܘܢ. ܐܡܪܘ ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܕܠܡܪܗ ܡܬܒܥܐ.	ܘܡܢ ܫܪܝܢ ܠܗ ܠܥܝܠܐ: ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܡܪܘܗܝ. ܡܢܐ ܫܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܝܠܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܕܠܡܪܢ ܡܬܒܥܐ.
35	ܘܐܪܟܒܘ	ܘܐܪܟܒܘܗܝ	ܘܐܪܟܒܘܗܝ
	ܥܠܘܗܝ (b)	om.	ܥܠܘܗܝ ♦
36	ܘܡܢ ܕܪܕܐ ܗܘܐ ܘܐܙܠ ܘܡܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܡܐܢܝܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ	ܘܡܢ ܕܪܕܐ ܗܘܐ. ܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܡܐܢܝܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ.	ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠ: ܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܡܐܢܝܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ.
37	ܘܡ * * ܕܢܚܘܬ ܙܝܬܐ * * ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܚܕܝܢ	ܘܡܢ * * ܕܢܚܘܬܐ ܕܒܝܬ ܙܝܬܐ. ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ	ܘܡܢ * * ܕܢܚܘܬܐ ܕܒܝܬ ܙܝܬܐ: * * ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܚܕܝܢ:
38	ܘܡܫܒܚܝܢ	ܘܐܡܫܒܚܝܢ	ܘܡܫܒܚܝܢ
39	ܡܢ ܟܢܫܐ * * ܦܪܝܫܐ ܐܡܪܝܢ ܟܐܐ ܒܬܠܡܝܕܝܟ	ܡܢ ܦܪܝܫܐ * * ܐܡܪܘ ܟܐܐ ܠܗܘܢ	ܡܢ ܦܪܝܫܐ * * ܐܡܪܝܢ ܟܐܐ ܒܬܠܡܝܕܝܟ.
40	ܥܢܐ ܘܐܡܪ * * ܐܡܪܢܐ * * ܟܐܦܐ	ܐܡܪ * * ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܟܐܦܐ ܗܠܝܢ	ܐܡܪ * * ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܟܐܦܐ
41	ܡܕܝܢܬܐ	ܠܡܕܝܢܬܐ	ܠܡܕܝܢܬܐ:
42	ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥܬܝ ܫܠܡܟܝ ܐܠܐ ܐܬܟܣܝ ܠܗ ܡܢ ܥܝܢܝܟܝ	ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܝܕܥܬܝ ܕܝܢ ܫܠܡܟܝ. ܐܠܐ ܫܠܡܟܝ ܐܬܟܣܝ ܠܗ ܡܢ ܥܝܢܝܟܝ.	ܝܕܥܬܝ ܐܠܝܢ ܕܠܫܠܡܟܝ ܕܫܠܡܟܝ ܐܦ ܒܝܘܡܐ ܝܘܡܟܝ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܬܟܣܝ ܠܗܝܢ ܡܢ ܥܝܢܝܟܝ:
44	ܘܢܣܚܦܘܢܟܝ ܠܟܠ ܐܪܥܐ. * * ܝܘܡܐ ܕܣܘܥܪܢܟܝ	ܘܢܣܚܦܘܢܟܝ ܠܟܠ ܐܪܥܐ. * * ܝܘܡܐ ܕܪܒܘܬܟܝ.	ܘܢܣܚܦܘܢܟܝ * * ܠܐܪܥܐ ܕܣܘܥܪܢܟܝ.
46	om.	ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ.	om.
	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
47	ܟܠܗ * * ܘܪܫܢܘܗܝ	ܘܟܠܗ * * ܘܪܫܐ	ܟܠܗ ܗܘܐ * * ܘܪܒܢܐ
XX. 1	ܘܟܗܢܐ * * ܘܣܦܪܐ ܘܩܫܝܫܐ	ܟܗܢܐ * * ܘܣܦܪܐ ܕܥܡܐ ܥܡ ܩܫܝܫܐ	ܟܗܢܐ * * ܘܣܦܪܐ ܥܡ ܩܫܝܫܐ

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XX. 2	om.	ܐܡܪ ܠܗ	ܐܡܪ ܠܗ
	ܫܘܠܛܢܐ (a) ** ܗܢܐ ܫܘܠܛܢܐ	ܫܘܠܛܢܟ (a) ** ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ.	ܫܘܠܛܢܐ (a) ** ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ.
3	ܚܕܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܘܐܡܪ
	ܡܠܬܐ.	om.	ܡܠܬܐ
4	ܗܝ	ܗܘܬ	ܗܘܬ
5	ܘܗܢܘܢ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ
	om.	ܒܝܢܬܗܘܢ	ܒܢܦܫܗܘܢ
	ܕܐܢ ** ܐܡܪ	ܐܢ ** ܘܐܡܪ	ܕܐܢ ** ܘܡܗܝܡܢܬܘܢ[1] ܗܘܝܬܘܢ
6	ܢܪܓܡܘܢ ܠܢ ܟܠܗ ܓܝܪ ܥܡܐ	ܢܪܓܡܘܢ ܠܢ ܟܠܗ ܥܡܐ.	ܢܪܓܡ ܠܢ ܥܡܐ ܟܠܗ.
	ܡܗܝܡܢ ܗܘܐ	ܡܗܝܡܢ ܓܝܪ	ܡܗܝܡܢ ܓܝܪ
8	ܐܦܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ	ܘܐܦܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪܢܐ	ܘܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
9	ܘܐܘܚܕܗ ܚܩܠܐ	om.	om.
10	ܦܠܚܐ * * ܘܡܚܝܘܗܝ	ܦܠܚܘܗܝ * * ܘܡܚܐܘܗܝ	ܦܠܚܐ[2] * * ܡܚܐܘܗܝ
11	ܠܗܘ	ܠܗܘܢ	ܠܗܘ:
	om.	ܘܐܦܩܘܗܝ..	ܘܨܥܪܘܗܝ
12	ܘܫܕܪ ܐܚܪܢܐ ܘܠܗܢܐ	om.	ܘܐܘܣܦ ܫܕܪ ܕܬܠܬܐ. ܗܢܘܢ
	ܘܐܦ...ܘܗܘ ܘܡܚܝܘܗܝ		ܕܝܢ ܐܦ ܠܗܘ ܓܪܚܘܗܝ
	ܐܦܩܘܗܝ		ܘܐܦܩܘܗܝ.
13	ܚܒܝܒܝ	ܚܒܝܒܐ.	ܚܒܝܒܐ:
16	ܐܡܪܝܢ ܢܘܒܕ ܐܢܘܢ ܠܦܠܚܐ	ܢܐܬܐ ܘܢܘܒܕ ܠܦܠܚܐ ܗܢܘܢ.	ܢܐܬܐ ܘܢܘܒܕ ܠܦܠܚܐ ܗܢܘܢ:
	* * ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ	* * ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ.	* * ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܐܡܪܘ.
	ܣܒܪܘ ܓܝܪ ܕܥܠܝܗܘܢ	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܘܠܐ ܢܗܘܐ.	ܠܐ ܬܗܘܐ ܗܕܐ.
	ܐܡܪ ܡܬܠܐ ܗܢܐ.		
17	ܡܢܐ ܗܘ ܗܕܐ ܗܝ ** ܟܐܦܐ	ܘܡܢܐ ܗܝ ** ܟܐܦܐ ܕܣܠܝܘ.	ܘܡܢܐ ܗܝ ܗܝ * * ܟܐܦܐ
	ܗܝ.		ܗܝ ܕܣܠܝܘܗ.
18	ܟܠ ܢܦܠ ܥܠܝܗ ܘܟܠ * *	ܟܠ ܢܦܠ ܥܠܝܗ. ܘܟܠ * *	ܟܠ ܢܦܠ ܥܠܝܗ. ܘܟܠ * *
	ܠܡܫܚܩܘܗܝ	ܠܡܫܚܩܘܗܝ.	ܠܕܪܘܗܝ.
19	om.	ܣܒܪܘ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܥܠܝܗܘܢ	ܘܒܥܘ ܡܢ ܥܡܐ. ܣܒܪܘ ܓܝܪ
	vide supra	ܐܡܪ.	ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ ܡܬܠܐ ܗܢܐ.
	ܘܒܥܘ ܗܘܘ ܡܢ ܥܡܐ	ܘܒܥܘ ܡܢ ܥܡܐ.	
20	ܘܫܕܪܘ** ܠܘܬܗ ܘܠܫܘܠܛܢܐ	ܘܫܕܪܘ. * * ܠܗܓܡܘܢܐ.	ܘܫܕܪܘ * * ܠܘܬܗ.
	ܕܗܓܡܘܢܐ		ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܕܗܓܡܘܢܐ.

[1] 40. ܡܗܝܡܢ. [2] 40. ܦܠܚܐ: probabiliter alterum punctum ribui cum olaph confunditur.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XX. 21	ܡܪܚܡ ܐܢܬ	ܡܪܚܡ ܣܒ	ܡܪܚܡ[1]
24	ܚܘܘܢܝ ܕܝܢܪܐ ܨܠܡܐ ܘܟܬܒܬܐ ܕܡܢܘ ܐܝܬ ܥܠܘܗܝ	ܚܘܐܘܢܝ ܕܝܢܪܐ. ܨܠܡܐ ܘܟܬܒܬܐ ܕܡܢ ܐܝܬ ܥܠܘܗܝ.	ܚܘܐܘܢܝ ܕܝܢܪܐ ܕܡܢ ܐܝܬ ܒܗ ܨܠܡܐ ܘܟܬܝܒܬܐ
26	ܡܠܬܗ ܠܡܐܚܕ * * ܒܦܬܓܡܐ	ܠܡܐܚܕ ܡܠܬܗ * * ܒܦܬܓܡܗ	ܠܡܐܚܕ ܡܢܗ ܡܠܬܐ * * ܒܦܬܓܡܗ
27	ܐܢܫܐ	ܐ̈ܢܫܝܢ	ܐܢܫܝܢ
28	ܘܡܠܬ * * ܢܣܒ ܐܢܬܬܗ ܐܚܘܗܝ ܘܢܩܝܡ	ܕܡ ܟܠܠ * * ܢܣܒ ܐܢܬܬܗ ܐܚܘܗܝ. ܕܢܩܝܡ	ܕܠܐ * * ܢܣܒ ܐܚܘܗܝ ܐܢܬܬܗ ܘܢܩܝܡ
29	ܫܒܥܐ ܐܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܘܬܢ	ܫܒܥܐ ܐ̈ܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ.	ܫܒܥܐ ܕܝܢ ܐܚ̈ܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ.
30	ܘܢܣܒܗ * * ܘܐܦ	ܐܚܘܗܝ * * ܐܦ	ܘܢܣܒܗ
31	ܘܐܦ ܕܬܠܬܐ * * ܘܗܟܢܐ	ܐܦ ܗܘ ܕܬܠܬܐ * * ܘܐܦ	ܘܕܬܠܬܐ ܠܗ * * ܘܗܟܢܐ ܐܦ
33	ܠܐܝܢܐ	ܕܐܝܢܐ	ܕܐܝܢܐ
	ܐܢܬܬܐ	om.	ordo alius ܐܢܬܬܐ.
34	ܒܢܝ ܥܠܡܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.
35	om.	ܠܥܠܡܥܠܡ.	
	ܠܐ ܢܫܐ ܗܘܝܢ ܠܓܒܪܐ	ܠܐ ܓܒܪܐ ܢܣܒܝܢ ܢܫܐ. ܘܐܦܠܐ ܢܫܐ ܗܘܝܢ ܠܓܒܪܐ.	ܠܐ ܢܣܒܝܢ ܢܫܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܢܫܐ ܗܘܝ̈ܢ ܠܓܒܪܐ.
36	ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܩܝܡܬܐ.	ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܩܝܡܬܐ.	ܘܒܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܒܢܝܐ ܕܩܝܡܬܐ.
37	ܐܦ * * ܡܘܫܐ ܐܠܗܐ ܒܣܢܝܐ	ܘܐܦ * * ܡܘܫܐ ܒܣܢܝܐ ܐܠܗܐ	ܐܦ[2] aliter
38	punctum, lin. non interr.	○ ● ○ lin. interr.	♦ lin. non interr.
39	ܐܢܫܐ * * ܐܡܪܬ.	ܐ̈ܢܫܝܢ * * ܐܡܪܝܢ ܐܢܬ.	ܐܢܫܝܢ * * ܐܡܪܝܢ ܐܢܬ.
42	ܕܡܙܡܘܪܘܗܝ	ܕܡܙܡܘܪܐ.	ܕܡܙܡܘܪܐ:
43	ܟܘܒܫܐ	om.	om.
46	ܒܐܫܩܩܐ	ܒܫܩܩܐ.	ܒܫܩܩܐ.[3]
47	ܗܢܘܢ	ܘܗܢܘܢ	ܗܢܘܢ
XXI. 1	ܕܪܡܝܢ ܩܘܪܒܢܝܗܘܢ	ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ ܩܘܪܒܢܝܗܘܢ	ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ * * ܩܘܪܒܢܝܗܘܢ.
2	ܘܚܙܐ ܐܦ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܣܟܢܬܐ ܘܐܪܡܠܬܐ	ܘܚܙܐ ܘܐܦ ܐܪܡܠܬܐ ܡܣܟܢܬܐ ܕܐܪܡܠܬܐ	ܘܚܙܐ ܐܦ ܐܪܡܠܬܐ ܚܕܐ ܡܣܟܢܬܐ. ܕܐܪܡܝܐ
3	ܐܡܪ ܕܡܣܟܢܬܐ * * ܡܢ ܟܠܗܘܢ	ܐܡܪ ܡܣܟܢܬܐ * * ܡܢ ܟܠܗܘܢ.	ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐ * * ܡܢ ܟܠܗܘܢ.

[1] 40. ܡܪܚܡ ܣܒ. [2] 40. ܘܐܦ. [3] 40. ܒܐܫܩܩܐ.

XXI.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܕܝܠܗ̇ * * ܟܠܗ̇ ܩܘܢܝܗ̇.	ܕܝܠܗ̇ ܗܘܐ * * ܟܠܗ̇ ܚܝܐ ܩܘܢܝܗ̇.	ܕܝܠܗ̇ ܗܘܐ * * ܟܠܗ̇ ܩܘܢܝܗ̇
5, 6	ܠܗܘܢ * * ܩܐܡܐ	om.	ܠܗܘܢ * * om.
	ܟܗ	ܗܪܟܐ	om.
	punctum, lin. non interr.	○○ ○○ ○○ lin. interr.	♦ lin. non interr.
7	ܘܫܐܠܘܗܝ	ܘܫܐܠܘܗܝ ܗܘܘ	ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܘ
11	ܒܕܘܟܐ ܕܘܟܐ (b)	om.	om.
	om.	ܘܣܬܘܐ ܪܘܪܒܐ.	ܘܣܬܘܐ ܪܘܪܒܐ.
12	ܘܡܛܪܬܐ	ܘܡ̈ܛܪܬܐ	ܘܡܛܪ̈ܬܐ
13	ܣܗܕܘܬܐ	ܣܗܕܘܬܐ ܗܕܐ.	ܠܣܗܕܘܬܐ:
15	ܠܡܘܩܒܠܗܘܢ	ܠܡܘܩܒܠܗ̇	ܠܡܘܩܒܠܗ̇
16	ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܐܦ ܐܒܗܝܟܘܢ ܘܐܚܝܟܘܢ ܘܐܚܝܢܝܟܘܢ ܘܪܚܡܝܟܘܢ	ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܐ̈ܒܗܝܟܘܢ ܘܐ̈ܚܝܟܘܢ ܘܐܚܝܢܝܟܘܢ ܘܪ̈ܚܡܝܟܘܢ.	ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܕܝܢ ܐܒ̈ܗܝܟܘܢ ܘܐ̈ܚܝܟܘܢ. ܘܐܚܝܢ̈ܝܟܘܢ ܘܪ̈ܚܡܝܟܘܢ.
17	ܡܛܠܬ ܫܡܝ	ܡܛܠ ܐܢܐ ܫܡܝ	ܡܛܠ ܐܢܐ ܫܡܝ
18	ܘܡܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܣܥܪܐ ܕܪܫܟܘܢ ܠܐ ܬܐܒܕ	om.	ܘܡܢܬܐ ܡܢ ܪܫܟܘܢ[1] ܠܐ ܬܐܒܕ:[2]
19	ܐܦ * * ܢܦܫܬܟܘܢ	ܕܝܢ * * ܢܦܫܟܘܢ.	ܕܝܢ * * ܢܦܫܟܘܢ.
21	ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ	ܘܐܝܠܝܢ ܘܕܒܡܕܝ̈ܢܬܐ	ܘܕܒܡܕܝܢܬܐ
22	ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ○ ○	ܟܠ ܕܟܬܝܒ.	ܟܠ ܕܟܬܝܒ.
	lin. interr.	lin. non interr.	lin. non interr.
23	ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ	ܒܗܢܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ.	ܒܗܢܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ.
	om.	ܒܐܪܥܐ.	ܒܐܪܥܐ:
	ܘܪܘܓܙܐ	ܘܪܘܓܙܐ ܣܓܝܐܐ	ܘܪܘܓܙܐ
24	ܕܣܝܦܐ[3] * * ܠܟܠܗ ܐܬܪ ܘܐܘܪܫܠܡ	ܕܣܝܦܐ. * * ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܐܘܪܫܠܡ	ܕܣܝܦܐ. * * ܠܟܠ ܐܬܪ. ܘܐܘܪܫܠܡ[4]
25	ܘܢܗܘܝܢ * * ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܫܓܘܫܝܐ ܘܩܠܐ ܕܝܡܐ.	ܢܗܘܝܢ ܕܝܢ * * ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܫܓܘܫܝܐ. ܘܩܠܐ ܕܕܡܐ ܠܝܡܐ.	ܘܢܗܘ̈ܝܢ * * ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܐܘ̈ܠܨܢܐ. ܡܢ ܫܓܘܫܝܐ ܕܩܠܐ ܕܝܡܐ.
26	ܘܢܦܩ * * ܘܢܙܘܥܘܢ	ܕܡܦܩ * * ܘܢܬܙܝܥܘܢ	ܕܡܦܩ * * ܘܢܬܬܙܝܥܘܢ
27	ܢܚܙܘܢܗ	ܢܚܙܘܢܗܝ	ܢܚܙܘܢܗܝ
30	ܦܪܥܝܢ	ܡܦܪܥܝܢ	ܕܡܦܪܥܝܢ:

[1] 40. ܪܫܗܘܢ.   [2] 40. ܬܐܒܕ.   [3] Littera ܘ a codicis scriptore deleta, ut notat F. C. B.
[4] 40. ܘܐܘܪܫܠܡ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXI. 31	ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ	ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ●○●	ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
33	·○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
34	ܒܫܘܒܥܬܐ	ܒܫܘܒܥܬܐ	ܒܐܘܦܠܬܐ
35	ܕܥܠ ܐ̈ܦܝܗ	ܕܝܬܒܝܢ ܥܠ ܦܐܬܗ̇	ܕܝܬܒܝܢ ܥܠ ܐܦܝܗ̇
36	lin. non interr.	·܀· lin. interr.	lin. non interr.
37	ܘܒܐܝܡܡܐ * * ܘܒܠܠܝܐ * * ܘܒܐܬ	ܘܒܐܝܡܡܐ * * ܘܒܠܠܘܬܐ * * ܒܐܬ	ܒܐܝܡܡܐ * * ܘܒܠܠܝܐ * * ܒܐܬ
38	ܘܟܘܠܗ * * ܕܢܫܡܥܘܢ	ܘܟܠܗ * * ܕܢܫܡܥܘܢܗ	ܘܟܠܗ * * ܠܡܫܡܥ ܡܠܬܗ
	lin. non interr.	● lin. interr.	♦ ♦ lin. interr.
XXII. 2	ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.	ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.	ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.
	punctum, lin. non interr.	● lin. interr.	punctum, lin. non interr.[1]
3	ܣܟܪܝܘܛܐ	ܐܣܟܪܝܘܛܐ.	ܣܟܪܝܘܛܐ:
5	ܘܐܫܬܘܕܝܘ	ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܗܘܘ	ܘܐܫܬܘܝܘ
	om.	ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ.	ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ.
6	ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܦܨܠܐ * * ܕܥܡܐ	ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܥܠܐ * * ܡܢ ܥܡܐ	ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܥܠܐ * * ܡܢ ܥܡܐ
9	om.	ܗܘܢ	ܗܘܢ
	ܐܝܟܢܐ	ܐܝܟܐ	ܐܝܟܐ
10	ܐܙܠܘ	ܙܠܘ	ܙܠܘ
11	ܘܐܡܪܘ * * ܐܝܟܢܐ * * ܐܝܬ ܘܠܬܠܡܝܕܝ	ܐܡܪܘ * * ܐܝܟܐ * * ܥܡ ܠܬܠܡܝܕܝ.	ܐܡܪܘ * * ܐܝܟܘ * * ܥܡ ܠܬܠܡܝ̈ܕܝ.
12	ܗܘ. ,	om.	om.
13	ܘܐܙܠܘ ܘܐܫܟܚܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ	ܘܐܙܠܘ ܐܫܟܚܘ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ	ܘܐܙܠܘ ܐܫܟܚܘ ܐܝܟ[2] ܕܐܡܪ
	punctum, lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	punctum, lin. non interr.
14	ܘܟܕ ܗܘܬ ܡܥܕܢܐ ܐܣܬܡܟܘ ܗܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܥܡܗ	ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܕܢܐ. ܐܣܬܡܟ ܗܘ ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܥܡܗ.	ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܕܢܐ: ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܐܣܬܡܟ. ܘܬܪܥܣܪ ܫܠܝܚܐ ܥܡܗ.
15	ܡܛܠ ܦܨܚܐ ܗܢ * * ܥܕܠܐ	ܡܛܠ ܦܨܚܐܝܬ * * ܥܕ ܠܐ	ܦܨܚܐ ܦܨܚܬ: * * ܩܕܡ
16	ܕܬܫܬܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ	ܕܢܬܡܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ·܀·	ܕܢܬܡܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.

[1] 40 lin. interr.

[2] 40. ܐܝܟܐ.

XXII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
16	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
19	ܘܢܣܒ ܠܚܡܐ ܘܐܘܕܝ ܒܠܘܗܝ. ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܕܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܥܠ ܐ̈ܦܝܟܘܢ ܝܗܝܒ ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܥܘܗܕܢܝ	19 ܘܢܣܒ ܠܚܡܐ ܘܐܘܕܝ ܒܠܘܗܝ. ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܥܠ ܐ̄ܦܝܟܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܥܘܗܕܢܝ.	19 ܘܢܣܒ ܠܚܡܐ ܘܐܘܕܝ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܥܠ ܐ̈ܦܝܟܘܢ ܡܬܝܗܒ. ܗܕܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܥܘܗܕܢܝ.
20 a	ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܫܡܘ	om.	ܘܗܟܢܐ[1] ܐܦ ܥܠ ܟܣܐ. 20 ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܫܡܘ ܐܡܪ.
17	ܢܣܒ ܟܣܐ ܘܐܘܕܝ ܒܠܘܗܝ ܘܐܡܪ ܣܒܘ ܗܢܐ ܦܠܓܘܗܝ ܒܝܢܬܟܘܢ	17 ܘܢܣܒ ܟܣܐ ܘܐܘܕܝ ܒܠܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܣܒܘ ܗܢܐ ܦܠܓܘܗܝ ܒܝܢܬܟܘܢ.	ܗܢܐ ܟܣܐ ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ ܒܕܡܝ ܕܚܠܦܝܟܘܢ ܡܬܐܫܕ.
20 b	ܗܢܘ ܕܡܝ ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ	om.	17, 18 omittuntur
18	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܦܐܪܐ ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܕܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.	18 ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܐܒܐ ܗܢܐ ܕܓܦܬܐ. ܥܕܡܐ ܕܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.	
22	ܐܝܟ	ܐܝܟܢܐ	ܐܝܟܢܐ
	om.	ܒܠܘܗܝ.	om.
	ܠܗܘ	ܠܗ ܠܗܘ	ܠܗܘ ܓܒܪܐ
23	ܕܡܢܘ ܗܘ ܗܘ	ܕܡܢܘ ܗܘ ܗܘ	ܕܡܢܘ ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘ
24	ܕܡܢܘ	ܕܡܢ	ܕܡܢ
25	om.	ܡܪܝ.	ܡܠܟܐ
	ܕܫܠܝܛܝܢ ܐܢܘܢ ܘܡܪܝܢ	ܕܫ̈ܠܝܛܐ ܐܢܘܢ ܘܡܪܝܢ	ܘܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ.
26	om.	ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ.	om.
27	ܠܐ ܗܘ ܕܡܣܬܡܟ ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܢܬܟܘܢ	ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܒܝܢܬܟܘܢ.	ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܣܬܡܟ ܐܠܐ ܕܡܢ ܐܢܐ ܒܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܡܫ.
29	ܘܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟ	ܘܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟܢܐ	ܘܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ
30	ܦܬܘܪܐ ܕܝܠܝ ܒܡܠܟܘܬܝ * * ܐܝܣܪܐܝܠ	ܦܬܘܪܝ ܒܡܠܟܘܬܐ. * * ܐܝܣܪܐܝܠ.	ܦܬܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܝ ܕܝܠܝ. * * ܕܐܝܣܪܐܝܠ
	· ० · lin. interr.	punctum, lin. non interr.	:: lin. interr.

[1] 40 om. ܘܗܟܢܐ.

XXII.	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
31	ܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘܢ ܗܐ ܣܛܢܐ ܒܥܐ ܕܢܪܒܠܟܘܢ	ܘܐܡܪ ܡܪܢ ܠܫܡܥܘܢ. ܫܡܥܘܢ. ܗܐ ܣܛܢܐ ܒܥܐ ܕܢܪܒܘܟܘܢ	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܫܡܥܘܢ. ܫܡܥܘܢ܆ ܗܐ ܣܛܢܐ ܫܐܠ ܕܢܪܒܘܟܘܢ
32	ܐܬܗܦܟ	ܐܬܦܢܝ	ܐܬܦܢܝ
33	om.	ܗܘ.	ܫܡܥܘܢ
	ܐܦ * * ܐܦ	ܘܐܦ * * ܘܐܦ	habet ܘ
34	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܫܡܥܘܢ	om.	ܫܡܥܘܢ܆
	om.	ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ.	om.
	ܬܟܦܘܪ ܒܝ ܕܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ	ܬܟܦܘܪ ܒܝ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ.	ܬܟܦܘܪ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ.
35	ܐܦܠܐ ܚܣܪ	ܐܦ ܠܐ ܚܣܪ.	ܘܠܐ ܚܣܪ.
36	ܡܢ ܗܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܝܣܐ	ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܝܣܐ	ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܝܣܐ
	om.	ܢܣܒ (a)	ܢܣܒ܆ (a)
37	ܐܡܪܢܐ * * ܕܢܫܬܠܡ * * ܠܫܘܠܡܗ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܢܫܬܠܡ * * ܠܫܘܠܡܗ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܘܠܐ * * ܐܫܬܠܡ.
38	ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܗܐ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܬܪܝܢ ܣܦܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܣܦܩܝܢ ܠܟܘܢ	ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ ܗܐ ܐܝܬ ܠܢ ܗܪܟܐ ܬܪܝܢ ܣܦܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܣܦܩܝܢ ܗܠܝܢ ܙܠܘ	ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ܆ ܗܐ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܬܪܝܢ ܣܦܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܣܦܩܝܢ.
39	ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܬܪܗ	ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.	ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܘܐܦ[1] ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
40	ܠܢܣܝܘܢܐ.	ܠܒܝܬ ܢܣܝܘܢܐ.	ܠܢܣܝܘܢܐ.
41	ܦܪܩ	ܘܗܘ ܦܪܩ	ܘܗܘ ܦܪܩ
42	ܐܢ ܠܝ ܨܒܐ ܐܢܬ * * ܨܒܝܢܟ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܠܝ ܕܝܠܝ.	ܐܢ ܠܝ ܡܥܒܪ * * ܨܒܝܢܟ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܕܝܠܝ.	ܐܢ܆ ܠܝ ܨܒܐ ܐܢܬ * * ܨܒܝܢܟ[2] ܐܠܐ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ.
43, 44	om.	ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܚܝܠ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܕܘܚܠܐ ܪܒܐ. ܘܡܨܠܐ ܗܘܐ ܥܠܝܐ. ܘܗܘܬ ܕܘܥܬܗ ܐܝܟ ܢܛܦܐ ܕܕܡܐ. ܘܢܦܠܐ ܗܘܬ ܥܠ ܐܪܥܐ.	ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܚܝܠ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܕܚܠܐ ܠܡܨܠܝܘ ܥܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܬ ܕܘܥܬܗ ܐܝܟ ܢܛܦܐ ܕܕܡܐ. ܘܢܦܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.

[1] 40. ܐܦ.

[2] 40. ܕܝܠܟ post ܨܒܝܢܟ ut videtur; sed, codice manco, incertum est.

XXII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
45	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܫܟܚ	ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܫܟܚ	ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܫܟܚ
46	ܘܐܡܪ * * ܨܠܘ	ܐܡܪ * * ܘܨܠܘ	ܘܐܡܪ * * ܘܨܠܘ
47	ܘܟܕ	ܘܥܕ	ܘܟܕ
48	ܠܒܪ (sic) ܕܐܢܫܐ.	ܠܒܪܗ ܕܓܒܪܐ.	ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ:
49	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ	ܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ
50	ܒܣܝܦܐ	ܒܣܝܦܗ	ܒܣܝܦܗ
51	ܠܐܕܢܐ	ܠܐܕܢܗ	ܠܐܕܢܗ
52	om.	ܘܐܦ	om.
	ܕܐܬܘ ܥܠܘܗܝ	om.	ܕܐܬܘ ܥܠܘܗܝ:
	ܘܣܛܪ̈ܛܝܓܐ	ܘܐܣܛܪ̈ܛܝܓܐ ܕܗܝܟܠܐ	ܘܪ̈ܒܝ ܚܝܠܐ ܕܗܝܟܠܐ.
54	post ܒܝܬܐ, ◆ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
	ܟܐܦܐ ܕܝܢ	ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܐܦܐ	ܘܫܡܥܘܢ
56	ܕܐܦ	ܘܐܦ	ܐܦ
58	ܚܙܝܗܝ ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܠܐ ܝܕܥܢܐ.	ܚܙܝܗܝ ܘܐܦ ܐܚܪܢܐ ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܟܐܦܐ ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܢܗܘܢ.	ܚܙܝܗܝ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ. ܟܐܦܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐ ܗܘܝܬ.
59	ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܬܠܬ ܫܥܝܢ ܡܬܚܪܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ ܐܦ ܗܢܐ ܫܪܝܪܐܝܬ ܥܡܗ ܗܘܐ ܘܐܦ ܓܠܝܠܝܐ ܗܘ ܓܝܪ	ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܥܐ ܡܬܚܪܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܘܐܦ ܗܢܐ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܐܦ ܓܠܝܠܝܐ ܗܘ ܓܝܪ.	ܘܒܬܪ ܫܥܐ ܚܕܐ: ܐܚܪܢܐ ܡܬܚܪܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܦ ܗܢܐ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܐܦ ܓܠܝܠܝܐ ܗܘ ܓܝܪ.
60	ܐܡܪ ܟܐܦܐ * * ܠܐ ܝܕܥܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪܬ	ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ * * ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ.	ܐܡܪ ܟܐܦܐ. * * ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ.
61	ܝܫܘܥ * * ܟܐܦܐ (b) * * ܕܝܫܘܥ * * ܕܥܕܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܝܘܡܢܐ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ ܬܟܦܘܪ ܒܝ.	ܡܪܢ * * ܟܐܦܐ (b) * * ܕܡܪܢ * * ܕܥܕܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ. ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ ܬܟܦܘܪ ܒܝ.	ܝܫܘܥ * * ܫܡܥܘܢ * * ܕܡܪܢ * * ܕܩܕܡ ܕܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܬܟܦܘܪ ܒܝ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ.
62	ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܘܒܟܐ ܡܪܝܪܐܝܬ lin. non interr.	ܘܢܦܩ ܒܟܐ ܡܪܝܪܐܝܬ ܘ ܘ lin. interr.	ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܫܡܥܘܢ ܒܟܐ lin. non interr.[1] ܡܪܝܪܐܝܬ.
63	ܒܗ.	ܒܗ ܒܝܫܘܥ	ܒܝܫܘܥ:
65	ܣܓܝܐ̈ܬܐ ܡܓܕܦܝܢ	ܣܓܝܐ̈ܬܐ. ܘܡܓܕܦܝܢ	ܣܓܝܐ̈ܬܐ ܡܓܕܦܝܢ

[1] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXXII. 66	ܕܥܡܐ.	. om.	om.
67	ܠܗܘ ܡܫܝܚܐ	ܠܗܘ ܡܫܝܚܐ.	ܠܗܘ ܡܫܝܚܐ.
69	ܡܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ.	ܡܚܝܠܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ.	ܡܚܝܠܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ.
70	ܗܘܕ	om.	ܝܫܘܥ
	ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ	ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܐܢܬܘܢ
71	om.	ܠܢ	ܠܢ
XXIII. 2	ܘܐܡܪܝܢ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.	ܘܐܡܪܝܢ.
3	ܗܘܕ .	om.	om.
	ܥܢܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܐܡܪ
	ܕܐܢܐ ܐܢܐ	om.	om.
4	ܡܫܟܚܢܐ	ܡܫܟܚ ܐܢܐ	ܡܫܟܚ ܐܢܐ
5	ܡܫܓܫ ܗܘܐ * * ܒܟܠܗ * *	ܡܫܓܫ * * ܒܟܠܗܝܢ * *	ܡܫܓܫ ܗܘܐ * * ܒܟܠܗ
	ܓܠܝܠܝܐ	ܓܠܝܠܐ	* * ܓܠܝܠܐ
6	ܓܠܝܠܝܐ ܗܘ.	ܓܠܝܠܐ.	ܕܓܠܝܠܐ.
	om.	ܫܐܠ ܕܐܢ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܗܘ.	ܫܐܠ ܕܐܢ ܓܒܪܐ ܗܘ ܓܠܝܠܝܐ.
7	ܠܘܬ ܗܪܘܕܣ * * ܗܘ	ܠܘܬܗ. * * ܗܘ ܕܝܢ	ܠܘܬܗ ܕܗܪܘܕܣ.
	om.	ܕܩܛܝܪܐ.	om.
8	ܗܪܘܕܣ * * ܠܝܫܘܥ	ܗܪܘܕܣ * * ܠܝܫܘܥ	ܗܪܘܕܣ * * ܠܝܫܘܥ
10–12	om.	9 post ܐܠܡܣܗ addit : .ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܥ ܗܘܐ. ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܢ ܘܣܦ̈ܪܐ 10–12 ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܐܟܠܝܢ ܩܪ̈ܨܘܗܝ ܒܚܪܝܦܐܝܬ. ܘܒܙܚ ܒܗ ܗܘܪܘܕܣ ܘܦܠ̈ܚܘܗܝ. ܘܐܠܒܫܘܗ ܢܚ̈ܬܐ ܫ̈ܦܝܪܐ ܒܒܘܐܠܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ. ܘܒܗ ܒܝܘܡ ܩܝܡܐ ܗܘܐ ܠܪܚܡܘܬܐ ܒܝܢ ܗܘܪܘܕܣ ܠܦܝܠܛܘܣ. ܡܛܠ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘܘ..	post ܐܠܡܣܗ sequuntur vv. 10–12: ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܘܣܦ̈ܪܐ. ܘܒܚܪܝܦܐܝܬ ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܩܪ̈ܨܘܗܝ. ܗܘܪܘܕܣ ܕܝܢ ܫܛܗ ܗܘ ܘܦܠ̈ܚܘܗܝ. ܘܡܢ ܕܒܙܚ: ܐܠܒܫܗ ܢܚ̈ܬܐ ܕܙܚܘܪܝܬܐ ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܗܘܘ ܪ̈ܚܡܐ ܦܝܠܛܘܣ ܘܗܘܪܘܕܣ ܥܡ ܚܕ̈ܐ. ܒܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܘܬ ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܡ ܒܝܢܬܗܘܢ.
14	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܬܘܢ ܠܘܬܝ ܘܐܢܐ ܒܚܢܬܗ ܠܩܕܡܝܟܘܢ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܝ ܕܐܝܬܝܬܘܢ ܠܘܬܝ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܒܚܢܬܗ ܠܩܕܡܝܟܘܢ	ܐܝܟ ܡܗܦܟ ܠܥܡܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܒܚܢܬܗ ܠܥܝܢܝܟܘܢ.

XXIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
15	(b) ܐܦܠܐ * * ܡܕܡ * * ܘܗܪܘܕܣ	(b) ܘܐܦܠܐ ** ܘܡܕܡ * * ܗܪܘܕܣ	ܗܪܘܕܣ * * ܠܐ ܡܕܡ
16	ܐܪܕܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ	ܐܪܕܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ.	ܐܪܕܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ.
			hic 17; vide infra
18	ܘܩܥܘ ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܟܠܗ	ܘܩܥܘ ܟܠܗ ܟܢܫܐ	ܩܥܘ ܕܝܢ ܟܠܗ ܥܡܐ
	om.	ܠܡ	ܠܡ
19	ܒܫܓܫܐ ܘܩܛܠܐ ܐܣܝܪ ܗܘܐ	ܗܘܦܟܐ ܘܩܛܠܐ ܐܣܝܪ ܗܘܐ	ܐܣܛܣܝܣ ܘܩܛܠܐ[1] ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܣܝܪ ܗܘܐ
17	ܐܠܨܐ ܚܕ ܒܥܐܕܐ.	ܚܕ ܐܝܟ ܒܥܐܕܐ.	vide supra ܚܕ ܒܥܐܕܐ.
20	ܡܛܠ * * ܕܢܫܪܝܘܗܝ	ܡܛܠ * * ܕܢܫܪܝܘܗܝ	ܡܢ * * ܕܢܫܪܐ
	ܘܠܥܡܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܢܫܪܐ ܠܗܘܢ	om.	om.
21	ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ	ܘܐܡܪܝܢ ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ.	ܘܐܡܪܝܢ. ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ.
22	ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܒܗ ܐܪܕܝܘܗܝ * * ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ	ܡܫܟܚܬ ܒܗ. ܐܪܕܝܘܗܝ * * ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ.	ܐܫܟܚܬ ܒܗ. ܐܪܕܝܘܗܝ * * ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ
23	ܬܒܥܘ * * ܘܐܟܦܘ	ܘܬܒܥܘܗ. * * ܘܐܟܦܘ	ܘܬܒܥܘܗܝ. * * ܘܐܟܦܘ
24	ܘܦܣܩ ܗܘ ܦܝܠܛܘܣ ܕܬܗܘܐ ܨܒܝܢܗܘܢ	ܘܦܣܩ ܦܝܠܛܘܣ ܕܬܗܘܐ ܫܐܠܬܗܘܢ.	ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܦܣܩ ܕܬܗܘܐ ܫܐܠܬܗܘܢ.
25	ܘܫܒܩ ܩܛܠܐ ܘܒܫܓܫܐ ܐܣܝܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ	ܘܫܒܩ ܩܛܠܐ ܘܗܦܟܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ	ܘܫܒܩ ܠܐܣܛܣܝܣ ܘܩܛܠܐ ܕܐܪܡܝ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ
	punctum, lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	♦ ♦ ♦ lin. interr.
26	ܩܘܪܝܢܝܐ ܕܫܡܥܘܢ.	ܩܘܪܢܝܐ ܫܡܥܘܢ.	ܩܘܪܝܢܝܐ ܕܫܡܥܘܢ.
27	lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
28	om.	ܠܘܬܗܘܢ	ܠܘܬܗܘܢ
29	ܐܬܝܢ ܝܘܡܝܢ	ܕܐܬܝܢ ܝܘܡܝܢ	ܕܗܐ ܐܬܝܢ
30	ܠܛܘܪܐ	ܠܪܡܬܐ	ܠܪܡܬܐ
31	ܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ;	ܡܢܐ ܢܗܘܐ.	ܡܢܐ ܢܗܘܐ.
32	ܐܚܪܢܝܢ	ܐܚܪܢܝܢ ܬܪܝܢ	ܐܚܪܢܝܢ ܬܪܝܢ
34	om.	ܘܝܫܘܥ ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܒܝ ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ.	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܐܒܐ ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ.
35	om.	ܘܐܦ	ܐܦ

[1] 40. ܐܣܛܣܝܣ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXIII. 36	ܐܦ * * ܘܡܬܠܥܒܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ	ܘܐܦ * * ܡܬܠܥܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ	ܐܦ * * ܟܕ ܩܪܝܒܝܢ ܠܘܬܗ
38	ܐܦ ܒܪܫܗ	ܒܪܫܗ	aliter
	ܦܬܓܡܐ * * ܗܢܐ ܗܘ	ܐܦ ܦܬܓܡܐ * * ܗܢܘ	ܐܦ ܡܠܟܐ * * ܗܢܘ
	lin. non interr.	ܘ ܘ ·ܘ̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.[1]
39	om.	ܠܡܫܝܚܐ.	ܠܡܫܝܚܐ:
	ܘܐܡܪ ܠܗ * * ܘܐܦ ܠܢ.	ܘܐܡܪ. ܘܐܣܝ ܐܦ ܠܢ.	ܘܐܡܪ. * * ܘܦܪܘܩ ܐܦ ܠܢ.
40	ܐܚܪܢܐ * * ܕܚܠܬ * * ܐܚܝܢ ܒܗ ܐܚܝܢ	ܗܘ ܐܚܪܢܐ * * ܕܚܠ ܐܢܬ. * * ܚܝܢ ܒܗ ܚܝܢ	ܚܒܪܗ * * ܕܚܠ ܐܢܬ: * * ܐܢܬ ܒܗ ܐܢܬ
41	ܕܫܘܝܢ ܗܘܝܢ * * ܐܘܠܐ	ܕܫܘܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܝ. * * ܐܦ ܠܐ	ܕܫܘܝܢ ܗܘܝܢ * * ܠܐ
42	ܕܐܬܝܬ	ܕܐܬܐ ܐܢܬ	ܕܐܬܐ ܐܢܬ
43	ܐܡܝܢܐ ܠܟ ܕܝܘܡܢܐ ܥܡܝ ܬܗܘܐ ܒܦܪܕܝܣܐ	ܐܡܝܢ ܐܢܐ ܠܟ ܝܘܡܢܐ ܕܥܡܝ ܬܗܘܐ ܒܓܢܬܐ ܕܥܕܢ.	ܐܡܝܢ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܝܘܡܢܐ ܥܡܝ ܬܗܘܐ ܒܦܪܕܝܣܐ ◆
44	ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܐܝܟ ܫܥܐ ܫܬܝܢ	ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫ̈ܥܐ ܫܬ.	ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫ̈ܥܐ ܫܬ.
45	ܘ ·ܘ̇· ܘ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
46	ܘܫܠܡ lin. non interr.	ܘܐܫܠܡ ܘ lin. interr.	ܘܫܠܡ lin. non interr.[1]
47	ܘܟܕ ܚܙܐ * * ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ	ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ * * ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ.	ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ * * ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ.
48	ܘܟܘܠܗܘܢ	ܘܟܠܗܘܢ	ܘܟܠܗܘܢ
49	ܘܟܠܗܘܢ ܡܝܕܥܢܘܗܝ ܕܝܫܘܥ.	ܟܠܗܘܢ ܡܝܕܥܢܘܗܝ ܕܝܫܘܥ.	ܟܠܗܘܢ ܝܕ̈ܘܥܘܗܝ ܕܝܫܘܥ.
	punctum, lin. non interr.	·ܘ̇· lin. interr.	◆ lin. interr.
50	ܒܟܘܠܬܐ	ܒܟܘܠܬܐ	ܒܟܘܠܗܝܢ:[2]
52	lacuna, ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ	om.	ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ:
53	lacunae		
	ܐܝܟܐ lacuna ܗܘܐ ܒܗ	ܐܝܟܐ ܕܥܕܟܝܠ ܐܢܫ ܠܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܗ.	ܗܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܥܕܟܝܠ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܒܗ.
54	ܗܘ lacunae	ܘܗܘ	om.
55	ܘܢܫܐ ܗܢܝܢ * * ܕܥܡܗܘܢ	ܘܗܠܝܢ ܢܫ̈ܐ * * ܕܥܡܗܘܢ.	ܢܫ̈ܐ ܗܠܝܢ
56	·ܘ̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	◆ lin. non interr.[3]
XXIV. 1	ܒܚܕ ܒܫܒܐ * * ܘܐܬܝ ܗܘܝ	ܒܚܕܒܫܒܐ * * ܘܐܬܝ ܗܘܝ	ܒܚܕ ܒܫܒܐ * * ܐܬ̈ܝ
2	ܠܩܒܪܐ	ܠܩܒܪܐ ܗܘ .	ܩܒܪܐ

[1] 40 lin. interr.   [2] 40. ܒܟܘܠܬܐ.   [3] 40 lin. interr.

XXIV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܐܬܚܙܝܘ	ܚܙܝ	aliter
6	ܠܐ ܗܘܐ ܗܪܟܐ * * ܟܕ	ܠܝܬ ܗܘ ܗܪܟܐ. * * ܟܕ	ܠܝܬܘܗܝ ܠܟܐ * * ܟܕ
7	ܒܢܝ ܐܢܫܐ	ܐܢܫܐ	ܐܢ̈ܫܐ
9	ܘܐܡܪܘ * * ܘܫܪܟܐ	ܐܡܪ * * ܘܠܫܪܟܐ	ܘܐܡܪ̈ܝܢ * * ܘܠܫܪܟܐ.
	om.	ܗܠܝܢ. (b)	om.
11	ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܗܪܬܘܗܝܢ ܐܡܪܝ	ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܠܗܪܬܘܗܝܢ ܗܘ ܐܡܪܝ ܗܘܝ	ܐܝܟ ܫܥܝܬܐ
	punctum, lin. non interr.	·:· lin. interr.	punctum, lin. non interr.
12	ܡܕܡ ܕܗܘܐ ·:· lin. interr.	ܒܡܕܡ ܕܗܘܐ. lin. non interr.	ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ◆ lin. interr.
13	ܘܦܪܣܐ	ܕܦܪܣܐ	ܘܦܪܣܐ
14	ܗܡܠܠܝܢ	ܡܠܠܝܢ	ܡܠܠܝܢ
15	ܘܡܬܒܥܝܢ	om.	ܘܒܥܝܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ.
	ܘܡܛܐ	ܡܛܐ	ܘܡܛܐ
16	ܐܚܝܕܝܢ * * ܢܫܬܘܕܥܘܢܝܗܝ	ܐܚܝܕܢ * * ܢܫܬܘܕܥܘܢܝܗ.	ܐܚܝܕ̈ܢ * * ܢܫܬܘܕܥܘܢܝܗܝ.
17	lin. non interr.	·:· lin. interr.	punctum, lin. non interr.
18	om.	ܒܠܚܘܕܝܟ	ܒܠܚܘܕܝܟ
	ܫܡܥܬ.	ܫܡܥ ܐܢܬ.	ܝܕܥ ܐܢܬ
20	ܘܩܫܝܫܐ	ܘܩܫܝܫܝܢ	ܘܩܫܝ̈ܫܐ
21	ܕܢܦܪܩܝܗ	ܕܢܦܪܘܩܝܗ	ܕܢܦܪܘܩܝܗ
22	ܘܐܦ	ܐܦ	ܐܦ
23	ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܘܗܝ	ܘܐܡܪܝ ܥܠܘܗܝ	ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܘܗܝ
24	ܐܙܠܘ * * ܐܝܟ ܡܐ	ܐܙܠܘ ܗܘܘ * * ܐܝܟ	ܐܙܠܘ * * ܐܝܟ ܡܐ
25	ܐܘ ܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ ܘܝܩܝܪܝ ܠܒܐ ܠܡܗܝܡܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܠܝܢ ܐܠܝܢ ܕܡܠܠܘ ܢܒܝܐ.	ܐܘ̈ ܣܟ̈ܠܐ ܘܚܣܝܪܝ ܗܘܢܐ ܘܝܩܝܪܝ ܠܒܐ ܠܡܗܝܡܢܘ. ܡܢ ܡܠܝܢ ܐܠܝܢ ܕܡܠܠܘ ܢܒܝܐ.	ܐܘ ܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ ܘܝܩܝܪܝ ܠܒܐ ܠܡܗܝܡܢܘ. ܒܟܠܗܝܢ ܐܠܝܢ ܕܡܠܠܘ ܢܒܝܐ:
26	ܠܫܘܒܚܗ	ܠܫܘܒܚܐ.	ܠܫܘܒܚܗ:
29	ܐܝܟ ܕܠܘܬܗܘܢ ܢܗܘܐ (a)	ܕܢܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ. (a)	ܥܡܗ ܠܘܬܗܘܢ.
31	ܘܡܚܕܐ ܐܬܟܣܝ	ܘܡܚܕܐ ܐܬܟܣܝ ܗܘܐ	ܘܡܚܕܐ ܐܬܟܣܝ[1]
33	ܕܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ	ܕܥܡܗܘܢ	ܕܥܡܗܘܢ.
37	ܣܒܪܝܢ	ܣܒܪܝܢ ܗܘܘ.	ܣܒܪܝܢ.

[1] 40. ܐܬܟܣܝ.

XXIV.	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
38	ܘܠܡܢܐ	ܘܡܛܠ ܡܢܐ	ܘܡܢܐ
39	ܘܚܙܘ (b)	ܚܙܘ (b)	ܘܓܫܘ:
	39–41 nonnullae lacunae		
	v. 40 om.	v. 40 om.	
41	ܗܘܘ	om.	om.
	ܠܡܐܟܘܠ.	ܠܡܐܟܠܟܘܢ.	ܠܡܐܟܘܠ:
42	om.	ܘܡܢ ܟܘܪܐ ܕܕܒܫܐ.	ܘܡܢ ܟܘܪܐ ܕܕܒܫܐ.
43	ܘܡܢ ܢܣܒ ܐܟܠ ܠܥܝܢܝܗܘܢ	ܘܡܢ ܢܣܒ ܐܟܠ ܗܘܐ ܠܥܝܢܝܗܘܢ. ܘܫܩܠ ܡܢܗ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ.	ܘܢܣܒ ܐܟܠ ܠܥܝܢܝܗܘܢ.
44	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܠܐ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܡ̈ܠܐ
		Post haec verba reliquum Evangelii S. Luc. deest.	

In codice Lewisiano evangelium S. Johannis incipit a vocabulo ܗܘܝܬ cap. I. v. 25; versus priores desunt.

S. Joh.			
I. 25	ܐܠܐ ܗܘܝܬ ܡܫܝܚܐ. * * ܘܐܦ	ܐܠܐ ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ. * *	ܐܢ ܐܢܬ ܠܐ ܐܝܬܝܟ ܡܫܝܚܐ.
	ܠܐ (b)	ܐܦܠܐ (b)	* * ܘܠܐ
27	ܗܘܐ	ܗܘ ܐܢܐ	ܗܘ ܐܢܐ
28	ܒܒܝܬ ܥܒܪܐ	ܒܒܝܬ ܥܢܝܐ.	ܒܒܝܬ ܥܢܝܐ
	om.	ܢܗܪܐ.	om.
	ܐܝܟܢܐ	ܐܝܟܐ	ܐܝܟܐ
29	lacuna		
	ܕܐܠܗܐ * * lacunae * * ܗܘ ܕܫܩܠ	ܡܢ ܐܠܗܐ * * ܗܘ ܡܢ ܕܫܩܠ	ܕܐܠܗܐ * * ܗܘ ܕܫܩܠ
30	ܕܒܬܪܝ ܐܬܐ * * ܩܕܡܝ	ܕܒܬܪܝ * * ܩܕܡܝܗ	ܕܒܬܪܝ ܐܬܐ * * ܩܕܡܝ
31	om.	ܩܕܡܝ ܗܘܐ	ܩܕܡܝ ܗܘܐ
32	lacunae * * ܘܚܙܝܬ	ܚܙܝܬ	ܘܚܙܝܬ
33	om.	ܒܡܝܐ.	ܒܡܝܐ:
35	ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ	ܘܠܝܘܡܐ ܚܪܢܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ.	ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
I. 36	ܒܡܪܢ * * ܗܐ ܐܢܐ ܚܙܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ.	ܒܝܫܘܥ * * ܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ.	ܒܝܫܘܥ * * ܗܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ.
37	ܫܡܥܘܗܝ ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܠܝܘܚܢܢ ܟܕ ܡܡܠܠ * * ܒܬܪܗ.	ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ. * * ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ.	ܘܫܡܥܘ ܬܪܝܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ. * * ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ.
38	ܘܐܬܦܢܝ ܡܪܢ * * ܐܝܟܐ	ܘܐܬܦܢܝ ܗܘ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܗ. * * ܐܝܟܐ	ܘܐܬܦܢܝ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܗ: * * ܐܝܟܐ
39	ܐܝܟܐ * * ܥܡܪܬ.	ܐܝܟܐ * * ܥܡܪ.	ܐܝܟܐ * * ܥܡܪ.
40	ܘܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ
	om.	ܡܐܬܠ.	om.
41	ܚܙܐ ܠܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ ܒܗܘ ܝܘܡܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܚܝ	ܚܙܐ ܠܫܡܥܘܢ ܡܐܬܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ	ܚܙܐ ܠܘܩܕܡ ܠܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ.
42	ܡܪܢ * * ܡܪܢ	ܝܫܘܥ. * * ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ. * * ܝܫܘܥ
		a ܘܐܡܪ usque ad ܠܡܠܟܘܬܐ cap. iii. 5, deest.	
III. 5	ܠܡܠܟܘܬܗ	ܠܡܠܟܘܬܐ	ܠܡܠܟܘܬܐ
6	om.	ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܣܪ ܒܣܪ.	om.
	ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܚܝܐ	ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ.	om.
7	ܘܠܐ ܬܬܕܡܪ ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܠܡܬܝܠܕܘ ܠܟܘܢ	ܘܠܐ ܬܬܕܡܪ ܕܐܡܪܬ ܠܟ. ܕܘܠܐ ܗܘ ܠܟܘܢ ܠܡܬܝܠܕܘ ܡܢ ܠܥܠ.	ܠܐ ܬܬܕܡܪ ܕܐܡܪܬ ܠܟ ܕܘܠܐ ܠܟܘܢ ܠܡܬܝܠܕܘ ܡܢ ܕܪܝܫ.
8	ܗ̈ܘ[1]	ܗܘ ܒܠܚܘܕ	om.
	ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܝܠܕܝܢ ܡܢ ܡܝܐ ܘܪܘܚܐ	ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ. ܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܬܝܠܕ ܡܢ ܡܝܐ ܘܡܢ ܪܘܚܐ.	ܘܠܐܝܟܐ ܐܙܠ. ܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܢܫ[2] ܕܡܬܝܠܕ ܡܢ ܪܘܚܐ܀
9	ܐܡܪ ܠܗ ܢܝܩܕܝܡܘܣ	ܥܢܐ ܢܝܩܕܡܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ.	ܥܢܐ ܢܝܩܕܡܘܣ[3] ܘܐܡܪ ܠܗ.
10	ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ * * ܕܐܝܣܪܝܠ	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. * * ܕܐܝܣܪܝܠ	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. * * ܕܐܝܣܪܝܠ
11	ܐܡܝܢ	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ

[1] Voc. ܗܘ in codice deletum, ut notat F. C. B.
[2] 40. ܟܠ ܐܢܫ.
[3] 40. ܢܝܩܕܝܡܘܣ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
III. 13	ܘܠܐ * * ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܫܡܝܐ	ܠܐ * * ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ.	ܘܠܐ ** ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܝܐ.
14	ܕܐܝܟ ܗܘܐ * * ܘܠܐ * * ܠܗ * * ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ	ܕܐܝܟ * * ܘܠܐ * * ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.	ܕܐܝܟ * * ܠܡܬܪܡܘ * * ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.
15	ܕܟܠ ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ	ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.	ܕܟܠܢܫ[1] ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.
16	ܝܚܝܕܗ ܢܬܠ ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ ܐܠܐ ܚܝܐ lacuna ܐܝܟ ܠܗ	ܝܚܝܕܝܐ ܝܗܒ. ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ	ܝܚܝܕܝܐ ܢܬܠ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.
17	om.	ܠܥܠܡܐ (a)	ܠܥܠܡܐ (a)
	ܕܢܦܪܘܩܝܘܗܝ	ܕܢܦܪܘܩܝܘܗܝ	ܕܢܦܪܘܩܝܘܗܝ
18	ܘܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܒܗ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܐ ܗܝܡܢ ܒܫܡܗ ܕܒܪܐ ܝܚܝܕܝܐ	ܘܡܢ ܕܠܐ ܕܝܢ ܡܗܝܡܢ ܡܚܝܒ ܗܘ. ܕܠܐ ܗܝܡܢ ܒܫܡܗ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܝܚܝܕܝܐ.	ܘܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ. ܡܢ ܟܕܘ ܕܝܢ ܗܘ. ܕܠܐ ܗܝܡܢ ܒܫܡܗ ܕܝܚܝܕܝܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ.
19	ܗܢܘ ܕܝܢܐ ܕܐܬܐ ܢܘܗܪܐ	ܗܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ	ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܝܢܐ. ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܐ
	om.		om.
	ܕܠܚܫܘܟܐ ܡܛܠ ܕܒܝܫܝܢ ܥܒܕܘܗܝ	ܕܠܚܫܘܟܐ. ܡܛܠ ܕܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܥܒܕܝܗܘܢ.	ܕܠܚܫܘܟܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܥܒܕܝܗܘܢ ܒܝܫܐ.
20	ܟܠ ܡܢ * * ܕܠܐ ܢܬܓܠܘܢ ܥܒܕܘܗܝ	ܡܢ * * ܕܠܐ ܢܬܐ ܡܟܣܢܘܬܐ ܠܥܒܕܘܗܝ.	ܟܠ * * ܕܠܐ ܢܬܟܣܘܢ ܥܒܕܘܗܝ.
21	ܘܡܢ ܕܥܒܕ lacuna ܐܬܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܢܘܗܪܐ ܕܢܬܓܠܐ ܥܒܕܗ	ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܩܘܫܬܐ. ܐܬܐ ܠܘܬ ܢܘܗܪܐ. ܕܢܬܓܠܘܢ ܥܒܕܘܗܝ	ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܫܪܪܐ. ܐܬܐ ܠܘܬ ܢܘܗܪܐ ܕܢܬܝܕܥܘܢ ܥܒܕܘܗܝ
22	ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܐ ܠܗ ܗܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܝܗܘܕ ܘܬܡܢ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܘܡܥܡܕ ܥܡܗܘܢ	ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܬܡܢ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܡܥܡܕ ܗܘܐ.	ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܬܡܢ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܘܡܥܡܕ.
23	ܘܐܦ ** ܐܝܟ ܗܘܐ ܬܡܢ ܡܝܐ ܣܓܝܐܐ	ܐܦ ** ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܬܡܢ ܡܝܐ.	ܐܦ ** ܐܝܬ ܗܘܘ ܬܡܢ ܡܝܐ ܣܓܝܐܐ.
24	ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܥܕܟܝܠ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܝܘܚܢܢ	ܠܐ ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܠܒܝܬ ܢܦܠ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ	ܠܐ ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܢܦܠ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ.
25	ܠܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܥܡ ܚܕ ܝܗܘܕܝܐ	ܒܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ. ܥܡ ܚܕ ܝܗܘܕܝܐ	ܠܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܥܡ ܚܕ ܝܗܘܕܝܐ ܥܠ

[1] 40. ܕܟܠ ܐܢܫ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
III. 26	ܘܣܓܝܐܐ	ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫ	ܘܣܓܝ̈ܐܐ
27	ܐܬܝܗܒ	ܝܗܝܒ	ܐܬܝܗܒ
28	ܕܐܡܪܬ ܕܐܢܐ ܠܐ * * ܕܩܕܡ ܩܕܡܘܗܝ	ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܕܠܐ * * ܩܕܡܘܗܝ.	ܕܐܡܪܬ ܕܐܢܐ ܠܐ * * ܕܩܕܡܘܗܝ.
29	ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܠܬܐ * * ܗܕܐ ܚܕܘܬܝ	ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܓܝܪ ܟܠܬܐ * * ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܚܕܘܬܝ	ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܠܬܐ * * ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܚܕܘܬܐ ܕܝܠܝ
30	ܗܟܝܠ ܠܗܘ ܗܘ ܘܠܐ ܠܡܪܒܐ	ܠܗܘ ܗܘ ܓܝܪ ܘܠܐ ܠܡܪܒܐ	ܠܗܘ ܗܘ ܘܠܐ ܗܘܐ[1] ܠܡܪܒܐ
31	ܡܛܠ ܕܗܘ ܕܐܬ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܘܠ ܗܘ ܘܐܝܢܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘ ܒܐܪܥܐ ܗܘ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܡܡܠܠ ܘܐܝܢܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ lacuna ܗܘ	ܗܘ ܓܝܪ lacuna ܠܥܠ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ lacuna ܗܘ. ܘܗܘ ܕܡܢ ܐ lacuna ܗܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗ lacuna ܐܪܥܐ ܗܘ ܡܢ lacuna ܘܗܘ ܕܡܢ ܫ lacuna ܐܬܐ. om. ut videtur: ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܗܘ	ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܗܘ. ܘܗܘ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܡܡܠܠ. ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܗܘ.
32	lacunae	multae lacunae	
33	..cunae ܕܫܪܝܪܐ ܐܠܗܐ ܗܘ	ܕܐܠܗܐ ܫ lacuna	ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘ.
34	ܡܛܠ ܕܐܝܢܐ ܕܐܬ .ܐ ܡܡܠܠ ܡܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܡܠܠ ܘܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܟܝܠܬܗ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܐܒܐ	ܐܝܢܐ ܓܝܪ lacuna ܫܕܪܗ ܡ̈ܠܐ lacuna ܡܡܠܠ. ܠܐ lacuna ܒܟܝܠܬܐ lacuna	ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܫܕܪܗ ܡ̈ܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܡܠܠ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܟܝܠܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ.
35	ܐܠܐ ܠܒܪܗ lacuna ܘܝܗܒ ܟܠ ܒܐܝܕܘܗܝ	ܐܒܐ ܠܒܪ lacuna ܪܚܡ ܗܘ lacuna ܟܠܡ ܝܗ lacuna	ܐܒܐ ܡܚܒ ܠܒܪܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܝܗܒ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ.
36	ܘܐܝܢܐ * * ܥܘܠܐ lin. non interr.	lacunae ܘܡܢ ܕ * * ܥܠܘܗܝ ○ ● ○ lin. interr.	ܘܡܢ * * ܥܠܘܗܝ ◆ lin. non interr.
IV. 1	ܟܕ ܕܝܢ ܝܕܥ ܡܪܢ ܕܫܡܥܘ ܦܪ̈ܝܫܐ lacuna ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ ܣܓܝܐܐ lacuna ܗܘܐ ܥܒܕ	lacuna ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ lacuna ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܗ lacuna ܘ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ lacuna ܡܢ ܗܘܐ ܣܓܝ	ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܕܫܡܥܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܒܕ: ܘܡܥܡܕ ܝܬܝܪ

[1] 40 om. ܗܘܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 2	ܡܛܠ ܕܠܐ lacuna ܡܪܢ ܒܠܚܘܕ ܡܥܡܕ	ܘܠܐ ܗܘܐ lacuna ܒ ܡܥܡܕ	ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܡܥܡܕ
3, 4	lacunae multae	lacunae multae	
5	ܫܡ	ܫܡܐ ut videtur	om.
		lacunae	
	ܗܘܐ	ܗܘܬ	om.
6		lacunae	
	om.	ܕܝܢ	om.
	ܡܪܢ ܘܝܬܒ	lacuna ܠܗ ܝܬܒ	ܝܫܘܥ * * ܘܝܬܒ
8	ܥܠܠܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܗ ܩܪܝܬܐ	ܥܠܠܘ ܗܘܘ ܠܩܪܝܬܐ ܗܘ	ܥܡ ܫܬܝܢ. ܘܐܬܬ * * 6, 7.
7	ܡܪܢ * * ܫܥܐ ܥܡ ܘܐܬܬ * * ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܗܒܝ	ܝܫܘܥ * * ܐܝܟ ܫܥܐ ܥܡ. ܘܐܬܬ ܗܘܬ * * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܗܒ	ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܗܒܝ 8. ܥܠܠܘ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
9	ܗܐ ܐܢܬ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ * * ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܐ ܡܬܚܠܛܝܢ	ܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ. * * ܕܐܢܐ ܐܢܬ ܫܡܪܝܬܐ ܐܢܐ. ܝܗܘܕܝܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܚܠܛܝܢ	ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ: * * ܕܐܢܬܬܐ ܫܡܪܝܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܚܠܛܝܢ ܝܗܘܕܝܐ
10	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ
	ܐܢܬܝ ܗܘܝܬܝ ܫܐܠܬܝܗܝ * * ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟܝ	ܐܢܬܝ ܗܘܝܬܝ ܫܐܠܬܝܗ * * ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟ	ܐܢܬܝ ܗܘܝܬܝ ܫܐܠܬܝܗܝ * * ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟܝ
11	om.	ܗܝ ܐܢܬܬܐ. ܡܪܝ	ܐܢܬܬܐ ܗܝ. ܡܪܝ:
	ܡܢ ܐܝܡܟܐ	ܐܝܡܟܐ	ܐܝܡܟܐ
12	ܝܥܩܘܒ ܐܒܘܢ	ܐܒܘܢ ܝܥܩܘܒ.	ܐܒܘܢ ܝܥܩܘܒ.
13	ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܟܠ	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܟܠ	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܟܠ
14	om.	ܐܠܐ * * ܠܥܠܡ	om.
	ܕܝܗܒ ܐܢܐ	ܕܐܬܠܟ	ܕܝܗܒ ܐܢܐ
	ܕܐܪܘܝ.	om.	ܕܢܒܥ
15	ܗܝ ܐܢܬܬܐ * * ܗܒ ܠܝ ܐܡܬܝ ܡܢ ܗܠܝܢ	ܐܢܬܬܐ ܗܝ. * * ܗܒ ܠܝ ܡܢ ܗܠܝܢ	ܐܢܬܬܐ ܗܝ. * * ܗܒ ܠܝ ܡܢ ܗܠܝܢ
16	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
17	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
18	ܡܛܠ ܕܚܡܫܐ	ܚܡܫܐ ܓܝܪ	ܚܡܫܐ ܓܝܪ
19	om.	ܗܝ ܐܢܬܬܐ.	ܗܝ ܐܢܬܬܐ.
	ܚܙܝܐ ܕܢܒܝܐ ܐܢܬ.	ܚܙܝܐ ܐܢܐ ܢܒܝܐ ܐܢܬ.	ܚܙܝܐ ܐܢܐ ܕܢܒܝܐ ܐܢܬ.
20	om.	ܕܝܢ	om.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 21	ܡܪܢ * * ܗܝܡܢܝ. * * ܘܠܐ	ܝܫܘܥ. * * ܗܝܡܢܝܢܝ * * ܐܦܠܐ	ܝܫܘܥ. * * ܗܝܡܢܝܢܝ * * ܐܦ[1] ܠܐ
22	ܠܡܢܐ * * ܠܡܢܐ	ܠܡܕܡ * * ܠܡܕܡ	ܠܡܕܡ * * ܠܡܢܐ
23	ܗܘ	om.	om.
	ܐܦ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܣܓܘ̈ܕܐ ܒܥܐ.	ܐܦ ܓܝܪ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܘ ܣܓܘ̈ܕܐ ܒܥܐ.	ܐܦ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܘ ܣܓܘ̈ܕܐ ܒܥܐ.
24	ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܘܒܩܘܫܬܐ ܣܓܕܝܢ ܠܗ.	ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܪܘܚܐ ܗܘ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܗ ܒܪܘܚܐ. ܘܠܡܣܓܕ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܘܒܩܘܫܬܐ ܣܓܕܝܢ ܠܗ.	ܪܘܚܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܗ: ܒܪܘܚܐ ܘܒܩܘܫܬܐ ܘܠܐ ܕܢܣܓܕܘܢ.
25	ܐܡܪܐ * * ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܟܠ ܡܕܡ ܢܟܠ	ܐܡܪܐ ܠܗ * * ܝܕܥܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ. ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܡܚܘܐ ܠܢ ܟܠ ܡܕܡ.	ܐܡܪܐ ܠܗ * * ܝܕܥܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ. ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܡܠܦ ܠܢ ܟܠܡܕܡ.
26	ܡܪܢ * * ܕܡܡܠܠܐ	ܝܫܘܥ. * * ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ	ܝܫܘܥ. * * ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ
27	ܥܡܗ̇ ܘܡܡܠܠ	ܡܡܠܠ ܗܘܐ.	ܡܡܠܠ.
	ܒܪܡ	ܒܪܡ	ܒܪܡ[2] ܐܢܫ:
28	ܫܒܩܬ * * ܘܐܙܠܬ	ܫܒܩܬܗ̇ * * ܘܐܙܠܬ ܗܘܬ	ܘܫܒܩܬ * * ܘܐܙܠܬ
	om.	ܠܐܢܫܐ	om.[3]
29	ܗܘ ܟܠ * * ܠܡܢܐ	ܟܠ * * ܕܠܡܢܐ	ܟܠ * * ܠܡܢܐ
30	ܘܢܦܩܘ ܕܫܡܥܘ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܘܬܗ	ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ.	ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ܀
31	ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܐܟܘܠ	ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܢ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܢܐܟܘܠ	ܒܥܘ ܗܘܘ ܡܢܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܝ ܠܥܣ.
32	ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ	ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܗ̇.	ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ.
34	om.	ܗܘ ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܡܐܟܘܠܬܝ * * ܨܒܝܢܐ * * ܘܐܫܠܡܝܘܗܝ ܠܥܒܕܗ.	ܡܐܟܘܠܬܝ * * ܨܒܝܢܗ * * ܘܐܫܠܡܝܘܗܝ ܠܥܒܕܐ.	ܡܐܟܘܠܬܝ * * ܨܒܝܢܗ * * ܘܐܫܠܡܝܘܗܝ ܠܥܒܕܗ.
35	ܐܢܬܘܢ (b)	om.	om.
	ܝܪ̈ܚܝܢ ܐܪܒܥܐ * * ܘܚܙܘ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܚܘܪ ܘܡܛܝܢ	ܝܪ̈ܚܝܢ * * ܘܚܙܘ. ܕܐܪ̈ܥܬܐ ܚܘܪ ܘܡܛܝܢ	ܝܪ̈ܚܝܢ * * ܘܚܙܘ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܚܘܪܘ[4] ܘܡܛܝܘ[5]

[1] 40. ܘܐܦ ܠܐ. [2] 40. ܒܪܡ ܐܢܫ. [3] 40 habet ܠܐܢܫܐ. [4] 40. ܕܚܘܪ. [5] 40. ܘܡܛܝܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 37	ܘܐܚܪܢ ܚܨܕ. post ܚܨܕ deest usque ad v. 6 ܡܪܢ.	ܘܐܚܪܝܢ ܗܘ ܚܨܕ.	ܘܐܚܪܝܢ ܚܨܕ.
V. 6	ܡܪܢ ܚܙܝܗ ܕܒܟܘܪܗܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܪܡܐ	ܝܫܘܥ ܕܪܡܐ. ܚܙܝܗ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ.	ܝܫܘܥ ܕܪܡܐ܆ ܘܚܙܝܗ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ.
7	ܘܡܐ ܕܐܬܬܙܝܥܘ ܡܝ̈ܐ ܢܪܡܝܢܝ * * ܐܠܐ ܥܕ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܚܪܝܢ	ܘܡܐ ܕܐܬܬܙܝܥܘ ܡܝ̈ܐ ܫܩܠܢܝ * * ܘܥܕ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܚܪܢ	ܘܡܐ ܕܐܬܬܙܝܥܘ[1] ܡܝ̈ܐ ܢܪܡܝܢܝ * * ܐܠܐ ܥܕ ܐܢܐ ܐܬܐ܆ ܐܚܪܝܢ
8	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	om.	ܐܠܐ ܠܟܪܝܗܐ.	om.
9	ܘܒܪ ܫܥܬܐ * * ܘܩܡ ܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܗܠܟ	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ * * ܘܗܠܟ.	ܘܒܪ ܫܥܬܗ * * ܘܩܡ ܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܗܠܟ.
10	ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܐ ܫܠܝܛ	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ. ܫܒܬܐ ܗܝ ܠܐ ܫܠܝܛ	ܘܐܡܪܝܢ[2] ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ ܠܗܘ ܕܐܬܐܣܝ. ܫܒܬܐ ܗܝ ܠܐ ܫܠܝܛ
11	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐܣܝ ܗܘ ܡܢ ܕܐܣܝܢܝ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ ܗܘ ܕܐܣܝܢܝ.	ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܥܒܕܢܝ ܚܠܝܡܐ܃
12	om.	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܢܘ ܗܘ ܓܒܪܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ.	ܘܫܐܠܘܗܝ ܡܢܘ ܓܒܪܐ[3] ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ.
13	ܓܒܪܐ * * ܐܫܬܩܠ ܕܡܪܢ * * ܡܢ ܬܡܢ.	ܕܐܬܐܣܝ * * ܗܘ ܓܝܪ ܝܫܘܥ * * ܐܫܬܩܠ ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ.	ܕܐܬܐܣܝ * * ܝܫܘܥ ܓܝܪ * * ܒܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ
14	ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܫܟܚܗ ܡܪܢ * * ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܕܒܝܫ ܡܢ ܗܘ	ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܫܟܚܗ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܠܗܘ ܕܐܬܐܣܝ * * ܕܠܡܐ ܢܓܕܫ ܠܟ ܕܒܝܫ ܡܢ ܩܕܡܝܐ.	ܒܬܪ ܙܒܢ܆ ܐܫܟܚܗ ܝܫܘܥ * * ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܡܕܡ ܕܒܝܫ ܡܢ ܩܕܡܝܐ.
15	ܗܘ ܓܒܪܐ * * ܕܐܣܝܗ	ܓܒܪܐ ܗܘ * * ܕܐܣܝܢܝ.	ܗܘ ܓܒܪܐ * * ܕܐܣܝܗ.
16	ܘܡܛܠ ܗܕܐ * * ܠܡܪܢ	ܘܡܛܠܬܗ * * ܠܝܫܘܥ.	ܘܡܛܠ ܗܕܐ * * ܠܝܫܘܥ
17	ܡܪܢ * * ܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ.	ܝܫܘܥ * * ܘܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕܢܐ.	ܝܫܘܥ * * ܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ.
18	ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܩܪܐ ܗܘܐ ܘܡܫܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ	ܕܠܐܠܗܐ ܐܒ ܩܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ	ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ[4] ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܡܫܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
19	ܡܪܢ ܐܡܝܢ * * ܡܕܡ ܡܢ	ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ * * ܡܕܡ	ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ

[1] 40. ܕܐܬܬܙܝܥ. [2] 40. ܐܡܪܝܢ. [3] 40. ܗܘ ܓܒܪܐ. [4] 40. ܕܐܒܘܗܝ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
V. 19	ܢܦܫܗ ܠܡܥܒܕ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܐܒܘܗܝ lacuna ܥܒܕ ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܥܒܕ ܐܒܘܗܝ ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܪܐ ܐܟܘܬܗ ܥܒܕ	ܡܢ ܨܒܝܢ ܢܦܫܗ ܠܡܥܒܕ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܥܒܕ. ܐܠܐ ܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܥܒܕ ܘܐܦ ܒܪܐ ܥܒܕ ܡܛܠܬܗ.	ܐܡܝܢ * * ܠܡܥܒܕ ܡܕܡ ܡܢ ܨܒܝܢ ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܐܒܐ ܕܥܒܕ: ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܐܒܐ ܥܒܕ: ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܪܐ ܐܟܘܬܗ ܥܒܕ.
20	ܪܚܡ ܠܒܪܗ	ܪܚܡ ܗܘ ܠܒܪܗ.	ܪܚܡ ܠܒܪܗ.
	om.	ܕܗܘ ܢܥܒܕ.	ܕܐܢܬܘܢ ܬܬܕܡܪܘܢ.
	ܘܪܘܪܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ lacunae	ܘܪܘܪܒܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ	om.[1]
21	lacunae		
23	ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ lacunae	ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ ܡܝܩܪ.	ܡܝܩܪ ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ ◆
24	ܐܠܐ ܫܢܝ ܠܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ	ܡܛܠ ܕܫܢܝ ܠܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ.	ܐܠܐ ܫܢܝ ܠܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ.
25	post ܐܡܝܢ deest usque ad v. 46 ܐܦ.		
46	ܐܦ * * ܥܠܝ ܟܬܒ	ܘܐܦ * * ܥܠܝ ܗܘ ܟܬܒ.	ܐܦ * * ܥܠܝ ܟܬܒ.
47	om.	ܕܝܢ	om.
	ܒܟܬܒܗ ܕܝܠܗ	ܠܟܬܒܗ	ܠܟܬܒܘܗܝ ܕܝܠܗ
VI. 1	ܐܙܠ ܠܗ ܡܪܢ * * ܕܛܒܪܝܘܣ	ܐܙܠ ܝܫܘܥ * * ܕܛܒܪܝܘܣ.	ܐܙܠ ܝܫܘܥ * * ܕܛܒܪܝܘܣ.
3	ܘܣܠܩ ܠܗ ܡܪܢ	ܘܣܠܩ ܗܘܐ ܝܫܘܥ	ܘܣܠܩ[2] ܝܫܘܥ
4	ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ ܠܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ	ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ ܦܨܚܐ ܥܐܕܐ	ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ
5	ܡܪܢ * * ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܡܪ ** ܠܚܡܐ ܐܝܟܐ ܕܢܙܒܢ	ܝܫܘܥ. * * ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ * * ܕܢܙܒܢ ܠܚܡܐ ܐܝܟܐ.	ܝܫܘܥ * * ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܐܡܪ * * ܕܢܙܒܢ ܠܚܡܐ.
8	ܕܫܡܥܘܢ ܐܢܕܪܐܘܣ	ܐܢܕܪܐܘܣ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ.	ܐܢܕܪܐܘܣ
9	ܛܠܝܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܪܟܐ. ** ܐܠܐ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢܐ ܡܣܬܦܩܢ	ܐܝܬ ܗܪܟܐ ܛܠܝܐ ܘܐܝܬ ܠܘܬܗ * * ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܡܣܬܦܩܢ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ.	ܐܝܬ ܗܪܟܐ ܛܠܝܐ ܚܕ: ܕܐܝܬ ܠܘܬܗ ** ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܐܢܝܢ[3] ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ
	·ܘ̇· lin. interr.	lin. non interr.	lin. non interr.
10	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܣܬܡܟܘ ܐܢܫܐ	ܐܡܪ ܗܘ ܝܫܘܥ. ܥܒܕܘ ܐܣܬܡܟܘ ܐܢܘܢ ܠܐܢܫܐ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܥܒܕܘ ܐܢܫܐ ܕܢܣܬܡܟܘܢ.

[1] 40 habet ܘܪܘܪܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܢܚܘܐ ܠܗ ante ܕܐܢܬܘܢ ܬܬܕܡܪܘܢ.

[2] 40 Versus omnis, manu recentiori, in margine suppletus est.

[3] 40. ܐܢܝ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
VI. 10	om. ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܣܬܡܟܘ ܐܢܫܐ ܟܠܗ ܡܫܪܝܐ.	ܣܕ̈ܪܝܢ ܣܕ̈ܪܝܢ. ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ. ܘܐܣܬܡܟܘ ܐܢܫܐ ܡܢܝܢܐ ܚܡܫܐ ܐܠ̈ܦܝܢ.	om. ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ. ܘܐܣܬܡܟܘ ܓܒܪܐ ܒܡܢܝܢܐ ܚܡܫܐ ܐܠ̈ܦܝܢ.
11	ܘܡܢ ܐܣܬܡܟܘ ܐܢܘܢ ܗܘܝܘ ܢܣܒ ܝܫܘܥ ܗܢܘܢ ܚܡܫܐ ܠܚܡ̈ܝܢ ܘܐܘܕܝ ܘܝܗܒ ܘܐܠܐ ܠܬܠܡܝܕܐ lacuna ܘܦܠܓ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ lacuna	ܘܢܣܒ ܝܫܘܥ ܠܚܡ̈ܐ ܗܢܘܢ ܘܒܪܟ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܡܣܬܡܟܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܘܐܦ ܡܢ ܢܘܢܐ ܟܡܐ ܕܨܒܘ.	ܘܢܣܒ ܝܫܘܥ ܠܚܡܐ. ܘܒܪܟ ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ ܠܡܣܬܡܟܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܡܢ ܢܘܢܐ ܟܡܐ ܕܨܒܘ.
12	lacuna ܐܡܪ lacuna ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ * * ܕܐܬܘܬܪܘ ܕܡܕܡ ܠܐ ܢܐܒܕ	ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ. * * ܡܕܡ ܕܝܬܪ. ܕܠܚܡܫܐ ܡܕܡ ܠܐ ܢܐܒܕ.	ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ. * * ܕܝܬܪܘ[1] ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܡܕܡ
13	ܐܢܘܢ ܩܨܝܐ ܕܝܬܪܘ ܡܢܗܘܢ ܩܘܦܝܢ ܡܠܝܬܐ ܕܗܢܘܢ ܚܡܫ ܠܚܡ̈ܝܢ ܕܣܥ̈ܪܐ ܘܕܗܘܢ ܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ ܗܘܘ ܗܘܘ ܕܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܐܟܠܘ ܗܘܘ ܡܢ ܠܚܡܐ ܗܢܐ ܐܠܦܝܢ ܚܡܫܐ	om. ܩܘܦܝܢ ܕܩܨ̈ܝܐ. ܡܢ ܚܡܫܐ ܠܚܡ̈ܝܢ ܕܣܥ̈ܪܐ. ܡܕܡ ܕܝܬܪ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܟܠܘ. om.	om. ܩܘܦܝܢ ܕܩܨ̈ܝܐ:[2] ܐܝܠܝܢ ܕܝܬܪܘ ܠܗܘܢ ܕܐܟܠܘ ܡܢ ܚܡܫܐ ܠܚܡ̈ܝܢ ܕܣܥ̈ܪܐ ◆ om.
14	ܗܢܘܢ * * ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܢܒܝܐ	ܗܢܐ * * ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܐ ܗܘ ܢܒܝܐ	om. * * ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܘܝܘ ܢܒܝܐ
15	ܘܐܬܝܕܥ ܗܘܐ ܕܢܚܛܦܘܢܝܗ ܕܢܥܒܕܘܢܝܗ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܝܕܥ * * ܘܫܢܝ ܠܗ * * ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ	ܘܝܕܥ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܚܛܦܘܢܝܗ ܘܢܥܒܕܘܢܝܗ ܡܠܟܐ. * * ܘܥܪܩ ܠܗ ܠܛܘܪ * * ܒܠܚܘܕܘܗܝ.	ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܕܥܬܝܕܝܢ ܕܢܐܬܘܢ ܢܚܛܦܘܢܝܗ ܘܢܥܒܕܘܢܝܗ ܡܠܟܐ. ܘܫܢܝ ܠܗ * * ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ◆
16	ܘܡܐ ܕܗܘܐ * * ܢܚܬܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܡܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢ * * ܢܚܬ ܗܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܘܡܐ ܕܗܘܐ * * ܢܚܬܘ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ
17	ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܡܛܠ ܕܚܫܟܐ * * ܐܬܐ ܗܘܐ	ܕܥܒܪܐ ܕܟܦܪܢܚܘܡ. ܘܚܫܟܐ * * ܐܬܐ	ܠܟܦܪܢܚܘܡ.[3] ܘܚܫܟܐ * * ܐܬܐ ܗܘܐ

[1] 40 omissum et eadem manu charactere minutiori suppletum.
[2] 40. ܩܨ̈ܝܐ.
[3] 40. ܠܟܦܪ ܢܚܘܡ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
VI. 18	ܘܐܬܬܙܝܥ ܥܠܝܗܘܢ ܝܡܐ ܘܪܘܚܐ ܪܒܬܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ	ܘܪܘܚܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ ܥܠܗ. ܥܠ ܐܠܦܐ. ܘܐܬܬܙܝܥ ܥܠܝܗܘܢ ܝܡܐ.	ܝܡܐ ܕܝܢ ܐܬܬܙܝܥ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܪܒܬܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ
19	ܘܟܕ lacuna ܚܡܫܐ ܐܣܛܕܘܬܐ ܐܘ ܬܠܬܝܢ * * ܕܐܬܐ lacuna ܥܠ ܡ̈ܝܐ lacuna ܥܠܝܗܘܢ ܘܟܕ * * ܣܦܝܢܬܗܘܢ؛ lacuna ܡܢ ܕܚܠܬܗܘܢ؛	ܘܕܒܪܘܗ ܗܘܘ ܠܣܦܝܢܬܐ ܐܣܛܕ̈ܘܬܐ ܥ̈ܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܐܘ ܬܠܬܝܢ. * * ܕܡܗܠܟ ܥܠ ܡ̈ܝܐ. ܘܟܕ * * ܣܦܝܢܬܐ. ܕܚܠܘ.	ܘܕܒܪܘ ܐܝܟ ܐܣܛܕܘܬܐ[1] ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܐܘ ܬܠܬܝܢ. * * ܕܡܗܠܟ ܥܠ ܝܡܐ. ܘܟܕ * * ܣܦܝܢܬܗܘܢ ܕܚܠܘ.
20	ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ	om.	ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ.
21	ܘܟܕ ܢܣܒܘܗܝ ܒܣܦܝܢܬܐ ܒܡܚܕܐ ܣܦܝܢܬܐ ܗܝ ܗܘܬ	ܘܨܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܒܠܘܢܗ ܒܣܦܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܡܚܕܐ ܗܝ ܣܦܝܢܬܐ ܡܛܬ ܗܘܬ	ܘܨܒܘ ܗܘܘ ܕܢܩܒܠܘܢܝܗܝ ܒܣܦܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܡܚܕܐ ܣܦܝܢܬܐ ܗܝ: ܗܘܬ
22	lacunae ܐܚܪ lacuna ܗܘܬ	ܐܚܪܬܐ ܠܝܬ ܗܘܐ	ܐܚܪܬܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
23	lacunae ܣܦܝܢܐ ܐܬܝ ܡܢ ܛܒܪܝܘܣ ܐܬܪ lacuna	ܐܬܝ ܣ̈ܦܝܢܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܡܢ ܛܒܪܝܘܣ ܠܐܬܪ	ܐܬܝ ܗܘܝ ܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܡܢ ܛܒܪܝܘܣ: ܥܠ ܓܢܒ ܕܘܟܬܐ
24	ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܠܥܒܪܐ ܕܝܡܐ om.	ܠܟܦܪܢܚܘܡ. ܠܝܫܘܥ.	ܠܟܦܪܢܚܘܡ. ܠܝܫܘܥ.
25	ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗܝ lacunae	ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܫܟܚܘܗܝ ܒܥܒܪܐ ܕܝܡܐ.	ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗܝ ܒܥܒܪܐ ܕܝܡܐ
26	ܐܡܝܢ * * ܠܒܥܝܬܘܢܢܝ	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ * * ܕܒܥܝܬܘܢܢܝ.	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ * * ܕܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ:
27	ܡܐܟܘܠܬܐ * * ܦܠܘܚܘ * * ܕܢܬܠ ܠܟܘܢ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ	ܡܐܟܘܠܬܐ * * ܦܠܘܚܘ * * ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܝܗܒ ܠܟܘܢ.	ܡܐܟܘܠܬܐ * * om. * * ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ.
29	ܗܢܐ	ܗܢܐ ܗܘ	ܗܢܘ
30	om.	ܗܟܝܠ * * ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ	om. * * ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ.
31	om.	ܒܡܕܒܪܐ	ܒܡܕܒܪܐ.
32	om.	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.

[1] 40. ܐܣܛܕܘܬܐ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
VI. 32	ܐܒܝ ܗܘ ܢܬܠ * * ܕܫܡܝܐ	ܐܒܐ ܢܬܠ * * ܕܩܘܫܬܐ	ܐܒܝ ܝܗܒ * * ܕܩܘܫܬܐ
33	ܐܠܗܘܗܝ ܕܢܚܬ * * ܘܚܝܐ ܝܗܒ	ܢܚܬ * * ܘܚܝܐ ܗܘ ܘܡܬܠܝܗܒ	ܐܠܗܘܗܝ: ܗܘ ܕܢܚܬ * * ܘܝܗܒ ܚܝܐ
34	ܒܟܠܙܒܢ * * ܗܒ ܗܢܐ ܠܚܡܐ	ܒܟܠ ܐܡܬ * * ܠܚܡܐ ܗܢܐ	ܒܟܠܙܒܢ[1] * * ܠܚܡܐ ܗܢܐ.
35	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
	ܡܢ * * ܠܥܠܡ	ܡܢܗ * * ܡܢܥܠܡ	ܡܢ * * ܠܥܠܡ.
36	ܕܚܙܝܬܘܢܝ	ܕܚܙܝܬܘܢ ܐܠܗܝ	ܕܚܙܝܬܘܢܢܝ.
37	ܟܘܠ * * ܐܒܐ * * ܠܐ ܐܦܩܗ	ܟܠ * * ܐܒܝ * * ܠܐ ܐܦܩܝܘܗܝ	ܟܠ * * ܐܒܝ * * ܠܐ ܐܦܩܗ ܠܒܪ.
38	ܕܐܒܝ ܕܫܕܪܢܝ	ܕܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ	ܕܡܢ ܕܫܕܪܢܝ.
39	ܗܢܘ ܕܡܢ ܟܠ ܡܐ ܕܝܗܒ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕ ܐܠܐ ܡܩܝܡ ܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܗܢܘ ܕܝܢ ܨܒܝܢܗ ܕܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܝܗܒ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕ ܡܢܗ ܡܕܡ ܐܠܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܕܟܠ ܕܝܗܒ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ.
40	ܡܛܠ ܕܗܢܘ ܨܒܝܢܗ lacuna ܕܡܗܝܡܢ ܒܒܪܐ * * ܘܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܚܙܐ ܠܒܪܐ ܘܡܗܝܡܢ ܒܗ * * ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ. ܕܟܠ ܕܚܙܐ ܠܒܪܐ ܘܡܗܝܡܢ ܒܗ: * * ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ
41	ܥܠ ܕܐܡܪ	ܥܠܘܗܝ ܕܐܡܪ	ܥܠܘܗܝ: ܕܐܡܪ
42	ܘܐܡܪܝܢ ܗܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܪ ܝܘܣܦ ܘܐܒܘܗܝ ܝܕܥܝܢ * * ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܝܘܣܦ ܘܐܒܘܗܝ ܝܕܥܝܢ ܐܢܚܢܢ * * ܕܐܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬܬ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܒܪ ܝܘܣܦ:[2] ܗܘ ܕܚܢܢ ܝܕܥܝܢܢ * * ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬܬ.
43	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
44	om.	ܓܝܪ	om.
45	ܟܘܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܡܢܗ.	ܟܘܠ ܡܢܗ ܕܫܡܥ ܗܟܝܠ om.	ܟܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܗܟܝܠ ܡܢܗ
46	ܗܘ ܚܙܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ	ܗܘ ܗܘ ܚܙܐ ܠܐܒܐ	ܗܘ ܗܘ ܚܙܐ ܠܐܒܐ
47	ܕܡܢ	ܕܟܠ ܡܢ	ܕܡܢ
	om.	ܕܠܥܠܡ	ܕܠܥܠܡ.
48	om.	ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ	om.
49	ܡܢܢܐ ܒܚܘܪܒܐ	ܠܡܢܢܐ ܒܡܕܒܪܐ	ܡܢܢܐ ܒܡܕܒܪܐ

[1] 40. ܒܟܠ ܐܡܬ.   [2] 40. ܒܪܗ ܕܝܘܣܦ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VI. 50		ܕܡܢ	ܕܡܢ
	ܕܢܐܟܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܡܘܬ	ܕܢܐܟܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܘܢܡܘܬ	ܕܢܐܟܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܡܘܬ.
51	ܘܡܢ	ܕܡܢ	ܘܐܢ ܐܢܫ
	lacuna; ܗܢܐ deest, ut videtur.	ܗܢܐ	ܗܢܐ
52	ܘܐܡܪܝܢ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ	ܘܐܡܪܝܢ.
53	ܘܐܡܪ * * ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܠܐ	ܐܡܪ * * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܐܠܐ	ܘܐܡܪ * * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܢ [1] ܠܐ
54	ܡܢ ܕܐܟܠ ܕܝܢ ܦܓܪܗ ܘܫܬܐ ܕܡܗ * * ܐܩܝܡܘܗܝ	ܘܡܢ ܕܐܟܠ ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܕܡܝ. * * ܐܩܝܡܘܗܝ	ܕܐܟܠ ܕܝܢ ܡܢ ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܡܢ ܕܡܝ: * * ܐܩܝܡܝܘܗܝ
55	ܡܐܟܘܠܬܐ	ܡܡܘܟܠܬܐ	ܡܐܟܘܠܬܐ.
56	ܡܢ * * ܒܝ ܗܘ	ܡܢܗ * * ܒܝ ܡܩܘܐ	ܡܢ * * ܒܝ ܡܩܘܐ
57	ܡܛܠ ܐܒܝ ܡܢ ܕܢܐܟܘܠ ܦܓܪܝ ܢܚܐ ܒܝ ܡܛܠܬܝ	ܡܛܠ ܐܒܐ. ܡܢ ܕܢܐܟܠܢܝ ܢܚܐ ܒܝ ܡܛܠܬܝ.	ܡܛܠ ܐܒܐ. ܘܡܢ ܕܢܐܟܠܢܝ * * ܢܚܐ ܒܓܠܠܝ.[2]
58	ܡܢ * * ܢܐܟܘܠ	ܡܢܗ * * ܢܐܟܘܠ	ܡܢ ܕܐܟܠ
59	ܒܟܦܪܢܚܘܡ ܒܟܢܘܫܬܐ ܟܕ ܡܠܦ ܗܘܐ	ܒܟܢܘܫܬܐ. ܟܕ ܡܠܦ ܒܟܦܪܢܚܘܡ.	ܒܟܢܘܫܬܐ ܟܕ ܡܠܦ ܒܟܦܪܢܚܘܡ.
60	om.	ܟܕ ܫܡܥܘ.	ܕܫܡܥܘ
	ܕܩܫܐ ܗܝ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܡܢ	ܩܫܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܡܢܘ	ܩܫܝܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܡܢܘ
61	ܕܪܛܢܝܢ ܗܘܘ	ܕܪܛܢܝܢ	ܕܪܛܢܝܢ
	om.	ܥܠ ܗܕܐ.	ܥܠ ܗܕܐ
62	ܬܚܙܘܢ	ܬܚܙܘܢܗܝ	ܬܚܙܘܢ
63	ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܡܚܝܐ ܦܓܪܐ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܓܪܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ * * ܕܡܠܠܬ * * ܘܚܝܐ	ܪܘܚܐ ܗܝ ܕܡܚܝܐ ܐܘ ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܕܡ ܐܘܬܪ. * * ܕܐܢܐ ܡܠܠܬ * * ܘܚܝܐ ܐܝܢ.	ܪܘܚܐ ܗܝ ܕܡܚܝܐ. ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܘܬܪ ܡܕܡ. * * ܕܐܢܐ ܡܠܠܬ * * ܘܚܝܐ ܐܝܢ.
64	om.	ܐܢܫܝܢ	om.
65	ܐܠܐ	ܐܠܐ ܐܢ	ܐܢ [3] ܠܐ
66	ܡܠܬܐ	om.	ܡܠܬܐ.
	om.	ܡܢ ܒܬܪܗ.	ܠܒܣܬܪܗܘܢ.
67	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ

[1] 40. ܕܐܠܐ. [2] 40. ܡܛܠܬܝ. [3] 40. ܐܠܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VI. 69	ܐܢܚܢ	ܘܚܢܢ	ܘܚܢܢ
	ܡܫܝܚܐ	om.	ܡܫܝܚܐ
70	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܘܐܦ ܡܢܟܘܢ	ܘܚܕ ܐܦ ܡܢܟܘܢ	ܘܡܢܟܘܢ
71	ܣܟܪܝܘܛܐ ܡܫܠܡ ܕܗܘܐ **	ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܐܣܟܪܝܘܛܐ.	ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܣܟܪܝܘܛܐ.
	ܠܡܫܠܡܘܬܗ	ܗܘܐ ܓܝܪ ** ܠܡܫܠܡܘܬܗ	ܗܘ ܓܝܪ ** ܠܡܫܠܡܘܬܗ
VII. 1	ܡܢ ܒܬܪ ** ܡܫܠܡ ܕܠܐ ܨܒܐ	ܒܬܪ ** ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ	ܒܬܪ ** ܠܐ ܓܝܪ ܨܒܐ ܗܘܐ
	ܗܘܐ ܠܡܗܠܟܘ ܒܢܟܠܐ	ܡܗܠܟܬܐ ܠܡܗܠܟܘ	ܠܡܗܠܟܘ ܒܝܗܘܕ:
	ܒܝܗܘܕ	ܒܝܗܘܕ.	
	lin. non interr.	• ∘ • lin. interr.	. lin. non interr.[1]
2	ܘܥܐܕܗ ܥܐܕܐ ܩܪܝܒ ܗܘܐ	ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ	ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ
3	ܘܐܡܪܘ ܐܚ̈ܘܗܝ ܠܝܫܘܥ	ܘܐܡܪܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܚ̈ܘܗܝ.	ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܐܚ̈ܘܗܝ ܠܝܫܘܥ.
	ܘܐܡܪܘ ܠܗ		
	om.	ܘܐܙܠ	ܘܐܙܠ
4	ܒܓܠܝܐ ܘܨܒܐ ܗܘ	ܒܓܠܝܢ ܘܨܒܐ	ܒܓܠܝܐ: ܘܨܒܐ ܗܘ
6	ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܡܛܐ ܥܕܟܝܠ	ܥܕܟܝܠ ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܡܛܐ.	ܥܕܟܝܠ ܕܝܠܝ ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ
	** ܒܟܠ ܥܕܢ ܗܘ.	** ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܝܒ ܗܘ.	ܡܛܐ. ** ܒܟܠܙܒܢ[2] ܡܛܝܒ.
7	ܣܢܐ ܠܥܠܡܐ	ܣܢܐ ܠܝ ܥܠܡܐ.	ܠܝ ܕܝܢ ܣܢܐ.
8	ܠܥܐܕܐ * * ܣܠܩܢܐ	ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ. ** ܣܠܩ ܐܢܐ	ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ ** ܣܠܩ ܐܢܐ
	ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ ** ܙܒܢܝ	ܠܥܐܕܐ. ** ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ.	ܗܫܐ ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ. **
			ܕܙܒܢܐ ܕܝܠܝ
9	ܐܡܪ ܗܠܝܢ	ܗܠܝܢ ܐܡܪ.	ܗܠܝܢ ܐܡܪ
10	ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܣܠܩܘ ** ܣܠܩ	ܘܟܕ ܣܠܩܘ ** ܐܦ ܗܘ	ܟܕ ܕܝܢ ܣܠܩܘ ** ܐܦ ܗܘ
	ܐܦ ܗܘ ** ܒܓܠܝܐ ܐܠܐ	ܣܠܩ ** ܠܐ ܒܓܠܐ ܐܠܐ	ܣܠܩ. ** ܒܓܠܐ ܐܠܐ ܐܝܟ
	ܒܟܣ... lacuna	ܒܟܣܝܘ.	ܕܒܟܣܝܐ.
11	ܘܝܗܘܕܝܐ ** ܒܥܘ ܒܥܐܕܐ	ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ** ܒܥܐܕܐ.	ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ** ܒܥܐܕܐ.
	** ܐܝܟܐ	** ܐܝܟܘ	** ܐܝܟܘ
12	ܘܪܛܢܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܡܛܠܬܗ	ܘܪܛܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܗܘܐ	ܘܪܛܢܐ ܣܓܝܐܐ ܡܛܠܬܗ ܐܝܬ
	ܒܥܡܐ ܗܘ ܣܓܝܐܐ ܕܡܛܠ	ܥܠܘܗܝ ܒܥܡܐ. ** ܕܛܒܐ	ܗܘܐ ܒܥܡܐ. ** ܕܛܒ ܗܘ:
	ܗܘܐ ܠܥܐܕܐ ** ܕܛܒ	ܗܘ. ** ܠܐ ܗܘܐ ܛܒܐ.	** ܠܐ.
	ܗܘ ** ܠܐ ܗܘܐ ܛܒ		

[1] 40 lin. interr.

[2] 40. ܒܟܠ ܥܕܢ.

VII.	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
13	ܡܛܠ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܥܡܐ lin. non interr.	ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ • • lin. interr.	ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. lin. non interr.
16	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ.
17	ܡܢ * * ܝܘܠܦܢܐ * * ܐܘ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܪܘܚܢܝ ܡܡܠܠ ܐܢܐ.	ܘܡܢ * * ܝܘܠܦܢܐ[1] * * ܐܘ ܐܢܐ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܢܦܫܝ ܡܡܠܠ ܐܢܐ.	ܡܢ * * ܝܘܠܦܢܝ * * ܐܘ ܐܢܐ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܢܦܫܝ ܡܡܠܠ ܐܢܐ.
18	om.	ܗܢܐ	om.
	ܠܢܦܫܗ * * ܘܥܘܠܐ ܒܠܒܗ ܠܝܬ	ܕܢܦܫܗ * * ܘܥܘܠܐ ܠܝܬ ܒܗ.	ܠܢܦܫܗ * * ܘܥܘܠܐ ܒܠܒܗ ܠܐ ܐܝܬ.
19	ܘܚܕ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ	ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܛܪ ܦܘܩܕܢܗ.	ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܛܪ ܢܡܘܣܐ.
20	ܠܗ ܡܢܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ * * ܕܝܘܐ * * ܡܢ	ܠܗ ܠܡܢܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ * * ܐܝܬܝ * * ܡܢܘ	ܡܢܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ * * ܕܝܘܐ * * ܡܢܘ
21	ܠܟܠܟܘܢ	ܠܟܠܟܘܢ.	om.
23	ܐܢ ܗܢܐ ܐܝܟ * * ܒܫܘܒܬܐ ܕܡܫܪܐ ܡܛܠ ܕܠܐ * * ܡܬܚܡܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠܗ ܒܪ ܐܢܫܐ	ܐܢ ܒܪܢܫܐ * * ܒܫܒܬܐ ܕܠܐ * * ܟܠܗ ܚܠܝܡ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠܗ ܒܪܢܫܐ	ܐܢ ܒܪܢܫܐ[2] * * ܒܫܘܒܬܐ ܕܡܫܪܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ * * ܟܠܗ ܚܠܝܡ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠܗ ܒܪܢܫܐ
25	ܗܢܐ ܕܒܥܝܢ	ܗܢܐ ܗܘ ܕܒܥܝܢ	ܗܢܘ ܗܘ ܕܒܥܝܢ
26	ܒܓܠܝܐ ܘܐܦ * * ܝܕܥܝܢ ܫܪܝܪܐܝܬ * * ܕܗܢܘ	ܗܐ ܓܠܝܐ ܩܐܡ ܘܡܡܠܠ. ܘܐܦ * * ܫܪܝܪܐܝܬ ܝܕܥܘ * * ܕܗܢܘ ܗܘ	ܓܠܝܐܝܬ ܡܡܠܠ ܘܡܕܡ ܠܐ ܐܡܪܝܢ * * ܝܕܥܘ * * ܕܗܢܘ ܫܪܝܪܐܝܬ
27	ܝܕܥܝܢ ܐܢܚܢܢ	ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ	ܝܕܥܝܢܢ[3]
28	ܩܠܗ ܝܫܘܥ ܟܕ ܡܠܦ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ * * ܘܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ	ܝܫܘܥ ܩܠܗ ܒܗܝܟܠܐ. ܟܕ ܡܠܦ * * ܗܘ ܐܝܬ ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ	ܝܫܘܥ ܩܠܗ ܟܕ ܡܠܦ ܒܗܝܟܠܐ * * ܗܘ ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ
29	ܗܢܐ * * ܡܛܠ ܕܠܘܬܗ ܗܘܝܬ. ܘܗܘ ܫܠܚܢܝ.	ܕܡܢ * * ܕܠܘܬܗ ܐܢܐ. ܘܗܘ ܫܕܪܢܝ.	ܕܡܢ * * ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܐܢܐ ܘܗܘ ܫܕܪܢܝ.
31	ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘ ܒܗ ܡܢ ܗܘ ܟܢܫܐ * * ܡܫܝܚܐ ܡܐ ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ * * ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ	ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܒܗ. * * ܡܐ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܥܠܡܐ * *	ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ * * ܡܫܝܚܐ ܡܐ ܕܐܬܐ: ܠܥܠܡܐ * *

[1] Sic Cureton. codex legit ܝܘܠܦܢܐ. [2] 40. ܒܪ ܐܢܫܐ. [3] 40. ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ.

VII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
31	ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ .ܗ̇ܘ.	ܗܠܝܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܥܒܕ ܗܢܐ ܥܒܕ.	ܗܠܝܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܥܒܕ ܗܢܐ ܥܒܕ.
	lin. interr.	lin. non interr.	lin. non interr.
32	ܪ̈ܒܝ ܟܗܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܕܪ̈ܛܢܝܢ ܐܢܫܐ ܘܫܕܪܘ ܕܢܣܒܐ ܕܢܐܚܕܘܢܗ	ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܪ̈ܛܢܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫܐ. ܘܫܕܪܘ ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܕܢܐܚܕܘܢܗ.	ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܟܢ̈ܫܐ ܕܡܪܛܢܝܢ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܘܫܕܪܘ ܗܢܘܢ ܘܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܕܚܫ̈ܐ ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ◆[1]
33	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ
	om.	ܙܒܢܐ	ܙܒܢܐ
	ܘܐܙܠ	ܘܐܙܠ ܐܢܐ ܠܗ	ܘܐܙܠ ܐܢܐ
34	ܘܠܐܬܪ * * ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ	ܘܠܐܬܪ * * ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ	ܘܐܝܟܐ * * ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
35	ܒܝܢܬܗܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ** ܘܠܐ (a)	ܡܢ ܠܒܪ. * * ܕܠܐ (a)	ܠܢܦܫܗܘܢ: * * ܠܐ
36	ܘܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ * * ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܘܕܐܡܪ ܕܠܐܬܪ ܕܐܢܐ ܐܙܠ	ܐܘ ܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ * * ܕܬܒܥܘܢܢܝ ܘܠܐ ܬܫܟܚܘܢܢܝ. ܘܠܐܬܪ ܕܐܢܐ	ܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܡܠܬܐ * * ܕܬܒܥܘܢܢܝ ܘܠܐ ܬܫܟܚܘܢܢܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ.
	lin. non interr.	● ○ ● lin. interr.	◆ lin. interr.
37		post ܠܘܬܝ incipit ScB., vide Praef. vii.	
38	ܕܡܝܐ	[ܕ]ܡ̈ܝܐ	ܕܡ̈ܝܐ
39	ܕܥܬܝܕܝܢ * * ܕܢܩܒܠܘܢ * * ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܕܟܝܠ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܡܫܬܒܚ	ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ * * ܕܢܩܒܠܘܢ ܗܘܘ * * ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܕܟܝܠ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܡܫܒܚܐ ܝܫܘܥ.	ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ * * ܕܢܩܒܠܘܢ * * ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܕܟܝܠ ܐܫܬܒܚ ܗܘܐ ܝܫܘܥ.
40	ܐܢܫܐ ܕܝܢ	ܘܐܢܫܐ	ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ
	om.	ܩܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܐ ܗܘ ܢܒܝܐ.	ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܢܒܝܐ.
	ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ	ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.	ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘ ܡܫܝܚܐ.
41	ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪ̈ܝܢ	ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ	ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ
42	ܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܡܕܝܢܬܐ * * ܐܬܐ	ܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܩܪܝܬܐ * * ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ.	ܘܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܩܪܝܬܐ * * ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ.

[1] 40. ܕܢܐܚܕܘܢܗ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VII. 44	ܐܢܫܝܢ * * ܠܡܐܚܕܗ ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܡܪܡܝܗ	ܡܢܗܘܢ * * ܕܢܐܚܕܘܢܗ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܐܪܡܝ	ܡܢܗܘܢ * * ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܐܪܡܝ
45	ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܟܗܢܐ ܘܠܘܬ ܦܪܝܫܐ * * ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ * * ܐܡܪܝܢ ܠܗ	ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ. * * ܗܢܘܢ ܦܪܝܫܐ. * * ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ.	ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ. * * ܟܗܢܐ. * * ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ.
46	ܡܡܠܠܘܗܝ * * ܕܡܠܠ	ܡܢ ܡܡܠܠܗ * * ܕܡܡܠܠ	ܡܡܠܠܗ[1] * * ܕܡܡܠܠ[2]
47	ܠܗܘܢ ܦܪܝܫܐ ܠܡܢܐ ܗܢܘܢ ܠܡܐ ܐܦ * * ܛܥܝܬܘܢ ܠܟܘܢ	ܠܗ[ܘܢ] ܦܪܝܫܐ. ܕܠܡܐ [ܐܦ] * * ܛܥ[ܝܬ]ܘܢ ܐܢܬܘܢ;	ܠܗܘܢ ܦܪܝܫܐ. ܠܡܐ ܐܦ * * ܛܥܝܬܘܢ.
48	ܡܢܗ * * ܪܫܐ * * ܗܝܡܢ	ܡܢ * * ܪܫܐ * * ܗܝܡܢܗ	ܠܡܐ ܐܢܫ * * ܪܫܐ[3] * * ܗܝܡܢܗ
49	ܥܡܐ	ܥܡܛܐ	ܠܡܐ ܗܢܐ
	om.	ܕܠܝܛܝܢ ܐܢܘܢ.	ܠܝܛܝܢ ܐܢܘܢ ♦
50	ܢܝܩܕܡܘܣ ܗܘ ܕܐܬܐ	ܢܝܩܕܡܘܣ ܗܘ ܕܐܬܐ	ܢܝܩܕܡܘܣ[4] ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐ
51	ܠܡܢܐ ܢܡܘܣܢ ܕܠܡܐ ܕܢܐ ܒܪܢܫܐ ܒܠܐ ܕܢܫܡܥ	ܕܠܡܐ ܠܡܢܐ ܢܡܘܣܢ ܕܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܒܠܐ ܢܫܡܥ	ܕܠܡܐ ܢܡܘܣܢ ܕܐܢ ܡܢܘܢ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܠܝ ܢܫܡܥ
52	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܡܐ	ܐܡܪܝܢ ܕܠܡܐ	ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܡܐ
	·ܘ̈· ·ܘ̈· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
VIII. 12	ܐܡܪ * * ܒܝܫܘܥ * * ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܥܠܡܐ	ܐܡܪ ܗܘܐ * * [ܒ]ܝܫܘܥ. * * [ܠ]ܗ ܢܘܗܪܐ ܥܠܡܐ.	ܘܐܡܪ. * * ܒܝܫܘܥ. * * ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ.
13	ܣܗܕܐ ܕܐܢܬ * * ܡܣܗܕ ܘܠܐ ܗܘܬ ܡܩܒܠܐ ܣܗܕܘܬܟ	ܦܪܝܫܐ ܐܢܬ * * ܡܣܗܕ ܐܢܬ. ܠܐ ܗܘܬ ܡܩܒܠܐ ܣܗܕܘܬܟ.	ܦܪܝܫܐ. ܐܢܬ * * ܡܣܗܕ ܐܢܬ. ܣܗܕܘܬܟ ܠܐ ܗܘܬ ܡܩܒܠܐ ♦
14	ܐܦ ܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ * * ܕܝܕܥܐ ܐܢܐ ܡܢܐ * * ܘܠܐܝܟܐ * * ܘܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ	ܠܝ ܐܢܐ ܡܣܗܕܢܐ * * ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢ ܐܝܟܐ[ܐ] * * ܘܠܐܝܟܐ * * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ ܘܠܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ.	ܐܦ ܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ * * ܕܝܕܥ * * ܘܠܐܝܟܐ * * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ ܘܠܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܐ.
15	ܐܝܟ ܕܒܣܪܐ * * ܐܢܐ ܠܐܢܫ	ܐܝܟ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ * * ܘܐܢܐ ܠܐܢܫ	ܦܓܪܢܐܝܬ * * ܐܢܐ ܠܐܢܫ
16	ܘܐܢ ܕܝܢ	ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܢܐ.	ܘܐܢ ܕܝܢ[5]
17	ܘܒܐܘܪܝܬܟܘܢ * * ܫܪܝܪܐ ܗܝ	ܘܐܦ ܒܐܘܪܝܬܟܘܢ * * ܫܪܝܪܐ ܗܘ.	ܘܒܢܡܘܣܟܘܢ * * ܫܪܝܪܐ ܗܝ.

[1] 40. ܡܢ ܡܡܠܠܗ. [2] 40. ܕܡܡܠܠ ut videtur. [3] 40. ܪܫܐ.
[4] 40. ܢܝܩܕܡܘܣ. [5] 40 addit ܐܢܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VIII. 18	ܘܐܒܐ	ܘܐܒܝ	ܘܐܒܝ
19	ܐܝܟܐ	ܐܝܟܘ ScB., vide Praef. vii.	ܐܝܟܘ
		Reliqua cod. Curetoniani fragmenta.	
XIV. 10	om.	ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܪ̈ܥܝܢܝ ܢܦܫܝ ܡܡܠܠܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܠܐ ܐܒܝ ܕܒܝ ܗܘ ܥܒܕ ܥܒ̈ܕܐ ܗܠܝܢ	ܘܡ̈ܠܐ ܐܠܝܢ ܕܐܢܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܡܢ ܢܦܫܝ ܠܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܐܒܐ ܕܝܢ ܕܒܝ ܥܡܪ: ܗܘ ܥܒܕ ܥܒ̈ܕܐ ܗܠܝܢ.
11	om.	ܗܝܡܢܘܢܝ ܕܐܢܐ ܒܐܒܝ ܐܢܐ ܘܐܒܝ ܒܝ ܗܘ ܘܐܢ ܒܝ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܡܛܠ ܗܠܝܢ. ܕܥܒ̈ܕܐ ܗܝܡܢܘ.	ܗܝܡܢܘ ܕܐܢܐ ܒܐܒܝ ܘܐܒܝ ܒܝ. ܘܐܢ[1] ܠܐ ܐܦ ܡܛܠ ܥܒ̈ܕܐ ܗܝܡܢܘ.
12	ܐܡܝܢ ܐܡܪ lacuna ܕܡܢ ܕܡܗܝܡܢ lacuna ܠܥܒ̈ܕܐ ܐܠܝܢ lacuna ܕܥܒܕܬ ܗܘ lacuna ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ lacuna	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܥܒ̈ܕܐ ܐܠܝܢ ܕܐܢܐ ܥܒܕܢܐ ܐܦ ܗܘ ܢܥܒܕ ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܥܒ̈ܕܐ lacuna usque ad v. 15 ܛܪܘ	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ: ܥܒ̈ܕܐ ܐܠܝܢ ܕܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܐܦ ܗܘ ܢܥܒܕ. ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ ܗܠܝܢ
15	. . ܪܘܢ.	ܛܪܘ	ܛܪܘ.
16	ܘܠܥܠܡ * * ܦܪܩܠܛܐ lacunae	ܕܠܥܠܡ * * ܦܪܩܠܛܐ	ܦܪܩܠܛܐ[2] ܠܥܠܡ
17	lacuna ܫܪܪܐ ܕܥܠܡܐ lacunae	ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ ܗܘ ܕܥܠܡܐ	ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܥܠܡܐ
	ܕܠܘܬܟܘܢ ܥܡܪܐ . . . ܬܟܘܢ ܬܗܘܐ	ܘܠܘܬܟܘܢ ܥܡܪܐ ܘܒܟܘܢ ܗܘ	ܕܠܘܬܟܘܢ ܥܡܪ ܘܒܟܘܢ ܗܘ.
18	ܐܝܬܡ̈ܐ	ܐܝܬܡ̈ܐ	ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
	ܐܠܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ	om.	ܐܬܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܘܬܟܘܢ
	ܡܛܠ ܐܚܪܝ ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܚܙܐ	ܗܘ ܡܛܠ ܐ.... lacuna ܐ ܠܐ .... lacuna usque ad 21 ܠܟܘܢ	ܡܛܠ ܐܚܪܝܢ: ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܚܙܐ

[1] 40. ܘܐܠܐ.

[2] 40. ܦܪܩܠܝܛܐ.

XIV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
21	ܘܡܢ ܕܪܚܡ ܠܝ ܘܐܦ ܗܘ ܢܬܪܚܡ ܡܢ ܐܒܝ ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܪܚܡܝܘܗܝ ܘܐܚܘܝܘܗܝ ܢܦܫܝ	ܘܡܢ ܕܡܚܒ ܠܝ ܢܬܚܒܒܘܗܝ ܐܒܝ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܪܚܡܝܘܗܝ. ܘܐܦ ܐܚܘܝܘܗܝ ܢܦܫܝ.	ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܚܡ ܠܝ. ܢܬܪܚܡ ܡܢ ܐܒܝ. ܘܐܢܐ ܐܪܚܡܝܘܗܝ ܘܐܚܘܝܘܗܝ ܢܦܫܝ.
22*	ܠܝܗܘܕܐ ** ܡܪܢ ܕܒܥܝܬ ܐܢܬ ܠܡܚܘܝܘ ܠܢ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܡܚܘܐ ܐܢܬ ܢܦܫܟ	ܝܗܘܕܐ ܬܐܘܡܐ * * ܡܪܢ ܕܠܡ ܥܬܝܕ ܐܢܬ ܠܡܚܘܝܘ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܠܥܠܡܐ.	ܝܗܘܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܣܟܪܝܘܛܐ. ** ܡܪܢ ܠܢ ܥܬܝܕ ܐܢܬ ܠܡܚܘܝܘ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ.
23	ܕܠܝ ܪܚܡ * * ܘܠܘܬܗ ܐܬܝܢ ܐܢܫ ܘܐܘܢܐ ܠܘܬܗ ܢܥܒܕ.	ܕܪܚܡ ܠܝ * * ܘܠܘܬܗ ...ܬܐ ܐܢܐ. ܘܐܘܢܐ lacuna ܐܥܒܕ lacuna usque ad 26 ܐܒܝ	ܕܪܚܡ ܠܝ.** ܘܠܘܬܗ ܐܬܝܢ:[1] ܘܐܘܢܐ ܠܘܬܗ ܥܒܕܝܢ.[2]
26	ܗܘ ܢܠܦܟܘܢ ܟܠ ܡܕܡ. ܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ ܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪܬ ܐܢܐ	ܗܘ ܢܠܦܟܘܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ.	ܗܘ ܢܠܦܟܘܢ ܟܠܡܕܡ.[3] ܘܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ ܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ
27	ܫܒܩܢܐ * * ܝܗܒܢܐ * * ܠܐ ܐܝܟ ܥܠܡܐ * * ܝܗܒܢܐ	ܫܒܩ ܐܢܐ * * ܝܗܒ ܐܢܐ * * ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܠܡܐ * * ܝܗܒ ܐܢܐ	ܫܒܩ ܐܢܐ * * ܝܗܒ ܐܢܐ * * ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܠܡܐ * * ܐܢܐ[4] ܝܗܒ ܐܢܐ
28	ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ lacuna ܘܐܬܐ lacuna ܗܘܝܬܘܢ ܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܙܠܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܕܪܒ ܡܢܝ ܘܗܫܐ ܗܐ	ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܐܙܠ ܘܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܠܘ ܪܚܡܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ ܚܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܕܪܒ lacuna ܗܫܐ ܗܐ Reliquum deest.	ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ: ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܘܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܠܘ ܪܚܡܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ: ܚܕܝܬܘܢ[5] ܗܘܝܬܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܝ. ܕܐܒܝ ܪܒ ܗܘ ܡܢܝ. ܘܗܫܐ ܗܐ

[1] 40. ܐܬܝܢ ܣܝܡ. [2] 40. ܥܒܕܝܢ ܣܝܡ. [3] 40. ܟܠ ܡܕܡ ܘܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ.
[4] 40 om. ܐܢܐ. [5] 40. ܚܕܝܢ.







